



Tyvek®

500 HP

TY178S HP

Cat. III

PROTECTION
LEVEL

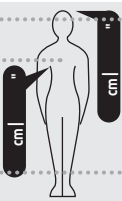
2 | D U P O N T | 12

1 | T y v e k |

3 | 500 HP | 4

13 | TY178S HP |

10 | C E 0598 |

14 |  |

2 | Manufactured by |

7 | DuPont de Nemours |

11 | (Luxembourg) s.à r.l. |

15 | L-2984 Luxembourg |

..... * DuPont registered trademark |

..... Ref.: XXX_XXX |

..... Made in XXX |

..... Произведено в XXX |

..... Other certification(s) independent of CE marking |

..... U K |

..... C A 0120 |

..... Importer of record: |

..... Du Pont (U.K.) Limited |

..... Kings Court, London Road |

..... Stevenage, Hertfordshire |

..... U.K., SG12NG |

..... FLAMMABLE |

..... MATERIAL |

..... KEEP AWAY |

..... FROM FIRE |

..... DO NOT |

..... RE-USE |

..... ВОСПЛАМЕ- |

..... НЯЮЩИЙСЯ |

..... МАТЕРИАЛ |

..... ДЕРЖАТЬ |

..... ВДАЛИ ОТ |

..... ОГНЯ |

..... НЕ ИСПОЛЬ- |

..... ЗОВАТЬ |

..... ПОВТОРНО |

..... Protective Clothing |

..... Category III |

..... TYPE 5-B |

..... EN ISO 13982-1:2004 |

..... +A1:2010 |

..... TYPE 6-B |

..... EN 13034:2005+A1:2009 |

..... EN 1149-5: |

..... 2018 |

..... EN 14126: |

..... 2003 |

..... EN 1073-2:2002 |

..... Class 2 |

..... 6 |

..... 9 |

EN • Instructions for Use
DE • Gebrauchsanweisung
FR • Consignes d'utilisation
IT • Istruzioni per l'uso
ES • Instrucciones de uso
PT • Instruções de utilização
NL • Gebruiksaanstructies
NO • Bruksanvisning
DA • Brugsanvisning
SV • Bruksanvisning
FI • Käyttöohje
PL • Instrukcja użytkowania
HU • Használati útmutató

CS • Návod k použití
BG • Инструкции за употреба
SK • Pokyny na použitie
SL • Navodila za uporabo
RO • Instrucțiuni de utilizare
LT • Naudojimo instrukcija
LV • Lietošanas instrukcija
ET • Kasutusjuhised
TR • Kullanım Talimatları
EL • Οδηγίες χρήσης
HR • Upute za uporabu
SR • Uputstvo za upotrebu
RU • Инструкция по применению

© 2024 DuPont. All rights reserved. DuPont™, the DuPont Oval Logo, and all trademarks and service marks denoted with ™, SM or ® are owned by affiliates of DuPont de Nemours, Inc. unless otherwise noted.

Website: tyvek.com/ppe

DuPont de Nemours (Luxembourg) s.à r.l.
L-2984 Luxembourg

Cert. Ref.: Tyvek® 500 HP TY178S HP

January 2024

DuPont Ref.: IFUTV5HP2_010 26/V1



Chest girth

Body height

BODY MEASUREMENTS CM/INCH				
Size	Chest girth (cm)	Body height (cm)	Chest girth (inches)	Body height (feet/inches)
SM	84 - 92	162 - 170	33 - 36	5'4" - 5'7"
MD	92 - 100	168 - 176	36 - 39	5'6" - 5'9"
LG	100 - 108	174 - 182	39 - 43	5'8" - 6'0"
XL	108 - 116	180 - 188	43 - 46	5'11" - 6'2"
2XL	116 - 124	186 - 194	46 - 49	6'1" - 6'4"
3XL	124 - 132	192 - 200	49 - 52	6'3" - 6'7"
4XL	132 - 140	200 - 208	52 - 55	6'7" - 6'10"
5XL	140 - 148	208 - 216	55 - 58	6'10" - 7'1"

THE FIVE CARE PICTOGRAMS INDICATE	
	Do not wash. Laundering impacts upon protective performance (e. g. antistat will be washed off). • Nicht waschen. Waschen hat Auswirkungen auf die Schutzleistung (z.B. ist der Schutz gegen statische Aufladung nicht mehr gewährleistet). • Ne pas laver. Le nettoyage à l'eau altère les performances de protection (le traitement antistatique disparaît au lavage, par ex.). • Non lavare. Il lavaggio danneggia le caratteristiche protettive (eliminando, ad esempio, il trattamento antistatico). • No lavar: el lavado afecta a la capacidad de protección (p.ej. pérdida del revestimiento antiestático). • Não lavar. A lavagem produzirá impactos no desempenho da proteção (ex.: o efeito antiestático será eliminado). • Niet wassen. Wassen beïnvloedt de beschermende eigenschappen van het kledingstuk (zo wordt bijvoorbeeld de antistatische laag van de kledingstukken af gewassen). • Tåler ikke vask. Vask påvirker beskyttelsesegenskapene (f. eks. vil den antistatiske beskyttelsen vaskes bort.). • Må ikke vaskes. Tørvask påvirker de beskyttende egenskaber (f. eks. vil den antistatiske behandling blive vasket af). • Får ej tvättas. Tvättning påverkar skyddsförmågan (antistatbehandlingen tvättas bort). • Ei saa pestä. Peseminen vaikuttaa suojaustehoön (mm. antistaattisuusaine poistuu pesusta). • Nie prać. Pranie pogarsza właściwości ochronne (np. środek antystatyczny zostanie usunięty podczas prania). • Ne mossa. A mosás hatással van a ruha védőképeségére (pl. az antisztatikus réteg lemosódik). • Neprat. Praní má dopad na ochranné vlastnosti oděvu (např. smývání antistatické vrstvy). • Не пери. Машинното пране въздейства върху защитното действие (например антистатикът ще се отбие). • Neprat. Pranie má vplyv na ochranné vlastnosti odevu (napr. zmyvanie antistatickej vrstvy). • Ne prati. Pranje in likanje negativno učinkujeta na varovalne lastnosti (npr. zaščita pred elektrostatičnim nabojem se spere). • Nu spălați. Spălarea afectează calitățile de protecție (de ex. protecția contra electricității statice dispare). • Neskalbti. Skalbimas kenkia apsaugai (pvz., nusiplauna antistatinę apsaugą). • Nemazgāt. Mazgāšana var ietekmēt tērpa aizsargfunkcijas (piem. var nomazgāt antistata pārklājumu). • Mitte pesta. Pesemine mõjutab kaitseomadusi (nt antistaatik võidakse välja pesta). • Yıkamayın. Yıkama, koruma performansını etkiler (örneğin antistatik özelliği kaybolur). • Μην πλένετε τη φόρμα. Το πλύσιμο επηρεάζει την παρεχόμενη προστασία (π.χ. η φόρμα θα χάσει τις αντιστατικές της ιδιότητες). • Nemojte prati. Pranje utječe na zaštitni učinak (zaštita od statičkog elektriciteta više nije zajamčena). • Ne prati. Pranje utiče na zaštitne performanse (npr. antistatik će se isprati). • Не стирать. Стирка влияет на защитные характеристики (например, смывается антистатический состав).
	Do not iron. • Nicht bügeln. • Ne pas repasser. • Non stirare. • No planchar. • Não passar a ferro. • Niet strijken. • Skal ikke strykes. • Må ikke stryges. • Får ej strykas. • Ei saa sillitää. • Nie prasować. • Ne vasalja. • Nežehlit. • Не глади. • Nežehlit. • Ne likati. • Nu călcați cu fierul de călcat. • Nelyginti. • Negludināt. • Mitte triikida. • Ütlemeysin. • Απαγορεύεται το σιδέρωμα. • Nemojte glačati. • Ne peglati. • Не гладить.
	Do not machine dry. • Nicht im Wäschetrockner trocknen. • Ne pas sécher en machine. • Non asciugare nell'asciugatrice. • No usar secadora. • Não colocar na máquina de secar. • Niet machinaal drogen. • Må ikke tørkes i trommel. • Må ikke tørretumbles. • Får ej tortkumläs. • Ei saa kuivattaa koneellisesti. • Nie suszyć w suszarnie. • Ne szárítsa géppel. • Nesušit v sušičce. • Не суши машинно. • Nesušit v sušičke. • Ne sušiti v stroju • Nu puneți în mașina de uscat rufe. • Nedžiovinti džiovnykėje. • Neveikt automātisko žāvēšanu. • Árge masinkuivattage. • Kurutma makinesinde kurutmayın. • Απαγορεύεται η χρήση στεγνωτηρίου. • Nemojte sušiti u sušilici. • Ne sušiti u mašini za sušenje. • Не подвергать машинной стирке.
	Do not dry clean. • Nicht chemisch reinigen. • Ne pas nettoyer à sec. • Non lavare a secco. • No limpiar en seco. • Não limpar a seco. • Niet chemisch reinigen. • Må ikke renses. • Må ikke kemisk renses. • Får ej kemtvättas. • Ei saa puhdistaa kemiallisesti. • Nie czyścić chemicznie. • Ne tisztsza vegyileg. • Nečistit chemicky. • Не почитсвай чрез химическо чистене. • Nečistit chemicky. • Ne kemično čistiti. • Nu curățați chimic. • Nevalyti cheminiu būdu. • Neveikt ķīmisko tīršanu. • Árge piūidke puhaštada. • Kuru temizleme yapmayın. • Απαγορεύεται το στεγνό καθάρισμα. • Nemojte kemijski čistiti. • Ne nositi na suvo čišćenje. • Не подвергать химической чистке.
	Do not bleach. • Nicht bleichen. • Ne pas utiliser de javel. • Non candeggiare. • No utilizar blanqueador. • Não utilizar alvejante. • Niet bleken. • Må ikke blekes. • Må ikke bleges. • Får ej blekas. • Ei saa valkaista. • Nie wybielać. • Ne fehéritse. • Nebélit. • Не избелвай. • Nepoužívat bielidlo. • Ne beliti. • Nu folosiți înălbitori. • Nebalinti. • Nebalīnāt. • Árge valgendage. • Çamaşır suyu kullanmayın. • Απαγορεύεται η χρήση λευκαντικού. • Nemojte izbjeljivati. • Ne izbeljivati. • Не отбеливать.

ENGLISH

INSTRUCTIONS FOR USE

INSIDE LABEL MARKINGS ❶ Trademark. ❷ Coverall manufacturer. ❸ Model identification - Tyvek® 500 HP TY178S HP is the model name for a hooded protective coverall with cuff, ankle, facial, waist elastication and attached 4 sleeves for use with D-Rings of a full body harness. This instruction for use provides information on this coverall. ❹ CE marking - Coverall complies with requirements for category III personal protective equipment according to European legislation, Regulation (EU) 2016/425. Type-examination and quality assurance certificates were issued by SGS Fimko Oy, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland, identified by the EC Notified Body number 0598. ❺ Indicates compliance with European standards for chemical protective clothing. ❻ Protection against particulate radioactive contamination according to EN 1073-2:2002. ⚠ EN 1073-2 clause 4.2. requires resistance to ignition. However resistance to ignition was not tested on this coverall. ❼ This coverall is antistatically treated and offers electrostatic protection according to EN 1149-1:2006 including EN 1149-5:2018 when properly grounded. ❽ Full-body protection "types" achieved by this coverall defined by the European standards for chemical protective clothing: EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (Type 5) and EN 13034:2005 + A1:2009 (Type 6). This coverall also fulfills the requirements of EN 14126:2003 Type 5-B and Type 6-B. ❾ Wearer should read these instructions for use. ❿ Sizing pictogram indicates body measurements (cm and feet/inches) & correlation to letter code. Check your body measurements and select the correct size. ⓫ Country of origin. ⓬ Date of manufacture. ⓭ Flammable material. Keep away from fire. This garment and/or fabric are not flame resistant and should not be used around heat, open flame, sparks or in potentially flammable environments. ⓮ Do not re-use. ⓯ 15 Other certification(s) information independent of the CE marking and the European notified body (see separate section at end of the document).

PERFORMANCE OF THIS COVERALL:

FABRIC PHYSICAL PROPERTIES			
Test	Test method	Result	EN Class*
Abrasion resistance	EN 530 Method 2	> 100 cycles	2/6***
Flex cracking resistance	EN ISO 7854 Method B	> 100 000 cycles	6/6***
Trapezoidal tear resistance	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Tensile strength	EN ISO 13934-1	> 60 N	2/6
Puncture resistance	EN 863	> 10 N	2/6
Surface resistance at RH 25%**	EN 1149-1:2006 • EN 1149-5:2018	inside and outside ≤ 2,5x10 ⁹ Ohm	N/A
N/A = Not applicable *According to EN 14325:2004 **See limitations of use *** Visual end point			
FABRIC RESISTANCE TO PENETRATION BY LIQUIDS (EN ISO 6530)			
Chemical	Penetration index - EN Class*	Repellency index - EN Class*	
Sulphuric acid (30%)	3/3	3/3	
Sodium hydroxide (10%)	3/3	3/3	
* According to EN 14325:2004			
FABRIC RESISTANCE TO PERMEATION BY LIQUIDS (EN ISO 6529 METHOD A - BREAKTHROUGH TIME AT 1 µg/cm²/min)			
Chemical	Breakthrough time (min)	EN Class*	
Sulphuric acid (18%)	> 480	6/6	
* According to EN 14325:2004 ⚠ Stitched seams do not offer a barrier to permeation of liquids			
FABRIC RESISTANCE TO PENETRATION OF INFECTIVE AGENTS			
Test	Test method	EN Class*	
Resistance to penetration by blood and body fluids using synthetic blood	ISO 16603	3/6	
Resistance to penetration by blood-borne pathogens using bacteriophage Phi-X174	ISO 16604	2/6	
Resistance to penetration by contaminated liquids	EN ISO 22610	1/6	
Resistance to penetration by biologically contaminated aerosols	ISO/DIS 22611	1/3	
Resistance to penetration by biologically contaminated dust	ISO 22612	1/3	
* According to EN 14126:2003			
WHOLE SUIT TEST PERFORMANCE			
Test method	Test result	EN Class	
Type 5: Particle aerosol inward leakage test (EN ISO 13982-2)****	Pass*** • L _{pm} 82/90 ≤ 30% • L _s 8/10 ≤ 15% **	N/A	
Protection factor according to EN 1073-2	> 50	2 of 3***	
Type 6: Low level spray test (EN ISO 17491-4, Method A)****	Pass	N/A	
Seam strength (EN ISO 13935-2)	> 75 N	3/6*	
N/A = Not applicable *According to EN 14325:2004 ** 82/90 means 91,1 % L _{pm} values ≤ 30 % and 8/10 means 80 % L _s values ≤ 15 %			
***Test performed with taped cuffs, hood, ankles, zipper flap and D-Ring sleeves.			
****Tested in combination with full body harness, with various combinations of D-Ring sleeves in use.			

RISKS AGAINST WHICH THE PRODUCT IS DESIGNED TO PROTECT: This coverall is designed to protect workers from hazardous substances, or sensitive products and processes from contamination by people. It is typically used, depending on chemical toxicity and exposure conditions, for protection against fine particles (Type 5) and limited liquid splashes or sprays (Type 6). In addition, it may be used over a full body harness (see limitations of use). If this coverall is used in conjunction with other PPE, the user manuals of those other PPE products must be complied with. It is the user's sole responsibility to choose the correct combination of coverall with any other additional PPE. It remains the sole responsibility of the user to ensure that the complete PPE system chosen is appropriate for the specific application. Further information can be provided by DuPont. The user must ensure that the complete chosen PPE system does not compromise the integrity or intended functionality of any part of the PPE system in use. **This coverall is not part of a restraint system or fall arrest system. It does not protect the user against hazards of a fall or in the event of a fall.** A full face mask with filter appropriate for the exposure conditions and tightly connected to the hood and additional taping around the hood, cuffs, ankles, zipper flap and D-Ring sleeves are required to achieve the claimed protection. Fabric used for this coverall has been tested according to EN 14126:2003 (protective clothing against infective agents) with the conclusion that the material offers a limited barrier against infective agents (see above table).

LIMITATIONS OF USE: This garment and/or fabric are not flame resistant and should not be used around heat, open flame, sparks or in potentially flammable environments. Tyvek® melts at 135°C (275°F). It is possible that a type of exposure to bio hazards not corresponding to the tightness level of the garment may lead to a bio-contamination of the user. Exposure to certain very fine particles, intensive liquid sprays and splashes of hazardous substances may require coveralls of higher mechanical strength and barrier properties than those offered by this coverall. The user must ensure suitable reagent to garment compatibility before use. In addition, the user shall verify the fabric and chemical permeation data for the substance(s) used. Stitched seams of this coverall do not offer barrier to infective agents nor are a barrier to permeation of liquids. For increased protection the wearer should select a garment comprising seams that offer equivalent protection as the fabric (e.g. stitched & overtaped seams). For enhanced protection and to achieve the claimed protection in certain applications, taping of cuffs, ankles, hood, zipper flap and D-Ring sleeves will be necessary. The user shall verify that tight taping is possible in case the application would require doing so. Care shall be taken when applying the tape, that no creases appear in the fabric or tape since those could act as channels. When taping the hood, small pieces (+/- 10 cm) of tape should be used and overlap. This coverall can be used with or without thumb loops. The thumb loops of this coverall should only be used with a double glove system, where the wearer puts the thumb loop over the under glove and the second glove should be worn over the garment sleeve. For maximum protection, taping of the outer glove to the sleeve must be used. This garment meets the surface resistance requirements of EN 1149-5:2018 when measured according to EN 1149-1:2006. The antistatic treatment is only effective in a relative humidity of 25% or above and the user shall ensure proper grounding of both the garment and the wearer. The electrostatic dissipative performance of both the suit and the wearer needs to be continuously achieved in such a way as the resistance between the person wearing the electrostatic dissipative protective clothing and the earth shall be less than 10⁹ Ohm e.g. by wearing adequate footwear/flooring system, use of a grounding cable, or by any other suitable means. Electrostatic dissipative protective clothing shall not be opened or removed whilst in presence of flammable or explosive atmospheres or while handling flammable or explosive substances. Electrostatic dissipative protective clothing is intended to be worn in Zones 1, 2, 20, 21 and 22 (see EN 60079-10-1 [7] and EN 60079-10-2 [8]) in which the minimum ignition energy of any explosive atmosphere is not less than 0.016mJ. Electrostatic dissipative protective clothing shall not be used in oxygen enriched atmospheres, or in Zone 0 (see EN 60079-10-1 [7]) without prior approval of the responsible safety engineer. The electrostatic dissipative performance of the electrostatic dissipative clothing can be affected by relative humidity, wear and tear, possible contamination and ageing. Electrostatic dissipative protective clothing shall permanently cover all non-complying materials during normal use (including bending and movements). In situations where static dissipation level is a critical performance property, endusers should evaluate the performance of their entire ensemble as worn including outer garments, inner garments, footwear and other PPE. Further information on grounding can be provided by DuPont. This coverall may be used with a full body harness having the frontal (chest) D-Ring or the dorsal (back) D-Ring as the attachment point to connect to the anchor point via connecting elements, such as an energy absorbing lanyard, a self-retracting lifeline etc. The side D-Ring sleeves might be additionally used if applicable. Use the D-Ring sleeve(s) applicable to your full body harness type and the work to be performed. Under no circumstances shall any part of the fall arrester equipment (e.g. shock-absorber or retractable fall arrester) and its connector elements be inside the coverall. **IMPORTANT: Failure to comply with these instructions may prevent the correct functioning of the coverall, the fall arrest system and/or any other part of the PPE system in use, thus putting the user's protection at risk and potentially resulting in serious injuries or death.** Please ensure that you have chosen the garment suitable for your job. For advice, please contact your supplier or DuPont. The user shall perform a risk analysis upon which the user shall base their choice of PPE. The user shall be the sole judge for the correct combination of full body protective coverall and ancillary equipment (gloves, boots, respiratory protective equipment etc.) and for how long this coverall can be worn on a specific job with respect to its protective performance, wear comfort or heat stress. DuPont does not accept any responsibility whatsoever for improper use of this coverall.

RESPONSIBILITY OF USERS: It is the responsibility of the user to select garments which are appropriate for each intended use and which meet all specified government and industry standards. This garment is intended to help reduce the potential for injury, but no protective apparel alone, can eliminate all risk of injury. Protective apparel must be used in conjunction with general safety practices. This garment is designed for single use. It is the responsibility of the wearer to inspect garments to ensure that all components, including fabric, zippers, seams, interfaces, etc are in good working condition, are not damaged, and will provide adequate protection for the operation and chemicals to be encountered. Failure to fully inspect garments may result in serious injury to the wearer. Never wear garments that have not been fully inspected. Any garment which does not pass inspection should be removed from service immediately. Never wear a garment that is contaminated, altered or damaged. Garments made of Tyvek® should have slip-resistance materials on the outer surface of boots, shoe covers, or other garment surfaces in conditions where slipping could occur. If the garment is damaged during use, retreat immediately to a safe environment, thoroughly decontaminate the garment as required, then dispose of it in a safe manner. It is the responsibility of the garment wearer, and the wearer's supervisor and employer to examine the condition of the garment before and during use to be sure that the garment is suitable for use in that environment by that employee.

PREPARING FOR USE: In the unlikely event of defects, do not wear the coverall. This coverall can be used with or without the D-Rings sleeves in use. If the D-Ring sleeves are not in use they shall remain outside of the garment facing downwards. When using the coverall in combination with a full body harness the suitable D-Ring sleeves according to harness type and the work to be performed must be used. If a bulky harness is worn, select one garment size above your standard size. To achieve the claimed particle- and spray-tight protection, and to avoid a cross-contamination during doffing, all D-Rings were kept on the outside of the garment during the Type 5 & 6 tests. Verify that tight closing of the used D-Ring sleeves is guaranteed. Make sure to decontaminate the D-Rings before doffing. To ensure reliability of the protection by the chosen PPE combination, it is recommended to test first in the actual conditions without exposing any person physically, e.g. testing with a full body dummy. It is the responsibility of the employer to ensure that any person working at height using this coverall is trained by a competent person in accordance with national and local laws on the correct usage of the chosen PPE system and that appropriate training records are kept.

STORAGE AND TRANSPORT: This coverall may be stored between 15°C (59°F) and 25°C (77°F) in the dark (cardboard box) with no UV light exposure. DuPont has performed naturally and accelerated ageing tests with the conclusion that this fabric retains adequate physical strength and barrier properties over a period of 10 years. The antistatic properties may reduce over time. The user must ensure the dissipative performance is sufficient for the application. Product shall be transported and stored in its original packaging.

DISPOSAL: This coverall can be incinerated or buried in a controlled landfill without harming the environment. Disposal of contaminated garments is regulated by national or local laws.

DECLARATION OF CONFORMITY: Declaration(s) of conformity can be downloaded at: www.safespec.dupont.co.uk

DEUTSCH

GEBRAUCHSANWEISUNG

KENNZEICHNUNGEN IM INNENETIKETT 1 Marke. 2 Hersteller des Schutzzanzugs. 3 Modellbezeichnung – Tyvek® 500 HP TY1785 HP ist die Modellbezeichnung für einen Schutzzanzug mit Kapuze und Gummizügen an den Ärmel- und Beinenden, im Gesichtsbereich sowie in der Taille und 4 angearbeiteten Manschetten zur Verwendung mit D-Ringen eines Auffanggurtes. Diese Gebrauchsanweisung enthält Informationen über diesen Schutzzanzug. 4 CE-Kennzeichnung – Dieser Schutzzanzug entspricht den europäischen Richtlinien über persönliche Schutzausrüstungen, Kategorie III, gemäß Verordnung (EU) 2016/425. Die Vergabe des Typen- und Qualitätssicherungszertifikats erfolgte durch SGS Fimko Oy, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland. Code der Zertifizierungsstelle: 0598. 5 Weist auf die Übereinstimmung mit den europäischen Standards für Chemikaliensicherheitsschutzkleidung hin. 6 Schutz vor Kontamination durch radioaktive Partikel nach EN 1073-2:2002. 7 EN 1073-2 Ziffer 4.2 erfordert Feuerwiderstand. Der Feuerwiderstand dieses Schutzzanzugs wurde jedoch nicht in Tests überprüft. 7 Dieser Schutzzanzug ist antistatisch behandelt und bietet bei ordnungsgemäßer Erdung Schutz gegen elektrostatische Aufladung gemäß EN 1149-1:2006 in Kombination mit EN 1149-5:2018. 8 Ganzkörperschutztypen, die von diesem Schutzzanzug erreicht wurden, gemäß den europäischen Standards für Chemikaliensicherheitsschutzkleidung: EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (Typ 5) und EN 13034:2005 + A1:2009 (Typ 6). Dieser Schutzzanzug erfüllt außerdem die Anforderungen von EN 14126:2003 Typ 5-B und Typ 6-B. 9 Anwender sollten diese Hinweise zum Tragen von Chemikaliensicherheitsschutzkleidung lesen. 10 Das Größenpiktogramm zeigt Körpermaße (cm und Fuß/Zoll) und ordnet sie den traditionellen Größenbezeichnungen zu. Bitte wählen Sie die Ihren Körpermaßen entsprechende Größe aus. 11 Herstellerland. 12 Herstellungsdatum. 13 Entflammbares Material. Von Flammen fernhalten. Dieses Kleidungsstück und/oder dieses Material sind nicht flammhemmend und dürfen nicht in Gegenwart von großer Hitze, offenem Feuer, Funkenbildung oder in potentiell brandgefährdeten Umgebungen eingesetzt werden. 14 Nicht wiederverwenden. 15 Weitere Zertifizierungsinformationen, unabhängig von der CE-Kennzeichnung und der europäischen Zertifizierungsstelle (siehe separaten Abschnitt am Ende des Dokuments).

LEISTUNGSPROFIL DIESES SCHUTZANZUGS:

PHYSIKALISCHE EIGENSCHAFTEN DES MATERIALS			
Test	Testmethode	Testergebnis	EN-Klasse*
Abriebfestigkeit	EN 530 Methode 2	> 100 Zyklen	2/6***
Biegerissfestigkeit	EN ISO 7854 Methode B	> 100.000 Zyklen	6/6***
Weiterreißfestigkeit	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Zugfestigkeit	EN ISO 13934-1	> 60 N	2/6
Durchstoßfestigkeit	EN 863	> 10 N	2/6
Oberflächenwiderstand bei 25 % r. F./RH**	EN 1149-1:2006 • EN 1149-5:2018	Innen- und Außenseite ≤ 2,5x10 ⁹ Ohm	N/A
N/A = Nicht anwendbar * Gemäß EN 14325:2004 ** Einsatz einschränkungen beachten *** Visueller Endpunkt			
WIDERSTAND DES MATERIALS GEGEN PENETRATION VON FLÜSSIGKEITEN (EN ISO 6530)			
Chemikalie	Penetrationsindex – EN-Klasse*		Abweisungsindex – EN-Klasse*
Schwefelsäure (30 %)	3/3		3/3
Natriumhydroxid (10 %)	3/3		3/3

* Gemäß EN 14325:2004
IFU_3

WIDERSTAND DES MATERIALS GEGEN PERMEATION VON FLÜSSIGKEITEN (EN ISO 6529 METHODE A – DURCHBRUCHZEIT BEI 1 µg/cm²/min)		
Chemikalie	Durchbruchzeit (min)	EN-Klasse*
Schwefelsäure (18 %)	> 480	6/6

* Gemäß EN 14325:2004 ▲ Nähte bieten keine Barriere gegen Permeation von Flüssigkeiten

WIDERSTAND DES MATERIALS GEGEN PENETRATION VON INFektionSERREGERN		
Test	Testmethode	EN-Klasse*
Widerstand gegen Penetration von Blut und Körperflüssigkeiten (unter Verwendung von synthetischem Blut)	ISO 16603	3/6
Widerstand gegen Penetration von Krankheitserregern, die durch Blut übertragen werden (unter Verwendung des Virus Phi-X174)	ISO 16604	2/6
Widerstand gegen Penetration von kontaminierten Flüssigkeiten	EN ISO 22610	1/6
Widerstand gegen Penetration von biologisch kontaminierten Aerosolen	ISO/DIS 22611	1/3
Widerstand gegen Penetration von biologisch kontaminierten Stäuben	ISO 22612	1/3

* Gemäß EN 14126:2003

PRÜFLEISTUNG DES GESAMTANZUGS		
Testmethode	Testergebnis	EN-Klasse
Typ 5: Prüfung der nach innen gerichteten Leckage von Partikel-aerosolen (EN ISO 13982-2) ****	Bestanden*** • L _{pm} 82/90 ≤ 30 % • L _g 8/10 ≤ 15 %**	N/A
Schutzfaktor gemäß EN 1073-2	> 50	2 von 3***
Typ 6: Spray-Test mit geringer Intensität (EN ISO 17491-4, Methode A) ****	Bestanden	N/A
Nahtfestigkeit (EN ISO 13935-2)	> 75 N	3/6*

N/A = Nicht anwendbar * Gemäß EN 14325:2004 ** 82/90 bedeutet: 91,1 % aller L_{pm}-Werte ≤ 30 % und 8/10 bedeutet: 80 % aller L_g-Werte ≤ 15 %

**** Test mit abgeklebten Arm-, Bein- und Kapuzenabschlüssen, abgeklebter Reißverschlussabdeckung und abgeklebten D-Ring Manschetten durchgeführt.

**** Getestet in Kombination mit einem Auffanggurt, wobei verschiedene Kombinationen von D-Ringmanschetten verwendet wurden.

Für weitere Informationen zur Barriereleistung wenden Sie sich bitte an Ihren Lieferanten oder an DuPont: [tyvek.com/ppe](https://www.tyvek.com/ppe)

DAS PRODUKT WURDE ZUM SCHUTZ GEGEN FOLGENDE RISIKEN ENTWICKELT: Dieser Schutzanzug dient dem Schutz von Mitarbeitern vor gefährlichen Substanzen bzw. dem Schutz von empfindlichen Produkten und Prozessen gegen Kontamination durch den Menschen. Typisches Anwendungsgebiet, in Abhängigkeit von der chemischen Toxizität und den Expositionsbedingungen, ist der Schutz vor Feinpartikeln (Typ 5) und begrenzten Flüssigkeitsspritzern oder Sprühnebeln (Typ 6). Darüber hinaus kann er über einem Auffanggurt verwendet werden (siehe Einsatzzeinschränkungen). Sollte dieser Schutzanzug gemeinsam mit anderer PSA getragen werden, so müssen die Anleitungen dieser PSA ebenfalls befolgt werden. Der Nutzer ist allein dafür verantwortlich, den Schutzanzug richtig mit jeglicher weiterer PSA zu kombinieren. Es liegt in der alleinigen Verantwortung des Nutzers sicherzustellen, dass das ausgewählte gesamte PSA-System für die spezifische Anwendung angemessen ist. Weitere Informationen erhalten Sie bei DuPont. Der Nutzer muss sicherstellen, dass das gesamte gewählte PSA-System die Intaktheit oder vorgesehene Funktion keines der einzelnen Teile des PSA-Systems beeinträchtigt. **Dieser Schutzanzug ist nicht Teil eines Rückhalte- oder Absturzschutzsystems. Es schützt den Nutzer nicht vor Fallgefahr oder im Falle eines Sturzes.** Eine Vollgesichtsmaske mit einem für die Expositionsbedingungen geeigneten Filter, die dicht mit der Kapuze verbunden ist, und zusätzliches Abkleben der Kapuzen-, Arm- und Beinabschlüsse sowie der Reißverschlussabdeckung und der D-Ringmanschetten sind erforderlich, um die angegebene Schutzwirkung zu erzielen. Tests des für diesen Schutzanzug verwendeten Materials nach EN 14126:2003 (Schutzkleidung gegen Infektionserreger) haben gezeigt, dass das Material eine begrenzte Barriere gegen Infektionserreger darstellt (siehe oben stehende Tabelle).

EINSATZEINSCHRÄNKUNGEN: Dieses Kleidungsstück und/oder dieses Material sind nicht flammhemmend und dürfen nicht in Gegenwart von großer Hitze, offenem Feuer, Funkenbildung oder in potentiell brandgefährdeten Umgebungen eingesetzt werden. Tyvek® schmilzt bei 135 °C (275 °F). Es ist möglich, dass eine Exposition gegenüber biologischen Gefahrstoffen, die nicht dem Grad der Dichtigkeit des Schutzanzugs entspricht, zu einer Biokontamination des Trägers führt. Die Exposition gegenüber bestimmten sehr feinen Partikeln, intensiven Sprühnebeln oder Spritzern gefährlicher Substanzen erfordert möglicherweise Schutzanzüge mit höherer mechanischer Festigkeit und höheren Barriereeigenschaften, als dieser Anzug sie bietet. Der Träger muss vor dem Gebrauch sicherstellen, dass die Schutzkleidung für die jeweilige Substanz geeignet ist. Zudem sollte der Träger die Material- und chemischen Permeationsdaten für die verwendeten Substanzen verifizieren. Die gesteppten Nähte dieses Schutzanzugs bieten keine Barriere gegen Infektionserreger oder Permeation von Flüssigkeiten. Für einen besseren Schutz sollte der Anwender eine Schutzkleidung auswählen, deren Nähte einen äquivalenten Schutzfaktor zu dem des Materials bieten (z. B. gesteppte und überklebte Nähte). In bestimmten Einsatzbereichen kann Abkleben an Arm- und Beinabschlüssen, der Kapuze, der Reißverschlussabdeckung und der D-Ringmanschetten erforderlich sein, um die entsprechende Schutzwirkung zu erzielen. Der Träger hat sicherzustellen, dass – soweit erforderlich – ein dichtes Abkleben möglich ist. Achten Sie beim Anbringen des Klebebands darauf, dass sich keine Falten im Gewebe oder im Klebeband bilden, die als Kanäle für Kontaminationen dienen könnten. Beim Abkleben der Kapuze verwenden Sie kurze Klebestreifen (+/- 10 cm), die überlappend anzubringen sind. Dieser Schutzanzug kann mit oder ohne Daumenschlaufen verwendet werden. Die Daumenschlaufen nur mit einem Doppelhandschuhsystem verwenden, bei dem die Daumenschlaufe über dem Unterhandschuh und der zweite Handschuh über dem Anzugärmel getragen wird. Für höchste Schutzwirkung muss der Außenhandschuh mittels Klebeband mit dem Ärmel verklebt werden. Dieses Kleidungsstück erfüllt die Anforderungen hinsichtlich des Oberflächenwiderstandes gemäß EN 1149-5:2018 bei Messung gemäß EN 1149-1:2006. Die antistatische Ausrüstung ist nur funktionsfähig bei einer relativen Luftfeuchte von mindestens 25 % und korrekter Erdung von Anzug und Träger. Die elektrostatische Ableitung sowohl des Anzugs als auch des Trägers muss kontinuierlich sichergestellt sein, sodass der Widerstand zwischen dem Träger der antistatischen Schutzkleidung und dem Boden weniger als 10⁹ Ohm beträgt. Dies lässt sich durch entsprechendes Schuhwerk/entsprechenden Bodenbelag, ein Erdungskabel oder andere geeignete Maßnahmen erreichen. Elektrostatisch ableitfähige Schutzkleidung darf nicht in Gegenwart von offenen Flammen, in explosiven Atmosphären oder während des Umgangs mit entflammaren oder explosiven Substanzen geöffnet oder ausgezogen werden. Elektrostatisch dissipative Schutzkleidung ist bestimmt für das Tragen in Zonen 1, 2, 20, 21 und 22 (siehe EN 60079-10-1 [7] und EN 60079-10-2 [8]), in denen die Mindestzündenergie jeglicher explosionsfähigen Atmosphäre nicht unter 0,016 mJ liegt. Elektrostatisch ableitfähige Schutzkleidung sollte ohne vorherige Zulassung durch den zuständigen Sicherheitsingenieur weder in sauerstoffangereicherter Atmosphäre noch in Zone 0 (siehe EN 60079-10-1 [7]) genutzt werden. Die antistatische Wirkung der Schutzkleidung kann durch die relative Luftfeuchte, Abnutzung, mögliche Kontamination und Alterung beeinträchtigt werden. Stellen Sie sicher, dass nicht konforme Materialien während des normalen Gebrauchs (auch beim Bücken und bei Bewegungen) zu jedem Zeitpunkt durch die antistatisch ausgerüstete Schutzkleidung abgedeckt sind. In Einsatzszenarien, in denen die Leistungsfähigkeit der elektrostatischen Ableitung eine kritische Größe darstellt, muss der Endanwender die Eigenschaften der gesamten getragenen Ausrüstung, einschließlich äußerer und innerer Schutzkleidung, Schuhwerk und weiterer persönlicher Schutzausrüstung, vor dem Einsatz überprüfen. Weitere Informationen zur korrekten Erdung erhalten Sie bei DuPont. Dieser Schutzanzug kann mit einem Auffanggurt verwendet werden, bei dem der vordere D-Ring (Brust) oder der hintere D-Ring (Rücken) als Befestigungspunkt genutzt wird, um ihn über Verbindungselemente, wie ein falldämpfendes Halteseil, eine selbstaufrollende Rettungsleine usw. mit dem Verankerungspunkt zu verbinden. Die seitlichen D-Ringmanschetten können gegebenenfalls zusätzlich verwendet werden. Verwenden Sie die für Ihren Auffanggurtyp und die auszuführende Arbeit geeignete(n) D-Ringmanschette(n). Unter keinen Umständen darf sich ein Teil der Fallschutzausrüstung (z. B. Falldämpfer oder Höhensicherungsgerät) und deren Verbindungselemente innerhalb des Schutzanzugs befinden. **WICHTIG: Bei Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann die korrekte Funktionsweise des Schutzzanzuges, des Absturzschutzsystem und/oder jeglicher anderer Teile der eingesetzten PSA-Systeme beeinträchtigt sein, wodurch der Schutz der Nutzers riskiert wird und woraus möglicherweise ernsthafte Verletzungen oder Tod resultieren.** Bitte stellen Sie sicher, dass die gewählte Schutzkleidung für Ihre Tätigkeit geeignet ist. Beratung zur Auswahl erhalten Sie bei Ihrem Lieferanten oder bei DuPont. Zur Auswahl der geeigneten persönlichen Schutzausrüstung ist durch den Träger eine Risikoanalyse durchzuführen. Nur der Träger selbst ist verantwortlich für die korrekte Kombination des Ganzkörper-Schutzanzugs mit ergänzenden Ausrüstungen (Handschuhe, Stiefel, Atemschutzmaske usw.) sowie die Einschätzung der maximalen Tragedauer für eine bestimmte Tätigkeit unter Berücksichtigung der Schutzwirkung, des Tragekomforts sowie der Wärmebelastung. DuPont übernimmt keinerlei Verantwortung für den unsachgemäßen Einsatz dieses Schutzanzugs.

VERANTWORTLICHKEIT DER ANWENDER: Es liegt in der Verantwortlichkeit des Anwenders, die geeignete Schutzausrüstung für den geplanten Einsatzzweck auszuwählen und die Einhaltung aller staatlichen Richtlinien und Industriennormen sicherzustellen. Diese Schutzkleidung wurde für die Reduzierung von Verletzungsrisiken entwickelt, jedoch kann keine Schutzkleidung allein das Verletzungsrisiko komplett eliminieren. Schutzkleidung muss in Verbindung mit der Einhaltung allgemeiner Richtlinien für die Sicherheit angewendet werden. Dieses Kleidungsstück wurde für den einmaligen Gebrauch entwickelt. Es liegt in der Verantwortlichkeit des Trägers, die Kleidungsstücke vor Gebrauch zu inspizieren, um sicherzustellen, dass alle Komponenten, einschließlich des Materials, der Reißverschlüsse, Nähte, Verbindungen usw. einen gut funktionierenden Zustand aufweisen, nicht beschädigt sind und für die geplanten Tätigkeiten und Chemikalien einen angemessenen Schutz darstellen. Benutzung der Schutzkleidung ohne vorherige vollständige Inspektion kann ernsthafte Verletzungen des Trägers zur Folge haben. Tragen Sie niemals Schutzkleidung, die nicht zuvor vollständig überprüft wurde. Kleidung, an der während der Inspektion Mängel festgestellt wurden, sollte unverzüglich entfernt werden. Tragen Sie niemals Kleidung, die kontaminiert, verändert oder beschädigt ist. In Situationen mit Rutschgefahr sollte Kleidung aus Tyvek® rutschhemmende Materialien auf der Außenseite von Stiefeln, Überziehschuhen oder anderen Oberflächen haben. Falls die Schutzkleidung während der Benutzung beschädigt wird, ziehen Sie sich unverzüglich in einen sicheren Bereich zurück, dekontaminieren Sie die Kleidung entsprechend der Anforderungen und entsorgen Sie sie nach einem sicheren Verfahren. Es liegt in der Verantwortlichkeit des Trägers, seines Vorgesetzten und seines Arbeitgebers, die Schutzausrüstung auf deren Eignung zum Einsatz durch diesen Mitarbeiter in der gegebenen Umgebung zu überprüfen.

VORBEREITUNG: Ziehen Sie den Schutzanzug nicht an, wenn er wider Erwarten Schäden aufweist. Dieser Schutzanzug kann mit oder ohne die D-Ringmanschetten verwendet werden. Wenn die D-Ringmanschetten nicht benutzt werden, müssen sie außerhalb des Kleidungsstücks bleiben und nach unten gerichtet sein. Wenn der Schutzanzug in Kombination mit einem Auffanggurt verwendet wird, müssen je nach Art des Auffanggurt und der auszuführenden Arbeit die passenden D-Ringmanschetten verwendet werden. Wenn Sie einen sperrigen Gurt tragen, wählen Sie eine Konfektionsgröße über Ihrer Standardgröße. Um den geforderten partikel- und spritzwasserdichten Schutz zu erreichen und eine Kreuzkontamination beim Ausziehen zu vermeiden, wurden alle D-Ringe während Tests des Typs 5 und 6 auf der Außenseite des Anzugs belassen. Vergewissern Sie sich, dass ein dichtes Schließen der verwendeten D-Ringmanschetten gewährleistet ist. Achten Sie darauf, die D-Ringe vor dem Ablegen zu dekontaminieren. Um die Schutzverlässlichkeit der ausgewählten PSA-Kombination sicherzustellen, wird empfohlen, sie zunächst unter den tatsächlichen Umständen zu testen, allerdings ohne eine Person körperlich auszusetzen, daher etwa unter Einsatz eines Ganzkörper-Dummys. Der Arbeitgeber trägt die Verantwortung dafür, sicherzustellen, dass alle in der Höhe arbeitenden Personen, die diesen Schutzanzug verwenden, von einer kompetenten Person gemäß nationalen und lokalen Rechts in der richtigen Anwendung des jeweiligen PSA-Systems unterrichtet wurden, sowie dass das Training angemessen protokolliert wurde.

LAGERUNG UND TRANSPORT: Lagern Sie diesen Schutzanzug dunkel (im Karton) und ohne UV-Einstrahlung bei 15 °C (59 °F) bis 25 °C (77 °F). Von DuPont durchgeführte Tests sowohl mit natürlicher als auch beschleunigter Alterung haben gezeigt, dass das Material eine angemessene mechanische Festigkeit und Barriereeigenschaften über eine Dauer von 10 Jahren behält. Die antistatischen Eigenschaften können sich im Laufe der Zeit verschlechtern. Der Anwender muss sicherstellen, dass die ableitenden Eigenschaften für den Einsatzzweck ausreichend sind. Das Produkt muss in seiner Originalverpackung gelagert und transportiert werden.

ENTSORGUNG: Dieser Schutzanzug kann umweltgerecht thermisch oder auf kontrollierten Deponien entsorgt werden. Beachten Sie die für die Entsorgung kontaminierter Kleidung geltenden nationalen bzw. regionalen Vorschriften.

FRANÇAIS

CONSIGNES D'UTILISATION

MARQUAGES DE L'ÉTIQUETTE INTÉRIEURE ❶ Marque déposée. ❷ Fabricant de la combinaison. ❸ Identification du modèle – Tyvek® 500 HP TY1785 HP est la désignation de cette combinaison de protection à capuche avec élastiques autour des poignets, des chevilles, du visage, de la taille et quatre manchons attachés pour utilisation avec les anneaux D d'un harnais intégral. Les présentes instructions d'utilisation fournissent des informations relatives à cette combinaison. ❹ Marquage CE – Cette combinaison respecte les exigences des équipements de protection individuelle de catégorie III définies par la législation européenne dans le règlement (UE) 2016/425. Les certificats d'examen de type et d'assurance qualité ont été délivrés par SGS Fimko Oy, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland, identifié par le numéro d'organisme notifié CE 0598. ❺ Indique la conformité aux normes européennes en matière de vêtements de protection chimique. ❻ Protection contre la contamination radioactive particulaire selon la norme EN 1073-2:2002. ⚠ La clause 4.2 de la norme EN 1073-2 implique la résistance à l'inflammation. Toutefois, cette combinaison n'a pas été testée pour la résistance à l'inflammation. ❼ Cette combinaison bénéficie d'un traitement antistatique et offre une protection électrostatique conforme à la norme EN 1149-1:2006, comprenant la norme EN 1149-5:2018 avec une mise à la terre appropriée. ❽ «Types» de protection corporelle intégrale atteints par cette combinaison selon les normes européennes en matière de vêtements de protection chimique : EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (Type 5) et EN 13034:2005 + A1:2009 (Type 6). Cette combinaison répond également aux exigences de la norme EN 14126:2003 Type 5-B et Type 6-B. ❾ Il est recommandé à l'utilisateur de lire les présentes instructions d'utilisation. ❿ Le pictogramme de taille indique les mensurations du corps (en cm et en pieds/pouces) et le code de corrélation à la lettre. Prenez vos mensurations et choisissez la taille adaptée. ⓫ Pays d'origine. ⓬ Date de fabrication. ⓭ Matériau inflammable. Tenir éloigné du feu. Ce vêtement et/ou ce matériau ne sont pas ignifuges et ne doivent pas être utilisés à proximité de source de chaleur, de flamme nue et d'étincelles, ni dans des environnements potentiellement inflammables. ⓮ Ne pas réutiliser. ⓯ Informations relatives aux autres certifications indépendantes du marquage CE et d'un organisme notifié européen (voir la section séparée à la fin du document).

PERFORMANCES DE CETTE COMBINAISON :

PROPRIÉTÉS PHYSIQUES DU MATÉRIAU			
Essai	Méthode d'essai	Résultat	Classe EN*
Résistance à l'abrasion	EN 530, Méthode 2	> 100 cycles	2/6***
Résistance à la flexion	EN ISO 7854, Méthode B	> 100 000 cycles	6/6***
Résistance à la déchirure trapézoïdale	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Résistance à la traction	EN ISO 13934-1	> 60 N	2/6
Résistance à la perforation	EN 863	> 10 N	2/6
Résistance de surface à 25 % d'HR**	EN 1149-1:2006 • EN 1149-5:2018	intérieur et extérieur ≤ 2,5 x 10³ ohm	N/A

N/A = Non applicable * Selon la norme EN 14325:2004 ** Consulter les limites d'utilisation *** Point limite visuel

RÉSISTANCE DU MATÉRIAU À LA PÉNÉTRATION DE LIQUIDES (EN ISO 6530)		
Substance chimique	Indice de pénétration – Classe EN*	Indice de répulsion – Classe EN*
Acide sulfurique (30 %)	3/3	3/3
Hydroxyde de sodium (10 %)	3/3	3/3

* Selon la norme EN 14325:2004

RÉSISTANCE DU MATÉRIAU À LA PERMÉATION DE LIQUIDES (EN ISO 6529 MÉTHODE A – TEMPS DE PASSAGE À 1 µg/cm²/min)		
Substance chimique	Temps de passage (min)	Classe EN*
Acide sulfurique (18 %)	> 480	6/6

* Selon la norme EN 14325:2004 ⚠ Le coutures cousues ne constituent pas une barrière à la perméation de liquides

RÉSISTANCE DU MATÉRIAU À LA PÉNÉTRATION D'AGENTS INFECTIEUX		
Essai	Méthode d'essai	Classe EN*
Résistance à la pénétration du sang et des fluides corporels en utilisant du sang synthétique	ISO 16603	3/6
Résistance à la pénétration des pathogènes véhiculés par le sang en utilisant le bactériophage Phi-X174	ISO 16604	2/6
Résistance à la pénétration par des liquides contaminés	EN ISO 22610	1/6
Résistance à la pénétration par des aérosols biologiquement contaminés	ISO/DIS 22611	1/3
Résistance à la pénétration par des poussières biologiquement contaminées	ISO 22612	1/3

* Selon la norme EN 14126:2003

PERFORMANCES GLOBALES DE LA COMBINAISON AUX ESSAIS		
Méthode d'essai	Résultat	Classe EN
Type 5 : Essai de fuite vers l'intérieur d'aérosols de particules (EN ISO 13982-2) ****	Réussi*** • L _{pm} 82/90 ≤ 30 % • L _{8/10} ≤ 15 %**	N/A
Facteur de protection selon la norme EN 1073-2	> 50	2 sur 3***
Type 6 : Essai à la pulvérisation de faible intensité (EN ISO 17491-4, méthode A) ****	Réussi	N/A
Force des coutures (EN ISO 13935-2)	> 75 N	3/6*

N/A = Non applicable * Selon la norme EN 14325:2004 ** 82/90 signifie que 91,1 % des valeurs L_{pm} ≤ 30 % et 8/10 signifie que 80 % des valeurs L_{8/10} ≤ 15 %

***Test réalisé avec poignets, capuche, chevilles, rabat de fermeture à glissière et manchons pour anneaux D recouverts de ruban adhésif.

**** Testé en combinaison avec un harnais intégral, avec différentes combinaisons de manchons pour anneaux D utilisées.

Pour plus d'informations au sujet des performances de barrière, contactez votre fournisseur ou DuPont : tyvek.com/ppe

RISQUES CONTRE LESQUELS LE PRODUIT EST CONÇU : Cette combinaison est conçue pour protéger les utilisateurs contre les substances dangereuses, ou pour protéger les produits et procédés sensibles de la contamination par les personnes. Elle est typiquement utilisée, selon la toxicité chimique et les conditions d'exposition, pour protéger contre les particules fines (Type 5) et les aspersions ou projections limitées de liquides (Type 6). De plus, elle peut être utilisée sur un harnais intégral (voir les limites d'utilisation). Si la combinaison est utilisée avec un autre EPI, vous devez vous conformer aux manuels d'utilisation correspondants. L'utilisateur est l'unique responsable du choix de l'alliance correcte d'une combinaison avec un autre EPI. Il en va de son unique responsabilité de veiller à ce que la totalité du système de l'EPI choisi convienne à l'utilisation qui en est faite. DuPont peut vous fournir des informations supplémentaires. L'utilisateur doit veiller à ce que la totalité du système d'EPI sélectionné ne compromette pas l'intégrité ni la fonctionnalité prévue de tout élément de l'EPI utilisé. **Cette combinaison ne fait pas partie d'un système de retenue ou de protection contre les chutes. Elle ne protège pas l'utilisateur contre les risques de chute ou les conséquences d'une chute.** Pour atteindre le niveau de protection requis, il convient de porter un masque intégral avec filtre adapté aux conditions d'exposition, bien relié à la capuche, ainsi qu'un ruban adhésif supplémentaire autour de la capuche des poignets, des chevilles, sur le rabat de fermeture à glissière et les manchons pour anneaux D. Le matériau utilisé pour la confection de cette combinaison a été testé conformément à la norme EN 14126:2003 (vêtements de protection contre les agents infectieux), concluant au fait que ce matériau constitue une barrière limitée contre les agents infectieux (voir tableau ci-dessus).

LIMITES D'UTILISATION : Ce vêtement et/ou ce matériau ne sont pas ignifuges et ne doivent pas être utilisés à proximité de source de chaleur, de flamme nue et d'étincelles, ni dans des environnements potentiellement inflammables. Tyvek® fond à 135 °C (275 °F). Il est possible qu'une exposition à des dangers biologiques qui ne correspondent pas au niveau d'étanchéité du vêtement puisse induire une contamination biologique de l'utilisateur. L'exposition à certaines particules très fines, à des pulvérisations intensives de liquides ou à des projections de substances dangereuses peut nécessiter des combinaisons présentant une plus grande résistance mécanique et des propriétés de barrière supérieures à celles de cette combinaison. L'utilisateur doit s'assurer de la compatibilité de tout réactif avec le vêtement avant son utilisation. En outre, l'utilisateur doit consulter les données du matériau et de perméation chimique relatives aux substances utilisées. Les coutures cousues de cette combinaison ne constituent pas une barrière contre les agents infectieux, ni contre la perméation de liquides. Pour une meilleure protection, l'utilisateur doit porter un vêtement muni de coutures lui offrant une protection équivalente à celle du matériau (p. ex., coutures cousues et recouvertes). Pour une meilleure protection, ou pour atteindre le niveau de protection revendiqué dans certaines applications, il est nécessaire d'appliquer du ruban adhésif sur les poignets, les chevilles, la capuche, le rabat de fermeture à glissière et les manchons pour anneaux D. Il incombe à l'utilisateur de vérifier qu'il est possible d'appliquer de façon étanche un ruban adhésif dans le cadre des applications qui le nécessitent. L'application du ruban adhésif nécessite du soin afin de pas former de faux-pli dans le tissu ou le ruban adhésif, car ceux-ci peuvent faire office de canaux. Lors de l'application du ruban adhésif sur la capuche, il convient d'utiliser de petits morceaux de ruban (+/- 10 cm), en les faisant se recouvrir. Cette combinaison est utilisable avec ou sans passe-pouce. Les passe-pouces de cette combinaison ne doivent être utilisées qu'avec un système à deux paires de gants, où l'utilisateur place le passe-pouce par-dessus le gant du dessous et le deuxième gant est porté par-dessus la manche de la combinaison. Pour une protection maximale, il convient d'appliquer du ruban adhésif sur la manche et le gant extérieur. Ce vêtement répond aux exigences de résistance de la surface de la norme EN 1149-5:2018 dans le cadre de mesures prises conformément à la norme EN 1149-1:2006. Le traitement antistatique n'est efficace que par une humidité relative de 25 % ou plus et l'utilisateur doit assurer la correcte mise à la terre du vêtement et de l'utilisateur. Les propriétés électrostatiques dissipatives de la combinaison et de l'utilisateur doivent être atteintes en permanence de manière à ce que la résistance entre le porteur du vêtement dissipateur et la terre soit inférieure à 10⁹ Ohm, par exemple par l'utilisation de chaussures/revêtements de sol adéquats, d'un câble de mise à la terre, ou par d'autres moyens adaptés. Il ne faut pas ouvrir ou enlever le vêtement électrostatique dissipatif en présence d'une atmosphère inflammable ou explosive, ni pendant la manipulation de substances inflammables ou explosives. Le vêtement électrostatique dissipatif est conçu pour être porté dans des zones 1, 2, 20, 21 et 22 (se référer aux normes EN 60079-10-1 [7] et EN 60079-10-2 [8]) dans lesquelles l'énergie d'activation de toute atmosphère explosive est d'au moins 0,016 mJ. Le vêtement électrostatique dissipatif ne doit pas être utilisé dans une atmosphère à haute teneur en oxygène ou une zone 0 (se référer à la norme EN 60079-10-1 [7]) sans l'approbation préalable de l'ingénieur de sécurité. Les propriétés électrostatiques dissipatives du vêtement électrostatique dissipatif peuvent être altérées par l'humidité relative, l'usure et les déchirures, une éventuelle contamination et le vieillissement. Le vêtement électrostatique dissipatif doit recouvrir en permanence tous les matériaux non conformes dans les conditions normales d'utilisation (y compris lorsque l'utilisateur se penche ou se déplace). Dans les situations où la dissipation statique est un critère de performance essentiel, l'utilisateur doit évaluer les performances de l'ensemble complet, porté avec les vêtements extérieurs, les vêtements intérieurs, les chaussures et tout autre équipement de protection individuelle. DuPont peut vous fournir des informations supplémentaires sur la mise à la terre. Cette combinaison peut être utilisée avec un harnais intégral dont l'anneau D frontal (poitrine) ou l'anneau D dorsal (dos) constitue le point d'attache pour se raccorder au point d'ancrage par le biais d'éléments de raccordement, tels qu'une longe à absorption d'énergie, une ligne de vie auto-rétractable, etc. Les manchons pour anneaux D latéraux peuvent être utilisés en plus, le cas échéant. Utilisez le(s) manchon(s) pour anneaux D correspondant à votre type de harnais intégral et au travail à effectuer. En aucun cas une partie de l'équipement antichute (par exemple, l'amortisseur ou l'antichute rétractable) et ses éléments de raccordement ne doivent se trouver à l'intérieur de la combinaison. **IMPORTANT : Tout manquement aux présentes instructions peut empêcher le fonctionnement correct de la combinaison, du dispositif antichute et/ou de toute autre partie**

de l'EPI utilisé, mettant ainsi en danger la protection de l'utilisateur et pouvant entraîner des blessures graves ou la mort. Vérifiez que vous avez choisi le vêtement adapté à votre travail. Si vous avez besoin de conseils, contactez votre fournisseur ou DuPont. L'utilisateur doit réaliser une analyse des risques sur laquelle l'utilisateur fondera son choix d'équipement de protection individuelle. L'utilisateur est le seul juge de la bonne compatibilité de sa combinaison de protection corporelle intégrale et de ses équipements auxiliaires (gants, bottes, équipement respiratoire, etc.) et de la durée pendant laquelle il peut porter cette combinaison pendant un travail particulier, en considération de ses performances de protection, de son confort et du stress. DuPont décline toute responsabilité quant à une utilisation inappropriée de cette combinaison.

RESPONSABILITÉ DES UTILISATEURS : Il est de la responsabilité de l'utilisateur de choisir les vêtements appropriés à chaque utilisation prévue et conformes à toutes les normes administratives et du secteur. Ce vêtement est conçu pour réduire le risque de blessure, mais aucun dispositif de protection seul n'est capable d'éliminer tout risque d'accident. Tout vêtement de protection doit être utilisé conjointement avec l'application des bonnes pratiques de sécurité. Ce vêtement est à usage unique. Il incombe à l'utilisateur d'inspecter le vêtement pour vérifier que tous ses composants, notamment le matériau, les fermetures à glissière, les coutures, les interfaces, etc., sont en bon état, ne présentent pas d'endommagement et sont capables d'assurer une protection suffisante dans le cadre de l'action à réaliser et des produits chimiques qu'il est prévu de rencontrer. Un défaut d'inspection peut être à l'origine de blessures graves pour l'utilisateur. Ne portez jamais de vêtements sans les avoir soigneusement inspectés. Un vêtement qui ne passe pas l'inspection avec succès doit être mis hors service immédiatement. Ne portez jamais un vêtement qui a été contaminé, est altéré ou endommagé. Les vêtements en Tyvek® doivent comporter des matériaux antidérapants sur la surface extérieure des bottes, des couvre-chaussures ou des autres vêtements dans les conditions favorables au glissement. Si le vêtement est endommagé pendant son utilisation, revenez immédiatement dans un environnement sûr, décontaminez soigneusement le vêtement selon les besoins, puis mettez-le au rebut de manière sécurisée. Il est de la responsabilité de l'utilisateur du vêtement, ainsi que du superviseur et de l'employeur de celui-ci, d'examiner l'état du vêtement avant et pendant son utilisation, afin de vérifier qu'il est bien adapté à l'utilisation par l'employé dans l'environnement prévu.

PRÉPARATION À L'UTILISATION : Dans l'éventualité peu probable de la présence d'un défaut, ne portez pas la combinaison. Cette combinaison est utilisable avec ou sans les manchons pour anneaux D. Si les manchons pour anneaux D ne sont pas utilisés, ils doivent rester à l'extérieur du vêtement, orientés vers le bas. Lorsque la combinaison est utilisée en association avec un harnais intégral, les manchons pour anneaux D appropriés en fonction du type de harnais et du travail à effectuer doivent être utilisés. Si vous portez un harnais volumineux, choisissez une taille de vêtement au-dessus de votre taille standard. Pour obtenir la protection étanche aux particules et aux pulvérisations revendiquée, et pour éviter toute contamination croisée lors du retrait, tous les anneaux D ont été maintenus à l'extérieur du vêtement pendant les essais de type 5 et 6. Vérifiez qu'une fermeture étanche des manchons pour anneaux D utilisés est assurée. Veillez à décontaminer les anneaux D avant d'enlever la combinaison. Afin de veiller à la fiabilité de la protection de l'alliance d'EPI choisie, il est recommandé de tout d'abord la tester dans des conditions ne mettant pas en danger un individu, par exemple via l'utilisation d'un mannequin. L'employeur doit s'assurer que tout individu travaillant en hauteur qui utilise cette combinaison est formé par une personne compétente à l'usage correct de l'EPI choisi, conformément aux lois locales et nationales, et veiller à ce qu'un dossier de formation approprié soit conservé.

STOCKAGE ET TRANSPORT : Cette combinaison peut être stockée entre 15°C (59°F) et 25°C (77°F) dans l'obscurité (boîte en carton) et sans exposition au rayonnement ultra-violet. DuPont a effectué des essais de vieillissement naturel et accéléré, concluant au fait que ce matériau conserve une résistance mécanique adéquate et de bonnes propriétés de barrière pendant 10 ans. Ses propriétés antistatiques peuvent diminuer avec le temps. L'utilisateur doit s'assurer que les performances de dissipation sont suffisantes pour l'application visée. Le produit doit être transporté et conservé dans son emballage d'origine.

ÉLIMINATION : Cette combinaison peut être incinérée ou enterrée dans un site d'enfouissement contrôlé sans nuire à l'environnement. L'élimination des vêtements contaminés est régie par les législations nationales et locales.

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ : La déclaration de conformité est téléchargeable à l'adresse : www.safespec.dupont.co.uk

ITALIANO

ISTRUZIONI PER L'USO

INFORMAZIONI SULL'ETICHETTA INTERNA ❶ Marchio registrato. ❷ Produttore della tuta. ❸ Identificazione del modello: Tyvek® 500 HPT1Y785 HP è il nome del modello di una tuta protettiva con cappuccio dotata di elastico su polsi, caviglie, viso, vita e 4 manicotti attaccati per l'uso con anelli a D di un'imbracatura completa. Le presenti istruzioni per l'uso forniscono informazioni su questa tuta. ❹ Marchio CE: la tuta soddisfa i requisiti dei dispositivi di protezione individuale di categoria III conformemente alla legislazione europea, regolamento (UE) 2016/425. I certificati relativi all'esame del tipo e alla garanzia di qualità sono stati rilasciati da SGS Fimko Oy, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland, identificata dal numero di organismo CE notificato 0598. ❺ Indica la conformità alle norme europee in materia di indumenti per la protezione dagli agenti chimici. ❻ Protezione contro la contaminazione radioattiva da particolato conformemente allo standard EN 1073-2:2002. ⚠ Lo standard EN 1073-2 clausola 4.2 prevede la resistenza all'ignizione. Tuttavia la resistenza all'ignizione non è stata testata su questa tuta. ❼ Questa tuta viene sottoposta a un trattamento antistatico e offre protezione elettrostatica in conformità allo standard EN 1149-1:2006, oltre che allo standard EN 1149-5:2018 se la messa a terra è corretta. ❽ Le "tipologie" di protezione per tutto il corpo ottenute con questa tuta sono definite dagli standard europei in materia di indumenti per la protezione dagli agenti chimici: EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (tipo 5) e EN 13034:2005 + A1:2009 (tipo 6). Questa tuta soddisfa inoltre i requisiti di cui allo standard EN 14126:2003 per i tipi 5-B e 6-B. ❾ L'utilizzatore deve essere a conoscenza delle presenti istruzioni per l'uso. ❿ Il pittogramma delle misure indica le misure del corpo (cm e piedi/pollici) e la correlazione con il codice formato da lettere. Verificare le proprie misure e scegliere la taglia corretta. ⓫ Paese di origine. ⓬ Data di produzione. ⓭ Materiale infiammabile. Tenere lontano dal fuoco. Questo indumento e/o tessuto non è ignifugo e non deve essere usato in prossimità di fonti di calore, fiamme libere, scintille o in ambienti potenzialmente infiammabili. ⓮ Non riutilizzare. ⓯ Altre informazioni relative alle certificazioni indipendenti dal marchio CE e dall'organismo europeo notificato (vedere la sezione separata alla fine del documento).

PRESTAZIONI DI QUESTA TUTA:

PROPRIETÀ FISICHE DEL TESSUTO			
Prova	Metodo di prova	Risultato	Classe EN*
Resistenza all'abrasione	EN 530 (metodo 2)	> 100 cicli	2/6***
Resistenza alla rottura per flessione	EN ISO 7854 (metodo B)	> 100.000 cicli	6/6***
Resistenza allo strappo trapezoidale	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Resistenza alla trazione	EN ISO 13934-1	> 60 N	2/6
Resistenza alla perforazione	EN 863	> 10 N	2/6
Resistività superficiale con umidità relativa del 25%**	EN 1149-1:2006 • EN 1149-5:2018	interna ed esterna ≤ 2,5x10 ⁹ Ohm	N/A
N/A = Non applicabile * In conformità allo standard EN 14325:2004 ** Vedere le limitazioni d'uso *** Punto di osservazione finale			
RESISTENZA DEL TESSUTO ALLA PENETRAZIONE DI LIQUIDI (EN ISO 6530)			
Composto chimico		Indice di penetrazione - Classe EN*	Indice di repellenza - Classe EN*
Acido solforico (30%)		3/3	3/3
Iodossido di sodio (10%)		3/3	3/3
* In conformità allo standard EN 14325:2004			

RISCHI CONTRO I QUALI IL PRODOTTO OFFRE PROTEZIONE: questa tuta è concepita per proteggere i lavoratori dalle sostanze nocive oppure per proteggere i prodotti e i processi sensibili dalla contaminazione da parte delle persone. A seconda delle condizioni di esposizione e tossicità chimica, generalmente viene usata per fornire una protezione contro particelle fini (tipo 5) e schizzi o spruzzi liquidi di entità moderata (tipo 6). Inoltre, può essere utilizzata sopra un'imbracatura completa (vedere limitazioni d'uso). Se la tuta viene utilizzata in combinazione con altri DPI, rispettare sempre i manuali utente di tali altri prodotti DPI. È responsabilità esclusiva dell'utilizzatore scegliere la combinazione corretta di tuta con qualsiasi altro DPI aggiuntivo. Rimane responsabilità esclusiva dell'utilizzatore garantire che il sistema DPI completo scelto sia appropriato per l'applicazione specifica. DuPont può fornire ulteriori informazioni. L'utilizzatore deve assicurarsi che il sistema DPI scelto completo non comprometta l'integrità o la funzionalità prevista di una qualsiasi parte del sistema DPI in uso. **Questa tuta non fa parte di un sistema di ritenuta o anticaduta. Non protegge l'utilizzatore contro i pericoli di caduta o in caso di caduta.** Per ottenere la protezione dichiarata sono necessari una maschera pienofacciale con filtro adeguato alle condizioni di esposizione e collegato ermeticamente al cappuccio e ulteriore nastratura attorno al cappuccio, ai polsini, alle caviglie, alla patta con cerniera e ai manicotti per anelli a D. Il tessuto usato per questa tuta è stato testato in conformità allo standard EN 14126:2003 (indumenti di protezione contro gli agenti infettivi), giungendo alla conclusione che il materiale fornisce una barriera limitata contro gli agenti infettivi (vedere tabella precedente).

LIMITAZIONI D'USO: questo indumento e/o tessuto non è ignifugo e non deve essere usato in prossimità di fonti di calore, fiamme libere, scintille o

in ambienti potenzialmente infiammabili. Il Tyvek® fonde a 135 °C (275 °F). È possibile che un tipo di esposizione a rischi biologici non corrispondente al livello di tenuta di questi indumenti provochi una biocontaminazione dell'utilizzatore. L'esposizione ad alcune particelle molto fini, a spruzzi e schizzi liquidi intensi di sostanze nocive potrebbe richiedere tute con resistenza meccanica e proprietà di barriera più elevate di quelle offerte da questa tuta. Prima dell'uso, l'utilizzatore deve accertarsi della compatibilità tra reagente e indumento. Deve inoltre controllare i dati del tessuto e della permeazione chimica per le sostanze utilizzate. Le cuciture di questa tuta non forniscono una barriera contro gli agenti infettivi né contro la permeazione dei liquidi. Per aumentare la protezione, chi indossa la tuta deve scegliere un indumento con cuciture che offrono un grado di protezione equivalente a quello del tessuto (ad esempio cuciture convenzionali e cuciture rinforzate con nastro). Per maggiore sicurezza e per ottenere il livello di protezione dichiarato in determinate applicazioni sarà necessario effettuare la nastratura di polsini, caviglie, cappuccio, patta con cerniera e manicotti per anelli a D. Qualora l'applicazione lo richieda, l'utilizzatore deve accertarsi che sia possibile una nastratura stretta. Applicare il nastro con cura evitando la formazione di pieghe sul tessuto o sul nastro stesso che potrebbero fungere da canali. Quando effettua la nastratura del cappuccio, occorre utilizzare piccoli pezzi di nastro (+/- 10 cm) e sovrapporli. Questa tuta può essere utilizzata con o senza passanti pollice. I passanti pollice di questa tuta devono essere usati solo con un sistema doppio di guanti in cui chi indossa la tuta pone il passante pollice sopra il guanto inferiore e indossa il secondo guanto sopra la manica dell'indumento. Per la massima protezione, occorre effettuare la nastratura dell'attacco del guanto esterno alla manica. Questo indumento soddisfa i requisiti di resistività superficiale di cui allo standard EN 1149-5:2018 se misurati in conformità allo standard EN 1149-1:2006. Il trattamento antistatico è efficace solo con umidità relativa del 25% o maggiore e se l'utilizzatore provvede a una messa a terra corretta sia dell'indumento che di chi lo indossa. Le prestazioni dissipative delle cariche elettrostatiche sia della tuta che di chi la indossa devono essere ottenute continuamente in modo che la resistenza tra la persona che indossa l'indumento di protezione e la massa sia inferiore a 10⁸ Ohm, ad esempio indossando calzature adeguate o tramite il sistema di pavimentazione, l'uso di un cavo di messa a terra o con un altro sistema idoneo. L'indumento di protezione con proprietà dissipative delle cariche elettrostatiche non deve essere aperto o rimosso in atmosfere infiammabili o esplosive o quando si maneggiano sostanze infiammabili o esplosive. L'indumento di protezione con proprietà dissipative delle cariche elettrostatiche è concepito per essere utilizzato nelle Zone 1, 2, 20, 21 e 22 (vedere EN 60079-10-1 [7] ed EN 60079-10-2 [8]) in cui l'energia di accensione minima di qualsiasi ambiente esplosivo non è inferiore a 0,016 MJ. L'indumento di protezione con proprietà dissipative delle cariche elettrostatiche non deve essere usato in atmosfere arricchite di ossigeno o nella Zona 0 (vedere EN 60079-10-1 [7]) senza previa approvazione dell'ingegnere responsabile della sicurezza. L'indumento con prestazioni dissipative delle cariche elettrostatiche può essere influenzato dall'umidità relativa, dall'usura, da un'eventuale contaminazione e dall'invecchiamento. L'indumento di protezione con proprietà dissipative delle cariche elettrostatiche deve coprire permanentemente tutti i materiali non conformi durante l'uso normale (inclusi i movimenti e le pieghe di tali materiali). Nelle situazioni in cui il livello di dissipazione delle cariche elettrostatiche è una caratteristica prestazionale fondamentale, gli utilizzatori finali devono valutare le prestazioni di tutto l'abbigliamento indossato, inclusi gli indumenti esterni e interni, le calzature e altri DPI. DuPont può fornire ulteriori informazioni sulla messa a terra. Questa tuta può essere utilizzata con un'imbracatura completa dotata di anello a D frontale (torace) o anello a D dorsale (schiena) come punto di attacco per collegarsi al punto di ancoraggio tramite elementi di collegamento, quali un cordino di assorbimento dell'energia, una linea vita retrattile, ecc. Se applicabile, è possibile utilizzare anche i manicotti per anelli a D laterali. Utilizzare i manicotti per anelli a D applicabili al tipo di imbracatura completa e al lavoro da eseguire. In nessuna circostanza alcuna parte dell'attrezzatura anticaduta (ad esempio assorbitore di energia o dispositivo anticaduta retrattile) e i relativi elementi di collegamento devono trovarsi all'interno della tuta. **IMPORTANTE: la mancata osservanza di queste istruzioni può impedire il corretto utilizzo della tuta, del sistema anticaduta e/o di qualsiasi altra parte del sistema DPI in uso, mettendo così a rischio la protezione dell'utilizzatore e potenzialmente causando lesioni gravi o la morte.** Assicurarsi di avere scelto l'indumento idoneo al lavoro da svolgere. Per ricevere assistenza, contattare il proprio fornitore o DuPont. L'utilizzatore deve effettuare un'analisi dei rischi su cui basare la scelta del DPI. L'utilizzatore sarà l'unico a stabilire qual è la combinazione corretta di tuta per la protezione di tutto il corpo e dispositivi ausiliari (guanti, scarpe, apparecchi di protezione delle vie respiratorie, ecc.) e per quanto tempo tale tuta possa essere indossata per un lavoro specifico tenuto conto delle sue prestazioni di protezione, della sua comodità o dello stress da calore. DuPont declina qualsiasi responsabilità per l'uso non corretto di questa tuta.

RESPONSABILITÀ DEGLI UTILIZZATORI: è responsabilità dell'utilizzatore selezionare gli indumenti appropriati per ogni uso previsto e che soddisfano tutte le norme amministrative e gli standard di settore specificati. Questo indumento è destinato a ridurre eventuali lesioni, ma nessun capo di abbigliamento da solo può eliminare ogni rischio di lesione. Gli indumenti protettivi devono essere usati in associazione a procedure di sicurezza generali. Questo indumento è monouso. È responsabilità di chi indossa la tuta controllare gli indumenti per accertarsi che tutti i componenti (tessuto, cerniere, cuciture, interfacce, ecc.) siano un buone condizioni operative, non siano danneggiate e offrano una protezione adeguata all'utilizzo e agli agenti chimici con cui si viene a contatto. Il mancato controllo degli indumenti nella loro interezza può determinare lesioni gravi per chi li indossa. Non indossare mai indumenti che non sono stati controllati nella loro interezza. Eventuali indumenti che non abbiano superato i controlli devono essere rimossi dall'uso immediatamente. Non indossare mai un indumento contaminato, alterato o danneggiato. Gli indumenti realizzati in Tyvek® richiedono materiali antisdrucchiolo sulla superficie esterna di scarponi, soprascarpe o altre superfici di indumenti in condizioni in cui può capitare di scivolare. Se l'indumento rimane danneggiato durante l'uso, ritirarsi immediatamente in un ambiente sicuro, decontaminare interamente l'indumento in base a quanto previsto, quindi smaltirlo in modo sicuro. È responsabilità di chi indossa l'indumento, del suo supervisore e del suo datore di lavoro esaminare le condizioni dell'indumento prima e durante l'uso per accertarsi che l'indumento sia adatto all'uso in quello specifico ambiente da parte di quel dipendente.

PREPARAZIONE ALL'USO: nell'eventualità poco probabile che siano presenti dei difetti, non indossare la tuta. Questa tuta può essere utilizzata con o senza manicotti per anelli a D in uso. Se i manicotti per anelli a D non vengono utilizzati, devono rimanere all'esterno dell'indumento rivolti verso il basso. Quando si utilizza la tuta in combinazione con un'imbracatura completa, è necessario utilizzare i manicotti per anelli a D adatti in base al tipo di imbracatura e al lavoro da eseguire. Se si indossa un'imbracatura ingombrante, selezionare una taglia di indumento superiore alla taglia standard. Per ottenere la protezione dichiarata a tenuta di particelle e spruzzi e per evitare una contaminazione incrociata si toglie, tutti gli anelli a D sono stati mantenuti all'esterno dell'indumento durante le prove di Tipo 5 e 6. Verificare che sia garantita la chiusura ermetica dei manicotti per anelli a D utilizzati. Assicurati di decontaminare gli anelli a D prima di toglierli. Per garantire l'affidabilità della protezione dalla combinazione DPI scelta, si raccomanda di verificare prima le condizioni effettive senza esporre fisicamente alcuna persona, ad esempio ricorrendo all'utilizzo di un manichino. È responsabilità del datore di lavoro assicurarsi che chiunque lavori in altezza con questa tuta sia addestrato da una persona competente in conformità con le leggi nazionali e locali sull'uso corretto del sistema DPI scelto e che siano conservati i documenti di formazione appropriati.

CONSERVAZIONE E TRASPORTO: questa tuta può essere conservata tra i 15 °C (59 °F) e i 25 °C (77°F) al riparo da fonti di luce (in scatole di cartone) e di raggi UV. DuPont ha effettuato prove in condizioni di invecchiamento naturale e accelerato traendo la conclusione che questo tessuto mantiene una resistenza fisica adeguata e proprietà di barriera per un periodo di 10 anni. Le proprietà antistatiche possono ridursi con il tempo. L'utilizzatore deve assicurarsi che le prestazioni dissipative siano sufficienti per l'applicazione in questione. Il prodotto deve essere trasportato e conservato nella sua confezione originale.

SMALTIMENTO: questa tuta può essere incenerita o seppellita in discariche controllate senza che vi sia alcun rischio per l'ambiente. Lo smaltimento di indumenti contaminati è disciplinato dalla normativa nazionale o locale.

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ: la dichiarazione di conformità può essere scaricata all'indirizzo www.safespec.dupont.co.uk

ESPAÑOL

INSTRUCCIONES DE USO

ETIQUETA INTERIOR ❶ Marca registrada. ❷ Fabricante del mono (overol). ❸ Identificación del modelo: Tyvek® 500 HP TY178S HP es la denominación del modelo de mono de protección con capucha y elásticos en puños, tobillos, rostro y cintura, además de cuatro (4) aberturas incorporadas para su utilización con las argollas en D de un arnés de cuerpo entero. Esta instrucción de uso proporciona información sobre este overol. ❹ Marcado CE: el overol cumple con los requisitos de equipo de protección personal de categoría III de acuerdo a la legislación europea, Reglamento (UE) 2016/425. Los certificados de examen de tipo y de aseguramiento de la calidad han sido emitidos por SGS Fimko Oy, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland, e identificados por el Organismo notificado de la CE número 0598. ❺ Indica el cumplimiento de las normas europeas de prendas de protección química. ❻ Protección contra la contaminación por partículas radiactivas según la norma EN 1073-2:2002. ⚠ La cláusula 4.2. de la norma EN 1073-2 exige resistencia a la combustión. Sin embargo, la resistencia a la combustión no se ha probado en este overol. ❼ Este overol lleva un tratamiento antiestático interno y ofrece protección electrostática conforme a EN 1149-1:2006 y a EN 1149-5:2018 cuando tiene un contacto a tierra adecuado. ❽ "Tipos" de protección del cuerpo que consigue este overol definidos por las normas europeas para prendas de protección química: EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (Tipo 5) y EN 13034:2005 + A1:2009 (Tipo 6). Este overol también cumple los requisitos de las normas EN 14126:2003 Tipo 5-B y Tipo 6-B. ❾ El usuario debe leer estas instrucciones de uso. ❿ El pictograma de tallas indica las medidas corporales (en cm y pies/pulgadas) y su correlación con un código alfabético. Compruebe sus medidas y seleccione la talla correcta. ⓫ País de origen. ⓬ Fecha de fabricación. ⓭ Material inflamable. Mantener alejado del fuego. Esta prenda o tejido no es ignífugo y no debe utilizarse cerca de calor, llamas, chispas o entornos de trabajo inflamables. ⓮ No reutilizar. ⚠ ⓯ Otra información de certificaciones independiente del marcado CE y del organismo europeo notificado (consulte la sección separada al final del documento).

CARACTERÍSTICAS DE ESTE OVEROL:

PROPIEDADES FÍSICAS DEL TEJIDO			
Prueba	Método de prueba	Resultado	Clase EN*
Resistencia a la abrasión	EN 530 Método 2	> 100 ciclos	2/6***
Resistencia a roturas al doblarse	EN ISO 7854 Método B	> 100 000 ciclos	6/6***
Resistencia a las rasgaduras trapezoidales	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Resistencia a la tracción	EN ISO 13934-1	> 60 N	2/6
Resistencia a las perforaciones	EN 863	> 10 N	2/6
Resistencia superficial a un 25 % de humedad relativa**	EN 1149-1:2006 • EN 1149-5:2018	dentro y fuera ≤ 2,5x10 ⁸ Ohm	N/A
N/A = No aplicable * Conforme a EN 14325:2004 ** Consulte las limitaciones de uso *** Punto final visible			
RESISTENCIA DEL TEJIDO A LA PENETRACIÓN DE LÍQUIDOS (EN ISO 6530)			
Química		Índice de penetración – Clase EN*	Índice de repelencia – Clase EN*
Ácido sulfúrico (30 %)		3/3	3/3
Hidróxido de sodio (10 %)		3/3	3/3
* Conforme a EN 14325:2004			
RESISTENCIA DEL TEJIDO A LA PERMEACIÓN DE LÍQUIDOS (EN ISO 6529 MÉTODO A – TIEMPO DE PERMEACIÓN A 1 µg/cm ² /min)			
Química		Tiempo de permeación (min)	Clase EN*
Ácido sulfúrico (18 %)		> 480	6/6
* Conforme a EN 14325:2004 ⚠ Las costuras cosidas no impiden la permeación de líquidos			

RESISTENCIA DEL TEJIDO A LA PENETRACIÓN DE AGENTES INFECCIOSOS

Prueba	Método de prueba	Clase EN*
Resistencia a la penetración de sangre y fluidos corporales utilizando sangre sintética	ISO 16603	3/6
Resistencia a la penetración de patógenos transmitidos por la sangre usando el bacteriófago Phi-X174	ISO 16604	2/6
Resistencia a la penetración de líquidos contaminados	EN ISO 22610	1/6
Resistencia a la penetración de aerosoles biológicamente contaminados	ISO/DIS 22611	1/3
Resistencia a la penetración de polvo biológicamente contaminado	ISO 22612	1/3

* Conforme a EN 14126:2003

PRUEBAS DE RENDIMIENTO DEL TRAJE COMPLETO		
Método de prueba	Resultado de la prueba	Clase EN
Tipo 5: Prueba de fuga de partículas de aerosol hacia el interior (EN ISO 13982-2) ****	Aprobado*** • L _{pm} 82/90 ≤ 30 % • L _g 8/10 ≤ 15 %**	N/A
Factor de protección conforme a EN 1073-2	> 50	2 de 3***
Tipo 6: Prueba de aerosol de bajo nivel (EN ISO 17491-4, Método A) ****	Aprobado	N/A
Resistencia de costura (EN ISO 13935-2)	> 75 N	3/6*

N/A = No aplicable * Conforme a EN 14325:2004 ** 82/90 significa que el 91,1 % de los valores L_{pm} ≤ 30 % y 8/10 significa que el 80 % de los valores L_g ≤ 15 % *** Prueba realizada con puños, capucha, tobillos, solapa de la cremallera y aberturas para las argollas en D recubiertos.
**** Probado junto con el arnés de cuerpo entero utilizando varias combinaciones de las aberturas para las argollas en D.

Para obtener más información sobre la capacidad de barrera, póngase en contacto con su proveedor o con DuPont: tyvek.com/ppe

EL PRODUCTO SE HA DISEÑADO PARA OFRECER PROTECCIÓN CONTRA ESTOS RIESGOS: Este mono está diseñado para proteger a los trabajadores contra las sustancias peligrosas, o a los productos y procesos sensibles contra la contaminación por parte de las personas. Según la toxicidad química y las condiciones de exposición, se suele utilizar como protección contra partículas finas (Tipo 5) y salpicaduras o aerosoles líquidos limitados (Tipo 6). Además, puede utilizarse sobre un arnés de cuerpo entero (véanse las limitaciones de uso). Si este mono se utiliza conjuntamente con otros equipos de protección individual, deben seguirse las instrucciones contenidas en los manuales de usuario de dichos EPI. La elección de la combinación correcta del mono con cualquier otro equipo de protección individual adicional es responsabilidad exclusiva del usuario. Es responsabilidad exclusiva del usuario el asegurar que el equipo de protección individual completo elegido sea el adecuado para la aplicación específica. DuPont puede aportar información adicional. El usuario debe asegurarse de que el equipo de protección individual completo no ponga en peligro la integridad ni las funciones previstas de cualquiera de las partes del equipo de protección individual en uso. **Este mono no forma parte de ningún sistema de retención ni anticaidas. No protege al usuario contra los peligros de una caída ni en el caso de producirse una caída.** Para conseguir la susodicha protección, se exige una máscara de rostro completo con filtro que resulte adecuada para las condiciones de exposición y tenga una conexión estanca con la capucha y los cierres adicionales alrededor de la capucha, los puños, los tobillos, la cremallera con tapeta y las aberturas para las argollas en D. El tejido utilizado para este mono se ha sometido a pruebas conformes a EN 14126:2003 (ropa de protección contra agentes infecciosos), cuyos resultados concluyen que el material ofrece una barrera limitada contra los agentes infecciosos (véase la tabla anterior).

LIMITACIONES DE USO: Esta prenda o tejido no es ignífugo y no debe utilizarse cerca de calor, llamas, chispas o entornos de trabajo potencialmente inflamables. Tyvek® se funde a 135 °C (275 °F). Es posible que algún tipo de exposición a peligros biológicos no correspondiente al nivel de estanqueidad de la prenda pueda dar lugar a una biocontaminación del usuario. La exposición a algunas partículas muy finas, aerosoles líquidos intensivos y salpicaduras de sustancias peligrosas puede exigir el uso de monos de una fuerza mecánica y propiedades de barrera superiores a las ofrecidas por este mono. El usuario debe asegurarse de que existe una compatibilidad adecuada entre el reactivo y la prenda antes de utilizarla. Además, el usuario deberá verificar el tejido y los datos de penetración química de las sustancias utilizadas. Las costuras cosidas de este mono no ofrecen barreras contra los agentes infecciosos ni impiden la permeación de líquidos. Para una mayor protección, la persona debe seleccionar una vestimenta cuyas costuras ofrezcan una protección equivalente a la del tejido (como costuras recubiertas). Para aumentar la protección y conseguir la protección reclamada en determinadas aplicaciones, será necesario recubrir los puños, tobillos, capucha, cremallera con tapeta y aberturas para las argollas en D. El usuario deberá verificar si el sellado hermético es posible en el caso de que la aplicación así lo exija. La cinta deberá aplicarse con cuidado para que presente pliegues en ella o en el tejido, dado que estos podrían actuar como canales de entrada. Al sellar la capucha con la cinta, esta debe utilizarse y superponerse en trozos pequeños (+/-10 cm). Este mono puede utilizarse con o sin trabillas elásticas. Las trabillas elásticas de este mono solo deben utilizarse con un sistema de guantes dobles, donde el usuario coloque la trabilla elástica por encima del guante interior y el segundo guante se utilice por encima de la manga de la prenda. Para una protección máxima, el guante exterior debe sellarse a la manga con cinta. Esta prenda cumple los requisitos de resistencia superficial de EN 1149-5:2018 cuando se miden conforme a EN 1149-1:2006. El tratamiento antiestático solo es eficaz en un ambiente de humedad relativa del 25 % o superior, y el usuario deberá garantizar una conexión a tierra adecuada, tanto de la prenda como del usuario. La capacidad de disipación electrostática, tanto del traje como del usuario, debe ser continua, de la misma manera que la resistencia entre la persona que lleva la ropa protectora con capacidad de disipación electrostática y la conexión a tierra debe ser inferior a 10⁸ Ohm; para ello, será necesario emplear un sistema adecuado de calzado/conexión a tierra, un cable a tierra o cualquier otro medio que sea adecuado. Las prendas de protección con capacidad de disipación electrostática no deben abrirse ni quitarse en presencia de atmósferas inflamables o explosivas, ni durante la manipulación de sustancias inflamables o explosivas. El uso previsto de la prenda protectora con capacidad de disipación electrostática es para las Zonas 1, 2, 20, 21 y 22 (véase EN 60079-10-1 [7] y EN 60079-10-2 [8]) donde la energía de ignición mínima de cualquier atmósfera explosiva no sea inferior a 0,016 mJ. Las prendas de protección con capacidad de disipación electrostática no podrán utilizarse en atmósferas enriquecidas con oxígeno ni en la Zona 0 (véase EN 60079-10-1 [7]) sin la aprobación previa del ingeniero responsable de seguridad. La humedad relativa, el desgaste, la posible contaminación y la antigüedad pueden afectar la capacidad de disipación electrostática de las prendas de protección con capacidad de disipación electrostática. Las prendas protectoras con capacidad de disipación electrostática deberán cubrir permanentemente todo el material no homologado durante su uso normal (incluyendo flexiones y movimientos). En situaciones donde el nivel de disipación estática sea una propiedad fundamental del rendimiento, los usuarios finales deben evaluar el rendimiento del conjunto completo tal y como lo utilicen, incluyendo prendas exteriores e interiores, calzado y otros equipos de protección individual. DuPont puede aportar información adicional sobre la conexión a tierra. Este mono puede utilizarse con un arnés de cuerpo entero que tenga una argolla en D frontal (pecho) o una argolla en D dorsal (espalda) como punto de enganche para conectarse al punto de anclaje mediante elementos de conexión, como una eslinga de absorción de energía, un anticaidas autorretráctil, etc. Si procede, pueden utilizarse adicionalmente las aberturas laterales para argollas en D. Utilice las aberturas para las argollas en D correspondientes al tipo de arnés de cuerpo entero y al trabajo a realizar. Bajo ninguna circunstancia deberá quedar ninguna parte del equipo anticaidas (por ejemplo, amortiguador o anticaidas retráctil) y sus elementos de conexión dentro del mono. **IMPORTANTE: El incumplimiento de estas instrucciones puede impedir el funcionamiento correcto del mono, del sistema anticaidas o de cualquier otra parte del equipo de protección individual en uso, y puede poner en peligro la protección del usuario y llegar a ocasionar lesiones graves o la muerte.** Asegúrese de elegir la prenda de protección adecuada para su trabajo. Si necesita asesoramiento, póngase en contacto con su proveedor o con DuPont. El usuario deberá analizar el riesgo en el que se basará para elegir el equipo de protección individual. El usuario será el único que pueda determinar la combinación correcta de mono de protección de cuerpo completo y accesorios (guantes, botas, equipo de protección respiratoria, etc.), así como el tiempo durante el que se podrá usar dicho mono para un trabajo específico, en función de su capacidad de protección, comodidad de uso o estrés por calor. DuPont no aceptará ninguna responsabilidad por el uso incorrecto de este mono.

RESPONSABILIDAD DE LOS USUARIOS: Es responsabilidad del usuario seleccionar prendas que resulten adecuadas para cada uso previsto y reúnan todos los requisitos especificados por el gobierno y el sector. El uso previsto de esta prenda es ayudar a reducir la posibilidad de lesiones, pero ninguna ropa de protección elimina por completo el riesgo de lesiones. La ropa de protección debe utilizarse junto con prácticas de seguridad generales. Esta prenda está diseñada para un solo uso. Es responsabilidad del usuario inspeccionar las prendas para asegurarse de que todos los componentes, incluidos tejido, cremalleras, costuras, interfaces, etc., estén en buen estado, no estén dañados y proporcionen una protección adecuada para las operaciones y las sustancias químicas que afronten. Una inspección incompleta de las prendas puede producir lesiones graves al usuario. No deben utilizarse prendas que no se hayan inspeccionado por completo. Las prendas que no superen la inspección deben ponerse fuera de circulación de inmediato. No deben utilizarse prendas que hayan sufrido contaminación, modificaciones o daños. Las prendas fabricadas con Tyvek® deben contener materiales antideslizantes en la superficie exterior de botas, cubrebotas u otras superficies de las prendas en situaciones en las que se puedan producir deslizamientos. Si la prenda resulta dañada durante el uso, acuda de inmediato a un entorno seguro, descontamine a fondo la prenda como corresponda y, a continuación, deséchela de una manera segura. Es responsabilidad del usuario de la prenda, y del supervisor y empleador del usuario, examinar el estado de la prenda antes y durante el uso para garantizar que el usuario pueda utilizar la prenda con seguridad en ese entorno.

PREPARACIÓN PARA EL USO: En el caso poco probable de que presente defectos, no utilice el mono. Este mono puede utilizarse con o sin las aberturas para las argollas en D. Si no se utilizan las aberturas para las argollas en D, estas deberán permanecer fuera de la prenda en posición hacia abajo. Cuando se utilice el mono en combinación con un arnés de cuerpo entero, deben utilizarse las aberturas para las argollas en D correspondientes al tipo de arnés y el trabajo que se vaya a realizar. Si lleva un arnés voluminoso, seleccione una talla de prenda por encima de su talla estándar. Para lograr la protección a prueba de partículas y pulverizaciones afirmada, y para evitar la contaminación cruzada al quitarse la prenda, todas las argollas en D se mantuvieron en el exterior de la prenda durante las pruebas de Tipo 5 y Tipo 6. Compruebe que se garantiza el cierre hermético de las aberturas para argollas en D utilizadas. Asegúrese de descontaminar las argollas en D antes de quitarse el mono. Para garantizar la fiabilidad de la protección mediante la combinación elegida de equipos de protección individual, se recomienda realizar una prueba en las condiciones reales sin exponer físicamente a la persona, utilizando, por ejemplo, un maniquí de cuerpo entero. El empleador será responsable exclusivo de garantizar que la persona que realice trabajos en altura utilizando este mono haya recibido formación por parte de una persona competente de acuerdo con las leyes nacionales y locales sobre el uso correcto del equipo de protección individual elegido, y que se conserven los registros de formación que correspondan.

ALMACENAMIENTO Y TRANSPORTE: Este overol puede almacenarse a una temperatura de 15 °C (59 °F) a 25 °C (77 °F) en la oscuridad (caja de cartón) sin exposición a la luz ultravioleta. DuPont ha realizado pruebas de envejecimiento natural y acelerado cuyos resultados indican que este tejido conserva una calidad física y propiedades de barrera adecuadas durante un periodo de 10 años. Las propiedades antiestáticas pueden disminuir con el tiempo. El usuario debe asegurarse de que la capacidad de disipación sea suficiente para la aplicación. El producto deberá transportarse y almacenarse en su embalaje original.

ELIMINACIÓN: Este overol puede incinerarse o enterrarse en un vertedero controlado sin dañar el medioambiente. La eliminación de prendas contaminadas está regulada por las leyes nacionales o locales.

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD: La declaración de conformidad puede descargarse en: www.safespec.dupont.co.uk

MARCAÇÕES NA ETIQUETA INTERIOR ❶ Marca comercial. ❷ Fabricante da vestimenta. ❸ Identificação do modelo – Tyvek® 500 HPTY178SHP é o nome do modelo de fatos de proteção com capuz integrado, elástico nos punhos, tornozelos, zona facial e cintura e 4 mangas para utilização com D-Rings de um arnês de corpo inteiro. Estas instruções de utilização contêm informações sobre esta vestimenta. ❹ Marcação CE – A vestimenta satisfaz os requisitos referentes a equipamento de proteção individual da categoria III, nos termos da legislação europeia, regulamento (UE) 2016/425. Os certificados de tipo e de garantia de qualidade foram emitidos pela SGS Fimko Oy, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland, identificada pelo organismo notificado CE com o número 0598. ❺ Indica a conformidade com as normas europeias relativas a vestuário de proteção contra produtos químicos. ❻ Proteção contra contaminação radioativa na forma de partículas, de acordo com a norma EN 1073-2:2002. ⚠ A EN 1073-2, cláusula 4.2 requer resistência à ignição. No entanto, a resistência à ignição não foi testada nesta vestimenta. ❼ Esta vestimenta possui um tratamento antiestático e proporciona proteção eletrostática de acordo com a norma EN 1149-1:2006, incluindo a norma EN 1149-5:2018, se devidamente ligada à terra. ❽ “Tipos” de proteção de corpo inteiro obtidos por esta vestimenta definidos pelas normas europeias para vestuário de proteção contra produtos químicos: EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (Tipo 5) e EN 13034:2005 + A1:2009 (Tipo 6). Esta vestimenta também satisfaz os requisitos da norma EN 14126:2003, Tipo 5-B e Tipo 6-B. ❾ O usuário deve ler estas instruções de utilização. ❿ O pictograma de tamanhos indica as medidas do corpo (cm e pés/polegadas) e a sua correspondência com o código de letras. Verifique as suas medidas do corpo e selecione o tamanho correto. ⓫ País de origem. ⓬ Data de fabricação. ⓭ Material inflamável. Manter afastado do fogo. Esta peça de vestuário e/ou tecido não é resistente às chamas e não deve ser utilizada perto de calor, chama aberta ou faíscas, nem em ambientes potencialmente inflamáveis. ⓮ Não reutilizar. ⚠ 15 Outra(s) informação(ões) de certificação independente(s) da marcação CE e do organismo notificado europeu (verifique a seção separada no final do documento).

DESEMPENHO DESTA VESTIMENTA:

PROPRIEDADES FÍSICAS DO TECIDO			
Ensaio	Método de ensaio	Resultado	Classe da norma EN*
Resistência à abrasão	EN 530, método 2	> 100 ciclos	2/6***
Resistência à flexão	EN ISO 7854, método B	> 100.000 ciclos	6/6***
Resistência ao rasgamento trapezoidal	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Resistência à tração	EN ISO 13934-1	> 60 N	2/6
Resistência à perfuração	EN 863	> 10 N	2/6
Resistência da superfície a HR de 25%**	EN 1149-1:2006 • EN 1149-5:2018 interior e exterior ≤ 2,5x10 ⁹ Ohm		N/A
N/A = Não aplicável * De acordo com a norma EN 14325:2004 ** Ver limitações de utilização *** Ponto final visual			
RESISTÊNCIA DO TECIDO A PENETRAÇÃO POR LÍQUIDOS (EN ISO 6530)			
Produto químico		Índice de penetração – classe da norma EN*	Índice de repelência – classe da norma EN*
Ácido sulfúrico (30%)		3/3	3/3
Hidróxido de sódio (10%)		3/3	3/3

RESISTÊNCIA DO TECIDO À PERMEACÃO POR LÍQUIDOS (EN ISO 6529, MÉTODO A – TEMPO DE PERMEACÃO A 1 µg/cm²/min)		
Produto químico	Tempo de permeação (min)	Classe da norma EN*
Ácido sulfúrico (18%)	> 480	6/6
* De acordo com a norma EN 14325:2004 ⚠ As costuras reforçadas não proporcionam uma barreira à permeação de líquidos		

RESISTÊNCIA DO TECIDO À PENETRAÇÃO DE AGENTES INFECCIOSOS		
Ensaio	Método de ensaio	Classe da norma EN*
Resistência à penetração de sangue e fluidos corporais utilizando sangue sintético	ISO 16603	3/6
Resistência à penetração de organismos patogênicos transmitidos pelo sangue utilizando o bacteriófago Phi-X174	ISO 16604	2/6
Resistência à penetração de líquidos contaminados	EN ISO 22610	1/6
Resistência à penetração de aerossóis biologicamente contaminados	ISO/DIS 22611	1/3
Resistência à penetração de poeiras biologicamente contaminadas	ISO 22612	1/3
* De acordo com a norma EN 14126:2003		

DESEMPENHO NO ENSAIO DA TOTALIDADE DA VESTIMENTA		
Método de ensaio	Resultado do ensaio	Classe da norma EN
Tipo 5: Ensaio de fuga para o interior de partículas de aerossóis (EN ISO 13982-2) ****	Aprovado*** • L _{pm} 82/90 ≤ 30% • L _{8/10} ≤ 15%**	N/A
Vestimenta de proteção de acordo com a norma EN 1073-2	> 50	2 de 3***
Tipo 6: Ensaio de pulverização de baixo nível (EN ISO 17491-4, método A) ****	Aprovado	N/A
Resistência das costuras (EN ISO 13935-2)	> 75 N	3/6*
N/A = Não aplicável * De acordo com a norma EN 14325:2004 ** 82/90 significa 91,1% dos valores L _{pm} ≤ 30% and 8/10 significa 80% dos valores L _{8/10} ≤ 15% *** Ensaio realizado com punhos, capuz, tornozelos com fita, aba do zíper e mangas D-Ring. **** Testado em combinação com um arnês de corpo inteiro, com várias combinações de mangas D-Ring em utilização.		

Para mais informacoes sobre a eficacia da barreira, contacte o seu fornecedor ou a DuPont: tyvek.com/ppe

O PRODUTO FOI CONCEBIDO PARA PROTEGER CONTRA OS SEGUINTE RISCOS: Este fato foi concebido para proteger os trabalhadores contra substâncias perigosas, ou produtos e processos sensíveis contra a contaminação humana. Em função da toxicidade química e das condições de exposição, é geralmente usado como proteção contra determinadas partículas finas (Tipo 5) e salpicos ou pulverizações líquidas limitadas (Tipo 6). Além disso, pode ser utilizado sobre um arnês de corpo inteiro (ver limitações de utilização). Se este fato for utilizado em conjunto com outro EPI, devem ser cumpridas as instruções dos manuais do utilizador desses outros EPI. É da exclusiva responsabilidade do utilizador escolher a combinação correta de fato com qualquer outro EPI adicional. Continua a ser da exclusiva responsabilidade do utilizador assegurar que o sistema EPI completo escolhido é adequado para a aplicação específica. A DuPont pode disponibilizar informações adicionais. O utilizador tem de assegurar que o sistema EPI completo escolhido não compromete a integridade nem a funcionalidade prevista de qualquer parte do sistema EPI em utilização. **Este fato não faz parte de um sistema de retenção ou de um sistema antiqueda. Não protege o utilizador contra os perigos de uma queda ou caso ocorra uma queda.** Para obter a proteção requerida, é necessário utilizar uma máscara completa com filtro, adequada às condições de exposição e bem presa ao capuz, bem como aplicar fita adicional em torno do capuz, punhos, tornozelos, aba do zíper e mangas D-Ring. O tecido utilizado para este fato foi testado de acordo com a norma EN 14126:2003 (vestuário de proteção contra agentes infecciosos) com a conclusão de que o material proporciona uma barreira limitada contra agentes infecciosos (ver tabela acima).

LIMITAÇÕES DE UTILIZAÇÃO: Esta peça de vestuário e/ou tecido não é resistente às chamas e não deve ser utilizada perto de calor, chama aberta ou faíscas, nem em ambientes potencialmente inflamáveis. O Tyvek® derrete a 135°C (275°F). Uma exposição a perigos biológicos que não corresponda ao nível de estanquidade da peça de vestuário pode levar à contaminação biológica do utilizador. A exposição a determinadas partículas muito finas, a pulverizações de líquidos intensivas e a salpicos de substâncias perigosas poderá exigir vestimentas com resistência mecânica e propriedades de barreira superiores às apresentadas por esta vestimenta. O utilizador deve garantir a adequada compatibilidade entre o reagente e a peça de vestuário, antes da utilização. O utilizador também deve verificar os dados relativos ao tecido e à permeabilidade química relativamente à substância ou substâncias usadas. As costuras desta vestimenta não proporcionam uma barreira à entrada de agentes infecciosos nem são uma barreira à permeação de líquidos. Para aumentar a proteção, o utilizador deve selecionar uma peça de vestuário com costuras que ofereçam uma proteção equivalente à do tecido (por exemplo, costuras com pesponto e costuras com fita sobreposta). Para uma proteção reforçada e para obter a proteção declarada em determinadas aplicações, será necessário aplicar fita adesiva nos punhos, tornozelos, capuz, aba do zíper e mangas D-Ring. O utilizador deve verificar se é possível um ajuste hermético, caso a aplicação o exija. Devem ser tomadas precauções na aplicação da fita para que não surjam dobras no tecido ou na fita que podem funcionar como canais. Ao aplicar fita no capuz, utilizar pedaços pequenos (+/- 10 cm) de fita sobrepostos. Esta vestimenta pode ser utilizada com ou sem alças para polegares. Estas só deverão ser utilizadas com um sistema de dupla luva, em que o utilizador as coloca sobre a luva interior, sendo a segunda luva envergada sobre as mangas do fato. Para obter a máxima proteção, é necessário fixar a luva exterior à manga com fita. Este fato satisfaz os requisitos de resistência da superfície da norma EN 1149-5:2018, quando avaliada de acordo com a norma EN 1149-1:2006. O tratamento antiestático só é eficaz em níveis de humidade relativa iguais ou superiores a 25% e o utilizador deverá assegurar a correta ligação à terra tanto do fato como de quem o enverga. O desempenho de dissipação eletrostática tanto do macacão como de quem o enverga deve ser obtido continuamente, de forma a que a resistência entre a pessoa que enverga o vestuário protetor dissipativo eletrostático e a terra seja inferior a 10⁹ Ohm, por exemplo, através da utilização de calçado/sistema de pavimento adequado, um cabo de terra, ou outro meio apropriado. Não abrir ou remover o vestuário protetor dissipativo eletrostático na presença de atmosferas inflamáveis ou explosivas, ou durante o manuseamento de substâncias inflamáveis ou explosivas. O vestuário de proteção de dissipação eletrostática destina-se a ser utilizado nas Zonas 1, 2, 20, 21 e 22 (consulte a norma EN 60079-10-1 [7] e a norma EN 60079-10-2 [8]) no qual a energia de ignição mínima de qualquer atmosfera explosiva não é inferior a 0,016 mJ. Não utilizar o vestuário de proteção de dissipação eletrostática em atmosferas enriquecidas com oxigénio ou na Zona 0 (consulte a norma EN 60079-10-1 [7]) sem a autorização prévia do responsável pela segurança. O desempenho de dissipação eletrostática do vestuário pode ser afetado pela humidade relativa, desgaste, possível contaminação e envelhecimento. O vestuário de proteção com dissipação eletrostática deve cobrir permanentemente todos os materiais não conformes durante a utilização normal (incluindo flexões e movimentos). Nas situações em que o nível de dissipação estática é uma característica de desempenho crucial, o utilizador final deverá avaliar a totalidade do conjunto envergado, incluindo as peças de vestuário exteriores e interiores, o calçado e o restante EPI. A DuPont pode disponibilizar informações adicionais sobre ligações à terra. Este fato pode ser utilizado com um arnês de corpo inteiro com o D-Ring frontal (peito) ou o D-Ring dorsal (costas) como ponto de fixação para ligar ao ponto de ancoragem através de elementos de ligação, tais como um cabo de absorção de energia, um dispositivo de retenção auto-retrátil, etc. As mangas D-Ring laterais podem ser utilizadas adicionalmente, se aplicável. Utilize a(s) manga(s) D-Ring aplicável(eis) ao seu tipo de arnês de corpo inteiro e ao trabalho a efetuar. Em nenhuma circunstância qualquer parte do equipamento antiqueda (por exemplo, amortecedor de choque ou dispositivo antiqueda retrátil) e os seus elementos de ligação devem estar dentro do fato. **IMPORTANTE: A inobservância destas instruções pode impedir o funcionamento correto do fato, do sistema antiqueda e/ou de qualquer parte do sistema EPI em utilização, colocando assim a proteção do utilizador em risco e podendo resultar em lesões graves ou morte.** Certifique-se de que escolheu o vestuário adequado para o seu trabalho. Para obter aconselhamento, contacte o seu fornecedor ou a DuPont. O utilizador deve efetuar uma análise de riscos que servirá de base à sua seleção do EPI. O utilizador será o único responsável pela combinação correta do fato de proteção de corpo inteiro e do equipamento auxiliar (luvas, botas, equipamento de proteção respiratória, etc.), bem como pela determinação do tempo em que este fato pode ser usado numa tarefa específica em relação à sua eficácia protetora, conforto ou esforço térmico. A DuPont declina quaisquer responsabilidades decorrentes da utilização incorreta desta vestimenta.

RESPONSABILIDADE DOS USUÁRIOS: O usuário é responsável por selecionar peças de vestuário apropriadas para cada utilização e que cumpram todos os padrões governamentais e industriais especificados. Esta peça de vestuário destina-se a ajudar a reduzir o potencial de lesão, mas nenhum vestuário de proteção por si só pode eliminar todos os riscos de lesões. O vestuário de proteção deve ser usado em conjunto com práticas de segurança gerais. Esta peça foi concebida para ser utilizada uma única vez. O usuário é responsável por inspecionar as peças de vestuário para garantir que todos os componentes, incluindo tecido, fechos, costuras, interfaces, etc., estão em boas condições de funcionamento, não estão danificados, e que proporcionarão a proteção adequada durante a utilização e contra os produtos químicos que possam ser encontrados. A falta de inspeção completa das peças de vestuário pode resultar em lesões graves para a pessoa que as enverga.

Não usar peças de vestuário que não tenham sido completamente inspecionadas. Uma peça de vestuário que não passe a inspeção deve ser imediatamente retirada de serviço. Não usar uma peça de vestuário contaminada, alterada ou danificada. As vestimentas fabricadas com Tyvek® devem ser possuir materiais antiderrapantes na superfície externa das botas, nas cobres-botas, ou outras superfícies das vestimentas em situações nas quais se possa escorregar. Se a peça de vestuário se danificar durante a utilização, dirija-se imediatamente para um ambiente seguro, descontamine-a totalmente conforme necessário, e elimine-a de forma segura. É da responsabilidade do usuário, do seu supervisor e do seu patrão examinar o estado da vestimenta antes e durante a sua utilização para garantir que possa ser utilizada nesse ambiente e por esse funcionário.

PREPARAÇÃO PARA UTILIZAÇÃO: No caso improvável da existência de defeitos, não utilize o fato. Este fato pode ser utilizado com ou sem as mangas D-Ring. Se as mangas D-Ring não estiverem a ser utilizadas, devem permanecer no exterior da peça de vestuário, viradas para baixo. Ao utilizar o fato em combinação com um arnês de corpo inteiro, devem ser utilizadas as mangas D-Ring adequadas, de acordo com o tipo de arnês e o trabalho a efetuar. Se for usado um arnês volumoso, selecione um tamanho de vestuário acima do seu tamanho normal. Para obter a proteção estanque às partículas e aos pulverizadores pretendida e para evitar uma contaminação cruzada durante a remoção, todos os D-Rings foram mantidos no exterior do vestuário durante o ensaio Tipo 5 e 6. Verificar se o fecho estanque das mangas D-Ring utilizadas está garantido. Certifique-se de que descontamina os D-Rings antes de os retirar. Para assegurar a fiabilidade da proteção pela combinação de EPI escolhida, recomenda-se que a teste primeiro nas condições reais sem expor qualquer pessoa fisicamente, utilizando, por exemplo, um manequim de corpo inteiro. É da responsabilidade do empregador assegurar que qualquer pessoa que realize trabalhos em altura utilizando este fato tenha recebido formação por uma pessoa competente de acordo com as leis nacionais e locais sobre a utilização correta do sistema EPI escolhido e que são conservados os registos corretos da formação.

ARMAZENAMENTO E TRANSPORTE: Esta vestimenta pode ser armazenada a temperaturas entre 15 °C (59 °F) e 25 °C (77 °F) no escuro (caixa de cartão) e sem exposição à radiação UV. A DuPont realizou testes de envelhecimento natural e acelerado, tendo concluído que este tecido mantém uma resistência física e propriedades de barreira adequadas durante um período de 10 anos. As propriedades antiestáticas podem diminuir ao longo do tempo. O usuário deve garantir que a eficácia dissipativa é suficiente para a aplicação. O produto deve ser transportado e armazenado na embalagem original.

ELIMINAÇÃO: Esta vestimenta pode ser incinerada ou enterrada num aterro controlado sem prejudicar o meio ambiente. A eliminação de vestuário contaminado é regulada por leis nacionais ou locais.

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE: A declaração de conformidade pode ser transferida em: www.safespec.dupont.co.uk

NEDERLANDS

GEbruIKSINSTRUCTIES

BINNENETIKET ❶ Handelsmerknaam. ❷ Fabrikant van de overall. ❸ Modelidentificatie – Tyvek® 500 HP TY178S HP is de modelnaam voor een beschermende overall met kap met elastisch aansluitende manchetten, broekspijpen, gezichts- en rompbeschermingsstukken en voorzien van 4 aangehechte mouwen voor gebruik met de D-ringen van een volledig veiligheidsharnas. Deze gebruiksaanwijzing bevat informatie over deze overall. ❹ CE-markering - Overalls voldoen aan de vereisten voor categorie III persoonlijke beschermingsuitrusting volgens de Europese wetgeving, Verordening (EU) 2016/425. Typeonderzoek en kwaliteitsgarantiocertificaten werden uitgegeven door SGS Fimko Oy, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland, geïdentificeerd door het EC Notified Body-nummer 0598. ❺ Geeft overeenstemming aan met Europese normen voor chemische beschermingskleding. ❻ Bescherming tegen besmetting met radioactieve deeltjes volgens EN 1073-2:2002. ⚠ EN 1073-2 clause 4.2. eist materiaal dat bestand is tegen ontsteking. Bij deze overall is die eigenschap echter niet getest. ❼ Deze overall is antistatisch behandeld en biedt elektrostatische bescherming volgens EN 1149-1:2006, inclusief EN 1149-5:2018, mits correct geaard. ❽ “Tyten” volledige lichaamsbescherming voor deze overalls bepaald door de Europese normen voor chemische beschermingskleding: EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (Type 5) en EN 13034:2005 + A1:2009 (Type 6). Deze overall voldoet eveneens aan de eisen van EN 14126:2003 Type 5-B en Type 6-B. ❾ De drager van de kledingstukken dient deze instructies vóór gebruik te lezen. ❿ Pictogram met maten geeft de lichaamsmaten (cm en voet/inch) en de onderlinge samenhang met de lettercode weer. Controleer uw lichaamsmaten en selecteer de juiste maat. ⓫ Land van herkomst. ⓬ Productiedatum. ⓭ Brandbaar materiaal. Weghouden van vuur. Deze kledingstukken en/of stoffen zijn niet brandbestendig en moeten niet worden gebruikt in de buurt van hitte, open vuur, vonken of in potentieel brandbare omgevingen. ⓮ Niet hergebruiken. ❸Ⓜ Andere certificeringsinformatie, onafhankelijk van de CE-markering en de Europese aangemelde instantie (zie het afzonderlijke hoofdstuk achterin het document).

PRESTATIES VAN DEZE OVERALL:

FYSISCHE EIGENSCHAPPEN			
Test	Testmethode	Resultaat	EN-klasse*
Slijtweerstand	EN 530 methode 2	> 100 cycli	2/6***
Buig- en scheurweerstand	EN ISO 7854 methode B	> 100.000 cycli	6/6***
Trapezoidale scheurweerstand	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Treksterkte	EN ISO 13934-1	> 60 N	2/6
Perforatieweerstand	EN 863	> 10 N	2/6
Oppervlakteweerstand bij RH 25%**	EN 1149-1:2006 • EN 1149-5:2018	binnenzijde en buitenzijde ≤ 2,5x10 ⁹ Ohm	n.v.t.
n.v.t. = niet van toepassing * Overeenkomstig EN 14325:2004 ** Zie gebruiksbeperkingen *** Visueel eindpunt			
WEERSTAND VAN DE STOF TEGEN INDRINGEN VAN VLOEISTOFFEN (EN ISO 6530)			
Chemisch		Penetratie-index - EN-klasse*	Afstotingsindex - EN-klasse*
Zwavelzuur (30%)		3/3	3/3
Natriumhydroxide (10%)		3/3	3/3
* Overeenkomstig EN 14325:2004			
WEERSTAND VAN DE STOF TEGEN DOORDRINGEN VAN VLOEISTOFFEN (EN ISO 6529 METHODE A - TIJD VAN DOORDRINGEN BIJ 1 µg/cm ² /min)			
Chemisch		Doordringingstijd (min)	EN-klasse*
Zwavelzuur (18%)		> 480	6/6

WEERSTAND VAN DE STOF TEGEN INDRINGEN VAN BESMETTELIJKE AGENTIA		
Test	Testmethode	EN-klasse*
Weerstand tegen indringen van bloed en lichaamsvocht door gebruik van synthetisch bloed	ISO 16603	3/6
Weerstand tegen indringen van door bloed overdraagbare ziektekiemen d.m.v. bacteriofaag Phi-X174	ISO 16604	2/6
Weerstand tegen indringen van besmette vloeistoffen	EN ISO 22610	1/6
Weerstand tegen indringen van biologisch besmette aerosoldeeltjes	ISO/DIS 22611	1/3
Weerstand tegen indringen van biologisch besmette stofdeeltjes	ISO 22612	1/3
* Overeenkomstig EN 14126:2003		

TESTRESULTATEN VOLLEDIGE UITRUSTING		
Testmethode	Testresultaat	EN-klasse
Type 5: test op inwaartse lekkage van aerosoldeeltjes (EN ISO 13982-2) ****	Geslaagd*** • L _{ym} 82/90 ≤ 30% • L _{8/10} ≤ 15%**	n.v.t.
Beschermingsfactor overeenkomstig EN 1073-2	> 50	2 van 3***
Type 6: sproeitest laag niveau (EN ISO 17491-4, methode A) ****	Geslaagd	n.v.t.
Naadsterkte (EN ISO 13935-2)	> 75 N	3/6*
n.v.t. = niet van toepassing * Overeenkomstig EN 14325:2004 ** 82/90 betekent 91,1% L _{ym} -waarden ≤ 30% en 8/10 betekent 80% L _{8/10} -waarden ≤ 15% *** Test uitgevoerd met afgeplakte manchetten, kap, broekspijpen, ritsafdekking en D-ring-mouwen.		
**** Getest in combinatie met een volledig veiligheidsharnas, met verschillende combinaties van de gebruikte D-ring-mouwen.		

Voor meer informatie over de beschermende prestatie kunt u contact opnemen met uw leverancier of DuPont: tyvek.com/ppe

RISICO'S WAARTEGEN HET PRODUCT BESCHERMT OP GROND VAN ZIJN ONTWERP: Deze overall dient om arbeiders te beschermen tegen schadelijke stoffen of om gevoelige producten en processen te beschermen tegen besmetting door mensen. Afhankelijk van de chemische giftigheid en de blootstellingsomstandigheden wordt de overall voornamelijk gebruikt voor bescherming tegen fijne deeltjes (Type 5) en beperkte vloeibare spatten of besproeiingen (Type 6). Daarnaast kan de overall over een volledig veiligheidsharnas worden gedragen (zie gebruiksbeperkingen). Wanneer deze overall samen met andere persoonlijke beschermingsmiddelen wordt gebruikt, moeten de gebruikershandleidingen van die andere persoonlijke beschermingsmiddelen worden nageleefd. De gebruiker is volledig verantwoordelijk voor de keuze van de juiste combinatie van overall met andere aanvullende persoonlijke beschermingsmiddelen. De gebruiker is er zelf geheel verantwoordelijk voor dat het volledige gekozen systeem voor persoonlijke bescherming geschikt is voor de specifieke toepassing. Meer informatie is te verkrijgen bij DuPont. De gebruiker moet ervoor zorgen dat het volledige gekozen systeem voor persoonlijke bescherming niet schadelijk is voor de integriteit of beoogde functionaliteit van enig onderdeel van het gebruikte systeem voor persoonlijke bescherming. **Deze overall maakt geen deel uit van een bevestigingssysteem of valstopsysteem. Deze beschermt de gebruiker niet tegen de gevaren van een val of als de gebruiker valt.** Een volledig gezichtsmasker met filter dat geschikt is voor de blootstellingsomstandigheden en nauwsluitend aan de kap is bevestigd met extra tape rond de kap, manchetten, enkels, ritsafdekking en D-ring-mouwen is noodzakelijk om de vereiste bescherming te verkrijgen. De stof die voor deze overall is gebruikt, is getest overeenkomstig EN 14126:2003 (beschermende kleding tegen besmettelijke agentia). Uit deze test bleek dat de stof beperkte bescherming biedt tegen besmettelijke agentia (zie bovenstaande tabel).

GEbruIKSBEPERKINGEN: Deze kledingstukken en/of stoffen zijn niet brandbestendig en dienen niet te worden gebruikt in de buurt van hitte, open vuur, vonken of in potentieel brandbare omgevingen. Tyvek® smelt bij 135 °C (275 °F). Mogelijk raakt de gebruiker besmet doordat de dichtheid van de kleding onvoldoende bescherming biedt tegen een bepaalde blootstelling aan biologische gevaren. Bij blootstelling aan bepaalde zeer fijne deeltjes, intensieve vloeibare besproeiing en spatten van gevaarlijke stoffen zijn overalls nodig met een hogere mechanische sterkte en betere beschermende eigenschappen dan deze overall biedt. Vóór gebruik dient de gebruiker zich ervan te verzekeren dat het reagens compatibel is met de kleding. Daarnaast moet de gebruiker het materiaal en de chemische permeatiegegevens controleren voor de gebruikte substantie(s). De gestikte naden van deze overall bieden geen bescherming tegen besmettelijke agentia noch tegen het doordringen van vloeistoffen. Voor een hogere bescherming moet de drager een kledingstuk kiezen met naden die dezelfde bescherming als de stof bieden (bijvoorbeeld gestikte en overlappende naden). Voor een betere bescherming en om te zorgen voor de vereiste bescherming in bepaalde toepassingen, is het nodig de manchetten, enkels, kap, ritsafdekking en D-ring-mouwen af te plakken. De gebruiker moet controleren of nauwsluitend afplakken mogelijk is als dit voor de toepassing vereist is. Het afplakken moet zorgvuldig gebeuren, want er mogen geen vouwen in de stof of de tape zitten omdat dergelijke vouwen als kanalen kunnen dienen. Bij het vastplakken van de kap moeten kleine stukken (+/- 10 cm) tape worden gebruikt die elkaar overlappen. Deze overall kan met of zonder duimlussen worden gebruikt. De duimlussen van deze overall dienen alleen te worden gebruikt met een systeem met dubbele handschoenen, waarbij de drager de duimlus over de onderste handschoen

doet en waarbij de tweede handschoen over de mouw van het kledingstuk moet worden gedragen. Voor maximale bescherming moet de buitenste handschoen aan de mouw worden vastgeplakt. Deze kledingstukken voldoen aan de oppervlakteweerstandseisen van EN 1149-5:2018 wanneer deze worden gemeten overeenkomstig EN 1149-1:2006. De antistatische behandeling is alleen effectief in een relatieve luchtvochtigheid van 25% of hoger en de gebruiker moet zorgen voor een correcte aarding van zowel het kledingstuk als van zichzelf. De elektrostatisch dissipatieve werking van zowel het kledingstuk als de drager moet doorlopend op zodanige wijze worden bewerkstelligd dat de weerstand tussen de persoon die de elektrostatisch dissipatieve beschermende kleding draagt en de aarde niet meer dan 10⁸ Ohm bedraagt, bijvoorbeeld door het gebruik van gepast schoeisel/een gepast vloersysteem, gebruik van een aardingskabel of andere passende middelen. Elektrostatisch dissipatieve beschermingskleding mag niet worden geopend of worden verwijderd in aanwezigheid van brandbare of explosieve atmosferen of terwijl er met brandbare of explosieve stoffen wordt gewerkt. Elektrostatisch dissipatieve beschermingskleding is bedoeld om te worden gedragen in Zones 1, 2, 20, 21 en 22 (zie EN 60079-10-1 [7] en EN 60079-10-2 [8]) waarin de minimale ontstekingsenergie van enige explosieve atmosfeer niet minder is dan 0,016 mJ. Elektrostatisch dissipatieve beschermingskleding mag niet worden gebruikt in met zuurstof verrijkte atmosferen of in Zone 0 (zie EN 60079-10-1 [7]) zonder de voorafgaande goedkeuring van de verantwoordelijke veiligheidsingenieur. De elektrostatisch dissipatieve prestaties van de elektrostatisch dissipatieve kledingstukken kunnen worden aangetast door slijtage, mogelijke vervuiling en ouderdom. Elektrostatisch dissipatieve beschermingskleding moet tijdens normaal gebruik (inclusief buigingen en bewegingen) voortdurend alle stoffen bedekken die niet conform de normen zijn. In situaties waarin het statische dissipatieniveau een kritieke prestatie-eigenschap is, moeten eindgebruikers de prestaties evalueren van hun volledige uitrusting zoals die wordt gedragen, inclusief bovenkleding, onderkleding, schoeisel en andere persoonlijke beschermingsuitrusting. Meer informatie over de aarding is te verkrijgen bij DuPont. Deze overall kan worden gebruikt met een volledig veiligheidsharnas met een D-ring aan de voorkant (borst) of de achterkant (rug) als bevestigingspunt voor verbinding met het verankeringspunt via verbindingselementen, zoals een energieabsorberend veiligheidskoord, een zelfoprollende reddingslijn, enz. Indien van toepassing kunnen de D-ring-mouwen aan de zijkant als aanvulling worden gebruikt. Gebruik de D-ring-mouw(en) die geschikt is/zijn voor uw type volledig veiligheidsharnas en de uit te voeren werkzaamheden. Onder geen voorwaarde mogen enig onderdeel van de valbeveiligingsuitrusting (bijv. een schokdemper of een oprolbare valbeveiliging) en de verbindingselementen ervan zich binnen de overall bevinden. **BELANGRIJK: Worden deze instructies niet opgevolgd, dan kan dat dit leiden tot belemmering van het correct functioneren van de overall, van het valbeveiligingssysteem en/of enig ander onderdeel van het gebruikte systeem van persoonlijke beschermingsuitrusting, waardoor de bescherming van de gebruiker in gevaar komt, met ernstig letsel of de dood als mogelijk gevolg.** Kies het geschikte kledingstuk voor uw werkzaamheden. Voor advies kunt u terecht bij uw leverancier of DuPont. De gebruiker moet een risicoanalyse uitvoeren waarop hij zijn keuze van persoonlijke beschermingsmiddelen dient te baseren. De gebruiker oordeelt als enige wat de juiste combinatie is van de overall voor volledige lichaamsbescherming en de aanvullende uitrusting (handschoenen, veiligheidsschoeisel, uitrusting voor ademhalingsbescherming, enzovoort), en hoelang deze overall kan worden gedragen voor een specifieke opdracht, waarbij hij rekening houdt met de beschermende prestaties, het draagcomfort en de hittebestendigheid. DuPont draagt geen enkele verantwoordelijkheid voor verkeerd gebruik van deze overall.

VERANTWOORDELIJKHEID VAN GEBRUIKERS: Het is de verantwoordelijkheid van de gebruiker om kledingstukken te kiezen die geschikt zijn voor elk beoogd gebruik en die voldoen aan de regelgeving van de overeind en de industriestandaarden. Dit kledingstuk vermindert de kans op lichamelijk letsel, maar geen enkele beschermende kleding kan volledige bescherming tegen lichamelijk letsel bieden. Beschermende kleding moet in combinatie met de algemene veiligheidsvoorschriften worden gebruikt. Deze kleding is bedoeld voor eenmalig gebruik. Het is de verantwoordelijkheid van de gebruiker om de kleding goed te controleren, om er zeker van te zijn dat alle onderdelen, waaronder de stof, ritssluitingen, naden, interfaces, enzovoort, goed werken, niet zijn beschadigd en voldoende bescherming bieden tijdens de werkzaamheden en de chemische stoffen waarmee de gebruiker in aanraking komt. Als de kleding niet goed wordt gecontroleerd, loopt de drager het risico op ernstig lichamelijk letsel. Trek nooit kleding aan die niet van tevoren goed is gecontroleerd. Kleding die de controle niet doorstaat, mag niet worden gebruikt en moet onmiddellijk worden verwijderd. Draag nooit kleding die is besmet, veranderd of beschadigd. In omgevingen met slipgevaar moeten kledingstukken die zijn vervaardigd met Tyvek® zijn voorzien van antislipmateriaal op het buitenoppervlak van de laarzen, schoenafdekkingen of andere oppervlakken van het kledingstuk. Als de kleding tijdens het gebruik beschadigd raakt, moet de drager ervan onmiddellijk naar een veilige ruimte gaan, de kleding volgens de geldende richtlijnen grondig ontsmetten en die vervolgens op een veilige manier weggooien. Het is de verantwoordelijkheid van de gebruiker van de kleding en van de supervisor en werkgever van de gebruiker om de kleding voorafgaand en tijdens het gebruik te controleren om er zeker van te zijn dat die kleding geschikt is voor de beoogde werkzaamheden in de omgeving waar de werknemer zich bevindt.

VOORBEREIDING VOOR GEBRUIK: Draag de overall niet in het zeldzame geval dat deze defecten vertoont. Deze overall kan met of zonder de D-ring-mouwen worden gebruikt. Als de D-ring-mouwen niet worden gebruikt, moeten ze buiten het kledingstuk blijven en naar beneden zijn gericht. Bij gebruik van de overall in combinatie met een volledig veiligheidsharnas moeten de geschikte D-ring-mouwen worden gebruikt, afhankelijk van het type harnas en de uit te voeren werkzaamheden. Kies bij het dragen van een groot/volumineus harnas voor een overall die één maat groter is dan uw gebruikelijke maat. Om de gestelde deeltjes- en spatdichte bescherming te bewerkstelligen en om kruisbesmetting tijdens het uittrekken te voorkomen, zijn alle D-ringen tijdens de Type 5- en 6-test aan de buitenkant van het kledingstuk gehouden. Controleer of de gebruikte D-ring-mouwen nauwsluitend zijn. Ontsmet de D-ringen voorafgaand aan het uittrekken. Om ervoor te zorgen dat de bescherming van de gekozen persoonlijke beschermingscombinatie betrouwbaar is, wordt aangeraden om eerst de feitelijke omstandigheden te testen, zonder enig persoon fysiek bloot te stellen, bijv. tests met een volledige lichaamsdummy. De werkgever is er volledig verantwoordelijk voor dat alle personen die op hoogte werken en deze overall gebruiken, worden getraind door bevoegde personen, krachtens nationale en lokale wetten betreffende het correcte gebruik van het gekozen beschermingsuitrustingssysteem en dat er een passende trainingsadministratie wordt gebruikt.

OPSLAG EN TRANSPORT: Deze overall dient in donkere ruimtes (kartonnen doos) te worden opgeslagen, met een temperatuur tussen 15 °C (59 °F) en 25 °C (77 °F) en zonder blootstelling aan UV-licht. DuPont heeft natuurlijke en versnelde verouderingstesten uitgevoerd en kwam tot de conclusie dat deze stof gedurende 10 jaar voldoende natuurlijke sterkte en beschermende eigenschappen behoudt. De antistatische eigenschappen kunnen in de loop der tijd afnemen. De gebruiker moet ervoor zorgen dat de dissipatieve prestatie voldoende is voor het gebruik. Het product moet worden getransporteerd en opgeslagen in de originele verpakking.

VERWIJDERING VAN AFGEDANKTE KLEDINGSTUKKEN: Deze overall kan op milieuvriendelijke wijze worden verbrand of gedeponeerd op een gecontroleerde stortplaats. De verwijdering van besmette kledingstukken wordt gereguleerd door nationale of lokale wetten.

CONFORMITEITSVERKLARING: De conformiteitsverklaring kan worden gedownload op: www.safespec.dupont.co.uk

NORSK

ETIKETTMERKING PÅ INNSIDEN

BRUKSANVISNING

1 Varemärke. 2 Produsent av dressen. 3 Identifikasjon av modellene – Tyvek® 500 HPT Y178S HP er navnet på en venedress med hette og med elastisitet ved mansjetter, ankel, ansikt, linning og 4 festede erner til bruk med D-ringene til en helkroppsssele. Denne bruksanvisningen inneholder informasjon som gjelder denne kjeledressen. 4 CE-merking – Kjeledressen oppfyller kravene til personlig verneutstyr i kategori III i henhold til europeisk lovgivning, forordning (EU) 2016/425. Sertifikater for typegodkjennelse og kvalitetssikring er utstedt av SGS Fimko Oy, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland, som identifiseres som EU Teknisk kontrollorgan nr. 0598). 5 Angir samsvar med gjeldende europeiske standarder for vernetøy mot kjemikalier. 6 Beskyttelse mot radioaktiv forurensning fra partikler i henhold til EN 1073-2:2002. 7 EN 1073-2 punkt 4.2. krever motstand mot antennelse. Denne kjeledressen har imidlertid ikke blitt testet med hensyn til motstand mot antennelse. 8 Denne kjeledressen er antistatisk behandlet og gir elektrostatisk beskyttelse i henhold til EN 1149-1:2006 i kombinasjon med EN 1149-5:2018 ved korrekt jording. 9 "Typerne" beskyttelse av hele kroppen som oppnås med denne kjeledressen slik det er definert i europeiske standarder for vernetøy mot kjemikalier: EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (type 5) og EN 13034:2005 + A1:2009 (type 6). Denne kjeledressen oppfyller også kravene i EN 14126:2003 type 5-B og type 6-B. 10 Brukeren må lese denne bruksanvisningen. 11 Symbolene for størrelse angir kroppsmål (cm og tommer/fot) og forhold til bokstavkoder. Sjekk mål på kroppen for å velge korrekt størrelse. 12 Opphavsland. 13 Produksjonsdato. 14 Brennbart materiale. Holdes på avstand fra åpen ild. Dette plagget og/eller materialet er ikke flammebestandig og skal ikke brukes i nærheten av varme, åpen ild, gnister eller i potensielt brennbare omgivelser. 15 Skal ikke gjenbrukes. 16 Andre sertifiseringer uavhengig av CE-merkingen og det europeiske tekniske kontrollorganet (se eget avsnitt i slutten av dokumentet).

KJELEDRESSENS EGENSKAPER:

MATERIALETS FYSISKE EGENSKAPER					
Test	Testmetode	Resultat	EN-klasse*		
Slitestyrke	EN 530-metode 2	> 100 sykkluser	2/6***		
Motstand mot sprekkdannelse ved bøyning	EN ISO 7854-metode B	> 100 000 sykkluser	6/6***		
Trapesoidal rivefasthet	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6		
Strekfasthet	EN ISO 13934-1	> 60 N	2/6		
Motstand mot gjennomstikking	EN 863	> 10 N	2/6		
Overflatemotstand ved RH 25 %**	EN 1149-1:2006 + EN 1149-5:2018	innside og utside ≤ 2,5 x 10 ⁸ Ohm	I/R		
I/R = Ikke relevant * I henhold til EN 14325:2004 ** Se begrensninger for bruk *** Synlig endepunkt					
MATERIALETS MOTSTAND MOT VÆSKEINNTRENGNING (EN ISO 6530)					
Kjemikalie	Gjennomtrengningsindeks – EN-klasse*		Avstøtningsindeks – EN-klasse*		
Svovelsyre (30 %)	3/3		3/3		
Natriumhydroksid (10 %)	3/3		3/3		
* I henhold til EN 14325:2004					
MATERIALETS MOTSTAND MOT VÆSKEGJENNOMTRENGNING (EN ISO 6529-METODE A – GJENNOMBRUDDSTID VED 1 µg/cm ² /min)					
Kjemikalie	Gjennombruddstid (min)		EN-klasse*		
Svovelsyre (18 %)	> 480		6/6		
* I henhold til EN 14325:2004 ⚠ Sydde sømmer utgjør ingen barriere mot væskegjennomtrengning					

MATERIALETS MOTSTAND MOT SMITTESTOFFER		
Test	Testmetode	EN-klasse*
Motstand mot blod og kroppsvæsker ved bruk av syntetisk blod	ISO 16603	3/6
Motstand mot inntrengning av blodbårne patogener ved bruk av Phi-X174 bakteriofag	ISO 16604	2/6
Motstand mot inntrengning av kontaminerte væsker	EN ISO 22610	1/6
Motstand mot inntrengning av biologisk kontaminerte aerosoler	ISO/DIS 22611	1/3
Motstand mot inntrengning av biologisk kontaminert støv	ISO 22612	1/3

* I henhold til EN 14126:2003

IFU. 11

EGENSKAPER FOR HEL DRESS

Testmetode	Testresultat	EN-klasse
Type 5: Partikkelaerosoltest – innvendig lekkasje (EN ISO 13982-2) ****	Godkjent*** • L _{pm} 82/90 ≤ 30 % • L _g /10 ≤ 15 %**	I/R
Beskyttelsesfaktor i henhold til EN 1073-2	> 50	2 av 3***
Type 6: Spruttest – lav styrke (EN ISO 17491-4, metode A) ****	Godkjent	I/R
Sømstyrke (EN ISO 13935-2)	> 75 N	3/6*

I/R = Ikke relevant * I henhold til EN 14325:2004 ** 82/90 betyr 91,1 % av L_{pm}-verdier ≤ 30 % og 8/10 betyr 80 % av L_g-verdier ≤ 15 %
*** Testen er utført med teip over mansjetter, hette, ankler, glidelåsklaff og D-ringermer.
**** Testet i kombinasjon med helkroppssele med ulike kombinasjoner av brukte D-ringermer.
Ytterligere informasjon om barriereegenskapene kan fås hos forhandler eller DuPont: tyvek.com/ppe

RISIKOER SOM PRODUKTET ER BEREGNET PÅ Å BESKYTTE MOT: Denne kjeledressen er beregnet på å beskytte mennesker mot farlige stoffer, eller følsomme produkter og prosesser mot forurensning fra mennesker. Avhengig av forholdene for kjemisk toksisitet og eksponering brukes den vanligvis til beskyttelse mot fine partikler (type 5) og væskesprut med begrenset styrke (type 6). I tillegg kan den brukes over en helkroppssele (se bruksbegrensninger). Hvis denne kjeledressen brukes med annet personlig verneutstyr, må brukerhåndbøkene for de andre personlige verneutstyrproduktene overholdes. Brukeren har eneansvar for å velge riktig kombinasjon av kjeledress og ekstra personlig verneutstyr. Det forblir brukerens eneansvar å sikre at det komplette systemet med personlig verneutstyr som er valgt, passer for det spesifikke bruksområdet. Mer informasjon kan fås fra DuPont. Brukeren må sørge for at det komplette systemet med personlig verneutstyr ikke forringer integriteten eller den tiltenkte funksjonaliteten til noen del av det anvendte systemet med personlig verneutstyr. **Denne kjeledressen er ikke en del av et fastspenningsystem eller et fallsikringssystem. Den beskytter ikke brukeren mot farer forbundet med et fall eller ved et fall.** En heldekkende maske med filter som er egnet for eksponeringsforholdene, og med god tetning til hetten samt ytterligere gjenteiping rundt hette, mansjetter, ankler, glidelåsklaff og D-ringermer er nødvendig for å oppnå den påståtte graden av beskyttelse. Materialet som brukes i denne kjeledressen, har bestått alle EN 14126:2003-tester (vernetøy mot smittestoffer) med den konklusjon at materialet utgjør en begrenset barriere mot smittestoffer (se tabellen over).

BEGRENSNINGER FOR BRUK: Dette plagget og/eller materialet er ikke flammebestandig og skal ikke brukes i nærheten av varme, åpen ild, gnister eller i potensielt brennbare omgivelser. Tyvek® smelter ved 135 °C (275 °F). Det kan ikke utelukkes at en type eksponering for biologisk smittefarlige stoffer som ikke samsvarer med tettheten til plagget, kan føre til biokontaminasjon av brukeren. Eksponering for svært fine partikler, kraftig væskespray og sprut fra farlige stoffer kan kreve kjeledresser med høyere mekanisk styrke og barriereegenskaper enn denne kjeledressen har. Brukeren må påse at det foreligger egnet samsvar mellom reagens og bekledning for bruk. Dessuten må brukeren verifi sere gjennomtrengningsdata for materialet og de kjemiske stoffene som brukes. De sydde sømmene på denne kjeledressen utgjør ingen barriere mot smittestoff er eller mot væskegjennomtrengning. For økt beskyttelse må brukeren velge et plagg som har sømmer som har samme grad av beskyttelse som materialet (f.eks. sydde og teipede sømmer). For å oppnå ytterligere beskyttelse og den påståtte beskyttelsen ved visse anvendelser vil det være nødvendig å teipe over mansjetter, ankler, hette, glidelåsklaff og D-ringermer. Brukeren må påse at det er mulig å teipe godt igjen hvis anvendelsen krever det. Brukeren må være nøye når teipen påføres, slik at det ikke oppstår bretter i materialet eller teipen, da disse kan fungere som kanaler. Ved teiping av hetten må det brukes små teipbiter (± 10 cm), og disse skal overlappe hverandre. Denne kjeledressen kan brukes med eller uten tommelløkker. Tommelløkkene på denne kjeledressen skal kun brukes med et dobbelt hansesystem, der brukeren legger tommelløkken over underhansken, og den andre hansen skal bæres over plaggemet. For maksimal beskyttelse skal den ytre hansen teipes til ermet. Dette plagget oppfyller kravene til overflatemotstand i EN 1149-5:2018 når målingen skjer i henhold til EN 1149-1:2006. Den antistatiske behandlingen er bare eff aktiv ved en relativ luftfuktighet på 25 % eller høyere, og brukeren må påse god jording av både plagget og seg selv. Dressens og brukerens evne til å utlade statisk elektrisitet skal være kontinuerlig og oppnås slik at motstanden mellom brukeren av den elektrostatisk utladende bekledningen (ESD-bekledning) og jord skal være mindre enn 10⁸ Ohm, f.eks. ved bruk av egnet fottøy/gulvsystem, jordkabel eller andre egnede metoder. ESD-bekledning må ikke åpnes eller tas av i brannfarlige eller eksplosive atmosfærer eller ved håndtering av brannfarlige eller eksplosive stoffer. Elektrostatisk dissipativt verneutøy skal brukes i sone 1, 2, 20, 21 og 22 (se EN 60079-10-1 [7] og EN 60079-10-2 [8]), der den minste antenningsenergien til en eksplosiv atmosfære ikke er mindre enn 0,016 mJ. Elektrostatisk dissipativt verneutøy må ikke brukes i oksygenrike atmosfærer eller i sone 0 (se EN 60079-10-1 [7]) uten godkjenning fra ansvarlig sikkerhetsingeniør. De elektrostatisk utladende egenskapene til ESD-bekledning kan påvirkes av relativ luftfuktighet, slitasje, eventuell forurensning og elde. ESD-bekledning skal permanent dekke alt ikke-samsvarende materiale ved vanlig bruk (også ved bøyning og andre bevegelser). I situasjoner der elektrostatisk utladende egenskaper er av kritisk betydning, bør sluttbrukerne vurdere evnen til å utlade statisk elektrisitet som den samlede bekledningen har, inkludert utvendige plagg, innvendige plagg, fottøy og annet personlig verneutstyr. Mer informasjon om jording kan fås fra DuPont. Denne kjeledressen kan brukes med en helkroppssele med D-ring foran (bryst) eller dorsal (rygg) D-ring som festepunkt for å koble til ankerpunktet via koblingselementer, deriblant en energiabsorberende festesnor eller et automatisk inntrekkbart sikkerhetstau. D-ringemene i siden kan også brukes hvis aktuelt. Bruk D-ringemene som gjelder for din helkroppssseletype og arbeidet som skal utføres. Ingen del av fallsikringsutstyret (f.eks. støtdemperen eller den uttrekbare fallsikringsmekanismen) og dets kontaktelelementer skal under noen omstendigheter være inne i kjeledressen. **VIKTIG: Manglende overholdelse av disse instruksjonene kan forhindre at kjeledressen, fallsikringssystemet og/eller andre deler av det anvendte systemet med personlig verneutstyr fungerer riktig, og dermed sette brukerens beskyttelse i fare og potensielt føre til alvorlige personskader eller død.** Påse at du har riktig plagg for jobben du skal utføre. Trenger du mer informasjon, kan du kontakte en forhandler eller DuPont. Brukeren må utføre en risikoanalyse som skal danne grunnlaget for valg av personlig verneutstyr. Brukeren skal ha det fulle ansvar for valg av riktig kombinasjon av heldekkende vernedress og tilleggsutstyr (hansker, sko, åndedrettsvern osv.) og for hvor lenge denne dressen kan brukes på en bestemt jobb med tanke på beskyttende egenskaper, brukskomfort eller varmemestress. DuPont skal ikke holdes ansvarlig for feil bruk av denne kjeledressen.

BRUKERENS ANSVAR: Det er brukerens ansvar å velge plagg som passer til det enkelte formålet, og som oppfyller alle krav spesifisert av myndigheter og bransjen. Dette plagget skal bidra til å redusere faren for personskade, men ingen vernebekledning alene kan eliminere all risiko for personskade. Vernebekledning må brukes i tråd med generell sikkerhetspraksis. Dette plagget er laget for engangsbruk. Det er brukerens ansvar å inspisere plaggene for å sikre at alle elementer, inkludert materiale, glidelåser, sømmer, kontakflater og så videre, er i god stand, ikke er skadet og vil gi tilstrekkelig beskyttelse i arbeidet og mot kjemikaler brukeren kan komme i kontakt med. Hvis ikke plaggene inspiseres fullstendig, kan brukeren pådra seg alvorlig personskade. Bruk aldri plagg som ikke har blitt fullstendig inspisert. Plagg som ikke består inspeksjon, må tas ut av bruk umiddelbart. Bruk aldri et plagg som er kontaminert, endret eller skadet. Plagg laget av Tyvek® skal ha sklisikkert materiale på utsiden av fottøy, skoovertrekk eller andre flater på plagget under forhold der det er fare for å skli. Hvis plagget blir skadet under bruk, må du umiddelbart trekke deg tilbake til trygge omgivelser. Dekontaminer plagget hvis nødvendig, og avhend det på en sikker måte. Brukeren, brukerens overordnede og arbeidsgiver har ansvar for å undersøke plaggets stand før og under bruk for å sikre at plagget egner seg for bruk av nevnte bruker i de aktuelle omgivelsene.

KLARGJØRING FOR BRUK: Hvis kjeledressen mot formodning er defekt, må du ikke bruke den. Denne kjeledressen kan brukes med eller uten D-ringemene. Hvis D-ringemene ikke brukes, må de forbli utenfor plagget og peke ned. Ved bruk av kjeledressen i kombinasjon med en helkroppssele, må egnede D-ringermer i henhold til seletype og arbeidet som skal utføres, brukes. Hvis en tykk sele bæres, bør én plaggstørrelse over standardstørrelsen velges. For å oppnå den påkrevde partikkel- og spruttetthetsbeskyttelsen og unngå kryssforurensning under fjerning, må alle D-ringer holdes på utsiden av plagget under tester av type 5 og 6. Bekreft at tett lukking av de brukte D-ringemene er garantert. Sørg for å dekontaminere D-ringene før du fjerner dem. For å sikre pålitelig beskyttelse med den valgte kombinasjonen av personlig verneutstyr anbefales det først å utføre testing under de faktiske forholdene uten å eksponere noen personer fysisk, f.eks. ved å teste med en testduke i kroppsstørrelse. Det er arbeidsgiverens ansvar å sikre alle personer som jobber i høyden i denne kjeledressen, har fått opplæring av en kompetent person i samsvar med nasjonale og lokale lover for riktig bruk av det valgte systemet med personlig verneutstyr, samt at passende opplæringsdokumenter arkiveres.

LAGRING OG FRAKT: Denne kjeledressen kan lagres ved temperaturer på mellom 15 °C (59 °F) og 25 °C (77 °F) i mørke (i kartongen) uten eksponering for ultrafiolett lys. DuPont har gjennomført tester med naturlig og kunstig aldring som har konkludert med at materialet ikke taper fysisk styrke og barriereegenskaper over en tiårs periode. De antistatiske egenskapene kan reduseres over tid. Brukeren må påse at de utladende egenskapene er tilstrekkelige for den aktuelle bruken. Produktet skal fraktes og lagres i originalemballasjen.

AVHENDING: Denne kjeledressen kan brennes eller graves ned i regulerte deponier uten at det skader miljøet. Avhending av forurensede klær er regulert av nasjonale eller lokal lover.

SAMSVARSERKLÆRING: Samsvarserklæring kan lastes ned på: www.safespec.dupont.co.uk

DANSK

BRUGSANVISNING

TEKST PÅ INDVENDIG ETIKET

1 Varemærke. 2 Producent af heldragt. 3 Modelidentifikation – Tyvek® 500 HP TY178S HP er modelnavnet for en beskyttende heldragt med hætte med manchét-, ankel-, ansigts-, taljeelastik og fire fastgjorte ærmer til brug med D-ring i en helkropssele. Denne brugsanvisning indeholder oplysninger om denne heldragt. 4 CE-mærkning – Heldragten er i overensstemmelse med kravene for kategori III for personligt beskyttelsesudstyr i henhold til forordning (EU) 2016/425 i EU-lovgivningen. Typetest- og kvalitetssikringsattester blev udstedt af SGS Fimko Oy, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland, identificeret som EU-bemyndiget organ med nummer 0598. 5 Angiver overensstemmelse med EU-standarder for kemisk beskyttelsesbeklædning. 6 Beskyttelse mod radioaktiv partikelkontaminering i henhold til EN 1073-2:2002. ⚠ Afsnit 4.2 i EN 1073-2 kræver, at produktet har antændelsehæmmende egenskaber. Den egenskab er dog ikke testet med denne heldragt. 7 Denne heldragt har fået antistatisk behandling og yder beskyttelse mod statisk elektricitet i overensstemmelse med EN 1149-1:2006, herunder EN 1149-5:2018 med korrekt jordforbindelse. 8 "Typer" af fuld kropsbeskyttelse, som denne heldragt opfylder, og som defineres af EU-standarder for kemisk beskyttelsesbeklædning: EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (type 5) og EN 13034:2005 + A1:2009 (type 6). Denne heldragt opfylder også kravene i EN 14126:2003 type 5-B og type 6-B. 9 Brugeren skal læse denne brugsanvisning før brug. 10 Piktogrammet over størrelser angiver kropsmål (cm og fod/tommer) og sammenhæng med bogstavkoden. Kontrollér dine kropsmål, og vælg den korrekte størrelse. 11 Fremstillingsland. 12 Fremstillingsdato. 13 Brandbart materiale. Hold på afstand af ild. Denne beklædningsgenstand og/eller stoffet er ikke flammebestandigt og må ikke anvendes tæt ved varmekilder, åben ild, gnister eller i potentielt brandfarlige omgivelser. 14 Må ikke genbruges. 15 Oplysninger fra andre certificeringer er uafhængige af CE-mærkning og det EU-bemyndigede organ (se separat afsnit i slutningen af dokumentet).

HELDRAGTENS YDEEVNE:

STOFFETS FYSISKE EGENSKABER			
Test	Testmetode	Resultat	EN-klasse*
Slidstyrke	EN 530 metode 2	> 100 cyklusser	2/6***
— = Ikke relevant * I henhold til EN 14325:2004 ** Se anvendelsesbegrænsninger *** Visuelt slutpunkt			

STOFFETS FYSISKE EGENSKABER			
Test	Testmetode	Resultat	EN-klasse*
Bestandighed over for revnedannelse	EN ISO 7854 metode B	> 100.000 cyklusser	6/6***
Trapezformet rivemodstand	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Trækstyrke	EN ISO 13934-1	> 60 N	2/6
Punkturrestans	EN 863	> 10 N	2/6
Overflademodstand på RH 25 %**	EN 1149-1:2006 • EN 1149-5:2018	ind- og udvendigt ≤ 2,5 x 10 ⁹ ohm	–
– = Ikke relevant * I henhold til EN 14325:2004 ** Se anvendelsesbegrænsninger *** Visuelt slutpunkt			
STOFFETS MODSTAND MOD GENNEMTRÆNGNING AF VÆSKER (EN ISO 6530)			
Kemikalie	Gennemtrængningsindeks – EN-klasse*		Indeks for væskeafvisende evne – EN-klasse*
Svovlsyre (30 %)	3/3		3/3
Natriumhydroxid (10 %)	3/3		3/3
* I henhold til EN 14325:2004			
STOFFETS BESTANDIGHED OVER FOR VÆSKEGENNEMTRÆNGNING (EN ISO 6529, METODE A – GENNEMTRÆNGNINGSTID VED 1 µg/cm ² /min.)			
Kemikalie	Gennemtrængningstid (min.)		EN-klasse*
Svovlsyre (18 %)	> 480		6/6
* I henhold til EN 14325:2004 ▲ Syede sømme yder ingen beskyttelse mod væskegennemtrængning			
STOFFETS MODSTAND MOD GENNEMTRÆNGNING AF SMITSOMME AGENSER			
Test	Testmetode	EN-klasse*	
Modstand mod gennemtrængning af blod og kropsvæsker, der indeholder syntetisk blod	ISO 16603	3/6	
Modstand over for gennemtrængning af blodbårne smitstoffer, der indeholder Phi-X174-bakteriofag	ISO 16604	2/6	
Modstand mod gennemtrængning af forurenede væsker	EN ISO 22610	1/6	
Modstand mod gennemtrængning af biologisk forurenede aerosoler	ISO/DIS 22611	1/3	
Modstand mod gennemtrængning af biologisk forurenet støv	ISO 22612	1/3	
* I henhold til EN 14126:2003			
TEST AF HELDRAGTS YDEEVNE			
Testmetode	Testresultat	EN-klasse	
Type 5: Test af indadgående aerosolpartikler (EN ISO 13982-2) ****	Bestået*** • L _{pm} 82/90 ≤ 30 % • L ₈ /10 ≤ 15 %**	–	
Beskyttelsesfaktor i henhold til EN 1073-2	> 50	2 af 3***	
Type 6: Test af sprøjt af mindre omfang (EN ISO 17491-4, metode A) ****	Bestået	–	
Sømstyrke (EN ISO 13935-2)	> 75 N	3/6*	
– = Ikke relevant. * I henhold til EN 14325:2004. ** 82/90 betyder 91,1 % L _{pm} -værdier ≤ 30 %, og 8/10 betyder 80 % L ₈ -værdier ≤ 15 %.			
****Test udført med tapede manchetter, hætte, ankler og lynlåsflap og ærmer med D-ringe.			
***** Testet i kombination med helkropssele, med forskellige kombinationer af D-ring ærmer i brug.			
For yderligere oplysninger om spærreevne bedes du kontakte din leverandør eller DuPont: tyvek.com/ppe			
FARER, SOM PRODUKTET ER DESIGNET TIL AT BESKYTTE MOD: Denne heldragt er designet til at beskytte arbejdere mod farlige stoffer eller sensitive produkter og processer fra menneskeskabt forurening. Afhængigt af kemisk toksicitet og eksponeringsforhold anvendes den typisk til beskyttelse mod mikropartikler (type 5) og begrænsede væsketænk eller -sprøjt (type 6). Derudover kan den bruges over en helkropssele (se brugsbegrænsninger). Hvis denne heldragt bruges sammen med andet personligt beskyttelsesudstyr (PPE), skal manualerne for dette PPE overholdes. Det er alene brugerens eget ansvar at vælge den rette kombination af heldragt og andet PPE. Det forbliver brugerens eneansvar at sikre, at hele det valgte PPE-system er passende til den specifikke brug. Yderligere oplysninger kan fås hos DuPont. Brugeren skal sikre sig, at hele det valgte PPE-system ikke går på kompromis med integriteten eller den tiltænkte funktionalitet af nogen del af PPE-systemet. Denne heldragt er ikke del af et tilbageholdelses- eller faldsikringssystem. Den beskytter ikke brugeren mod farerne ved et fald eller ved et fald. Det er nødvendigt med en ansigtsmaske, der dækker hele ansigtet, med et filter, der er egnet til eksponeringsforholdene og tæt omsluttet af hættens, manchetter, ankler, lynlåsflap og ærmer med D-ringe for at opnå den påståede beskyttelse. Stoffet til denne heldragt har bestået alle tests i henhold til EN 14126:2003 (beskyttelsesbeklædning mod smitsomme agenser) med konklusionen, at materialet yder begrænset modstand mod smitsomme agenser (se ovenstående tabel).			
ANVENDELSESBEGRÆNSNINGER: Denne beklædningsgenstand og/eller stoffet er ikke flammebestandigt og må ikke anvendes tæt ved varmekilder, åben ild, gnister eller i potentielt brandfarlige omgivelser. Tyvek® smelter ved 135 °C (275 °F). Det er muligt, at en type eksponering mod biologiske farer, der ikke tilsvare beklædningsdelens tæthedsniveau, kan medføre biologisk kontaminering af brugeren. Eksponering for visse meget fine partikler, intensive væske-sprøjt og stænk af farlige stoffer kan kræve heldragter af højere mekanisk styrke og med højere spærreevne, end denne heldragt kan yde. Brugeren skal for anvendelse sikre, at beklædningsgenstanden yder passende beskyttelse mod det relevante reagens. Derudover skal brugeren kontrollere oplysninger om tekstilerne og den kemiske gennemtrængelighed for de stoffer, der anvendes. De syede sømme i denne heldragt yder ingen beskyttelse mod smitsomme agenser eller væskegennemtrængning. Hvis der ønskes ekstra beskyttelse, skal brugeren i stedet vælge en heldragt med sømme, der yder samme beskyttelse som stoffet, f.eks. syede og tapede sømme. For øget beskyttelse og for at opnå den påståede beskyttelse under visse former for anvendelse skal man tape manchetter, ankler, hætte, lynlåsflap og ærmer med D-ringe til. Brugeren skal bekræfte, at det er muligt at tape stramt sammen, hvis situationen kræver det. Det er nødvendigt at være omhyggelig ved anvendelsen af tapen, så der ikke kommer folder på stoffet eller tapen, eftersom dette kan skabe kanaler. Når hættens tapes, er det vigtigt at bruge små stykker (+/-10 cm) og overlappe. Denne heldragt kan bruges med eller uden tommelfingerhuller. Tommelfingerhulleme på denne heldragt skal kun bruges sammen med et dobbelt handskeysystem, hvor brugeren putter tommelfingerhullet over inderhandsken, mens yderhandsken dækker dragtens ærme. Det er nødvendigt at tape yderhandsken fast til ærmet for at opnå maksimal beskyttelse. Denne beklædningsgenstand opfylder kravene til overflademodstand i EN 1149-5:2018 ved måling i henhold til EN 1149-1:2006. Dragtens antistatiske behandling er kun effektiv ved en relativ fugtighed på 25 % eller derover, og brugeren skal sørge for korrekt jordforbindelse af både dragten og brugeren. Den elektrostatiske dissipative ydeevne af både dragten og brugeren skal opnås kontinuerligt på en sådan måde, at modstanden mellem personen, der er ikklædt den elektrostatiske dissipative beskyttelsesbeklædning, og jorden skal være mindre end 10 ⁹ ohm – f.eks. ved at være ikklædt passende fodtøj/bruge et passende gulvsystem, bruge et jordkabel eller anvende andre passende midler. Elektrostatisk dissipativ beskyttelsesbeklædning må ikke åbnes eller tages af i nærheden af brandbare eller eksplosionsfarlige atmosfærer eller under håndtering af brandbare eller eksplosive stoffer. Elektrostatisk dissipativ beskyttelsesbeklædning er beregnet til brug i zonerne 1, 2, 20, 21 og 22 (se EN 60079-10-1 [7] og EN 60079-10-2 [8]), hvor minimum-antændelsesenergien for enhver eksplosiv atmosfære ikke er mindre end 0,016 mJ. Elektrostatisk dissipativ beskyttelsesbeklædning må ikke anvendes i miljøer med itberiget luft, eller i zone 0 (se EN 60079-10-1 [7]), uden forudgående tilladelse fra den ansvarlige sikkerhedsingeniør. Den elektrostatiske dissipative ydeevne af den elektrostatiske dissipative beklædning kan påvirkes af relativ fugtighed, slitage, mulig kontaminering og ældning. Elektrostatisk dissipativ beskyttelsesbeklædning skal hele tiden dække alle ikke-overensstemmende materialer under normal brug (herunder ved bøjning og bevægelse). I situationer, hvor niveauet for statisk dissipation er af afgørende betydning for ydeevnen, skal slutbrugerne evaluere ydeevnen for den samlede, anvendte beklædning, inklusive yderbeklædning, inderbeklædning, fodtøj og andet personligt beskyttelsesudstyr. Yderligere oplysninger om jording kan fås hos DuPont. Denne heldragt kan bruges med en helkropssele, der har den frontale (bryst) D-ring eller den dorsale (bag) D-ring som fastgørelsespunkt for at forbinde til ankerpunktet via forbindelseselementer, såsom en energiabsorberende snor, en selvtilbagetrækkende livline mv. Ærmerne med D-ringe i siderne kan bruges yderligere, hvis det er relevant. Brug ærmerne med D-ringe, der passer til din helkropsseletype og det arbejde, der skal udføres. Under ingen omstændigheder må nogen del af faldsikringsudstyret (f.eks. støddæmper eller optrækkelig fald-dæmper) og dets forbindelseselementer være inde i heldragten. VIGTIGT: Overholdes disse instruktioner ikke, fungerer heldragten, faldsikringssystemet og/eller nogen anden del af PPE-systemet i brug muligvis ikke korrekt, og brugerens sikkerhed sættes dermed på spil og kan potentielt resultere i alvorlige skader eller død. Sørg for, at du har valgt beklædning, der egner sig til din opgave. Kontakt din leverandør eller DuPont for at få hjælp. Brugeren skal foretage en risikovurdering, som brugeren skal vælge sit personlige beskyttelsesudstyr ud fra. Brugeren skal selvstændigt vurdere den rette kombination af helkropsbeskyttelsesdragt og tilhørende udstyr (handsker, fodtøj, åndedrætsbeskyttelse osv.), samt hvor længe heldragten kan bæres i forbindelse med en bestemt opgave, hvad angår den beskyttende ydeevne, komfort og varmebelastning. DuPont kan ikke holdes ansvarlig for forkert brug af denne heldragt.			
BRUGERENES ANSVAR: Det er brugerens ansvar at vælge en beklædningsgenstand, som er egnet til den tilsigtede brug, og som opfylder alle gældende lovgivnings- og industrimæssige standarder. Denne beklædningsgenstand er beregnet til at reducere risikoen for personskade, men det er vigtigt at påpege, at ingen form for beskyttelsestøj helt kan fjerne denne risiko. Beskyttelsestøj skal anvendes i forbindelse med gældende generel sikkerhedspraksis. Denne beklædningsgenstand er kun beregnet til engangsbrug. Det er brugerens ansvar at inspicere beklædningsgenstanden for at sikre, at alle dens komponenter, herunder stof, lynlås, sømme, samlinger osv., er intakte og fungerer efter hensigten, samt at de yder tilstrækkelig beskyttelse mod de miljøer og kemikalier, de udsættes for. Manglende inspektion af beklædningsgenstande kan medføre alvorlig personskade. Brug aldrig beklædningsgenstande, der ikke er grundigt inspiceret. Beklædningsgenstande, der ikke består inspektionen, skal straks tages ud af brug. Brug aldrig en beklædningsgenstand, som er kontamineret, ændret eller beskadiget. Beklædningsgenstande fremstillet af Tyvek® skal have glidebestandige materialer på ydersiden af støvler, skoovertræk eller andre beklædningsflader under forhold, hvor der er risiko for at glide. Hvis beklædningsgenstanden beskadiges under brug, skal brugeren straks opsøge et sikkert miljø, dekontaminere beklædningsgenstanden grundigt og bortskaffe den på forsvarlig vis. Det er brugerens, den tilsynsførendes og arbejdsgiverens ansvar at undersøge beklædningsgenstandens stand før og under brug for at sikre, at den er egnet til brug i det relevante miljø af den pågældende medarbejder.			
KLARGØRING TIL BRUG: Hvis der mod forventning observeres en defekt, må heldragten ikke benyttes. Denne heldragt kan bruges med eller uden ærmer med D-ringe i brug. Hvis ærmerne med D-ringe ikke er i brug, skal de forblive uden for tøjet og vende nedad. Ved brug af heldragten i kombination med en helkropssele skal der anvendes passende ærmer med D-ringe i henhold til seletype og det arbejde, der skal udføres. Hvis der bæres en omfangsrig sele, skal du vælge en beklædningsstørrelse over din standardstørrelse. For at opnå den påståede partikel- og spraytætte beskyttelse, og for at undgå krydskontaminering under aftagning, blev alle D-ringe holdt på ydersiden af tøjet under Type 5- og 6-prøver. Bekræft, at tæt lukning af de brugte ærmer med D-ringe er garanteret. Sørg for at dekontaminere D-ringene før aftagning. For at sikre pålideligheden af den valgte PPE-kombinations beskyttelse anbefales det først at teste under de faktiske forhold uden at udsætte en person fysisk, f.eks. ved at bruge en testdukke i fuld størrelse. Det er arbejdsgiverens ansvar at sikre, at den person der arbejder i højden i denne heldragt er blevet instrueret af en kompetent person i overensstemmelse med national og lokal lovgivning om korrekt brug af det valgte PPE-system, og at passende instruktions-dokumentation gemmes.			
OPBEVARING OG TRANSPORT: Denne heldragt skal opbevares ved mellem 15 °C (59 °F) og 25 °C (77 °F) i mørke (papkasse) uden eksponering for UV-lys. DuPont har udført naturlige og fremskyndede ældningstests og er nået frem til den konklusion, at dette stof kan bevare tilstrækkelig fysisk styrke og spærreevne i 10 år. De antistatiske egenskaber kan forringes over tid. Brugeren skal sørge for, at den dissipative ydeevne er tilstrækkelig til anvendelsen.			

Produktet skal transporteres og opbevares i dets originale emballage.

BORTSKAFFELSE: Denne heldragt kan brændes eller nedgraves på en kontrolleret losseplads uden at skade miljøet. Bortskaffelse af forurenede dragter skal ske i henhold til nationale eller lokale love.

OVERENSSTEMMELSESESKLÆRING: Overensstemmelseserklæring kan downloades på: www.safespec.dupont.co.uk

SVENSKA

BRUKSANVISNING

MÄRKNINGAR PÅ INNERETIKETT 1 Varumärke. 2 Overallens tillverkare. 3 Modell-ID – Tyvek® 500 HPT Y178S HP är modellnamnet för en huvförsedd skyddsoverall med manschett-, fotleds-, ansikts- och midjeresår och 4 hylsor för användning med D-ringar i en helkroppsssele. Den här bruksanvisningen innehåller information om denna overall. 4 CE-märkning – overallen uppfyller kraven för personlig skyddsutrustning i kategori III enligt EU-förordning 2016/425. Typprovnings- och kvalitetssäkringscertifikaten ställdes ut av SGS Fimko Oy, Takomitie 8, FI-00380 Helsinki, Finland, som identifieras som anmält organ nr 0598. 5 Anger överensstämmelse med europeiska standarder för skyddskläder mot kemikalier. 6 Skydd mot fasta luftburna partiklar inklusive radioaktiva föreningar enligt EN 1073-2:2002. 7 EN 1073-2 avsnitt 4.2. ställer krav på svårantändlighet. Motståndskraften mot antändning har dock inte testats på denna overall. 8 Denna overall är antistatbehandlad och skyddar mot elektrostatiska urladdningar i enlighet med EN 1149-1:2006 inklusive EN 1149-5:2018 vid korrekt jordning. 9 ”Typ” av helkroppsskydd som erhålls med denna overall enligt EU:s standarder för skyddskläder mot kemikalier: EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (typ 5) och EN 13034:2005 + A1:2009 (typ 6). Denna overall uppfyller också kraven i EN 14126:2003 typ 5-B och typ 6-B. 10 Bäraren bör läsa denna bruksanvisning. 11 Figuren för val av storlek anger kroppsmått cm och tum/fot och motsvarande storlekskod. Kontrollera dina mått och välj rätt storlek. 12 Ursprungsland. 13 Tillverkningsdatum. 14 Brandfarligt material. Skyddas från eld. Plagget och/eller materialet är inte flämhårdiga och ska inte användas nära värmekällor, öppen eld eller gnistor eller i potentiellt brandfarliga miljöer. 15 Får ej återanvändas. 16 Annan certifieringsinformation som inte är kopplad till CE-märkningen eller anmält organ i EU (se separat avsnitt i slutet av dokumentet).

EGENSKAPER FÖR DENNA OVERALL:

VÄVENS FYSISKA EGENSKAPER			
Test	Testmetod	Resultat	EN-klass*
Nötningshållfasthet	EN 530 metod 2	> 100 cykler	2/6***
Motstånd mot skada vid böjning	EN ISO 7854 metod B	> 100 000 cykler	6/6***
Rivhållfasthet	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Dragstyrka	EN ISO 13934-1	> 60 N	2/6
Motstånd mot punktering	EN 863	> 10 N	2/6
Ytresitivet vid 25 % relativ luftfuktighet**	EN 1149-1:2006 + EN 1149-5:2018	invändigt och utvändigt ≤ 2,5x10 ⁸ ohm	ej tillämpligt

* Enligt EN 14325:2004 ** Se användningsbegränsning *** Synlig slutpunkt

VÄVENS MOTSTÅND MOT KEMIKALIER I VÄTSKEFORM (EN ISO 6530)			
Kemikalie	Penetrationsindex – EN-klass*	Frånstöttningsindex – EN-klass*	
Svavelsyra (30 %)	3/3	3/3	
Natriumhydroxid (10 %)	3/3	3/3	

* Enligt EN 14325:2004

VÄVENS MOTSTÅND MOT PERMEATION AV VÄTSKOR (EN ISO 6529 METOD A – GENOMBROTSTID VID 1 µg/cm ² /min)		
Kemikalie	Genombrotstid (min)	EN-klass*
Svavelsyra (18 %)	> 480	6/6

* Enligt EN 14325:2004 ⚠ Sydda sömmar skyddar inte mot permeation av vätskor

VÄVENS MOTSTÅND MOT SMITTSAMMA ÄMNER		
Test	Testmetod	EN-klass*
Motstånd mot blod och kroppsvätskor, med syntetiskt blod	ISO 16603	3/6
Motstånd mot blodburna smittor, kontrollerat med bakteriofag Phi-X174	ISO 16604	2/6
Motstånd mot kontaminerade vätskor	EN ISO 22610	1/6
Motstånd mot biologiskt kontaminerade aerosoler	ISO/DIS 22611	1/3
Motstånd mot biologiskt kontaminerat damm	ISO 22612	1/3

* Enligt EN 14126:2003

TESTRESULTAT FÖR HEL DRÄKT		
Testmetod	Testresultat	EN-klass
Typ 5: Läckagetest inåt med partikelaerosol (EN ISO 13982-2) ****	Godkänt*** • L _{gm} 82/90 ≤ 30 % • L ₈ /10 ≤ 15 %**	ej tillämpligt
Skyddsfaktor enligt EN 1073-2	> 50	2 av 3***
Typ 6: Lågnivåtest med spray (EN ISO 17491-4, metod A) ****	Godkänt	ej tillämpligt
Dragstyrka i sömmar (EN ISO 13935-2)	> 75 N	3/6*

* Enligt EN 14325:2004 ** 82/90 betyder 91,1 % L_{gm}-värde ≤ 30 % och 8/10 betyder 80 % L₈-värde ≤ 15 %

*** Test utfört med tejpade manschetter, huva, fotleder, blyxtläsfläk och D-ringhylsor.

**** Testad i kombination med helkroppsssele, med olika kombinationer av D-ringhylsor.

Kontakta din leverantör eller DuPont för att få mer information om barriärprestanda: tyvek.com/ppe

RISKER SOM PRODUKTEN ÄR AVSEDD ATT SKYDDA MOT: Denna overall är avsedd att skydda personer mot skadliga ämnen eller skydda känsliga produkter och processer mot kontamination från människor. Den används i vanliga fall – beroende på kemisk toxicitet och exponeringsförhållanden – som skydd mot fina partiklar (typ 5) och mindre mängder vätskestänk och spray (typ 6). Dessutom kan den användas över en helkroppsssele (se användningsbegränsningar). Om denna overall används tillsammans med annan personlig skyddsutrustning, måste användarmanualen för den andra personliga skyddsutrustningen följas. Det är helt och hållet användarens ansvar att välja rätt kombination av overall och ytterligare personlig skyddsutrustning. Det är även helt och hållet användarens ansvar att säkerställa att det fullständiga skyddssystemet är lämpligt för den specifika användningen. Mer information kan fås av DuPont. Användaren måste säkerställa att det fullständiga skyddssystemet inte försämrar integritet eller avsedd funktion för någon del i det använda skyddssystemet. **Overallen utgör ingen del i en fasthållningsanordning eller ett fallskyddssystem. Den skyddar inte användaren mot fallrisker eller vid fall.** En helmask, med ett filter som är lämpligt för exponeringsförhållandena, som är tätt ansluten till huvan med ytterligare tejping runt huva, manschetter, fotleder, blyxtläsfläk och D-ringhylsor krävs för att uppnå det angivna skyddet. Tyget som overallen är gjord av har testats enligt EN 14126:2003 (skyddskläder mot smittsamma ämnen) med resultatet att materialet ger ett begränsat skydd mot smittsamma ämnen (se tabellen ovan).

ANVÄNDNINGSBEGRÄNSNINGAR: Plagget och/eller tyget är inte brandbeständiga och ska inte användas nära värmekällor, öppen eld eller gnistor eller i potentiellt brandfarliga miljöer. Tyvek® smälter vid 135 °C (275 °F). Det är möjligt att exponering för biologiska risker som inte motsvarar plaggets täthet leder till att användaren kontamineras biologiskt. Exponering för vissa mycket fina partiklar, intensiv vätskespray och stänk av farliga ämnen kan kräva en overall med högre mekanisk styrka och bättre barriäregenskaper än vad denna overall erbjuder. Användaren måste kontrollera att plagget klarar av reagenset innan plagget används. Användaren ska även verifiera väven och de kemiska permeationsdata för ämnet/ämnena som används. De sydda sömmarna i overallen skyddar inte mot smittsamma ämnen eller permeation av vätska. För ökat skydd bör bäraren välja ett plagg med sömmar som ger samma skydd som väven (exempelvis sydda och övertejpa sömmar). För förbättrat skydd och för att uppnå det angivna skyddet vid vissa tillämpningar krävs tejping av manschetter, fotleder, huva, blyxtläsfläk och D-ringhylsor. Användaren ska verifiera att tät tejping är möjlig om användningen kräver det. Var noga med att tyget eller tejen inte veckas när du tejpas, eftersom vecken kan fungera som kanaler. Tejpa huvan med korta (+/-10 cm) tejpbitar som överlappar. Denna overall kan användas med eller utan tumöglor. Tumögloren på overallen ska enbart användas med dubbla handskar. Bäraren ska då dra tumögloren över innerhandsken och dra ytterhandsken över plaggets ärm. Ytterhandsken måste tejpas fast i ärmen för maximalt skydd. Plagget uppfyller kraven på ytresitivet i EN 1149-5:2018 vid mätning enligt EN 1149-1:2006. Antistatbehandlingen är bara effektiv om den relativa luftfuktigheten är minst 25 %. Användaren ska också jorda både plagget och bäraren på lämpligt sätt. De elektrostatiskt dissipativa egenskaperna hos både dräkten och bäraren behöver uppnås löpande så att resistansen mellan den som bär de elektrostatiskt dissipativa skyddskläderna och jord är mindre än 10⁸ Ohm, exempelvis med hjälp av lämpliga skor eller golv, jordledning eller andra lämpliga metoder. Kläder som skyddar mot elektrostatiska urladdningar får inte öppnas eller tas av i utrymmen med antändlig eller explosiv atmosfär eller samtidigt som antändliga eller explosiva ämnen hanteras. Kläder som skyddar mot elektrostatiska urladdningar är avsedda att användas i zonerna 1, 2, 20, 21 och 22 (se EN 60079-10-1 [7] och EN 60079-10-2 [8]) där explosiva atmosfärers minimala antändningsenergi inte är lägre än 0,016 mJ. Kläder som skyddar mot elektrostatiska urladdningar får inte användas i syreberikade miljöer, eller i zon 0 (se EN 60079-10-1 [7]) utan föregående godkännande av skyddsingenjören. Egenskaperna för elektrostatisk urladdning hos kläderna som skyddar mot elektrostatiska urladdningar kan påverkas av relativ luftfuktighet, slitage och användning, eventuell kontamination och åldring. Kläder som skyddar mot elektrostatiska urladdningar ska under normal användning permanent övertäcka alla material som inte uppfyller kraven (även vid rörelse och böjning). I situationer där den statiska urladdningsnivån är kritisk ska användarna bedöma de samlade egenskaperna för ytterplagg, innerplagg, skodon och övrig personlig skyddsutrustning som bärs. Mer information om jordning kan fås av DuPont. Denna overall kan användas med en helkroppsssele som har den främre (bröst) D-ringen eller den dorsala (bakre) D-ringen som fästpunkt för anslutning till förankringspunkten med anslutningskomponenter, såsom en energiabsorberande lina, en självindragande livlina osv. D-ringhylsorna i sidan kan också användas om tillämpligt. Använd D-ringhylsorna som krävs för din helkroppsssele och det arbete som ska utföras. Under ena omständigheter får någon del av fallskyddsutrustningen (t.ex. stötdämpare eller infällbart fallskydd) och dess kopplingselement vara inuti overallen. **VIKTIGT: Underlåtenhet att följa dessa instruktioner kan förhindra korrekt funktion för overallen, fallskyddssystemet och/eller någon annan del i den personliga skyddsutrustningen och därigenom riskera användarens säkerhet och potentiellt medföra allvarlig skada eller död.** Se till att du har valt ett plagg som passar för arbetsuppgiften. Kontakta din leverantör eller DuPont om du vill ha råd. Användaren ska genomföra riskanalys som utgångspunkt för val av personlig skyddsutrustning. Användaren är ensam ansvarig för att välja rätt kombination av heltäckande skyddsoverall och övrig utrustning (handskar, skor, andningsskydd med mera) och hur länge overallen kan bäras under en specifik arbetsuppgift med avseende på skyddande egenskaper, komfort och värme. DuPont tar inget som helst ansvar för följderna om overallen används på fel sätt.

ANVÄNDARNAS ANSVAR: Det är användarens ansvar att välja plagg som är lämpliga för den avsedda användningen och uppfyller alla bransch- och myndighetskrav. Plagget är avsett att minska risken för personskador, men inga skyddskläder kan skydda mot alla slags skador. Skyddskläder måste användas som komplement till allmänna försiktighetsåtgärder. Plagget är avsett för engångsbruk. Det är användarens ansvar att undersöka plagg och kontrollera att alla delar – inklusive väv, dragkedjor, sömmar, skarvar med mera – är i gott skick, inte har skadats och ger adekvat skydd mot de kemikalier och under de uppgifter som förväntas. Bäraren kan skadas allvarligt om plaggen inte undersöks nog. Bär aldrig plagg som inte har undersökts nog. Plagg

so into godkänns vid en undersökning ska genast tas ur bruk. Bär aldrig plagg som har kontaminerats, förändrats eller skadats. Plagg av Tyvek® bör förse med halkskyddande material på utsidan av kängor, skoskydd eller andra ytor i situationer med halkrisk. Om plagget skadas under användningen ska du genast retirera till en säker miljö. Dekontaminera plagget noggrant efter behov och kassera det på ett säkert sätt. Bäraren av plagget samt bärarens arbetsledare och arbetsgivare ansvarar för att plagget undersöks innan det används och bekräftas vara lämpligt att använda i den avsedda miljön av den avsedda bäraren.

FÖRBEREDELSE: Använd inte överallan om den mot förmodan är skadad eller trasig. Denna överall kan bäras med eller utan användning av D-ringhylsorna. Om D-ringhylsorna inte används ska de sitta utanför plagget vända nedåt. Vid användning av överallan i kombination med helkroppssele måste lämpliga D-ringhylsor, beroende på seletyp och det arbete som ska utföras, användas. Om du använder en skrymmande sele bör du välja en klädstorlek som är en storlek större än vad du brukar ha. För att uppnå det angivna partikel- och sprejätta skyddet, och för att undvika korskontaminering under avtagningen, hålls alla D-ringar på utsidan av plagget under typ 5- och 6-testerna. Säkerställ att de D-ringhylsor som används garanterat stängs ordentligt. Se till att dekontaminera D-ringarna innan du tar av dig plagget. Vi rekommenderar att du först testar faktiska förhållanden utan att exponera någon person fysiskt, t.ex. med en docka i full storlek, för att säkerställa tillförlitligheten för den aktuella personliga skyddsutrustningen. Det är användarens ansvar att säkerställa att alla personer som arbetar på hög höjd och använder den här överallan, har blivit utbildade av en kompetent person enligt nationella och lokala lagar avseende korrekt användning av personlig skyddsutrustning och att sådan genomförd utbildning finns bevarad i register.

FÖRVARING OCH TRANSPORT: Denna överall ska förvaras mörkt (i UV-skyddad kartong) vid temperaturer mellan 15 och 25 °C (59 till 77 °F). DuPont har genomfört naturliga och accelererade tester av åldringsprocessen. Resultatet visar att väven bibehåller sin styrka och sina skyddande egenskaper i tillräcklig omfattning under 10 års tid. De antistatiska egenskaperna kan försämrats med åldern. Användaren måste verifiera att skyddet mot urladdningar är tillräckligt för användningen. Transportera och förvara alltid produkten i originalförpackningen.

KASSERING: Överallan kan brännas eller läggas på avfallsupplag utan miljöpåverkan. Kassering av kontaminerade plagg regleras nationellt eller lokalt i lag eller andra regelverk.

FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE: Försäkran om överensstämmelse kan laddas ned från: www.safespec.dupont.co.uk

SUOMI

KÄYTTÖOHJE

SISÄPUOLEN LAPUN MERKINNÄT

1

Tavaramerkki.

2

Haalarivalmistaja.

3

Mallin tunnistaminen – Tyvek® 500 HP TY178S HP on mallinimi hupulliselle suojaahalarille, jossa on hihojen, nilkkojen, kasvojen ja vyötärön joustot sekä neljä kiinnitettyä huppua, joiden ansiosta haalaria voidaan käyttää yhdessä kokovartalovalajaiden D-renkaiden kanssa. Tämä käyttöohje tarjoaa tietoja tästä haalarista.

4

CE-merkintä – Haalari noudattaa vaatimuksia, jotka on asetettu luokan III henkilönsuojaimille EU-lainsäädännössä, asetus (EU) 2016/425. Tyypitarkastus- ja laadunvalvontasertifikaatit on myöntänyt SGS Fimko Oy, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland, ilmoitetun laitoksen (EY) numeroltaan 0598.

5

Ilmaisee kemialliselta vaaralta tai haitalta suojaavia vaatteita koskevien eurooppalaisten standardien noudattamista.

6

Suojaaja radioaktiiviselta saastumiselta standardin EN 1073-2:2002 mukaan.

7

Standardin EN 1073-2 kohta 4.2. edellyttää syyttymisenkestävyyttä. Tämän haalarin kohdalla syyttymisenkestävyyttä ei kuitenkaan testattu.

8

Tämän haalarin saavuttamat "kokovartalosuojatyypit" kemialliselta vaaralta tai haitalta suojaavia vaatteita koskevien eurooppalaisten standardien mukaan: EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (tyyppi 5) ja EN 13034:2005 + A1:2009 (tyyppi 6). Tämä haalari täyttää myös standardin EN 14126:2003 tyyppin 5-B ja tyyppin 6-B vaatimukset.

9

Käyttäjän tulisi lukea nämä käyttöohjeet.

10

Mitoituspiikogrammi ilmaisee vartalon mitat (cm ja jalkaa/tuumaa) ja kirjainkoodivastaavuuden. Tarkista vartalosi mitat ja valitse sopiva koko.

11

Alkuperämaa.

12

Valmistuspäivämäärä.

13

Syttyvä aine. Pidä kaukana tulesta. Tämä vaate ja/tai nämä tekstiilit ei(vät) ole tulenkestävi(i)ä, eikä sitä/niitä tulisi käyttää avotulen tai kipinöiden lähistöllä tai kuumassa tai syttymisalttiissa ympäristössä.

14

Ei saa käyttää uudelleen.

15

Muiden sertifikaattien tiedot ovat riippumattomia CE-merkinnästä ja eurooppalaisesta ilmoitetusta laitoksesta (katso erillinen osio asiakirjan lopussa).

TÄMÄN HAALARIN SUORITUSKYKY:

TEKSTIILIN FYYSISET OMINAISUUDET			
Testi	Testimenetelmä	Tulos	EN-luokka*
Naarmuuntumisenkestävyys	EN 530, menetelmä 2	> 100 sykliä	2/6***
Joustomurtumisen sieto	EN ISO 7854, menetelmä B	> 100 000 sykliä	6/6***
Puolisuunnikkaan mallisen repeytymisen sieto	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Vetolujuus	EN ISO 13934-1	> 60 N	2/6
Puhkeamisenkestävyys	EN 863	> 10 N	2/6
Pintavastus suhteellisessa kosteudessa 25 %**	EN 1149-1:2006 • EN 1149-5:2018	sisä- ja ulkopuoli ≤ 2,5 x 10 ⁹ ohmia	E/S

E/S = Ei sovellettavissa *EN 14325:2004:n mukaan **Katso käyttörajoitukset ***Visuaalinen pääteipiste

TEKSTIILIN KESTÄVYYS NESTEIDEN LÄPÄISYÄ VASTAAN (EN ISO 6530)		
Kemikaali	Läpäisyindeksi – EN-luokka*	Hylkimisindeksi – EN-luokka*
Rikkihappo (30 %)	3/3	3/3
Natriumhydroksidi (10%)	3/3	3/3

*EN 14325:2004:n mukaan

TEKSTIILIN KESTÄVYYS NESTEIDEN LÄPÄISYÄ VASTAAN (EN ISO 6529, MENETELMÄ A – LÄPÄISYAIKA, 1 µg/cm²/min)		
Kemikaali	Läpäisy aika (min)	EN-luokka*
Rikkihappo (18 %)	> 480	6/6

*EN 14325:2004:n mukaan

▲ Ommellut saumat eivät muodosta estettä nesteiden läpäisylle

TEKSTIILIN KESTÄVYYS INFEKTIIVISTEN AINEIDEN LÄPÄISYÄ VASTAAN		
Testi	Testimenetelmä	EN-luokka*
Veren ja ruumiinnesteiden läpäisyn sieto synteettistä verta käytettäessä	ISO 16603	3/6
Veren välityksellä leviävien taudinaiheuttajien läpäisyn sieto bakteriofagia Phi-X174 käytettäessä	ISO 16604	2/6
Saastuneiden nesteiden läpäisyn sieto	EN ISO 22610	1/6
Biologisesti saastuneiden aerosolien läpäisyn sieto	ISO/DIS 22611	1/3
Biologisesti saastuneen pölyn läpäisyn sieto	ISO 22612	1/3

*EN 14126:2003:n mukaan

KOKO PUUVUN TESTIKÄYTTÄYTYMINEN		
Testimenetelmä	Testitulos	EN-luokka
Tyyppi 5: Aerosolihiukkasten sisäänvuototesti (EN ISO 13982-2) ****	Hyväksytty*** • L _{pm} 82/90 ≤ 30 % • L _{8/10} ≤ 15 %**	E/S
Suojakerroin EN 1073-2:n mukaan	> 50	2/3***
Tyyppi 6: Matalatasoinen suihketesti (EN ISO 17491-4, menetelmä A) ****	Hyväksytty	E/S
Saumavahvuus (EN ISO 13935-2)	> 75 N	3/6*

E/S = Ei sovellettavissa *EN 14325:2004:n mukaan **82/90 tarkoittaa, että 91,1 % L_{pm}-arvoista ≤ 30 % ja 8/10 tarkoittaa, että 80 % L_{8/10}-arvoista ≤ 15 %
***Testiä suoritettaessa hihat, huppu, nilkat, vetoketjun läppä ja D-renkaiden huput ovat olleet teipattuina.
****Testattu käytössä yhdessä kokovartalovalajaiden kanssa ja erillisillä D-renkaiden huppujen yhdistelmillä.

Lisätietoja estosuorituskyvystä voi pyytää toimittajalta tai DuPontilta: tyvek.com/ppe

VAARAT, JOILTA TUOTE ON SUUNNITELTU SUOJAAMAAN: Tämä haalari on suunniteltu suojaamaan työntekijöitä vaarallisilta aineilta tai herkkiä tuotteita ja prosesseja ihmisperäiseltä saastumiselta. Sitä käytetään tyypillisesti – kemiallisen myrkyllisyyden ja altistumisolosuhteiden mukaan – suojautumiseen hienoilta hiukkasilta (tyyppi 5) ja rajallisesti nesteroiskeilta tai -suikeilta (tyyppi 6). Lisäksi sitä voidaan käyttää kokovartalovalajaiden päällä (katso käyttörajoitukset). Jos tätä haalaria käytetään muiden henkilönsuojainten kanssa, kyseisten muiden henkilönsuojaintuotteiden käyttö-ohjeita on noudatettava. Käyttäjän yksinomisella vastuulla on valita haalarin ja lähenkilönsuojaimen oikea yhdistelmä. Käyttäjän yksinomiselle vastuul-le jää myös varmistaa, että valittu kokonainen henkilönsuojainjärjestelmä sopii käyttötilanteeseen. DuPont voi pyydetessä tarjota lisätietoja. Käyttäjän tulee varmistaa, että valittu kokonainen henkilönsuojainjärjestelmä ei vaaranna käytettävän henkilönsuojainjärjestelmän minkään osan eheyttä tai sille tarkoitettua toiminnallisuutta. **Tämä haalari ei ole osa rajoitusjärjestelmää tai putoamisenestojärjestelmää. Se ei suojaa käyttäjää putoamis-vaaroilta tai putoamistapauksessa.** Väitety suojauksen saavuttaminen edellyttää kasvot kokonaan peittävää maskia, jossa on altistumisolosuhteisiin sopiva suodatin ja joka on kiinnitetty tiiviisti huppuun, sekä lisäteippausta hupun, hihojen, nilkkojen, vetoketjun läpän ja D-renkaiden huppujen ympärille/ päälle. Tässä haalarissa käytetty tekstiili on testattu standardin EN 14126:2003 (suojaavaetus infektiivisiä aineita vastaan) mukaan, ja testistä on saatu joh-topäätös, että materiaali muodostaa rajallisen esteen infektiivisiä aineita vastaan (katso yllä oleva taulukko).

KÄYTTÖRAJOITUKSET: Tämä vaate ja/tai tekstiili ei(vät) ole tulenkestävi(i)ä, eikä sitä/niitä tulisi käyttää avotulen tai kipinöiden lähistöllä tai kuumassa tai syttymisalttiissa ympäristössä. Tyvek® sulaa 135 °C:ssa (275 °F). Vaatteen tiiviystasosta poikkeaville henkilöille vaaratekijöille altistumisesta voi seurata käyttäjän biosaastuminen. Altistuminen vaarallisten aineiden tietyille hienon hienoilte hiukkasille, intensiivisille nestesuihkeille tai -roiskeille voi edellyttää haalareita, jotka ovat mekaanisesti ja esto-ominaisuuskiltaan tätä haalaria vahvempia. Käyttäjän on varmistettava sopiva reagenssi-vaateyhteensopivuus ennen käyttöä. Sen lisäksi käyttäjän on varmistettava tekstiilin ja kemiallisen läpäisevyyden tiedot käytetyn aineen (tai aineiden) osalta. Tämän haalarin ommellut saumat eivät muodosta estettä infektiivisiä aineita tai nesteiden läpäisyä vastaan. Jos pukeutuja haluaa suojata itsensä paremmin, hänen tulisi valita vaate, jossa on sellaiset saumat, jotka tarjoavat yhtä hyvän suojan kuin tekstiili (esim. ommellut ja yliteipatut saumat). Suojauksen parantaminen ja väitety suojan saavuttaminen tietyissä käyttötapauksissa edellyttää hihojen, nilkkojen, hupun, vetoketjun läpän ja D-renkaiden huppujen teippaamista. Käyttäjän on varmistettava, että tiivis teippaus on mahdollista, jos käyttötapaus sellaista vaatii. Teipin kiinnityksen yhteydessä on huolehdittava, ettei tekstiiliin tai teippiin jää ryppejä, sillä ne voivat toimia läpäisykanavina. Huppua teipatessa tulisi käyttää pieniä teipinpaloja (+/– 10 cm) niin, että ne limittyvät. Tätä haalaria voidaan käyttää peukalosilmukoita käyttäen tai ilman niitä. Tämän haalarin peukalosilmukoita tulisi käyttää ainoastaan kaksoiskäsinejärjestelmän osana eli siten, että puuvun käyttäjä asettaa peukalosilmukan aluskäsineen päälle ja päällyskäsineen haalarin hihan päälle. Parhaan mahdollisen suojan saavuttamiseksi päällyskäsine tulee vielä teipata hihaan kiinni. Tämä vaate täyttää standardin EN 1149-5:2018 pintavastusvaatimukset, kun mitaus suoritetaan standardin EN 1149-1:2006 mukaan. Antistaattinen käsittely toimii ainoastaan vähintään 25 prosentin suhteellisessa kosteudessa, ja käyttäjän on varmistettava sekä vaatteen että itsensä kunnollinen maadoitus. Sekä puuvun että siihen pukeutuneen henkilön staattisen sähkön poistokyky on ylläpidettävä jatkuvasti esimerkiksi riittävän jalkine-lattiajärjestelmän, maadoituskaapelin tai jonkin muun sopivan keinon avulla siten, että staattista sähköä poistavaan suojavaatteeseen pukeutuneen henkilön ja maan vastus on alle 10⁹ ohmia. Staattista sähköä

poistavaa suojavaatetta ei saa avata tai riisua syttymis- tai räjähdysriskissä ympäristöissä tai syttyviä tai räjähtäviä aineita käsiteltäessä. Staattista sähköä poistava suojavaate on tarkoitettu käytettäväksi alueilla 1, 2, 20, 21 ja 22 (katso EN 60079-10-1 [7] ja EN 60079-10-2 [8]), joissa räjähdysriskin ympäristön vähimmäissyttymisenergia ei ole alle 0,016 mJ. Staattista sähköä poistavaa suojavaatetta ei saa käyttää hapella rikastetuissa ympäristöissä tai alueella 0 (katso EN 60079-10-1 [7]) ilman vastaavan työturvallisuusinsinöörin etukäteishyväksyntää. Staattista sähköä poistavan suojavaatteen sähkönpoistokykyyn voivat vaikuttaa suhteellinen kosteus, kuluminen, mahdollinen saastuminen ja vanheneminen. Staattista sähköä poistavan suojavaatteen on peitettävä pysyvästi kaikki vaatimukset täyttämättömät materiaalit normaalissa käytössä (mukaan lukien taivutusten ja liikkeiden aikana). Tilanteissa, joissa staattisen sähkön poistotaso on kriittinen ominaisuus, loppukäyttäjien täytyy arvioida koko asukonaisuutensa (mukaan lukien päällysvaatteet, alusvaatteet, jalkineet ja muut henkilönsuojaimet) suorituskyky. DuPont voi tarjota pyydettyä lisätietoja maadoituksesta. Tätä haalaria voidaan käyttää sellaisten kokovartalovaljaiden kanssa, joissa etupuolelle (rinnan puolelle) sijoitettu D-rengas tai takapuolelle (selän puolelle) sijoitettu D-rengas on kiinnityskohta ankkuripisteeseen liittänelementtien, kuten iskua vaimentavien liitosköysien, itsekalautuvien turvatarrainten jne., kautta. Sivussa olevia D-renkaiden huppuja voidaan myös käyttää tarvittaessa. Käytä niitä D-renkaiden huppuja, jotka soveltuvat käyttämillesi kokovartalovaljaille ja suoritettavalle työlle. Missään tapauksessa mikään putoamisenestolaitteen osista (esim. iskunvaimennin tai sisäänvedettävä putoamisenestovaline) tai sen liitenelementeistä ei saa olla haalarin lisä. **TÄRKEÄÄ: Näiden ohjeiden noudattaminen jättäminen voi estää haalarin, putoamisenestojärjestelmän ja/ tai mahdollisten muiden käytössä olevien henkilönsuojainjärjestelmän osien oikeanlaisen toiminnan, mikä vaarantaa käyttäjän turvallisuuden ja johtaa mahdollisesti vakaviin vammoihin tai kuolemaan.** Varmista, että olet valinnut työhösi sopivan vaatteen. Neuvoja voi pyytää toimittajalta tai DuPontilta. Käyttäjän on suoritettava riskianalyysi ja valittava henkilönsuojaimensa sen perusteella. Käyttäjä tekee lopullisen päätöksen siitä, mikä on oikea kokovartalosuojaus ja lisävarusteiden (käsineet, jalkineet, hengityssuojaimet jne.) yhdistelmä ja kuinka pitkään tähän haalariin voidaan olla pukeutuneena kussakin tehtävässä sen suojauskyky, pukeutumismukavuus tai lämpökuormitus huomioiden. DuPont ei ota minkäänlaista vastuuta tämän haalarin epäasianmukaisesta käytöstä.

KÄYTTÄJÄN VASTUU: Käyttäjän vastuulla on valita vaatteet, jotka sopivat käyttötarkoitukseen ja täyttävät kaikki määritetyt kansalliset ja alakohtaiset standardit. Tämän vaatteen tarkoitus on auttaa vähentämään loukkaantumisen todennäköisyyttä, mutta mikään suojavaate yksinään ei voi poistaa loukkaantumisvaaraa kokonaan. Suojaavaatteita tulee käyttää yleisiä turvatoimia noudattaen. Tämä vaate on suunniteltu kertakäyttöiseksi. Käyttäjän vastuulla on tutkia vaatteet varmistaakseen, että kaikki osat, mukaan lukien tekstiili, vetoketjut, saumat, rajapinnat jne., ovat hyvässä toimintakunnossa, eivät ole vaurioituneita ja tarjoavat riittävän suojan kohdattavilta kemikaaleilta käytön ajaksi. Vaatteiden huolellisen tutkimisen laiminlyönti voi johtaa käyttäjän vakavaan loukkaantumiseen. Älä koskaan pue päälle vaatetta, jota ei ole tutkittu huolellisesti. Jos jokin vaate ei läpäise tutkimusta, se tulee poistaa käytöstä välittömästi. Älä koskaan pue päälle vaatetta, joka on saastunut, muuttunut tai vaurioitunut. Vaatteissa, jotka on valmistettu Tyvek®-materiaalista, pitäisi olla luukuestemateriaaleja jalkineiden ulkopinnalla, kengän suojuksissa tai muissa vaatepinoissa olosuhteissa, joissa liukastuminen on mahdollista. Jos vaate vaurioituu käytön aikana, vetäytyä välittömästi turvalliseen ympäristöön, puhdista vaate perusteellisesti saasteista tarpeen mukaan ja hävitä se sitten turvallisella tavalla. Vaatteen käyttäjä, hänen valvojansa ja työnantajansa ovat vastuussa vaatteen kunnan tutkimisesta ennen käyttöä ja sen aikana, jotta varmistetaan, että vaate sopii kyseisen käyttäjän käytettäväksi kyseisessä ympäristössä.

KÄYTTÖÖN VALMISTAUTUMINEN: Siinä epätodennäköisessä tapauksessa, että haalarissa on vikoja, älä käytä sitä. Tätä haalaria voidaan käyttää D-renkaiden huppuja käyttäen tai ilman niitä. Jos D-renkaiden huppuja ei käytetä, niiden on jäätävä vaatteen ulkopuolelle alaspäin suunnattuina. Kun haalaria käytetään yhdessä kokovartalovaljaiden kanssa, on käytettävä valjaiden tyyppille ja suoritettavalle työlle sopivia D-renkaiden huppuja. Isoja valjaita käytettäessä valitse haalarista tavallista kokoasi yksi suurempi koko. Väitetyin hiukkas- ja roiskeitiivin suojan saavuttamiseksi ja ristikontaminaation välttämiseksi haalaria riisuttaessa kaikki D-renkaat pidettiin vaatteen ulkopuolella tyyppien 5 ja 6 testien aikana. Varmista, että käytetyt D-renkaiden huput suljetaan tiukasti. Varmista, että D-renkaat puhdistetaan ennen haalarin riisumista. Valitun henkilönsuojainyhdistelmän suojaus luotettavuuden varmistamiseksi on suositeltavaa tehdä testi varsinaisissa olosuhteissa ensin alitistamatta ketään fyysisesti – esim. testaamalla kokovartalonukella. Työnantajan vastuulla on varmistaa, että tätä haalaria korkealla käytävä henkilö saa koulutuksen pätevältä henkilöltä kansallisten ja paikallisten lakien mukaisesti valitun henkilönsuojainjärjestelmän oikeaa käyttöä koskien ja että koulutuksesta pidetään asianmukaista kirjaa.

SÄILYTYS JA KULJETUS: Tätä haalaria voidaan säilyttää 15–25 °C:n lämpötilassa (59–77 °F) pimeässä (pahvilaatikossa) niin, ettei se altistu UV-säteilylle. DuPont on suorittanut luonnollisia ja nopeutettuja vanhenemistestejä ja päätynt sellaiseen johtopäätökseen, että tämä tekstiili säilyttää riittävän fyysisen vahvuuden ja esto-ominaisuudet 10 vuoden ajan. Antistaattiset ominaisuudet saattavat heikentyä ajan myötä. Käyttäjän on varmistettava, että sähkönpoistokyky riittää käyttötarkoitukseen. Tuotetta tulee kuljettaa ja säilyttää alkuperäispakkauksessaan.

HÄVITTÄMINEN: Tämä haalari voidaan polttaa tai haudata hallinnoidulle kaatopaikalle ympäristöä vahingoittamatta. Saastuneiden vaatteiden hävittämistä säädellään kansallisilla tai paikallisilla laeilla.

VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS: Vaatimustenmukaisuusvakuutus on ladattavissa osoitteesta www.safespec.dupont.com/uk

POLSKI

INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA

OZNACZENIA NA WEWNĘTRZNEJ ETYKIECIE ❶ Znak handlowy. ❷ Producent kombinizonu. ❸ Identyfikacja modelu — Tyvek® 500 HPT Y1785 HP to nazwa modelu kombinizonu ochronnego z kapturem, elastycznymi mankietami rękawów i nogawek, elastycznym wykończeniem wokół twarzy, gumką w talii oraz przymocowanymi 4 rękawami do stosowania z klamrami typu D na uprząży pełnej. Niniejsza instrukcja użytkowania zawiera informacje dotyczące tego kombinizonu. ❹ Oznaczenie CE — Kombinizon jest zgodny z wymaganiami dotyczącymi środków ochrony indywidualnej kategorii III według prawodawstwa europejskiego, Rady (UE) 2016/425. Certyfikaty badania typu oraz zapewnienia jakości zostały wydane przez SGS Fimko Oy, Takomitie 8, FI-00380 Helsinki, Finland, notyfikowaną jednostkę certyfikującą Wspólnoty Europejskiej numer 0598. ❺ Oznacza zgodność z aktualnymi normami europejskimi dla przeciwchemicznej odzieży ochronnej. ❻ Ochrona przed skażeniem cząstkami promieniotwórczymi zgodnie z normą EN 1073-2:2002. ⚠ Norma EN 1073-2, klauzula 4.2., wymaga odpoorności na zapłon. Jednak w przypadku opisywanego kombinizonu odpoorność na zapłon nie była testowana. ❼ Kombinizon ma powłokę antystatyczną i zapewnia ochronę przed ładunkami elektrostatycznymi według normy EN 1149-1:2006 wraz z EN 1149-5:2018, pod warunkiem odpowiedniego uziemienia. ❽ Typy ochrony całego ciała uzyskane przez wymieniony kombinizon zgodnie z normami europejskimi dla przeciwchemicznej odzieży ochronnej: EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (typ 5) oraz EN 13034:2005 + A1:2009 (typ 6). Kombinizon ten spełnia też wymogi normy EN 14126:2003 jako odzież typ 5-B i typ 6-B. ❾ Użytkownik powinien przeczytać niniejszą instrukcję użytkowania. ❿ Piktogram wskazuje wymiary ciała w (cm i stopach/calach) i odpowiedni kod literowy. Należy sprawdzić swoje wymiary i dobrać odpowiedni rozmiar kombinizonu. ⓫ Kraj pochodzenia. ⓫ Data produkcji. ⓫ Materiał palny. Nie zbliżać kombinizonu do ognia. Ten kombinizon i/lub materiały nie są niepalne i nie powinny być używane w pobliżu źródła ciepła, otwartego płomienia, iskier ani w środowisku potencjalnie łatwopalnym. ⓫ Nie używać powtórnie. ⓧ ⓫ Informacje dotyczące innych certyfikatów niezależnych od oznakowania CE i europejskiej jednostki notyfikowanej (patrz oddzielna sekcja na końcu tego dokumentu).

WŁAŚCIWOŚCI TEGO KOMBINEZONU:

WŁAŚCIWOŚCI FIZYCZNE MATERIAŁU			
Badanie	Metoda badania	Wynik badania	Klasa EN*
Odporność na ścieranie	EN 530 Metoda 2	> 100 cykli	2/6***
Odporność na wielokrotne zginanie	EN ISO 7854 Metoda B	> 100 000 cykli	6/6***
Odporność na rozdzieranie (metoda trapezowa)	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Wytrzymałość na rozciąganie	EN ISO 13934-1	> 60 N	2/6
Odporność na przebicie	EN 863	> 10 N	2/6
Rezystywność powierzchniowa przy wilgotności względnej 25%**	EN 1149-1:2006 • EN 1149-5:2018	wewnątrz i na zewnątrz ≤ 2,5x10 ⁹ omów	nd
nd = Nie dotyczy * Zgodnie z normą EN 14325:2004 ** Zob. ograniczenia zastosowania *** Wzrokowe ustalenie punktu końcowego			
ODPORNOŚĆ MATERIAŁU NA PRZESIAKANIE CIECZY (EN ISO 6530)			
Substancja chemiczna		Wskaźnik przesiąkliwości — Klasa EN*	Wskaźnik niezwilżalności — Klasa EN*
Kwas siarkowy (30%)		3/3	3/3
Wodorotlenek sodu (10%)		3/3	3/3

ODPORNOŚĆ MATERIAŁU NA PRZENIKANIE CIECZY (EN ISO 6529 METODA A — CZAS PRZEBIECIA PRZY 1 µg/cm²/min)		
Substancja chemiczna	Czas przebicia (min)	Klasa EN*
Kwas siarkowy (18%)	> 480	6/6

* Zgodnie z normą EN 14325:2004 ⚠ Szwy sztywne nie zapewniają bariery chroniącej przed przenikaniem cieczy		
ODPORNOŚĆ MATERIAŁU NA PRZENIKANIE CZYNNIKÓW BIOLOGICZNYCH		
Badanie	Metoda badania	Klasa EN*
Odporność na przesiąkanie krwi oraz płynów ustrojowych, z wykorzystaniem krwi syntetycznej	ISO 16603	3/6
Odporność na przenikanie patogenów przenoszonych z krwią, z wykorzystaniem bakteriofagów Phi-X174	ISO 16604	2/6
Odporność na przesiąkanie skażonych cieczy	EN ISO 22610	1/6
Odporność na przenikanie aerozoli skażonych biologicznie	ISO/DIS 22611	1/3
Odporność na przenikanie pyłów skażonych biologicznie	ISO 22612	1/3
* Zgodnie z normą EN 14126:2003		

WYNIKI BADAŃ CAŁEGO KOMBINEZONU		
Metoda badania	Wynik badania	Klasa EN
Typ 5: Badanie przecieku drobnych cząstek aerozoli do wnętrza kombinizonu (EN ISO 13982-2) ****	Spełnia*** • L _{gm} 82/90 ≤ 30% • L _g 8/10 ≤ 15%**	nd
Współczynnik ochrony zgodnie z EN 1073-2	> 50	2+3***
Typ 6: Badanie odporności na przesiąkanie przy niskim natężeniu rozpylonej cieczy (EN ISO 17491-4, Metoda A) ****	Spełnia	nd
Wytrzymałość szwów (EN ISO 13935-2)	> 75 N	3/6*

nd = Nie dotyczy * Zgodnie z normą EN 14325:2004 ** 82/90 oznacza 91,1% wartości L_{gm} ≤ 30%; 8/10 oznacza 80% wartości L_g ≤ 15%
*** Badanie przeprowadzono po zaklejeniu taśmą otworu kaptura, mankietów rękawów i nogawek, patki zabezpieczającej zamek błyskawiczny oraz rękawów do klamry typu D.
**** Testowano w połączeniu z pełną uprzążą i różnymi kombinacjami rękawów stosowanych z klamrami typu D.

W celu uzyskania dodatkowych informacji nt. właściwości ochronnych prosimy skontaktować się z dostawcą albo z firmą DuPont: tyvek.com/ppe

ZAGROŻENIA, PRZEZ KTÓRYMI MA CHRONIĆ KOMBINEZON: Kombinezon jest przeznaczony do ochrony pracowników przed działaniem substancji niebezpiecznych lub do ochrony wrażliwych produktów i procesów przed zanieczyszczeniem przez człowieka. W zależności od toksyczności substancji chemicznej i warunków narażenia zwykle jest stosowany do ochrony przed drobnymi cząstkami stałymi (Typ 5) oraz ograniczonym rozpyleniem cieczy lub opryskaniem cieczą (Typ 6). Dodatkowo można go używać z uprzążą pełną (patrz ograniczenia użytkowania). Jeśli kombinezon jest używany w połączeniu z innymi środkami ochrony indywidualnej (ŚOI), należy postępować zgodnie z ich instrukcją użytkowania. Użytkownik ponosi wyłączną odpowiedzialność za wybór odpowiedniego połączenia kombinezonu i innych środków ochrony indywidualnej. Użytkownik ma obowiązek dopilnować, aby wybrany pełny system ochrony indywidualnej był odpowiedni do określonego zastosowania. Dalszych informacji udziela firma DuPont. Użytkownik musi zapewnić, że pełny wybrany system środków ochrony indywidualnej nie wpływa na integralność ani zamierzone funkcje żadnej części używanego systemu ŚOI. **Kombinezon nie jest częścią systemu przytrzymującego ani zabezpieczającego przed upadkiem. Nie zabezpiecza użytkownika przed niebezpieczeństwem upadku ani w razie upadku.** Do osiągnięcia wskazanego poziomu ochrony konieczne jest użycie maski pełnotwarzowej z filtrem, odpowiedniej do warunków narażenia i ścielnie przylegającej do kaptura, a także dodatkowe uszczelnienie taśmą kaptura wokół twarzy, mankietów rękawów i nogawek, patki zabezpieczającej zamek błyskawiczny oraz rękawów do klamer typu D. Materiał zastosowany w kombinezonie przetestowano zgodnie z normą EN 14126:2003 (odzież chroniąca przed czynnikami biologicznymi) i stwierdzono, że tworzy barierę ograniczającą przenikanie czynników biologicznych (zob. tabela powyżej).

OGRANICZENIA ZASTOSOWANIA: Ten kombinezon i/lub materiał nie są niepalne i nie powinny być użytkowane w pobliżu źródeł ciepła, otwartego płomienia, iskier ani w środowisku potencjalnie łatwopalnym. Materiał Tyvek® topi się w temperaturze 135°C (275°F). Narażenie na czynniki biologiczne przekraczające poziom szczelności kombinezonu może prowadzić do biologicznego skażenia użytkownika. W przypadku narażenia na określone bardzo drobne cząstki, intensywne opryskanie cieczą oraz rozpylenie substancji niebezpiecznych konieczne może być użycie kombinezonów o większej wytrzymałości mechanicznej oraz o wyższych parametrach ochronnych, niż zapewnia ten kombinezon. Do użytkownika należy wybór właściwego kombinezonu ochronnego, stosownie do substancji chemicznej, z którą będzie mieć do czynienia. Ponadto użytkownik powinien sprawdzić dane materiału i przenikania substancji chemicznych dla stosowanych substancji. Łączenia w opisywanym kombinezonie są zszywane i nie zapewniają bariery chroniącej przed czynnikami zakaźnymi ani bariery chroniącej przed przenikaniem płynów. Aby zwiększyć poziom ochrony, użytkownik powinien wybrać odzież ze szwami, które zapewniają taki sam stopień ochrony jak materiał (np. łączenia zszywane i osłonięte taśmą). W celu zwiększenia poziomu ochrony oraz osiągnięcia deklarowanego poziomu ochrony w pewnych zastosowaniach konieczne będzie zakłєjenie taśmą kaptura wokół twarzy, mankietów rękawów i nogawek, patki zabezpieczającej zamek błyskawiczny oraz rękawów do klamer typu D. Użytkownik powinien zweryfikować, czy możliwe jest szczelne zabezpieczenie taśmą, jeśli zaistnieje taka konieczność. Podczas zabezpieczania taśmą należy zachować ostrożność, aby nie zagiąć materiału i taśmy, ponieważ zagięcia mogłyby działać jak kanaliki. Do zabezpieczenia kaptura taśmą należy użyć małych odcinaków taśmy (+/- 10 cm), które powinny na siebie nachodzić. Kombinezon można stosować z pętlami na kciuki lub bez. Pętle na kciuki należy stosować wyłącznie z systemem podwójnych rękawic, tak aby użytkownik zakładał pętlę na kciuk pomiędzy dwoma rękawicami, przy czym rękawica wierzchnia powinna być założona na mankiety kombinezonu. W celu zapewnienia maksymalnej ochrony wierzchnią rękawicę należy przykleić taśmą do rękawa. Odzież spełnia wymagania dotyczące rezystywności powierzchniowej zgodnie z normą EN 1149-5:2018, mierzonej zgodnie z normą EN 1149-1:2006. Powłoka antyelektrostatyczna jest skuteczna tylko przy wilgotności względnej co najmniej 25%. Użytkownik powinien zapewnić prawidłowe uziemienie zarówno siebie, jak i odzieży. W celu rozproszenia ładunku elektrostatycznego z kombinezonu i ciała użytkownika konieczne jest, aby rezystancja między użytkownikiem odzieży rozpraszającej ładunek elektrostatyczny a ziemią wynosiła stale poniżej 10⁶ omów, co można uzyskać na przykład przez założenie odpowiedniego obuwia, stosowanie odpowiedniego podłoża, przewodu uziemiającego lub innych odpowiednich środków. Odzieży ochronnej rozpraszającej ładunek elektrostatyczny nie wolno rozpinać ani zdejmować podczas przebywania w atmosferze łatwopalnej lub wybuchowej ani podczas pracy z substancjami łatwopalnymi lub wybuchowymi. Odzież ochronna rozpraszająca ładunek elektrostatyczny jest przeznaczona do użycia w strefach 1, 2, 20, 21 i 22 (patrz normy EN 60079-10-1 [7] i EN 60079-10-2 [8]), w których minimalna energia zapłonu atmosfery wybuchowej jest nie mniejsza niż 0,016 mJ. Odzieży ochronnej rozpraszającej ładunek elektrostatyczny nie wolno używać w atmosferze wzbogaconej w tlen ani w strefie 0 (patrz norma EN 60079-10-1 [7]) bez uprzedniej zgody specjalisty ds. BHP. Skuteczność rozproszenia ładunku elektrostatycznego może się zmieniać z powodu wilgotności względnej, na skutek zużycia, ewentualnego zanieczyszczenia lub starzenia się odzieży ochronnej. Odzież ochronna rozpraszająca ładunek elektrostatyczny powinna w trakcie użytkowania (w tym podczas schylania się i poruszania) stale i dokładnie zakrywać wszystkie części ubioru znajdującego się pod odzieżą ochronną. W sytuacjach, gdy poziom rozproszenia ładunku elektrostatycznego jest właściwością o kluczowym znaczeniu, użytkownicy końcowi powinni dokonać oceny właściwości całego noszonego zestawu, a więc odzieży wierzchniej, odzieży spodniej, obuwia i innych środków ochrony indywidualnej. Szczegółowych informacji na temat uziemienia udziela firma DuPont. Kombinezon może być używany z uprzążą pełną wyposażoną z przodu (klatka piersiowa) lub na grzbiecie (plecy) w kłamer typu D służącą jako punkt mocowania do łączenia z punktem kotwienia za pomocą elementów łączących, takich jak ściągacz linowy pochłaniający energię, samozwijająca się lina ratunkowa itp. W razie potrzeby można dodatkowo stosować boczne rękawy do klamer typu D. Należy stosować rękawy do klamer typu D odpowiednie do rodzaju uprząży pełnej oraz wykonywanej pracy. W żadnym wypadku żadna część wyposażenia zabezpieczającego przed upadkiem (np. amortyzator lub asekuracyjny przyrząd samozaskrywki) ani jego elementy łączące nie mogą się znajdować wewnątrz kombinezonu. **WAŻNE: Nieprzestrzeganie tych instrukcji może skutkować nieprawidłowym funkcjonowaniem kombinezonu, systemu zabezpieczającego przed upadkiem lub innych części używanego systemu ŚOI, a tym samym zagrozić bezpieczeństwu użytkownika i potencjalnie doprowadzić do urazu lub śmierci.** Należy się upewnić, że wybrany kombinezon jest odpowiedni do środowiska pracy. W celu uzyskania porady prosimy skontaktować się z dostawcą lub z firmą DuPont. Użytkownik powinien przeprowadzić ocenę ryzyka, na podstawie której dokona wyboru środków ochrony indywidualnej. Wyłącznie użytkownik decyduje o prawidłowym połączeniu kombinezonu ochronnego chroniącego całe ciało z wyposażeniem dodatkowym (rękawice, obuwie, sprzęt do ochrony dróg oddechowych itp.) oraz czasie użytkowania kombinezonu na danym stanowisku pracy, uwzględniając właściwości ochronne kombinezonu, wygodę użytkowania lub komfort cieplny (przegrzanie organizmu). Firma DuPont nie ponosi żadnej odpowiedzialności za nieprawidłowe wykorzystanie bądź niewłaściwe użytkowanie kombinezonu.

OBOWIĄZKI UŻYTKOWNIKÓW: Obowiązkiem użytkownika jest wybór takiego kombinezonu, który będzie odpowiedni do zamierzonego użycia i który spełnia wszystkie normy branżowe oraz przepisy wydane przez instytucje rządowe. Ten kombinezon ma na celu zmniejszenie ryzyka obrażeń, ale sama odzież ochronna nie jest w stanie wyeliminować całego ryzyka doznania urazów. Podczas użytkowania odzieży ochronnej należy postępować zgodnie z ogólnymi zasadami bezpieczeństwa. Ten kombinezon jest przeznaczony do jednorazowego użytku. Obowiązkiem użytkownika jest sprawdzanie kombinezonów pod kątem tego, czy wszystkie elementy — w tym materiał, zamki, szwy, miejsca połączeń itp. — są w dobrym stanie, nie są uszkodzone i będą zapewniały wystarczającą ochronę w kontekście przewidzianego zastosowania i przewidywanych substancji chemicznych. Nieprzestrzeganie obowiązku pełnego sprawdzenia kombinezonu może spowodować poważne obrażenia u użytkownika. Nigdy nie należy nosić kombinezonów, które nie zostały w pełni sprawdzone. Każdy kombinezon, który nie przejdzie pomyślnej kontroli, powinien zostać natychmiast usunięty z eksploatacji. Nigdy nie należy nosić kombinezonu, który jest zanieczyszczony, zmieniony lub uszkodzony. W sytuacjach, w których istnieje ryzyko poślizgnięcia się, odzież wykonana z materiału Tyvek® powinna być wyposażona w materiały antypoślizgowe na zewnętrznej powierzchni butów, osłon na obuwie lub na innych powierzchniach. Jeśli kombinezon został uszkodzony podczas użytkowania, użytkownik powinien niezwłocznie udać się w bezpieczne miejsce. Następnie należy odkażić kombinezon odpowiednio do potrzeb i bezpiecznie go zutylizować. Obowiązkiem użytkownika, jego przełożonych i pracodawcy jest kontrolowanie stanu kombinezonu przed użyciem, a także podczas użycia, w celu sprawdzenia, czy kombinezon jest w stanie odpowiednim do użycia w konkretnym środowisku przez konkretnego pracownika.

PRZYGOTOWANIE DO UŻYCIA: W przypadku gdy kombinezon jest uszkodzony (co jest mało prawdopodobne), nie wolno go używać. Kombinezonu można używać z rękawami do klamer typu D lub bez nich. Jeśli rękawy do klamer typu D nie są używane, należy je pozostawić na zewnątrz odzieży, skierowane do dołu. Podczas używania kombinezonu w połączeniu z uprzążą pełną należy stosować odpowiednie rękawy do klamer typu D, zgodnie z rodzajem uprząży i wykonywaną pracą. W przypadku zakładania masywnych szelek bezpieczeństwa należy wybrać rozmiar odzieży o jeden większy od standardowego rozmiaru użytkownika. Aby osiągnąć deklarowany poziom szczelności chroniący przed cząstkami stałymi i rozpyloną cieczą oraz aby uniknąć zanieczyszczenia krzyżowego podczas zdejmowania, wszystkie klamry typu D pozostawiaj na zewnątrz kombinezonu podczas wykonywania testów dla odzieży typ 5 i 6. Należy sprawdzić, czy zapewnione jest szczelne zamknięcie używanych rękawów do klamer typu D. Przed zdjęciem kombinezonu należy odkażić klamry typu D. W celu zapewnienia niezawodnej ochrony przy użyciu wybranej kombinacji ŚOI zalecamy najpierw przetestować sprzęt w warunkach rzeczywistych bez fizycznego narażenia osób, np. z wykorzystaniem manekina. Pracodawca ma obowiązek zapewnić przeszkolenie każdej osoby pracującej na wysokości, która korzysta z tego kombinezonu, przez kompetentną osobę zgodnie z krajowymi i lokalnymi przepisami w odniesieniu do prawidłowego korzystania z wybranego systemu ŚOI, a także przechowywać dokumentację szkolenia.

SKŁADOWANIE I TRANSPORT: Kombinezon należy przechowywać w temperaturze 15–25°C (59–77°F), w zaciemnionym miejscu (w opakowaniu kartonowym) oraz chronić przed działaniem promieni UV. Firma DuPont przeprowadziła badania starzenia naturalnego i przyspieszonego, które wykazały, że materiał, z którego wykonany jest ten kombinezon, zachowuje odpowiednią wytrzymałość mechaniczną i właściwości ochronne przez okres 10 lat. Właściwości antystatyczne mogą zmniejszać się wraz z upływem czasu. Użytkownik musi upewnić się, że skuteczność rozpraszania ładunku elektrostatycznego jest odpowiednia do warunków pracy. Produkt należy transportować i przechowywać w oryginalnym opakowaniu.

USUWANIE: Kombinezon można bez szkody dla środowiska spalić lub zakopać na kontrolowanym składowisku odpadów. Sposób utylizacji skażonych kombinezonów określają przepisy krajowe lub lokalne.

DEKLARACJA ZGODNOŚCI: Deklarację zgodności można pobrać pod adresem: www.safespec.dupont.co.uk

MAGYAR

JELŐLÉSEK A BELSŐ CÍMKÉN **1** Védjegy. **2** A kezeslábas gyártója. **3** Modellazonosítás: A Tyvek® 500 HPTY1785 HP egy csuklyás kezeslábas védőruha gumírozott mandzsetta-, boka-, arc- és csípőrésszel, és amely 4, a teljes testhevederes D gyűrűkkel való használatra szolgáló hüvelyvel van ellátva. Ez a használati útmutató a fent említett kezeslábasról tartalmaz információit. **4** CE-jelölés: A kezeslábas megfelel a 2016/425 számú EU-rendelet III. kategóriájú egyéni védőfelszerelésre vonatkozó előírásainak. A típusvizsgálati és minőségbiztosítási tanúsítványt az SGS Fimko Oy, Takomatie 8, FI-00380 Helsinki, Finland – kijelölt EU-s tanúsító szervezet, azonosító száma: 0598) állította ki. **5** A vegyvédelmi ruházatra vonatkozó európai szabványoknak való megfelelést jelöli. **6** Az EN 1073-2:2002 szabvány szerinti védelem a radioaktív szálló por okozta szennyezés ellen. **7** Az EN 1073-2 szabvány 4.2-es pontja előírja, hogy a ruha ne legyen gyúlékony. Azonban ennek a kezeslábas védőruhának a gyúlékonyságát nem vizsgálták. **8** A kezeslábas belül antisztatikus bevonattal rendelkezik, és az EN 1149-1:2006 szabvány szerinti, illetve megfelelő földelés mellett az EN 1149-5:2018 szabvány szerinti elektrosztatikus védelmet biztosít. **9** A kezeslábas védőruha a következő, a vegyvédelmi ruházatra vonatkozó európai szabványoknak meghatározott, a teljes testet védő „típusoknak” felel meg: EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (5. típus) és EN 13034:2005 + A1:2009 (6. típus). A kezeslábas védőruha az EN 14126:2003 szabvány 5-B és 6-B típusokra vonatkozó követelményeit is kielégíti. **10** A ruházathaték piktogramján a testméretek (cm és láb/hüvelyk) és a betűjel kódok is fel vannak tüntetve.

Ellenőrizze testméreteit, és válassza ki a megfelelő ruhaméretet. **11** Származási ország. **12** Gyártás dátuma. **13** Gyúlékony anyag. Tűztől távol tartandó. A ruházat és/vagy a ruhaanyag nem lángálló, és hőforrás, nyílt láng vagy szikra közelében, illetve potenciálisan gyúlékony környezetben nem használható. **14** Tilos újrahazsnálni. **15** A CE-jelöléstől és a kijelölt EU-s tanúsító szervezettől független egyéb tanúsítvány(ok) (lásd a dokumentum végén található külön szakaszt).

A KEZESLÁBAS JELLEMZŐI:

AZ ANYAG FIZIKAI JELLEMZŐI			
Vizsgálat	Vizsgálati módszer	Eredmény	EN-osztály*
Kopásállóság	EN 530, 2. módszer	> 100 ciklus	2/6***
Hajtogatási berepedezésállóság	EN ISO 7854, B módszer	> 100 000 ciklus	6/6***
Tépőerő-vizsgálat (trapéz alakú próbatest)	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Szakítószilárdság	EN ISO 13934-1	> 60 N	2/6
Átlyukasztási ellenállás	EN 863	> 10 N	2/6
Felületi ellenállás 25%*** relatív páratartalomnál	EN 1149-1:2006 EN 1149-5:2018	belső és külső ≤ 2,5x10 ⁹ ohm	N/A
N/A = nincs adat * Az EN 14325:2004 szabvány szerint ** Lásd a használatra vonatkozó korlátozásokat *** Szemrevételezés			

AZ ANYAG FOLYADÉKOK ÁTSZIVÁRGÁSÁVAL SZEMBENI ELLENÁLLÓ KÉPESSÉGE (EN ISO 6530)		
Vegyi anyag	Áthatolási index – EN szerinti osztály*	Folyadéklepergetési index – EN szerinti osztály*
Kénsav (30%)	3/3	3/3
Nátrium-hidroxid (10%)	3/3	3/3

* Az EN 14325:2004 szabvány szerint

AZ ANYAG FOLYADÉKBEHATÁSSAL SZEMBENI ELLENÁLLÁSA (EN ISO 6529 SZABVÁNY,,A" MÓDSZER – ÁTTÖRÉSI IDŐ 1 µg/cm²/perc MELLETT)		
Vegyi anyag	Áttörési idő (perc)	EN osztály*
Kénsav (18%)	> 480	6/6

* Az EN 14325:2004 szabvány szerint ▲ A fűzőtt varrások nem áteresztésgátlók a folyadékokkal szemben

AZ ANYAG FERTŐZŐ ANYAGOK ÁTSZIVÁRGÁSÁVAL SZEMBENI ELLENÁLLÓ KÉPESSÉGE		
Vizsgálat	Vizsgálati módszer	EN-osztály*
Vér és testnedvek átszivárgásával szembeni ellenálló képesség (szintetikus vérral végzett vizsgálat)	ISO 16603	3/6
Vér útján terjedő patogének átszivárgásával szembeni ellenálló képesség (Phi-X174-es bakteriofág alkalmazásával)	ISO 16604	2/6
Szennyezett folyadékok átszivárgásával szembeni ellenálló képesség	EN ISO 22610	1/6
Biológiaiilag szennyezett aeroszokok átszivárgásával szembeni ellenálló képesség	ISO/DIS 22611	1/3
Biológiaiilag szennyezett por áthatolásával szembeni ellenálló képesség	ISO 22612	1/3

* Az EN 14126:2003 szabvány szerint

A TELJES ÖLTÖZET VIZSGÁLATI EREDMÉNYEI		
Vizsgálati módszer	Vizsgálati eredmény	EN-osztály
5-ös típus: Árészecskékből álló permet áteresztési vizsgálata (EN ISO 13982-2) *****	Megfelelt*** • L _{pm} 82/90 ≤ 30% • L _g 8/10 ≤ 15%**	N/A
Védelmi tényező az EN 1073-2 szabvány szerint	> 50	2 a 3-ból***
6-os típus: Kis mennyiségű permettel végzett teszt (EN ISO 17491-4,,A" módszer) *****	Megfelelt	N/A
Varrásslárdság (EN ISO 13935-2)	> 75 N	3/6*
N/A = nincs adat * Az EN 14325:2004 szerint ** A 82/90 jelentése: az összes L _{pm} -érték 91,1%-a ≤ 30%; a 8/10 jelentése: az összes L _g -érték 80%-a ≤ 15% *** A vizsgálat leragasztott mandzsetta, csuklya, bokarész, cipzárvédő és D gyűrűs hüvelyek mellett történt. **** Teljes testhevederrel, D gyűrűs hüvelyek különböző kombinációinak használatával tesztelve.		

A védelmi mutatókkal kapcsolatos további információkért forduljon a forgalmazóhoz vagy a DuPonthoz: tyvek.com/ppe

KOCKÁZATOK, AMELYEKSEL SZEMBEN A TERMÉK RENDELTETÉSSZERŰEN VÉDELMEI NYÚJT: A kezelábas a dolgozók veszélyes anyagokkal szembeni, valamint az érzékeny termékek és folyamatok emberi szennyezéssel szembeni védelmére szolgál. A kémiai toxicitástól és a kitettség körülményeitől függően a termék jellemzően a szálló por elleni (5-ös típus), valamint kisebb mennyiségű kifröccsent folyadék vagy folyadékpermet elleni (6-os típus) védelemre alkalmas. Ezenkívül teljes testheveder alatt is viselhető (lásd a használatra vonatkozó korlátozásokat). Ha a védőruházatot más egyéni védőfelszereléssel együtt használják, akkor a többi egyéni védőfelszerelés használati útmutatójában foglaltakat is be kell tartani. Kizárólag a felhasználó felelős azért, hogy a védőruha mellé megfelelő további egyéni védőfelszerelést válasszon. A felhasználónak meg kell bizonyosodnia arról, hogy a választott teljes egyéni védelmi rendszer megfelel az adott alkalmazás céljára. További információkért forduljon a DuPonthoz. A felhasználónak meg kell győződnie arról, hogy a választott teljes egyéni védelmi rendszer nem rontja a használatban levő védelmi rendszer egyetlen részének integritását és rendeltetésszerű funkcióját sem. **Ez a védőruházat nem része semmilyen védelmi vagy zuhanásgátló rendszernek. Nem véd a zuhanás veszélye ellen, és zuhanás esetén sem nyújt védelmet.** A megadott védelem eléréséhez az expozíció jellemzőinek megfelelő szűrővel ellátott és a csuklyához szorosan illeszkedő teljes arcmaszka, valamint a csuklya, a mandzsetta, a bokarész, a cipzárvédő és a D gyűrűs hüvelyek körül további ragasztószalagos szigetelés szükséges. A kezelábas anyagát az EN 14126:2003 (a fertőző anyagok elleni védőruházatról szóló) szabvány szerint vizsgálták, és a vizsgálat eredménye szerint a termék anyaga korlátozott védelmet nyújt a fertőző anyagok áthatolásával szemben (lásd a fenti táblázatot).

A HASZNÁLATRA VONATKOZÓ KORLÁTOZÁSOK: A ruházat és/vagy a ruhaanyag nem lángálló, és hőforrás, nyílt láng vagy szikra közelében, illetve potenciálisan gyúlékony környezetben nem használható. A Tyvek® olvadáspontja 135 °C (275 °F). Előfordulhat, hogy a ruha által biztosított védelem nem megfelelő a biológiai veszélyek egyes fajtái esetében, és ez a viselő biológiai szennyeződéséhez vezethet. Egyes rendkívül finom szemcséjű anyagok, intenzív folyadékpermetek vagy kifröccsenő veszélyes anyagok jobb mechanikai szilárdsággal és védelmi tulajdonságokkal rendelkező kezelábas viselését tehetik szükségessé. Az előforduló reagenseknek megfelelő védőruházat kiválasztásáról a felhasználónak kell gondoskodnia a használat előtt. A felhasználó felelőssége a ruhaanyag adatainak és a felhasznált anyag(ok) vegyi áteresztési adatainak ellenőrzése. A kezelábas védőruha fűzőtt varrással nem áteresztésgátlók sem a fertőző anyagokkal, sem a folyadékokkal szemben. Ha a nagyobb védelemre van szükség, a viselőnek olyan varrással ellátott ruhadarabot kell választania, amely a ruhaanyagával azonos védelmet nyújt (pl. fűzőtt és leragasztott varrás). Bizonyos felhasználási területeken az előírt szintű védelem érdekében le kell zárni ragasztószalaggal a mandzsettát, a bokarészt, a csuklyát, a cipzárvédőt és a D gyűrűs hüvelyeket. A felhasználónak ellenőriznie kell, hogy megvalósítható-e a szoros zárást biztosító leragasztás, ha a felhasználás ezt megköveteli. A ragasztószalag felhelyezésénél óvatosan kell eljárni, nehogy gyűrődés keletkezzen a ruhaanyagon vagy a ragasztószalag anyagán, mivel ez csatornák kialakulásához vezethet. A csuklya leragasztásához rövid (kb. 10 cm-es), egymást átfedő ragasztószalag-darabokat kell használni. A kezelábas védőruhák használhatók hüvelykujjhurokkal vagy anélkül. A kezelábas hüvelykujjhurokérészt csak duplakesztyűs rendszer esetén szabad alkalmazni, úgy, hogy a felhasználó a hüvelykujjihurkot a belső kesztyű köré hurkolja, a másik kesztyűt pedig a ruházat ujján kívülre veszi fel. A maximális védelem érdekében a külső kesztyűt ragasztószalaggal kell rögzíteni a ruha ujjához. Az EN 1149-1:2006 alapján végzett mérés szerint a kezelábas megfelel a felületi ellenállásra vonatkozó EN 1149-5:2018 szabványnak. Az antisztatikus bevonat csak legalább 25% relatív páratartalom esetén hatásos, és a felhasználónak biztosítania kell mind a ruházat, mind a viselő földelését. Mind a ruházat, mind a viselő töltéslevezető képességét folyamatosan biztosítani kell úgy, hogy a töltéslevezető védőruházatot viselő személy és a föld közötti elektromos ellenállás 10⁹ ohmnál kisebb legyen, például megfelelő lábbeli és padlórendszer vagy földelővezeték típusának és az elvégzendő munkának megfelelő D gyűrűs hüvely(ek)e)t alkalmazza. A leesésgátló berendezés (pl. ütécscsillapító vagy visszahúzóható leesésgátló) és annak csatlakozó elemei semmilyen körülmények között nem lehetnek a kezelábasban belül. **FONTOS FIGYELMEZTETÉS: A fenti utasítások be nem tartása akadályozhatja a védőruházat, a zuhanásgátló rendszer és/vagy a használatban lévő egyéni védelmi rendszer részeinek megfelelő működését, ezáltal veszélyeztetve a felhasználó védelmét, és súlyos vagy halálos sérüléshez vezethet.** Győződjön meg arról, hogy a munkájához a megfelelő öltözetet választotta. Ezzel kapcsolatban tanácsért forduljon a forgalmazóhoz vagy a DuPonthoz. Az egyéni védőöltözet kiválasztása érdekében a felhasználónak kockázatelemzést kell végeznie. A felhasználónak kell döntenie a teljes test védelmét biztosító kezelábas és a kiegészítő felszerelés (kesztyű, védőcsizma, légzésvédelmi felszerelés stb.) megfelelő kombinációjáról és arról, hogy ezek mennyi ideig viselhetők egy bizonyos munka elvégzéséhez, tekintettel a védelmi jellemzőkre, a viselési kényelemre és a hőterhelésre. A DuPont elutasít a kezelábas nem rendeltetésszerű használat miatti mindenemű felelősséget.

A FELHASZNÁLÓ FELELŐSSÉGI KÖRE: A felhasználó felelőssége a tervezett felhasználáshoz megfelelő öltözet kiválasztása, és az összes vonatkozó állami és ipari szabvány betartása. A védőruha célja a sérülés lehetséges mértékének csökkentése; azonban a védőruházatot önmagában nem képes megszüntetni a sérülés összes kockázatát. A védőruházat használatakor alkalmazni kell az általános biztonságra vonatkozó gyakorlatokat is. Ez a ruha egyszerű használatra készült. A felhasználó felelőssége átvizsgálni a védőruhát, hogy minden alkotóeleme, beleértve az anyagát, a cipzárokat, a varrásokat, csatlakozó részeket stb., megfelelő állapotban van-e, nincs-e rajta sérülés, és hogy megfelelő védelmet fog-e biztosítani a munka során, ha vegyszerekkel kerül érintkezésbe. A védőruha viselője komoly sérüléseket kockáztat, ha nem végzi el a teljes átvizsgálást. Ne vegye fel a védőruhát, ha az nem lett teljes mértékben átvizsgálva. Az átvizsgálás során meg nem felelt védőruhát haladéktalanul ki kell vonni a használatból. Ne vegyen fel és ne viseljen szennyezett, módosított vagy sérült védőruhát. A Tyvek® anyagból készült ruházatot el kell látni csúszásgátló anyaggal a védőcipő külső felületén, cipőzsákon, illetve a ruházat egyéb felületén, ha a felhasználás helye csúszásveszélyes. Ha a védőruha a használat során megsérül, menjen azonnal egy biztonságos helyre, alaposan távolítsa el a szennyeződéseket a ruháról, majd selejtezze le, ügyelve a biztonságra. A védőruha viselőjének, valamint az ő feleltetésének és

munkáltatójának a felelőssége a védőruha állapotának ellenőrzése a használat során és azt megelőzően; valamint annak megítélésé, hogy a védőruha megfelel-e az adott környezetben az adott alkalmazott által végzett tevékenységek.

HASZNÁLAT ELŐTT: Ne viselje a kezelásbast abban a valószínűtlen esetben, ha az hibás. A kezelásbas a D gyűrűs hüvelyek használatával vagy anélkül is használható. Ha a D gyűrűs hüvelyek nincsenek használatban, akkor a ruhadarabon kívül kell maradniuk, lefelé fordítva. Ha a kezelásbast teljes testvederrel együtt használja, a megfelelő D gyűrűs hüvelyeket kell használni a heveder típusának és az elvégzendő munkának megfelelően. Ha nagy méretű heveder visel, válasszon a szokásos ruhaméreténél eggyel nagyobbbat. Az előírt szintű, részecske és permet elleni védelem elérése, valamint a levétel során bekövetkező keresztszennyeződések megakadályozása érdekében minden D gyűrűt a ruházaton kívül kell tartani az 5. és 6 típusú vizsgálatok során. Győződjön meg arról, hogy a használt D gyűrűs hüvelyek szoros zárása garantált. A levétel előtt feltétlenül dekontaminálja a D gyűrűket. A választott egyéni védőfelszerelések által nyújtott védelem biztosítása érdekében javasoljuk, hogy előbb próbálja ki az adott körülmények között például egy bábuval, anélkül, hogy fizikailag veszélyeztetne bárkit. A munkáltatónak egy hozzáértő személy által megfelelő képzést kell biztosítania a választott egyéni védelmi rendszer helyes használatáról minden dolgozójának, aki ezt a védőruhát használja magasban való munkavégzéshez, betartva az adott ország törvényeit és a helyi előírásokat, és megfelelő képzési nyilvántartást kell vezetnie.

TÁROLÁS ÉS SZÁLLÍTÁS: A kezelásbas 15 és 25 °C között, sötétben (kartondobozban), UV-fénynek ki nem tett helyen tárolandó. A DuPont természetes és gyorsított öregedési vizsgálatokat végzett, és megállapította, hogy a ruhaanyag legalább 10 évig megtartja a fizikai szilárdságát és védelmi tulajdonságait. Az antisztatikus tulajdonságok idővel gyengülhetnek. A felhasználónak meg kell győződnie arról, hogy a töltéslevezető képesség megfelelő-e a felhasználáshoz. A terméket az eredeti csomagolásában kell szállítani és tárolni.

LESELEJTEZÉS: A kezelásbasok a környezet károsítása nélkül elégethetők, vagy engedélyezett lerakóhelyen elhelyezhetők. A szennyezett ruházat leselejtezésével kapcsolatban kövesse az országos vagy helyi jogszabályok előírásait.

MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT: A megfelelőségi nyilatkozat letölthető a következő webhelyről: www.safespec.dupont.co.uk

ČEŠTINA

NÁVOD K POUŽITÍ

OZNAČENÍ NA VNITŘNÍ TEXTILNÍ ETIKETĚ ❶ Ochranná známka ❷ Výrobce kombinézy ❸ Identifikace modelu – Tyvek® 500 HP Ty1785 HP je název modelu ochranné kombinézy s kapucí, elastickými lemy rukávů, nohavic, kapuce a pasu a připojeními 4 návleky k použití s D-kroužky celotělového postroje. Tento návod k použití obsahuje informace o této kombinéze. ❹ Označení CE – V souladu s legislativou EU splňuje kombinéza požadavky na osobní ochranné prostředky kategorie III stanovené Nařízením Evropského parlamentu a Rady (EU) 2016/425 o osobních ochranných prostředcích. Certifikáty o přezkoušení typu a zajišťování kvality vydala společnost SGS Fimko Oy, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland a je registrována jako notifikovaný orgán číslo 0598. ❺ Tyto certifikáty potvrzují skutečnost, že výrobky vyhovují evropským normám pro protichemické ochranné oděvy. ❻ Ochrana před kontaminací radioaktivními částicemi v souladu s normou EN 1073-2:2002. ⚠ Článek 4.2 normy EN 1073-2 požaduje odolnost proti vznícení. U této kombinézy však odolnost proti vznícení nebyla testována. ❼ Tato kombinéza je antistaticky ošetřena a poskytuje ochranu před statickou elektřinou v souladu s normou EN 1149-1:2006, včetně EN 1149-5:2018 při patřičném uzemnění. ❽ „Typ“ ochrany celého těla, které tato kombinéza zajišťuje, jsou definovány následujícími evropskými normami protichemických ochranných oděvů: EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (Typ 5) a EN 13034:2005 + A1:2009 (Typ 6). Tato kombinéza splňuje také požadavky normy EN 14126:2003 pro Typ 5-B a Typ 6-B. ❾ Uživatel by se měl seznámit s tímto návodem k použití. ❿ Piktogram označení velikosti udává tělesné rozměry (cm a stopy/palce) a korelaci s písmenným kódem. Zkontrolujte své tělesné rozměry a vyberte si vhodnou velikost. ⓫ Země původu ⓬ Datum výroby ⓭ Hořlavý materiál. Nepřibližovat k otevřenému ohni. Tento oděv, resp. látka nejsou ohnivzdorné a neměly by být používány v okolí tepelných zdrojů, otevřeného ohně, zdrojů jisker ani v jiném prostředí, kde hrozí jejich vznícení. ⓬ Určeno k jednomu použití. ⚠ ⓮ Informace o dalších certifikacích nezávislých na označení CE a na evropském notifikovaném orgánu (viz zvláštní část na konci tohoto dokumentu).

FUNKČNÍ PARAMETRY TÉTO KOMBINÉZY:

FYZIKÁLNÍ VLASTNOSTI LÁTKY			
Test	Testovací metoda	Výsledek	Klasifikace podle normy EN*
Odolnost proti oděru	Metoda 2 podle normy EN 530	> 100 cyklů	2/6***
Odolnost proti poškození ohybem	Metoda B podle normy EN ISO 7854	> 100 000 cyklů	6/6***
Odolnost proti dalšímu trhání	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Pevnost v tahu	EN ISO 13934-1	> 60 N	2/6
Odolnost proti proražení	EN 863	> 10 N	2/6
Povrchový odpor při relativní vlhkosti 25 %**	EN 1149-1:2006 • EN 1149-5:2018	uvnitř a vně ≤ 2,5 × 10 ⁹ Ω	Není relevantní
N/A = Není relevantní * Podle normy EN 14325:2004 ** Seznamte se s omezeními použití *** Vizuální krajní bod			
ODOLNOST LÁTKY PROTI PENETRACI KAPALIN (EN ISO 6530)			
Chemikálie	Index penetrace – klasifikace dle normy EN*		Index odpudivosti – klasifikace dle normy EN*
Kyselina sírová (30%)	3/3		3/3
Hydroxid sodný (10%)	3/3		3/3
* Podle normy EN 14325:2004			

ODOLNOST LÁTKY PROTI PENETRACI KAPALIN (NORMA EN ISO 6529, METODA A – DOBA PRŮNIKU PŘI 1 µg/cm²/min)		
Chemikálie	Doba průniku (min)	Klasifikace podle normy EN*
Kyselina sírová (18%)	> 480	6/6
* Podle normy EN 14325:2004 ⚠ Šité švy neposkytují bariérovou ochranu proti penetraci kapalin		

ODOLNOST LÁTKY PROTI PENETRACI INFEKČNÍCH AGENS		
Test	Testovací metoda	Klasifikace podle normy EN*
Odolnost proti penetraci krve a tělesných tekutin testovaná za použití syntetické krve	ISO 16603	3/6
Odolnost proti penetraci krví přenášeným patogenům testovaná pomocí bakteriofágu Phi-X174	ISO 16604	2/6
Odolnost proti penetraci kontaminovaných kapalin	EN ISO 22610	1/6
Odolnost proti penetraci biologicky kontaminovaných aerosolů	ISO/DIS 22611	1/3
Odolnost proti penetraci biologicky kontaminovaného prachu	ISO 22612	1/3
* Podle normy EN 14126:2003		

VÝSLEDKY TESTOVÁNÍ CELÉHO ODĚVU		
Testovací metoda	Výsledek	Klasifikace podle normy EN
Typ 5: Test průniku aerosolů jemných částic dovnitř oděvu (EN ISO 13982-2) ****	Vyhovuje***•L _{pm} 82/90 ≤ 30%•L _{8/10} ≤ 15%**	Není relevantní
Ochranný faktor podle normy EN 1073-2	> 50	2 ze 3***
Typ 6: Test odolnosti proti pronikání při lehkém postřiku kapalinou (EN ISO 17491-4, Metoda A) ****	Vyhovuje	Není relevantní
Pevnost svů (EN ISO 13935-2)	> 75 N	3/6*
N/A = Není relevantní * Podle normy EN 14325:2004 ** 82/90 znamená 91,1 % hodnot L _{pm} ≤ 30 % a 8/10 znamená 80 % hodnot L _{8/10} ≤ 15 %		

***Test byl proveden po utěsnění rukávů, kapuce, nohavic, légy zipu a návleků na D-kroužky ochrannou páskou.
***Testováno v kombinaci s celotělovým postrojem, s různými kombinacemi použitých návleků na D-kroužky.
Další informace o vlastnostech bariérové ochrany získáte od svého dodavatele nebo společnosti DuPont: tyvek.com/ppe

VÝROBEK BYL NAVRŽEN TAK, ABY CHRÁNIL PŘED NÁSLEDUJÍCÍMI RIZIKY: Tato kombinéza je navržena tak, aby dokázala ochránit své uživatele před nebezpečnými látkami, popř. ochránit citlivé produkty a procesy před kontaminací způsobenou kontaktem s lidmi. Typicky se používá k ochraně před jemnými částicemi (Typ 5) a lehkým postřikem či potřísněním kapalinou (Typ 6), přičemž úspěšnost jejího použití závisí na chemické toxicitě a intenzitě působícího škodlivého vlivu. Kromě toho může být použit na celotělový postroj (viz omezení použití). Při použití kombinézy v kombinaci s jiným osobním ochranným prostředkem se musíte řídit příručbou k tomuto osobnímu ochrannému prostředku. Uživatel má výhradní zodpovědnost za výběr správné kombinace kombinézy a jiného doplňkového osobního ochranného prostředku. Je také výhradně na uživateli, aby celý zvolený systém osobních ochranných prostředků byl vhodný k danému použití. Další informace poskytnete společnost DuPont. Uživatel musí zajistit, aby celý zvolený systém osobních ochranných prostředků nenarušoval integritu nebo zamýšlenou funkčnost libovolné součásti použitého systému osobních ochranných prostředků. **Tato kombinéza není součástí zádržného nebo zachycovacího systému. Nechrání uživatele před riziky pádu nebo před pádem.** Dosažení požadované úrovně ochrany je podmíněno utěsněním kapuce, rukávů, nohavic, légy zipu a návleků na D-kroužky ochrannou páskou a použitím celoobličejové masky, která je vybavena filtrem odpovídajícím podmínkám expozice a přiléhá těsně ke kapuci. Látka použitá při výrobě této kombinézy prošla testy podle normy EN 14126:2003 (ochranné oděvy proti infekčním agens) s výsledkem, že materiál poskytuje omezenou bariérovou ochranu před infekčními agens (viz tabulka výše).

OMEZENÍ POUŽITÍ: Tento oděv, resp. látka, nejsou ohnivzdorné a nesmí být používány v okolí tepelných zdrojů, otevřeného ohně, zdrojů jisker ani v jiném prostředí, kde hrozí jejich vznícení. Tyvek® má teplotu tání 135 °C (275 °F). Pokud by došlo k expozici biologicky nebezpečným látkám, jejíž intenzita by neodpovídala úrovni neprodyšnosti obleku, mohlo by to vést k biologické kontaminaci uživatele obleku. Expozice některým velmi jemným částicím, intenzivnímu postřiku kapalinami a potřísnění nebezpečnými látkami může vyžadovat použití kombinéz o vyšší mechanické odolnosti a neprodyšnosti, než nabízí tato kombinéza. Před aplikací činnida na oděv se uživatel musí ujistit o jejich vzájemné kompatibilitě. Navíc si uživatel musí ověřit údaje o materiálu a chemické propustnosti pro použité látky. Šité švy této kombinézy neposkytují bariérovou ochranu proti infekčním agens ani penetraci kapalin. V zájmu lepší ochrany by si měl uživatel zvolit oděv vybavený švy, které poskytují stejnou úroveň ochrany jako látka (např. šité a přelepené švy). Pro dosažení nadstandardní a – při některých způsobech použití – standardní úrovně ochrany je nutné utěsnit okraje rukávů, nohavic, kapuce, légy kryjící zip a návleků na D-kroužky ochrannou páskou. Uživatel si musí ověřit, že bude možné utěsnit mezery páskou, pokud to způsob použití obleku bude vyžadovat. Pásku je třeba aplikovat opatrně, aby na látce ani na pásce nevznikly záhyby, které by mohly posloužit jako vstupní kanály škodlivin. Při utěšňování kapuce by měly být použity kratší a překrývající se kousky pásky (±10 cm). Tato kombinézu lze používat buď s palcovými poutky, nebo bez nich. Palcová poutka této kombinézy musí být používána pouze v kombinaci se systémem dvouh rukavic: palcové poutko si uživatel navlékne přes spodní rukavici, přičemž druhá svrchní rukavice bude přesahovat lem rukávů. Pro dosažení maximální ochrany je nutné přilepit okraj svrchní rukavice páskou k rukávů. Tento oblek splňuje požadavky na povrchový odpor stanovené normou EN 1149-5:2018, pokud jsou jeho hodnoty měřeny podle normy EN 1149-1:2006. Antistatická vrstva je účinná pouze při relativní vlhkosti 25 % nebo vyšší a uživatel musí zajistit patřičné uzemnění sebe i obleku. Elektrostatické disipativní vlastnosti obleku i jeho uživatele musí být neustále udržovány na takové úrovni, aby hodnota odporu mezi uživatelem elektrostaticky disipativního ochranného obleku a zemí byla nižší než

10⁸ Ω, což lze zajistit např. použitím vhodné obuvi či systému podlahové krytiny, uzemňovacího kabelu nebo jiných vhodných prostředků. Elektrostaticky disipativní ochranný oblek nesmí být rozeptán ani svlečen v prostředí s hořlavými či výbušnými výpary nebo při manipulaci s hořlavými či výbušnými látkami. Elektrostaticky disipativní ochranný oblek je určen k nošení v zónách 1, 2, 20, 21 a 22 (viz EN 60079-10-1 [7] a EN 60079-10-2 [8]), ve kterých minimální zápalná energie libovolného výbušného prostředí není menší než 0,016 mJ. Elektrostaticky disipativní ochranný oděv nesmí být bez předchozího schválení odpovědným bezpečnostním technikem používán v prostředí s atmosférou obohacenou kyslíkem nebo v zóně 0 (viz EN 60079-10-1 [7]). Elektrostaticky disipativní vlastnosti elektrostaticky disipativního obleku mohou být ovlivněny relativní vlhkostí, opotřebením, možnou kontaminací a stárnutím. Elektrostaticky disipativní ochranný oblek musí při běžném způsobu použití (včetně ohýbání a pohybu) permanentně překrývat všechny nevyhovující materiály. V situacích, kdy je úroveň elektrostatické disipace kritická, ji musí koncoví uživatelé vyhodnotit pro celou sestavu svého ošacení včetně vnějších vrstev, vnitřních vrstev, obuvi a ostatních osobních ochranných prostředků. Další informace o uzemnění může poskytnout společnost DuPont. Toto kombinézu lze použít s celotělovým postrojem s čelním (hrudním) D-kroužkem nebo hřbetním (zádovým) D-kroužkem jako upevňovacím bodem pro připojení ke kotvenému bodu pomocí spojovacích prvků, jako je například lano absorbující energii, samonavijecí záchranné lano apod. V případě potřeby lze dodatečně použít boční návleky na D-kroužky. Použijte návleky na D-kroužky, které odpovídají typu celotělového postroje a prováděné práci. Za žádných okolností nesmí být žádná část zařízení pro zachycení pádu (např. tlumič nárazů nebo zatahovací zachycovač pádu) a jeho spojovací prvky uvnitř kombinézy. **DŮLEŽITÉ: V případě nedodržení těchto pokynů může dojít k nesprávné funkci kombinézy, zachycovacího systému nebo jiné součásti používaného systému osobních ochranných prostředků, v kterémžto případě je v ohrožení uživatelovo bezpečí a potenciálně může dojít k vážnému zranění nebo smrti.** Ujistěte se prosím, že je vámi vybraný oblek vhodný pro vaši pracovní činnost. Pokud potřebujete s něčím poradit, kontaktujte svého dodavatele nebo společnost DuPont. Uživatel musí zpracovat analýzu rizik, na jejímž základě provede výběr osobních ochranných prostředků. Jedině on sám musí posoudit vhodnost kombinace ochranné kombinézy s doplňkovým vybavením (rukavice, obuv, ochranné respirační vybavení apod.) i to, jak dlouho může být tato kombinéza s ohledem na své ochranné vlastnosti, pohodlí uživatele a vznikající tepelnou zátěž používána při konkrétní pracovní činnosti. Společnost DuPont nepřijímá žádnou odpovědnost za nevhodné použití této kombinézy.

POVINNOSTI UŽIVATELE: Uživatel je povinen zvolit si oblek, který bude přiměřený pro každé zamýšlené použití a který bude vyhovovat všem zákonným předpisům a odvětvovým normám. Tento oblek pomáhá omezit nebezpečí škody na zdraví, ale žádný ochranný oděv nemůže sám o sobě eliminovat všechna taková rizika. I při použití ochranného oděvu je třeba dodržovat obecné bezpečnostní postupy. Tento oblek je určen pro jednorázové použití. Uživatel je povinen oblek zkontrolovat a ujistit se, že všechny jeho součásti, včetně látky, zipů, švů, materiálových rozhraní apod. jsou v dobrém a funkčním stavu, nepoškozené a že budou poskytovat přiměřenou úroveň ochrany podle způsobu použití a chemikálií, s nimiž se může uživatel setkat. Jestliže uživatel neprovede kompletní kontrolu obleku, může to vést až k vážné újmě. Nikdy nepoužívejte obleky, které nebyly kompletně zkontrolovány. Každý oblek, který neprojde kontrolou, je třeba ihned vyřadit. Nikdy nepoužívejte oblek, který byl kontaminován, upraven nebo poškozen. Při práci v místech, kde hrozí uklouznutí, musí být obleky vyrobené z látky Tyvek® na vnější straně bot, návleků či na jiných částech opatřeny protiskluzovými materiály. Pokud při použití dojde k poškození obleku, ihned se vraťte do bezpečného prostředí, oblek podle potřeby důkladně dekontaminujte a poté bezpečně zlikvidujte. Uživatel obleku, resp. jeho nadřízený a zaměstnavatel jsou povinni kontrolovat stav obleku před použitím i během použití, aby bylo zajištěno, že oblek bude pro daného zaměstnance vhodný k použití v daném prostředí.

PŘÍPRAVA K POUŽITÍ: Zjistěte-li u kombinézy nepravděpodobnou výrobní vadu, nepoužívejte ji. Tuto kombinézu lze používat s návleky na D-kroužky nebo bez nich. Pokud se návleky na D-kroužky nepoužívají, musí zůstat mimo oděv směrem dolů. Při použití kombinézy v kombinaci s celotělovým postrojem musí být použitý vhodně návleky na D-kroužky podle typu postroje a práce, která má být provedena. Pokud nosíte objemný postroj, zvolte o jednu velikost oděvu více, než je vaše standardní velikost. Aby bylo dosaženo deklarované ochrany proti částicím a postřiku a aby se zabránilo křížové kontaminaci při svlékání, byly všechny D-kroužky během zkoušek typu 5 a 6 ponechány na vnější straně oděvu. Ověřte, zda je zaručeno těsné uzavření použitých návleků na D-kroužky. Před sundáním nezapomeňte D-kroužky dekontaminovat. Pro zajištění spolehlivosti ochrany zvolenou kombinací osobních ochranných prostředků ji nejprve doporučujeme otestovat ve skutečných podmínkách bez fyzického vystavení skutečné osoby, například s celotělovou figurínou. Zaměstnavatel má zodpovědnost, aby každý zaměstnanec pracující ve výškách a používající tuto kombinézu byl vyškolen kompetentní osobou v souladu s národními a místními zákony ohledně správného použití vybraného systému osobních ochranných prostředků a aby byly uchovány příslušné záznamy o školení.

USKLADNĚNÍ A PŘEPRAVA: Tuto kombinézu lze skladovat při teplotách mezi 15 °C a 25 °C v temném prostoru (např. papírová krabice), kde nebude vystavena ultrafialovému záření. Společnost DuPont provedla testy přirozeného a zrychleného stárnutí s výsledkem, že tato látka si zachová adekvátní fyzickou odolnost a vlastnosti bariérové ochrany po dobu 10 let. Její antistatické vlastnosti se mohou časem zhoršovat. Uživatel se musí ujistit o tom, že disipativní vlastnosti jsou pro zamýšlený způsob použití dostačující. Výrobek musí být přepravován a skladován v originálním balení.

LIKVIDACE: Tuto kombinézu je možné spálit či zakopat na regulované skládce odpadu, aniž by jakkoli ohrozila životní prostředí. Podmínky likvidace kontaminovaných obleků upravují státní či místní zákony.

PROHLÁŠENÍ O SHODĚ: Prohlášení o shodě si můžete stáhnout na adrese: www.safespec.dupont.co.uk

БЪЛГАРСКИ

ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА

ОБОЗНАЧЕНИЯ НА ВЪТРЕШНИТЕ ЕТИКЕТИ

➊ Търговска марка. ➋ Производител на защитния гащеризон.

➌ Идентификация на модела – Tyvek® 500 HP TY178S HP е името на модела за защитен гащеризон с качулка с ластичи на маншетите, на глезените, около лицето и талията и прикрепени 4 ръкава, които могат да се използват с D-пръстените на предпазни колани за цялото тяло. Настоящата инструкция за употреба предоставя информация за този защитен гащеризон.

➍ CE маркировка – Защитният гащеризон отговаря на изискванията за лични предпазни средства от категория III съгласно европейското законодателство, Регламент (ЕС) 2016/425. Сертификатите за изпитване на типа и за осигуряване на качеството са издадени от SGS Fimko Oy, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland, и идентифицирани от нотифициран орган на ЕО с номер 0598.

➎ Показва съответствие с европейските стандарти за облекла за защита от химикали.

➏ Защита срещу радиоактивно замърсяване от твърди частици в съответствие с EN 1073-2:2002. ⚠ В EN 1073-2, клауза 4.2. има изискване за устойчивост на възпламеняване. Устойчивостта на възпламеняване на този гащеризон обаче не е изпитвана.

➐ Този защитен гащеризон е преминал антистатична обработка и предлага защита от електростатично електричество в съответствие с EN 1149-1:2006, включително EN 1149-5:2018, когато е правилно заземен.

➑ „Типове“ защита на цялото тяло, постигнати чрез този защитен гащеризон, дефинирани от европейските стандарти за облекла за защита от химикали: EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (тип 5) и EN 13034:2005 + A1:2009 (тип 6). Този защитен гащеризон отговаря също и на изискванията на EN 14126:2003 тип 5-B и тип 6-B.

➒ Ползвателят трябва да прочете тези инструкции за употреба.

➓ Пиктограмата за размерите показва мерките (cm и инчове/футове) на тялото и връзката с буквения код. Проверете мерките на тялото си и изберете правилния размер.

➔ Държава на произход.

➕ Дата на производство.

➖ Запалим материал. Да се пазят от огън. Това облекло и/или тъканта не са пламъкоустойчиви и не трябва да бъдат използвани в близост до източник на топлина, открит пламък, искри или в потенциално запалима среда.

➗ Да не се използва повторно.

➘ Информация за друго(и) сертифициране(ия), независимо(и) от CE маркировката и европейския нотифициран орган (вижте раздела в края на документа).

ЕФЕКТИВНОСТ НА ТОЗИ ЗАЩИТЕН ГАЩЕРИЗОН:

ФИЗИЧЕСКИ СВОЙСТВА НА ТЪКАНИТЕ			
Изпитване	Метод на изпитване	Резултат	Клас EN*
Устойчивост към абразивно износване	EN 530 метод 2	> 100 цикъла	2/6***
Устойчивост към напукване при огъване	EN ISO 7854 метод B	> 100 000 цикъла	6/6***
Устойчивост към трапецовидно разкъсване	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Якост на опън	EN ISO 13934-1	> 60 N	2/6
Устойчивост към пробиване	EN 863	> 10 N	2/6
Повърхностно съпротивление при относителна влажност 25%**	EN 1149-1:2006 • EN 1149-5:2018	отвътре и отвън ≤ 2,5 x 10 ⁹ ома	N/A
N/A = Не е приложимо * Съгласно EN 14325:2004 ** Вижте ограниченията за употреба *** Визуална крайна точка			
УСТОЙЧИВОСТ НА ТЪКАНИТЕ КЪМ ПРОНИКВАНЕ НА ТЕЧНОСТИ (EN ISO 6530)			
Химикал	Индекс на проникване - Клас EN*	Индекс на отблъскване - Клас EN*	
Сярна киселина (30%)	3/3	3/3	
Натриева основа (10%)	3/3	3/3	

* Съгласно EN 14325:2004

УСТОЙЧИВОСТ НА ТЪКАНИТЕ КЪМ ПРОСМУКВАНЕ НА ТЕЧНОСТИ (EN ISO 6529 МЕТОД A - ВРЕМЕ ЗА ПРОСМУКВАНЕ ПРИ 1 µg/cm²/min)		
Химикал	Време за просмукване (min)	Клас EN*
Сярна киселина (18%)	> 480	6/6

* Съгласно EN 14325:2004 ⚠ Шитите шевове не осигуряват бариера срещу проникването на течности

УСТОЙЧИВОСТ НА ТЪКАНИТЕ КЪМ ПРОНИКВАНЕ НА ИНФЕКЦИОЗНИ АГЕНТИ		
Изпитване	Метод на изпитване	Клас EN*
Устойчивост към проникване на кръв и телесни течности чрез използване на синтетична кръв	ISO 16603	3/6
Устойчивост към проникване на патогени, предавани по кръвен път, чрез използване на бактериофаг Phi-X174	ISO 16604	2/6
Устойчивост към проникване на контаминирани течности	EN ISO 22610	1/6
Устойчивост към проникване на биологично контаминирани аерозоли	ISO/DIS 22611	1/3
Устойчивост към проникване на биологично контаминирани прах	ISO 22612	1/3

* Съгласно EN 14126:2003

ИЗПИТВАНЕ НА ХАРАКТЕРИСТИКИТЕ НА ЦЕЛИЯ КОСТЮМ		
Метод на изпитване	Резултат от изпитването	Клас EN
Тип 5: Изпитване за пропускане на аерозолни частици вътре (EN ISO 13982-2) ****	Успешно***. L _{pm} 82/90 ≤ 30% - L _g 8/10 ≤ 15%**	N/A
Фактор на защита съгласно EN 1073-2	> 50	2 от 3***

N/A = Не е приложимо * Съгласно EN 14325:2004 ** 82/90 означава, че 91,1% от стойностите на L_{pm} са ≤ 30%, а 8/10 означава, че 80% от стойностите на L_{ca} са ≤ 15% *** Изпитването е извършено с облепени с лента маншети, качулка, глезени, цип и ръкави за D-пръстени. **** Изпитано в комбинация с предпазни колани за цялото тяло, в различни комбинации с D-пръстени.

ИЗПИТВАНЕ НА ХАРАКТЕРИСТИКИТЕ НА ЦЕЛИЯ КОСТЮМ		
Метод на изпитване	Резултат от изпитването	Клас EN
Тип 6: Изпитване с нискоинтензивен спрей (EN ISO 17491-4, метод A) ****	Успешно	N/A
Здравина на шевове (EN ISO 13935-2)	> 75 N	3/6*

N/A = Не е приложимо * Съгласно EN 14325:2004 ** 82/90 означава, че 91,1% от стойностите на L_{pm} са ≤ 30%, а 8/10 означава, че 80% от стойностите на L_{ca} са ≤ 15% *** Изпитването е извършено с облепени с лента маншети, качулка, глезени, цип и ръкави за D-пръстени. **** Изпитано в комбинация с предпазни колани за цялото тяло, в различни комбинации с D-пръстени.

За допълнителна информация относно барьерните функции, моля, свържете се с местния доставчик или с DuPont: tyvek.com/ppe

РИСКОВЕ, ОТ КОИТО ПРОДУКТЪТ Е ПРОЕКТИРАН ДА ПРЕДПАЗВА: Този гащеризон е предназначен да предпазва работниците от опасни вещества или от чувствителни продукти и процеси, свързани с контаминация, причинена от хората. В зависимост от токсичността на химикалите и условията на експозиция, обикновено се използва за защита срещу фини частици (тип 5) и ограничено количество разливи или пръски от течности (тип 6). Освен това може да се използва върху предпазни колани за цялото тяло (вижте ограниченията за употреба). Ако този комбинезон се използва заедно с други ЛПС, трябва да се изпълняват указанията от ръководствата за употреба на тези други лични предпазни средства. Лична отговорност на ползвателя е да избере правилната комбинация от комбинезон с други допълнителни ЛПС. Остава лична отговорност на ползвателя да се увери, че избраната пълна система от ЛПС е подходяща за конкретното приложение. Допълнителна информация може да бъде предоставена от DuPont. Ползвателят трябва да се увери, че цялата избрана система от ЛПС не компрометира целостта или предвидената функционалност на която и да е част от използваната система от ЛПС. **Този комбинезон не е част от задържаща система, нито от система за спиране на падането. Не предпазва ползвателя от опасност от падане или в случай на падане.** Необходима е маска за цялото лице с филтър, подходящ за условията на експозиция, и с херметична връзка към качулката, както и допълнителна облепваща лента около качулката, маншетите, глезените, ципа и ръкавите за D-пръстени, за да се постигне посочената степен на защита. Тъканта, използвана за този гащеризон, е преминала изпитване съгласно EN 14126:2003 (защитно облекло, предпазващо от инфекциозни агенти) със заключението, че материалът осигурява ограничена бариера срещу инфекциозни агенти (вижте таблицата по-горе).

ОГРАНИЧЕНИЯ ПРИ УПОТРЕБА: Това облекло и/или тъканта не са пламъкоустойчиви и не трябва да бъдат използвани в близост до източник на топлина, открит пламък, искри или в потенциално запалима среда. Tyvek® се топи при 135°C (275°F). Възможно е някои типове експозиция на биологични опасности, които не отговарят на нивото на херметичност на облеклото, да доведат до биологично замърсяване на ползвателя. Експозицията на някои много фини частици, интензивни пръски от течност и разливи от опасни вещества може да изисква защитни гащеризони с по-висока механична устойчивост и по-добри барьерни свойства от предлаганите от този гащеризон. Преди употреба потребителят трябва да осигури подходяща съвместимост на реагента към облеклото. Освен това потребителят трябва да провери данните за тъканите и за устойчивостта към химикали за използваното(ите) вещество(а). Шитите шевове на този защитен гащеризон не осигуряват бариера срещу инфекциозни агенти и не представляват бариера срещу проникването на течности. За да подобри защитата, ползвателят трябва да избере облекло с шевове, осигуряващи защита, еквивалентна на предлаганата от тъканта (например шити и облепени с лента шевове). За подобрена защита и за постигане на посочената степен на защита при някои приложения е необходимо да се поставят облепващи ленти на маншетите, глезените, качулката, ципа и ръкавите за D-пръстени. Потребителят трябва да провери дали е възможно херметично облепване, в случай че приложението го изисква. При поставяне на облепващите ленти трябва да се внимава да не се получават гънки в тъканта или в облепващата лента, тъй като тези гънки могат да действат като канали. При облепването на качулката трябва да се използват малки парчета от облепващата лента (+/- 10 cm), които да се припокриват. Този гащеризон може да се използва със или без халки за палците. Халките за палците на този гащеризон трябва да се използват само със система с две ръкавици, като ползвателят поставя халката за палеца над долната ръкавица, а втората ръкавица трябва да се постави над ръкава на гащеризона. За максимална защита трябва да се използва облепване с лента на външната ръкавица към ръкава. Това облекло отговаря на изискванията за повърхностно съпротивление на EN 1149-5:2018 при измерване в съответствие с EN 1149-1:2006. Антистатичната обработка е ефективна само при относителна влажност 25% или по-висока, като потребителят трябва да осигури подходящо заземяване както на облеклото, така и на ползвателя. Ефективността на разсейване на електростатичен заряд както на костюма, така и на ползвателя, трябва да е постоянно осигурена по такъв начин, че съпротивлението между лицето, което носи защитното облекло, разсейващо електростатичен заряд, и земята да е по-малко от 10⁹ Ohm, например чрез използване на подходящи обувки/подова система, използване на заземителен кабел или чрез други подходящи средства. Защитното облекло, разсейващо електростатичен заряд, не трябва да се отваря или сваля в запалима или експлозивна атмосфера или при работа със запалими или експлозивни вещества. Защитно облекло, разсейващо електростатичен заряд, е предназначено за носене в зони 1, 2, 20, 21 и 22 (вж. EN 60079-10-1 [7] и EN 60079-10-2 [8]), в които минималната енергия на запалване на която и да е експлозивна атмосфера е не по-малка от 0,016 mJ. Защитното облекло, разсейващо електростатичен заряд, не трябва да се използва в обогатена с кислород атмосфера, нито в зона 0 (вж. EN 60079-10-1 [7]) без предварително одобрение от отговорния за безопасността инженер. Ефективността на разсейване на електростатичен заряд на защитното облекло, разсейващо електростатичен заряд, може да се повлияе от относителната влажност, от износване, от евентуална контаминация и стареене. При нормална употреба защитното облекло, разсейващо електростатичен заряд, трябва да покрива постоянно всички неотговарящи на изискванията материали (включително и при навеждане и движения). В ситуации, при които нивото на разсейване на електростатичен заряд е критично важно свойство на ефективността, крайните потребители трябва да преценят ефективността на цялата използвана комбинация, включително върхъни дрехи, бельо, обувки и други лични предпазни средства. Допълнителна информация за заземяването може да бъде предоставена от DuPont. Този гащеризон може да се използва с предпазни колани за цялото тяло, като предният (на гърдите) или дорзалният (на гърба) D-пръстен служат за връзка към точката на закрепване чрез свързващи елементи, като например абсорбиращо енергия предпазно въже, самонавиващо се спасително въже и др. Допълнително могат да се използват и страничните ръкави за D-пръстени, ако това е приложимо. Използвайте ръкав(и) за D-пръстен(и), приложим(и) за вашия тип предпазни колани за цялото тяло и за работата, която трябва да се извърши. При никакви обстоятелства не трябва която и да е част от оборудването за спиране на падане (напр. амортизьор или спирачно устройство срещу падане от прибиращ се тип) и свързващите му елементи да се намират под комбинезона. **ВАЖНО: Неспазването на тези инструкции може да попречи на правилното функциониране на комбинезона, системата за спиране на падането и/или всяка друга част от системата от ЛПС в употреба, като по този начин се излага на риск защитата на ползвателя и потенциално може да се стигне до сериозни наранявания или смърт.** Моля, уверете се, че сте избрали облекло, което е подходящо за извършваната работа. За консултация се свържете с доставчика или с DuPont. Потребителят трябва да извърши анализ на риска, който да послужи като основа за избора на лични предпазни средства. Само и единствено потребителят преценява правилната комбинация от гащеризон за защита на цялото тяло и допълнителна екипировка (ръкавици, обувки, предпазни средства за дихателните пътища и т.н.), а също така и колко дълго може да се носи този гащеризон при конкретните условия на работа с оглед на защитните му свойства, комфорта при носене или топлинния стрес. DuPont не поема никаква отговорност за неправилна употреба на този гащеризон.

ОТГОВОРНОСТ НА ПОТРЕБИТЕЛИТЕ: Потребителят носи отговорност за избор на облекло, подходящо за всяка предвидена употреба и съответстващо на всички посочени държавни и индустриални стандарти. Това облекло е предназначено да помогне за намаляване на риска от нараняване, но няма защитно облекло, което да може самостоятелно да отстрани всички рискове от нараняване. Защитното облекло трябва да се използва заедно с общи практики за безопасност. Това облекло е предназначено за еднократна употреба. Ползвателят носи отговорност за извършване на проверка дали всички компоненти на облеклото, включително тъканта, циповете, шевовете, свързванията и т.н., са в добро работно състояние, не са повредени и ще осигурят подходяща защита за работата и химикалите, на чието въздействие може да бъдат изложени. Ако не бъде извършена пълна проверка на облеклото, това може да доведе до сериозно нараняване на ползвателя. Никога не носете облекло, на което не е направена пълна проверка. Всяко облекло, което не е преминало успешно проверката, трябва незабавно да бъде изведено от употреба. Никога не използвайте облекло, което е контаминирано, променено или повредено. Облеклата, изработени от Tyvek®, трябва да имат противоплъзгащи материали по външната повърхност на ботушите, покритията на обувките или други повърхности на облеклото, когато има вероятност за възникване на условия на хлъзгане. Ако облеклото се повреди по време на използване, оттеглете се незабавно в безопасна среда, щателно деконтаминирайте облеклото, както е необходимо, след което го изхвърлете по безопасен начин. Ползвателят на облеклото, неговият ръководител и работодателят носят отговорност за проверка на състоянието на облеклото преди и по време на използване, за да се гарантира, че то е подходящо за използване в тази среда и от този служител.

ПОДГОТОВКА ЗА УПОТРЕБА: В малко вероятните случаи на установени дефекти не използвайте гащеризона. Този гащеризон може да се използва със или без ръкавите за D-пръстени. Ако ръкавите за D-пръстени не се използват, те трябва да останат извън дрехата, насочени надолу. Когато използвате гащеризона в комбинация с предпазни колани за цялото тяло, трябва да се използват подходящи ръкави за D-пръстени според вида на колана и работата, която трябва да се извърши. Ако носите обемисти предпазни колани за цялото тяло, изберете дрехи, които са с един размер по-големи от вашия стандартен размер. За да се постигне заявената защита от частици и аерозоли, и да се избегне кръстосано замърсяване по време на свалянето, всички D-пръстени са извън облеклото при тестовете от тип 5 и 6. Уверете се, че е гарантирано пълно затваряне на използваните ръкави за D-пръстени. Трябва да обеззаразите D-пръстените преди сваляне. За да се гарантира надеждността на защитата чрез избраната комбинация от ЛПС, се препоръчва първо да се тества в реални условия без физическо излагане на което и да е лице, напр. тест с кукла манекен. Отговорност на работодателя е да се увери, че всяко лице, работещо на височина и използващо този комбинезон, е обучено от компетентно лице в съответствие с националните и местни закони за правилното използване на избраната система от ЛПС и че се съхраняват записи за адекватното обучение.

СЪХРАНЕНИЕ И ТРАНСПОРТИРАНЕ: Този гащеризон може да бъде съхраняван при температура между 15°C (59°F) и 25°C (77°F) на тъмно (в картонена кутия) без излагане на УВ светлина. В DuPont са проведени изпитвания на естествено и ускорено стареене, които са довели до заключението, че тази тъкан запазва адекватна физическа здравина и свойства на бариера за период от 10 години. С времето антистатичните свойства може да намалят. Потребителят трябва да провери дали ефективността на разсейване на електростатичен заряд е достатъчна за съответното приложение. Продуктът трябва да бъде транспортиран и съхраняван в оригиналната си опаковка.

ИЗХВЪРЛЯНЕ: Този гащеризон може да бъде изгорен или депониран в контролирано сметище без увреждане на околната среда. Изхвърлянето на контаминирани облекла се регламентира от националните или местните закони.

ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ: Декларацията за съответствие може да бъде изтеглена от: www.safespec.dupont.co.uk

SLOVENSKY

POKYNY NA POUŽITIE

OZNAČENIA NA VNÚTORNOM ŠTÍTKU ❶ Ochranná známka. ❷ Výrobca kombinézy. ❸ Identifikácia modelu – Tyvek® 500 HPT1Y178S HP je názov modelu ochrannej kombinézy s kuckou a elastickými materiálmi na zápästiach, členkoch, páse a v tvárovej časti a pripojenými 4 manžetami na použitie IFU. 21

s D-krúžkami celotelového postroja. Tento návod na používanie poskytuje informácie o tejto kombinéze. ❹ Označenie CE – kombinéza spĺňa požiadavky pre osobné ochranné prostriedky kategórie III v súlade s európskou legislatívou, nariadenie Európskeho parlamentu a rady (EÚ) 2016/425. Certifikáty o typovej skúške a zaistení kvality vydala spoločnosť SGS Fimko Oy, Takomatie 8, FI-00380 Helsinki, Finland, identifikované certifikačným orgánom ES číslo 0598. ❺ Udáva súlad s európskymi normami pre chemické ochranné oblečenie. ❻ Ochrana pred časticovou rádioaktívnou kontamináciou podľa normy EN 1073-2:2002. ❼ EN 1073-2 odsek 4.2. vyžaduje odolnosť proti zapáleniu. Na tejto kombinéze však nebola testovaná odolnosť proti zapáleniu. ❽ Táto kombinéza je antistaticky ošetroená a ponúka elektrostatickú ochranu podľa normy EN 1149-1:2006 vrátane normy EN 1149-5:2018, ak je riadne uzemnená. ❾ Celotelové, „typy“ ochrany dosiahnuté prostredníctvom tejto kombinézy definujú európske normy pre chemické ochranné oblečenie: EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (typ 5) a EN 13034:2005 + A1:2009 (typ 6). Táto kombinéza spĺňa aj požiadavky noriem EN 14126:2003, typ 5-B a typ 6-B. ❿ Používateľ je povinný prečítať si tento návod na používanie. ⓫ Piktogram veľkosti udáva telesné rozmery (cm a stopy/palce) a vzťah s písmenovým kódom. Zistíte si svoje telesné rozmery a vyberte si správnu veľkosť. ⓬ Krajina pôvodu. ⓭ Dátum výroby. ⓮ Horľavý materiál. Uchovávajte v bezpečnej vzdialenosti od ohňa. Toto oblečenie a/alebo materiál nie sú ohňovzdorné a nesmú sa používať v blízkosti zdrojov vysokých teplôt, ohňa, iskier alebo v inom potenciálne horľavom prostredí. ⓯ Nepoužívajte opakovane. ❸ ❶ Informácie o ďalších certifikátoch nezávislých od označenia CE a európskeho certifikačného orgánu (pozri osobitnú časť na konci dokumentu).

CHARAKTERISTIKY TEJTO KOMBINÉZY:

FYZIKÁLNE VLASTNOSTI TKANÍN			
Test	Testovacia metóda	Výsledok	Trieda EN*
Odolnosť voči odieraniu	EN 530, metóda 2	> 100 cyklov	2/6***
Odolnosť voči praskaniu v ohyboch	EN ISO 7854, metóda B	> 100 000 cyklov	6/6***
Odolnosť voči lichobežníkovému roztrhnutiu	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Pevnosť v ťahu	EN ISO 13934-1	> 60 N	2/6
Odolnosť voči prepichnutiu	EN 863	> 10 N	2/6
Povrchová odolnosť pri relatívnej vlhkosti 25 %**	EN 1149-1:2006 • EN 1149-5:2018	vnútri a vonku ≤ 2,5 x 10 ⁹ Ohm	N/A
N/A = Nepoužíva sa • Podľa normy EN 14325:2004 ** Pozrite si obmedzenia používania ***Vizuálny koncový bod			

ODOLNOSŤ TKANÍN VOČI PRENIKANIU KVAPALÍN (EN ISO 6530)		
Chemikálie	Index preniknutia – trieda EN*	Index odpudivosti – trieda EN*
Kyselina sírová (30 %)	3/3	3/3
Hydroxid sodný (10 %)	3/3	3/3
* Podľa normy EN 14325:2004		

ODOLNOSŤ TKANÍN VOČI PRENIKNIUTIU KVAPALÍN (EN ISO 6529 METÓDA A – ČAS PRENIKNIUTIA PRI 1 µg/cm ² /min.)		
Chemikálie	Čas preniknutia (min.)	Trieda EN*
Kyselina sírová (18 %)	> 480	6/6
* Podľa normy EN 14325:2004 ⚠ Sité švy neponúkajú bariéru proti preniknutiu kvapalín		

ODOLNOSŤ TKANÍN VOČI PRENIKNIUTIU INFEKČNÝCH LÁTOK		
Test	Testovacia metóda	Trieda EN*
Odolnosť voči preniknutiu krvi a telesných tekutín s využitím syntetickej krvi	ISO 16603	3/6
Odolnosť voči preniknutiu patogénov prenášaných krvou s využitím bakteriofágu Phi-X174	ISO 16604	2/6
Odolnosť voči preniknutiu kontaminovaných kvapalín	EN ISO 22610	1/6
Odolnosť voči preniknutiu biologicky kontaminovaných aerosólov	ISO/DIS 22611	1/3
Odolnosť voči preniknutiu biologicky kontaminovaného prachu	ISO 22612	1/3
* Podľa normy EN 14126:2003		

CHARAKTERISTIKA TESTU CELÉHO OBLEČENIA		
Testovacia metóda	Výsledok testu	Trieda EN
Typ 5: Test priesaku častic aerosólu dovnútra (EN ISO 13982-2) ****	Úspešný***• L _{pm} 82/90 ≤ 30 %• L _g 8/10 ≤ 15 %**	N/A
Ochranný faktor podľa normy EN 1073-2	> 50	2÷3***
Typ 6: Test striekaním nízkej úrovne (EN ISO 17491-4, metóda A) ****	Úspešný	N/A
Pevnosť švov (EN ISO 13935-2)	> 75 N	3/6*
N/A = Nepoužíva sa • Podľa normy EN 14325:2004 ** 82/90 znamená hodnoty 91,1 % L _{pm} ≤ 30 % a 8/10 znamená hodnoty 80 % L _g ≤ 15 %		

*** Skúška vykonaná s manžetami, kuklou, členkami, prekrytím zipsu a manžetami na D-krúžky zaistenými páskou.
**** Skúšané v kombinácii s celotelovým postrojom, s rôznymi kombináciami používaných manžiet na D-krúžky.

Ďalšie informácie o bariérových charakteristikách získate u svojho dodávateľa alebo spoločnosti DuPont: tyvek.com/ppe

RIZIKÁ, NA OCHRANU PRED KTORÝMI BOL VÝROBOK NAVRHNUTÝ: Táto kombinéza je navrhnutá na ochranu pracovníkov pred nebezpečnými látkami alebo na ochranu citlivých výrobkov a procesov pred kontamináciou ľuďmi. V závislosti od chemickej toxicity a podmienok expozície sa zvyčajne používa na ochranu pred jemnými časticami (typ 5) a obmedzenými špliechajúcimi alebo striekajúcimi kvapalinami (typ 6). Okrem toho sa môže používať na celotelovom postroji (pozri obmedzenia použitia). Ak sa táto kombinéza používa spolu s inými OOP, musia sa dodržiavať návody na použitie týchto iných OOP. Je výlučnou povinnosťou používateľa vybrať správnu kombináciu odevu s akýmkoľvek ďalšími OOP. Je naďalej výlučnou zodpovednosťou používateľa zaistiť, aby bol celý vybraný systém OOP vhodný na dané použitie. Ďalšie informácie vám poskytne spoločnosť DuPont. Používateľ musí zabezpečiť, aby celý zvolený systém OOP neohrozil integritu alebo funkcionality akejkoľvek časti používaného systému OOP. **Táto kombinéza nie je súčasťou systému na zabránenie pádu ani systému záchytného zariadenia. Nechráni používateľa pred rizikom pádu ani v prípade pádu.** Na dosiahnutie deklarovanej ochrany sa vyžaduje celotvárová maska s filtrom vhodným pre dané podmienky expozície a tesne spojená s kuklou, dodatočné utiesnenie kukly, manžiet, členkov, prekrytia zipsu a manžiet na D-krúžky páskou. Tkanina použitá pri tejto kombinéze bola testovaná podľa normy EN 14126:2003 (ochranné odevy proti infekčným látkam) so záverom, že materiál poskytuje obmedzenú bariérovú ochranu pred infekčnými látkami (pozri tabuľku vyššie).

OBMEDZENIA POUŽITIA: Tento odev a/alebo tkanina nie sú ohňovzdorné a nesmú sa používať v blízkosti zdrojov tepla, otvoreného ohňa, iskier ani v potenciálne horľavých prostrediach. Tyvek® sa topí pri teplote 135 °C (275 °F). Existuje možnosť, že typ expozície nebezpečným biologickým látkam, ktorý nezodpovedá úrovni tesnosti odevu, môže viesť k biologickej kontaminácii používateľa. Pri expozícii niektorým veľmi malým časticiam, intenzívnym striekajúcim kvapalinám a špliechaniu nebezpečných látok sa môže vyžadovať kombinéza s vyššou mechanickou pevnosťou a bariérovými charakteristikami, ako poskytuje táto kombinéza. Používateľ musí pred použitím zabezpečiť vhodné reakčné činidlo na kompatibilitu odevu. Okrem toho si musí používateľ overiť údaje pre tkaninu a chemikálie týkajúce sa preniknutia pre používanú látku (látky). Sité švy tejto kombinézy neposkytujú bariéru proti infekčným látkam, ani nie sú bariérou proti preniknutiu kvapalín. Na vyššiu ochranu by si mal používateľ zvoliť odev so švami, ktorý poskytuje rovnakú ochranu ako tkanina (napr. šité a prekryté švy). Na lepšiu ochranu a dosiahnutie deklarovanej ochrany pri niektorých aplikáciách je potrebné zaistiť oblasť zápästí, členkov, kukly, prekrytia zipsu páskou a manžiet na D-krúžky. Ak si to daná aplikácia vyžaduje, používateľ je povinný skontrolovať, že je možné tesné zaistenie použitím pásky. Pri použití pásky treba dávať pozor, aby sa na tkanine ani páske nevytvorili žiadne záhyby, pretože tie by mohli fungovať ako kanáliky. Pri zaistovaní kukly páskou sa majú používať malé kusy (+/-10 cm) pásky, ktoré sa majú prekryvať. Táto kombinéza sa môže používať s palcovými okami alebo bez nich. Palcové oko na tejto kombinéze sa majú používať len s dvojitým systémom rukavíc, pričom používateľ navlečie palcové oko na jednu rukavicu a druhú rukavicu tak tak, aby prekryvala manžetu odevu. Na zaistenie maximálnej ochrany sa musí spoj vonkajšej rukavice a manžety omotať páskou. Tento odev spĺňa požiadavky povrchovej odolnosti podľa normy EN 1149-5:2018, ak sa merania vykonávali podľa normy EN 1149-1:2006. Antistatická úprava je účinná iba pri relatívnej vlhkosti 25 % alebo viac a používateľ musí zabezpečiť riadne uzemnenie odevu aj jeho používateľa. Charakteristika rozptýlenia elektrostatického náboja obleku aj používateľa musí byť neustále zabezpečená takým spôsobom, aby bol odpor medzi osobou používajúcou ochranný odev na rozptýlenie elektrostatického náboja a zemou menej ako 10⁸ ohmov, napríklad používaním primeranej obuvi vzhľadom na podlahový materiál, používaním uzemňovacieho kábla alebo inými vhodnými prostriedkami. Ochranný odev na rozptýlenie elektrostatického náboja sa nesmie otvárať ani vyzliekať v horľavom alebo výbušnom prostredí ani počas manipulácie s horľavými alebo výbušnými látkami. Ochranný odev na rozptýlenie elektrostatického náboja je určený na nosenie v zónach 1, 2, 20, 21 a 22 (pozri EN 60079-10-1 [7] a EN 60079-10-2 [8], v ktorých minimálna energia vznietenia akéhokoľvek výbušného prostredia nie je nižšia ako 0,016 mJ. Ochranný odev na rozptýlenie elektrostatického náboja sa nesmie používať v prostrediach s vysokým obsahom kyslíka ani v zóne 0 (pozri normu EN 60079-10-1 [7]) bez predchádzajúceho schválenia zodpovedným bezpečnostným technikom. Charakteristiku rozptýlenia elektrostatického náboja ochranného odevu na rozptýlenie elektrostatického náboja môže ovplyvniť relatívna vlhkosť, opotrebovanie, možná kontaminácia a stamatie materiálov. Ochranný odev na rozptýlenie elektrostatického náboja musí počas bežného používania (vrátane ohybania a pohybov) permanentne zakrývať všetky nekompatibilné materiály. V situáciách, kedy je úroveň rozptýlenia statickej elektriny kritickou požiadavkou na vlastnosti, musí koncový používateľ posúdiť charakteristiku celého odevného kompletu počas nosenia vrátane vonkajšieho odevu, vnútorného odevu, obuvi a ďalších OOP. Ďalšie informácie o uzemnení získate u spoločnosti DuPont. Táto kombinéza sa môže použiť s celotelovým postrojom s čelným (hrudným) D-krúžkom alebo chrbtovým (zadným) D-krúžkom ako upevňovacím bodom na pripojenie ku kotviacemu bodu prostredníctvom spojovacích prvkov, ako je spojovací prostriedok absorbujúci energiu, samonavijacie záchranné lano atď. V prípade potreby sa môžu dodatočne použiť bočné manžety na D-krúžky. Použite manžety na D-krúžky vhodné pre váš typ celotelového postroja a prácu, ktorá sa má vykonať. Za žiadnych okolností nesmie byť žiadna časť záchytného zariadenia (napr. tlmič nárazov alebo zaťahovacie záchytné zariadenie) a jeho spojovacie prvky vnútri kombinézy. **DÔLEŽITÉ: Nedodržanie týchto pokynov môže zabrániť správnomu fungovaniu kombinézy, systému záchytného zariadenia a/alebo akejkoľvek inej časti používaného systému OOP, a tým znížiť účinnosť ochrany používateľa a viesť k vážnym zraneniam alebo smrti.** Uistite sa, že ste si zvolili odev vhodný pre vašu pracovnú úlohu. Ak potrebujete pomoc, obráťte sa na svojho dodávateľa alebo spoločnosť DuPont. Používateľ musí vykonať analýzu rizík, na základe ktorej by mal zvoliť OOP. Používateľ je výhradne zodpovedný za správnu kombináciu celotelovej ochrannej kombinézy a doplnkového vybavenia (rukavice, obuv, respiračné ochranné vybavenie atď.) a za to, ako dlho sa táto kombinéza môže používať pri danej práci vzhľadom na jej ochranné charakteristiky, pohodlie používateľa a tepelné namáhanie. Spoločnosť DuPont nenesie žiadnu zodpovednosť za nesprávne používanie tejto kombinézy.

ZODPOVEDNOSŤ POUŽÍVATEĽOV: Používateľ je zodpovedný za výber odevov, ktoré sú vhodné pre každé zamýšľané použitie a ktoré spĺňajú požiadavky všetkých špecifikovaných vládnych a priemyselných noriem. Toto oblečenie je určené ako pomôcka na zníženie rizika poranenia, ale žiadne ochranné oblečenie samo osebe nemôže odstrániť všetky riziká poranenia. Ochranné oblečenie sa musí používať spolu so všeobecnými bezpečnostnými postupmi. Tento odev je určený na jedno použitie. Používateľ je zodpovedný za kontrolu odevov a za kontrolu toho, či sú všetky komponenty, vrátane tkaniny, zipsov, švov, rozhraní atď. v dobrom a funkčnom stave, či nie sú poškodené a či poskytnú primeranú ochranu pri prevádzke a chemikáliách, ktoré sa budú používať. Neúplná kontrola odevov môže viesť k vážnemu poraneniu používateľa. Nikdy si neobliekajte odevy, ktoré neboli úplne skontrolované. Každý odev, ktorý úspešne neprejde kontrolou, sa musí ihneď vyradiť z prevádzky. Nikdy si neobliekajte odev, ktorý je kontaminovaný, upravený alebo poškodený. Oblečenie vyrobené z materiálu Tyvek® by malo mať protišmykové materiály na vonkajšej ploche obuvi, nálekoch na nohy alebo iných plochách oblečenia v podmienkach, pri ktorých môže dôjsť k poškynutiu. Ak sa odev poškodí pri používaní, ihneď prejdite do bezpečného prostredia, podľa potreby vykonajte

dokladnú dekontamináciu odevu a potom ho bezpečne zlikvidujte. Používateľ odevu, vedúci a zamestnávateľ používateľa sú zodpovední za kontrolu stavu odevu pred používaním a počas neho a tiež za kontrolu toho, či je odev vhodný na použitie v danom prostredí daným zamestnancom.

PRÍPRAVA NA POUŽÍVANIE: Aj keď je to nepravdepodobné, v prípade akýchkoľvek kazov kombinézu nepoužívajte. Túto kombinézu možno používať s manžetami na D-krúžky alebo bez nich. Ak sa manžety na D-krúžky nepoužívajú, musia sa ponechať mimo odevu smerom nadol. Pri použití kombinézy v kombinácii s celotelovým strojom sa musia použiť vhodné manžety na D-krúžky podľa typu stroja a práce, ktorá sa má vykonať. Ak sa nosí objemný postroj, vyberte si o jednu veľkosť odevu väčšiu, ako je vaša štandardná veľkosť. Aby sa dosiahla deklarovaná ochrana proti časticiam a striekajúcej vode a aby sa zabránilo krížovej kontaminácii počas odoberania, všetky D-krúžky sa počas skúšok typu 5 a 6 ponechali na vonkajšej strane odevu. Skontrolujte, či je zarúčené tesné uzavretie použitých manžiet na D-krúžky. Pred odobratím D-krúžkov nezabudnite D-krúžky dekontaminovať. Aby sa zabezpečila spoľahlivosť ochrany zvolenou kombináciou OOP, odporúča sa najprv ju otestovať v reálnych podmienkach bez účasti fyzickej osoby, napr. testom s figurínou. Je zodpovednosťou zamestnávateľa zaistiť, aby každá osoba pracujúca vo výške používajúca túto kombinézu bola vyškolená kompetentnou osobou v súlade s vnútroštátnymi a miestnymi právnymi predpismi o správnom používaní zvoleného systému OOP a aby sa uchovávali príslušné záznamy o výcviku.

SKLADOVANIE A PREPRAVA: Táto kombinéza sa môže skladovať pri teplotách 15 °C (59 °F) až 25 °C (77 °F) na tmavom mieste (v kartónovej škatuli) bez prístupu ultrafialového žiarenia. Spoločnosť DuPont vykonala testy prirodzeného a urýchléného starnutia materiálu a dospela k záveru, že táto tkanina si zachováva primeranú fyzickú pevnosť a bariérové vlastnosti počas 10 rokov. Antistatické vlastnosti sa časom môžu zhoršiť. Používateľ sa musí uistiť, že vlastnosti rozptýlenia elektrostatického náboja sú postačujúce pre dané použitie. Výrobok sa musí skladovať a prepravovať v originálnom obale.

LIKVIDÁCIA: Táto kombinéza sa môže spáliť v spalovni alebo zlikvidovať na regulovanej skládke odpadu bez negatívneho vplyvu na životné prostredie. Likvidácia kontaminovaného oblečenia sa riadi štátnymi alebo miestnymi zákonnými predpismi.

VYHLÁSENIE O ZHODE: Vyhlásenie o zhode si môžete prevziať z webovej lokality: www.safespec.dupont.co.uk

SLOVENŠČINA

NAVODILA ZA UPORABO

OZNAKE NA NALEPKI ❶ Blagovna znamka. ❷ Proizvajalec kombinezona. ❸ Identifikacija modela – Tyvek® 500 HP TY1785 HP je ime modela zaščitnega kombinezona s kapuco ter z elastiko na zapestjih, gležnjih, okoli obraza in pritrjenimi 4 rokavi za uporabo z D-obroči varovalnega pasu za celotno telo. V teh navodilih za uporabo so na voljo informacije o tem kombinezonu. ❹ Oznaka CE – kombinezon je po evropski zakonodaji (Uredba (EU) 2016/425) skladen z zahtevami za kategorijo III osebne zaščitne opreme. Preizkuse tipa in spričevala o kakovosti je izdala družba SGS Fimko Oy, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland, ki je pri prihlasitvenem organu ES registrirana pod številko 0598. ❺ Izkazuje skladnost z evropskimi standardi za oblačila za zaščito pred kemikalijami. ❻ Zaščita proti onesaženju z radioaktivnimi delci v skladu s standardom EN 1073-2:2002. ⚠️ Točka 4.2. standarda EN 1073-2 zahteva odpornost proti vžigu, vendar odpornost tega kombinezona proti vžigu ni bila preizkušena. ❼ Ta kombinezon je obdelan antistatično ter omogoča elektrostaticno zaščito v skladu s standardoma EN 1149-1:2006 in EN 1149-5:2018, če je pravilno ozemljen. ❽ »Tipi« zaščite za celotno telo, dosežene s tem kombinezonom, ki so opredeljeni z evropskimi standardi za oblačila za zaščito pred kemikalijami: EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (tip 5) in EN 13034:2005 + A1:2009 (tip 6). Ta kombinezon izpolnjuje tudi zahteve standarda EN 14126:2003 tip 5-B in tip 6-B. ❾ Uporabnik kombinezona mora obvezno prebrati ta navodila za uporabo. ❿ Na piktogramu velikosti so prikazane telesne mere (cm) in povezane črkovne kode. Preverite svoje telesne mere in izberite ustrezno velikost. ⓫ Država izvora. ⓬ Datum proizvodnje. ⓭ Vnetljiva snov. Ne približujte ognju. To oblačilo in/ali tkanina nista ognjevarna ter ju ne smete uporabljati v bližini izvora vročine, odprtega ognja in isker ali v potencialno vnetljivih okoljih. ⓬ Ni za ponovno uporabo. ⓭ ❿ Informacije o drugih certifikatih, neodvisnih od oznake CE in evropskega prigašenega organa (glejte ločen razdelek na koncu dokumenta).

UČINKOVITOST TEGA KOMBINEZONA:

FIZIKALNE LASTNOSTI TKANINE			
Preizkus	Metoda preizkušanja	Rezultat	Razred EN*
Odpornost proti obrabi	EN 530, metoda 2	> 100 ciklov	2/6***
Upogibna pretržna trdnost	EN ISO 7854, metoda B	> 100.000 ciklov	6/6***
Trapezna pretržna trdnost	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Natezna trdnost	EN ISO 13934-1	> 60 N	2/6
Odpornost proti prebadanju	EN 863	> 10 N	2/6
Površinska upornost pri RH 25%**	EN 1149-1:2006 + EN 1149-5:2018	notranjost in zunanost ≤ 2,5 × 10 ⁹ ohmov	/
/ = ni na voljo * V skladu s standardom EN 14325:2004 ** Glejte omejitve pri uporabi *** Vidna končna točka			
ODPORNOST TKANINE PROTI PREPUŠČANJU TEKOČIN (EN ISO 6530)			
Kemikalija	Indeks prepustnosti – razred EN*	Indeks odbojnosti – razred EN*	
Žveplova kislina (30 %)	3/3		3/3
Natrijev hidroksid (10 %)	3/3		3/3

* V skladu s standardom EN 14325:2004		
ODPORNOST TKANINE PROTI PREPUŠČANJU TEKOČIN (EN ISO 6529, METODA A – ČAS PRONICANJA PRI 1 µg/cm ² /min)		
Kemikalija	Čas pronicanja (min)	Razred EN*
Žveplova kislina (18 %)	> 480	6/6
* V skladu s standardom EN 14325:2004 ⚠️ Šivani šivi ne preprečujejo prepuščanja tekočin		

ODPORNOST TKANINE PROTI PREPUŠČANJU POVZROČITELJEV OKUŽB		
Preizkus	Metoda preizkušanja	Razred EN*
Odpornost proti prepuščanju krvi in telesnih tekočin z uporabo umetne krvi	ISO 16603	3/6
Odpornost proti prepuščanju krvno prenosljivih patogenov pri uporabi bakteriofaga Phi-X174	ISO 16604	2/6
Odpornost proti prepuščanju kontaminiranih tekočin	EN ISO 22610	1/6
Odpornost proti prepuščanju biološko kontaminiranih aerosolov	ISO/DIS 22611	1/3
Odpornost proti prepuščanju biološko kontaminiranega prahu	ISO 22612	1/3
* V skladu s standardom EN 14126:2003		

PREIZKUS UČINKOVITOSTI CELOTNEGA OBLAČILA		
Metoda preizkušanja	Rezultat preizkušanja	Razred EN
Tip 5: preizkus prepuščanja aerosolov drobnih delcev v obleko (EN ISO 13982-2) ****	Opravljen*** • L ₉₅ 82/90 ≤ 30 % • L _{8/10} ≤ 15 %**	/
Faktor zaščite v skladu s standardom EN 1073-2	> 50	2 od 3***
Tip 6: preizkus z nizko intenzivnostjo pršenja (EN ISO 17491-4, metoda A) ****	Opravljen	/
Trdnost šivov (EN ISO 13935-2)	> 75 N	3/6*
/ = ni na voljo * V skladu s standardom EN 14325:2004 ** 82/90 pomeni, da je 91,1 % L ₉₅ vseh vrednosti ≤ 30 %, in 8/10 pomeni, da je 80 % L ₉₅ vseh vrednosti ≤ 15 % *** Preizkus je bil opravljen s prepletenimi zapestji, kapuco, gležnji, zavihkom zadrgе in rokavi z D-obročji. **** Testirano v kombinaciji z varovalnim pasom za celotno telo, z različnimi kombinacijami uporabljenih rokavov z D-obročji.		
Za dodatne informacije o učinkovitosti se obrnite na dobavitelja ali družbo DuPont: tyvek.com/ppe		

IZDELEK ZAGOTAVLJA ZAŠČITO PRED NASLEDNJI MI TVEGANJI: Kombinezon je namenjen za zaščito oseb pred nevarnimi snovmi ali za zaščito občutljivih izdelkov in procesov pred kontaminacijo, ki jo povzroči človek. Odvisno od kemične toksičnosti in pogojev izpostavljenosti se običajno uporablja za zaščito pred drobnimi delci (tip 5) ter omejenim brizganjem ali pršenjem (tip 6). Poleg tega se lahko uporablja preko varovalnega pasu za celotno telo (glejte omejitve uporabe). Če se ta kombinezon uporablja skupaj z drugo osebno zaščitno opremo, je treba upoštevati uporabniške priročnike takšnih osebnih zaščitnih izdelkov. Izbira pravilne kombinacije kombinezona in dodatne osebne zaščitne opreme je izključna odgovornost uporabnika. Uporabnik je prav tako izključno odgovoren za zagotovitev ustreznosti celotnega sestava osebne zaščitne opreme za določeno uporabo. Dodatne informacije lahko zagotovi družba DuPont. Uporabnik mora zagotoviti, da celoten izbrani sestav osebne zaščitne opreme ne ogroža celovitosti ali predvidene funkcionalnosti katerega koli dela sestava osebne zaščitne opreme, ki se uporablja. **Ta kombinezon ni del sistema za zadrževanje oziroma sistema za zaustavljanje padcev. Uporabnika ne ščiti pred nevarnostjo padca ali v primeru padca.** Za zagotovitev deklarirane zaščite je potrebna obrazna maska s filtrom, ki ustreza pogojem izpostavljenosti, povezana s kapuco, ter ima dodaten lepilni trak okoli kapuce, zapestij, gležnjev, na zavihku zadrgе in rokavih z D-obročem. Tkanina, uporabljena za ta kombinezon, je bila preizkušena v skladu s standardom EN 14126:2003 (zaščitna obleka proti povzročiteljem okužb), pri čemer je bilo ugotovljeno, da material omogoča omejeno zaščito proti povzročiteljem okužb (glejte zgornjo tabelo).

OMEJITVE PRI UPORABI: To oblačilo in/ali tkanina nista ognjevarna ter ju ne smete uporabljati v bližini izvora vročine, odprtega ognja in isker ali v potencialno vnetljivih okoljih. Tyvek® se stopi pri 135 °C. Pri izpostavljenosti biološkim nevarnostim, ki ne ustrezajo stopnji učinkovitosti kombinezona, je mogoča biološka kontaminacija uporabnika. Pri izpostavljenosti nekaterim zelo drobnim delcem ter intenzivnemu pršenju in škropljenju tekočih nevarnih snovi so lahko potrebna zaščitna oblačila z večjo mehansko trdnostjo in mejno zmogljivostjo, kot jo ponuja ta kombinezon. Uporabnik mora pred uporabo preveriti združljivost reagenta z oblačilom. Prav tako mora uporabnik preveriti podatke o prepustnosti tkanine in kemikalij za uporabljene snovi. Šivani šivi tega kombinezona ne omogočajo zaščite pred povzročitelji okužb in ne preprečujejo prepuščanja tekočin. Za povečano zaščito naj uporabnik izbere oblačilo s šivi, ki omogočajo enakovredno zaščito kot tkanina (npr. šivani in prepleteni šivi). Za izboljšano zaščito in doseganje deklarirane zaščite bo treba pri nekaterih načinih uporabe prelepiti robove na zapestjih, gležnjih, kapuci, zavihku zadrgе in rokavih z D-obročem. Uporabnik mora preveriti, ali je mogoče zagotoviti tesno preplepljenje, kadar namen uporabe to zahteva. Pri lepljenju traku je treba paziti, da na blagu ali lepilnem traku ne nastanejo gube, saj lahko te delujejo kot kanali. Pri lepljenju robov kapuce uporabite majhne kose (+/- 10 cm) lepilnega traku, ki naj se med seboj prekrivajo. Ta kombinezon lahko uporabite z zanko za palec ali brez nje. Zanko za palec na tem kombinezonu smete uporabiti samo pri sistemu z dvojnimi rokavicami, kjer uporabnik namesti zanko za palec prek spodnje rokavice, drugo rokavico pa nosi prek rokava oblačila. Za kar največjo zaščito je treba zunanjo rokavico z lepilnim trakom prilepiti na rokav. To oblačilo ustreza zahtevam površinske odpornosti v skladu s standardom EN 1149-5:2018, merjeno v skladu s standardom EN 1149-1:2006. Antistatična obdelava je učinkovita samo pri 25-odstotni ali višji relativni vlažnosti ter če uporabnik zagotovi ustrezno ozemljenje oblačila in osebe, ki ga nosi. Disipacijsko elektrostaticno učinkovitost obleke in osebe, ki jo nosi, je treba stalno dosegati na tak način, da je upornost med osebo, ki nosi disipacijsko elektrostaticno zaščitno obleko, in zemljo manjša od 10⁸ ohmov, npr. z nošenjem ustrezne obutve/uporabo ustrezne talne obloge, uporabo kabla za ozemljitev ali z drugimi ustreznimi sredstvi. Ne odpenjajte in ne slačite disipacijske elektrostaticne zaščitne obleke v prisotnosti vnetljivih snovi ali v eksplozivnih okoljih oziroma pri ravnanju z vnetljivimi ali eksplozivnimi snovmi. Disipacijska elektrostaticna zaščitna oblačila so namenjena uporabi v conah 1, 2, 20, 21 in 22 (glejte standarda EN 60079-10-1 [7] in EN 60079-10-2 [8]), v katerih najmanjša energija vžiga katerega koli eksplozivnega okolja ni manjša od 0,016 mJ. Uporaba disipacijskih elektrostaticnih zaščitnih oblačil v okoljih, ki so obogatena s kisikom, ali v coni 0 (glejte standard EN 60079-10-1 [7]) ni dovoljena, dokler

primernosti uporabe ne preveri pooblašeni varnostni inženir. Na učinkovitost disipacijskih elektrostatičnih zaščitnih oblačil lahko vplivajo relativna vlažnost, obrabljenost, morebitna kontaminacija in staranje. Disipacijska elektrostatična zaščitna oblačila morajo med normalno uporabo (vključno z upogibanjem in gibanjem) stalno prekrivati vse neskladne materiale. V okoliščinah, v katerih je raven statične disipacije kritična lastnost učinkovitosti, morajo končni uporabniki oceniti učinkovitost celotnega sestava, ki ga nosijo, vključno z zunanji in spodnjimi oblačili, obutvijo ter drugo osebno zaščitno opremo. Dodatne informacije o ozemljitvi lahko zagotovi družba DuPont. Ta kombinizon se lahko uporablja z varovalnim pasom za celotno telo, ki ima sprednji (prsni) D-obroč ali hrbtni (hrbtni) D-obroč kot pritrdilno točko za povezavo s sidrno točko prek povezovalnih elementov, kot je vrvica za absorpcijo energije, samopovlečna rešilna vrv itd. Če je primerno, se lahko dodatno uporabijo stranski rokavi z D-obroči. Uporabite D-obroč(-e), ki se uporablja(-jo) za vaš tip varovalnega pasu za celotno telo in delo, ki ga je treba opraviti. Kateri koli del opreme za zaustavljanje padcev (npr. amortizer ali samonavijalna zaustavitvena naprava) in njeni priključki ne smejo v nobenem primeru biti znotraj kombinizona. **POMEMBNO: Neupoštevanje teh navodil lahko prepreči pravilno delovanje kombinizona, sistema za zaustavljanje padcev in/ali katerega koli drugega dela sestava osebne zaščitne opreme, ki se uporablja, zaradi česar je ogrožena zaščita uporabnika, kar lahko privede do težjih poškodb ali smrti.** Preverite, ali ste izbrali zaščitna oblačila, ki so primerna za vaš namen uporabe. Za nasvet se obrnite na dobavitelja ali družbo DuPont. Uporabnik mora izvesti analizo tveganja, na podlagi katere uporabnik izbere ustrezno osebno zaščitno opremo. Uporabnik sam izbere pravo kombinacijo oblačila za zaščito celega telesa in dodatne zaščitne opreme (zaščitne rokavice, zaščitni škornji, oprema za zaščito dihal ipd.) ter odloča o tem, kako dolgo lahko za določeno opravilo uporablja zaščitni kombinizon glede na učinkovitost zaščite, udobnost nošenja in toplotno obremenitev. Družba DuPont ne prevzema nikakršne odgovornosti za nepravilno uporabo tega kombinizona.

ODGOVORNOST UPORABNIKOV: Uporabnik je odgovoren za izbiro oblačil, ki ustrezajo posameznemu predvidenemu namenu uporabe ter izpolnjujejo vse zahtevane industrijske in zakonsko določene standarde. To oblačilo je namenjeno za preprečevanje morebitnih poškodb, vendar nobeno zaščitno oblačilo ne more odpraviti vseh tveganj, ki lahko privedejo do poškodb. Zaščitna oblačila je treba uporabljati skupaj s praksami splošnih varnostnih ukrepov. To oblačilo je namenjeno za enkratno uporabo. Odgovornost uporabnika je, da pregleda oblačila in zagotovi, da so vse komponente, vključno s tkanino, zadržkami, živi, vmesniki itd., v dobrem delovnem stanju, da niso poškodovane ter zagotavljajo ustrezno raven zaščite za uporabo in stik s kemikalijami. Če uporabnik ne pregleda celotnega oblačila, lahko utрпи hude telesne poškodbe. Nikoli ne uporabljajte oblačil, ki niso bila v celoti pregledana. Oblačila, pri katerih so bile med pregledom odkrite pomanjkljivosti, je treba takoj umakniti iz uporabe. Nikoli ne uporabljajte oblačil, ki so kontaminirana, spremenjena ali poškodovana. Oblačila iz tkanine Tyvek® morajo imeti na zunanji površini obuvala, pokrival obutve ali drugih površinah materiale, odporne proti zdrsu, zlasti v razmerah, kjer bi lahko prišlo do zdrsa. Če se oblačilo med uporabo poškoduje, ga takoj umaknite v zaščiten okolje, ustrezno temeljito dekontaminirajte in nato varno odstranite. Odgovornost uporabnika oblačila, njegovega nadrejenega in delodajalca je, da preverijo stanje oblačila pred uporabo in med njo ter se s tem prepričajo, da oblačilo ustreza uporabniku in uporabi v danem okolju.

PRIPRAVA NA UPORABO: Če je kombinizon poškodovan, ga ne smete uporabljati. Ta kombinizon se lahko uporablja z rokavi z D-obroči ali brez njih. Če rokavov z D-Ring ne uporabljate, morajo ostati zunaj oblačila, obrnjeni navzdol. Pri uporabi kombinizona v kombinaciji z varovalnim pasom za celotno telo je treba uporabiti ustrezne rokave z D-obroči glede na vrsto pasu in delo, ki ga je treba opraviti. Če nosite velik pas, izberite eno velikost oblačila nad vašo standardno velikostjo. Če želi uporabnik doseči določeno zaščito pred delci in pršenjem ter se izogniti navzkrižni kontaminaciji med slačenjem, so bili vsi D-obroči med testi tipa 5 in 6 na zunanji strani oblačila. Prepričajte se, da je zagotovljeno tesno zapiranje uporabljenih rokavov z D-obroči. Pred slačenjem poskrbite za dekontaminacijo D-obročev. Priporočamo, da opremo najprej preizkusite v dejanskih pogojih brez fizičnega izpostavljanja dejanskih oseb (npr. preizkušanje z lutko v naravni velikosti), s čimer zagotovite zanesljivost zaščite izbrane kombinacije osebne zaščitne opreme. Delodajalec mora zagotoviti, da je vsaka oseba, ki uporablja ta kombinizon pri višinskem delu, ustrezno usposobljena za pravilno uporabo izbranega sestava osebne zaščitne opreme s strani pristojne osebe v skladu z nacionalno in lokalno zakonodajo ter da je takšno usposabljanje ustrezno dokumentirano.

SHRANJEVANJE IN TRANSPORT: Kombinizon hranite pri temperaturi od 15 do 25 °C (od 59 do 77 °F) na temnem mestu (v kartonski škatli), ki ni izpostavljeno UV-svetlobi. Družba DuPont je izvedla preizkuse naravnega in pospešenega staranja ter pri tem ugotovila, da tkanina ohranja ustrezno raven fizične trdnosti in mejno zmogljivost 10 let. Antistatične lastnosti se lahko s časom poslabšajo. Uporabnik mora preveriti, ali disipacijska učinkovitost oblačil zadošča za njihov namen uporabe. Izdelek transportirajte in hranite v originalni embalaži.

ODSTRANJEVANJE: Kombinizon lahko sežgete ali zakopljete na nadzorovani deponiji brez škodljivih vplivov na okolje. Odstranitev kontaminiranih oblačil urejajo nacionalni ali lokalni zakoni.

IZJAVA O SKLADNOSTI: Izjavo o skladnosti lahko prenesete s spletnega mesta www.safespec.dupont.co.uk

ROMÂNĂ

INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

MARCAJELE DE PE ETICHETA INTERIOARĂ

1

Marca comercială.

2

Producătorul salopetei.

3

Identificarea modelului - Tyvek® 500 HP TY178S HP este numele modelului pentru o salopetă de protecție cu glugă, cu manșete, glezne, deschidere pentru față și talie elastice, precum și 4 manșoane atașate pentru utilizarea cu inelele D ale unui ham complet. Aceste instrucțiuni de utilizare conțin informații privind această salopetă.

4

Marcajul CE – Salopeta respectă cerințele aplicabile echipamentelor de protecție personală din categoria III, conform legislației europene, Regulamentul (UE) 2016/425. Certificatele de omologare și asigurare a calității au fost emise de către SGS Fimko Oy, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland, având numărul de organism notificat CE 0598.

5

Indică conformitatea cu standardele europene aplicabile obiectelor de îmbrăcăminte de protecție chimică.

6

Protecție împotriva contaminării cu particule radioactive, conform standardului EN 1073-2:2002.

⚠

Clauza 4.2. din standardul EN 1073-2 impune rezistența la flăcări. Cu toate acestea, rezistența la flăcări a acestei salopete nu a fost testată.

7

Această salopetă este tratată antistatic și asigură protecție împotriva sarcinilor electrostatice conform EN 1149-1:2006, inclusiv EN 1149-5:2018, în condițiile unei împănătări corespunzătoare.

8

Tipurile de protecție a întregului corp oferite de această salopetă și definite de standardele europene aplicabile obiectelor de îmbrăcăminte de protecție chimică: EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (Tip 5) și EN 13034:2005 + A1:2009 (Tip 6). Această salopetă îndeplinește, de asemenea, cerințele standardului EN 14126:2003 pentru echipamentele Tip 5-B și Tip 6-B.

9

Utilizatorul trebuie să citească aceste instrucțiuni de utilizare.

10

Pictograma pentru dimensiune indică dimensiunile corporale în (în cm și picioare/coli) și corelația acestora cu codul alfabetic. Verificați-vă dimensiunile corporale și alegeți mărimea corectă a salopetei.

11

Țara de origine.

12

Data fabricației.

13

Material inflamabil. A se păstra la distanță de foc. Acest obiect de îmbrăcăminte și/sau material textil nu sunt ignifuge și nu trebuie utilizate în apropierea surselor de căldură, a flăcărilor deschise, a scânteiilor sau în medii potențial inflamabile.

14

A nu se reutiliza.

🗑

15

Informații privind alte certificări, diferite de marcajul CE și organismul notificat european (consultați secțiunea separată de la finalul documentului).

PERFORMANȚELE ACESTEI SALOPETE:

PROPRIETĂȚILE FIZICE ALE MATERIALULUI			
Test	Metodă de testare	Rezultat	Clasă EN*
Rezistență la abraziune	EN 530 metoda 2	> 100 cicluri	2/6***
Rezistență la fisurare ca urmare a îndoirii	EN ISO 7854 metoda B	> 100.000 cicluri	6/6***
Rezistență la rupere trapezoidală	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Rezistență la întindere	EN ISO 13934-1	> 60 N	2/6
Rezistență la găurire	EN 863	> 10 N	2/6
Rezistența suprafeței la umiditate relativă de 25%**	EN 1149-1:2006 • EN 1149-5:2018	interior și exterior ≤ 2,5x10 ⁶ Ohm	N/A
N/A = Neaplicabil * Conform EN 14325:2004 ** A se vedea limitările de utilizare *** Punct vizual final			

REZISTENȚA MATERIALULUI LA PĂTRUNDEREA LICHIDELOR (EN ISO 6530)

Produs chimic	Indice de pătrundere – clasa EN*	Indice de respingere – clasa EN*
Acid sulfuric (30%)	3/3	3/3
Hidroxid de sodiu (10%)	3/3	3/3

* Conform EN 14325:2004

REZISTENȚA MATERIALULUI LA PĂTRUNDEREA LICHIDELOR (EN ISO 6529 METODA A - TIMP DE PĂTRUNDERE LA 1 µg/cm²/min)

Produs chimic	Timp de pătrundere (min)	Clasă EN*
Acid sulfuric (18%)	> 480	6/6

* Conform EN 14325:2004 ⚠ Îmbinările prin cusătură nu asigură o barieră împotriva pătrunderii lichidelor

REZISTENȚA MATERIALULUI LA PĂTRUNDEREA AGENTILOR INFECȚIOȘI

Test	Metodă de testare	Clasă EN*
Rezistență la pătrunderea sângelui și a lichidelor corporale care includ sânge sintetic	ISO 16603	3/6
Rezistență la pătrunderea patogenilor aflați în sânge, grație agentului bacteriofag Phi-X174	ISO 16604	2/6
Rezistență la pătrunderea lichidelor contaminate	EN ISO 22610	1/6
Rezistență la pătrunderea aerosolilor contaminați biologic	ISO/DIS 22611	1/3
Rezistență la pătrunderea pulberilor contaminate biologic	ISO 22612	1/3

* Conform EN 14126:2003

PERFORMANȚELE ÎN URMA TESTĂRII COSTUMULUI INTEGRAL

Metodă de testare	Rezultatul testării	Clasă EN
Tipul 5: Test de scurgeri de aerosoli și particule către interior (EN ISO 13982-2) ****	Trecut cu succes*** • L _{pm} 82/90 ≤ 30% • L _e 8/10 ≤ 15%**	N/A
Factor de protecție conform EN 1073-2	> 50	2 din 3***
Tipul 6: Test de pulverizare la joasă presiune (EN ISO 17491-4, Metoda A) *****	Trecut cu succes	N/A
Rezistența cusăturilor (EN ISO 13935-2)	> 75 N	3/6*

N/A = Neaplicabil * Conform EN 14325:2004 ** 82/90 înseamnă valori L_{pm} de 91,1% ≤ 30% iar 8/10 înseamnă valori L_e de 80% ≤ 15%

***Test efectuat cu manșetele, gluga, gleznele și clapeta fermoarului și manșoane cu inele D etanșate.

***** Testată în combinație cu un ham complet, cu diferite combinații de manșoane cu inele D.

Pentru mai multe informații privind performanța barierei, contactați furnizorul sau compania DuPont: tyvek.com/ppe

PRODUSUL ESTE CONCEPUT PENTRU A OFERI PROTECȚIE ÎMPOTRIVA URMĂTOARELOR RISCURI: Această salopetă este concepută pentru a proteja lucrătorii împotriva substanțelor periculoase sau produsele și procesele sensibile împotriva contaminării de către oameni. Se utilizează, în mod normal, în funcție de toxicitatea produselor chimice și condițiile de expunere, pentru a oferi protecție împotriva particulelor fine

(Tip 5) și a stropirii sau pulverizării limitate (Tip 6). În plus, aceasta poate fi utilizată peste un ham complet (a se vedea limitările de utilizare). Dacă această salopetă este utilizată împreună cu alte echipamente de protecție personală, trebuie respectate manualele de utilizare ale respectivelor echipamente de protecție personală. Utilizatorul este unicul responsabil de alegerea combinației corecte între salopetă și echipamentul suplimentar de protecție personală. Utilizatorul este, de asemenea, unicul responsabil să se asigure că sistemul complet de protecție personală este adecvat pentru utilizarea specifică respectivă. DuPont vă poate furniza informații suplimentare. Utilizatorul trebuie să se asigure că sistemul complet de echipamente de protecție personală ales nu compromise integritatea sau funcționalitatea pentru care a fost proiectată oricare dintre componentele echipamentului de protecție personală utilizat. **Această salopetă nu este parte dintr-un sistem de reținere sau anti-cădere. Nu oferă protecție împotriva pericolelor implicate de o cădere sau în cazul căderii.** Pentru obținerea nivelului de protecție indicat, sunt necesare o mască facială completă, cu un filtru adecvat pentru condițiile de expunere și bine conectată la glugă, precum și benzi adezive de protecție în jurul glugii, la manșete, glezne, clapele fermoarului și manșoanele cu inel D. Materialul utilizat pentru această salopetă a fost testat în conformitate cu standardul EN 14126:2003 (îmbrăcăminte de protecție împotriva agenților infecțioși) și s-a concluzionat că materialul asigură o barieră limitată împotriva agenților infecțioși (a se vedea tabelul de mai sus).

LIMITĂRI DE UTILIZARE: Acest articol de îmbrăcăminte și/sau material textil nu este ignifug și nu trebuie utilizat în apropierea surselor de căldură, a flăcărilor deschise, a scânteiilor sau în medii potențial inflamabile. Tyvek® se topește la 135 °C (275 °F). Este posibil ca anumite tipuri de expunere la pericole biologice care nu corespund nivelului de filtrare oferit de articolul de îmbrăcăminte să ducă la contaminarea biologică a utilizatorului. Expunerea la anumite particule foarte fine, la pulverizarea intensivă a lichidelor sau la stropirea cu substanțe periculoase poate necesita salopete cu rezistență mecanică mai înaltă și proprietăți de respingere superioare celor oferite de această salopetă. Utilizatorul trebuie să asigure compatibilitatea dintre reactivi și articolul de îmbrăcăminte înainte de utilizare. În plus, utilizatorul trebuie să verifice datele privind permeabilitatea materialului la substanțele chimice utilizate. Îmbinările prin cusătură ale acestei salopete nu asigură o barieră împotriva agenților infecțioși sau a pătrunderii lichidelor. Pentru o protecție sporită, purtătorul trebuie să aleagă un articol de îmbrăcăminte cu cusături care asigură o protecție echivalentă celei oferite de material (de exemplu îmbinări lipite & acoperite). Pentru protecție sporită și pentru asigurarea nivelului specificat de protecție în anumite situații, este necesară etanșarea cu bandă adezivă a manșetelor, gleznelor, glugii, clapei fermoarului și manșoanelor cu inel D. Utilizatorul trebuie să se asigure că este posibilă etanșarea corectă cu bandă adezivă, în cazul în care situația o impune. Procedați cu atenție atunci când aplicați banda adezivă, pentru a evita formarea cutelor pe material sau pe banda adezivă, deoarece aceste cute pot reprezenta canale de acces în interiorul salopetei. Atunci când etanșați gluga cu bandă adezivă, utilizați bucăți mici (+/- 10 cm) de bandă adezivă, suprapunându-le. Această salopetă poate fi utilizată cu sau fără benzi elastice pentru degetele mari. Benzile elastice pentru degetele mari ale acestei salopete trebuie utilizate numai cu un sistem de mănuși duble, în cazul căruia utilizatorul așază banda elastică peste mănușa interioară, iar mănușa exterioară este petrecută peste măneci. Pentru un nivel maxim de protecție, mănușile exterioare trebuie fixate pe măneci cu bandă adezivă. Acest articol de îmbrăcăminte corespunde cerințelor privind rezistența suprafeței specificate de standardul EN 1149-5:2018, în condițiile măsurării conform EN 1149-1:2006. Tratatamentul antistatic este eficient numai la umiditate relativă de 25% sau mai mare; utilizatorul trebuie să asigure atât împănântarea corectă a articolului de îmbrăcăminte, cât și cea a propriului corp. Performanțele de disipare a sarcinilor electrostatice de către costum și utilizator trebuie asigurate permanent, astfel încât rezistența electrică dintre pământ și corpul persoanei care poartă îmbrăcăminte de protecție cu proprietăți de disipare a sarcinilor electrostatice să fie mai mică de 10⁸ ohmi, de exemplu utilizând încălțăminte adecvată, o mochetă adecvată, un cablu de împănântare sau orice alte mijloace adecvate. Îmbrăcăminte de protecție cu proprietăți de disipare a sarcinilor electrostatice nu trebuie deschisă sau scoasă în prezența atmosferelor inflamabile sau explozive sau în timpul manipulării substanțelor inflamabile sau explozive. Îmbrăcăminte de protecție cu proprietăți de disipare a sarcinilor electrostatice este destinată utilizării în Zonele 1, 2, 20, 21 și 22 (a se vedea EN 60079-10-1 [7] și EN 60079-10-2 [8]), în care energia minimă de aprindere a oricărei atmosfere explozive nu este mai mică de 0,016 mJ. Îmbrăcăminte de protecție cu proprietăți de disipare a sarcinilor electrostatice nu trebuie utilizată în atmosfere îmbogățite cu oxigen sau în Zona 0 (a se vedea EN 60079-10-1 [7]) în absența aprobării prealabile a responsabilului cu siguranța din unitatea respectivă. Performanțele de disipare a sarcinilor electrostatice ale acestui articol de îmbrăcăminte de protecție cu proprietăți de disipare a sarcinilor electrostatice pot fi afectate de umiditatea relativă, de gradul de uzură și deteriorare, de eventuala contaminare și de vechimea produsului. Îmbrăcăminte de protecție cu proprietăți de disipare a sarcinilor electrostatice trebuie să acopere permanent toate materialele neconforme în timpul utilizării normale (inclusiv în timpul îndoirii și mișcării acestora). În situațiile în care nivelul de disipare a sarcinilor electrostatice este o proprietate esențială pentru performanță, utilizatorul final trebuie să evalueze performanțele întregului ansamblu așa cum va fi acesta purtat, inclusiv îmbrăcăminte exterioară, îmbrăcăminte interioară, încălțăminte și alte echipamente de protecție personală. DuPont vă poate furniza informații suplimentare privind împănântarea. Această salopetă poate fi utilizată cu un ham complet, având inelul D frontal (piept) sau inelul D dorsal (spate) ca punct de fixare pentru conectare la punctul de ancorare prin intermediul unor elemente de conectare, cum ar fi un cordon de absorbție a energiei, o coardă de salvare cu retragere automată etc. Manșoanele laterale cu inele în D pot fi utilizate suplimentar, dacă este cazul. Folosiți manșoanele cu inele D aplicabile tipului de ham de corp complet și activității care urmează a fi efectuată. În nici un caz nu trebuie să se afle în interiorul salopetei nicio parte a echipamentului anti-cădere (de exemplu, amortizorul de șocuri sau dispozitivul retractabil de protecție împotriva căderii) și elementele sale de conectare. **IMPORTANT: nerespectarea acestor instrucțiuni poate împiedica funcționarea corectă a salopetei, a sistemului anti-cădere și/sau a oricărei componente a echipamentului de protecție personală utilizat, protecția utilizatorului fiind pusă în pericol riscurilor și putând rezulta răniri grave sau decesul.** Asigurați-vă că ați ales îmbrăcăminte adecvată pentru activitatea dumneavoastră. Pentru sfaturi, vă rugăm să vă adresați furnizorului dumneavoastră sau companiei DuPont. Înainte de a-și alege echipamentele de protecție personală, utilizatorul trebuie să efectueze o analiză de risc. Utilizatorul are responsabilitatea de a alege combinația corectă între salopeta de protecție a întregului corp și echipamentele suplimentare (mănuși, încălțăminte, echipamente de protecție respiratorie etc.) și de a stabili durata de utilizare a acestei salopete într-o anumită situație, luând în calcul performanțele de protecție, confortul utilizatorului și solicitarea termică. DuPont nu își asumă nicio responsabilitate pentru utilizarea incorectă a acestei salopete.

RESPONSABILITATEA UTILIZATORILOR: Este responsabilitatea utilizatorului de a alege articole de îmbrăcăminte adecvate pentru fiecare scop de utilizare și care întrunesc toate standardele specifice guvernamentale și industriale. Acest articol de îmbrăcăminte este conceput pentru a reduce pericolul de vătămare, dar niciun articol de îmbrăcăminte de protecție nu poate elimina singur toate riscurile de vătămare. La utilizarea articolelor de îmbrăcăminte de protecție trebuie să se respecte și practicile de siguranță generală. Acest articol de îmbrăcăminte este de unică folosință. Este responsabilitatea utilizatorului să inspecteze articolele de îmbrăcăminte pentru a se asigura că toate componentele, inclusiv materialul, fermoarele, cusăturile, interfețele etc. sunt în stare bună, nu sunt deteriorate și că vor asigura o protecție adecvată pentru operațiile realizate și substanțele chimice manipulate. O verificare incompletă a articolului de îmbrăcăminte se poate solda cu vătămarea gravă a utilizatorului. Nu purtați niciodată articole de îmbrăcăminte care nu au fost inspectate în totalitate. Articolele de îmbrăcăminte care nu sunt conforme în urma inspecției trebuie scoase din uz imediat. Nu purtați niciodată un articol de îmbrăcăminte contaminat, modificat sau deteriorat. Articolele de îmbrăcăminte fabricate din Tyvek® trebuie să fie prevăzute cu materiale antiderapante pe suprafețele exterioare ale cizmelor, ale acoperitorilor pentru încălțăminte sau ale altor suprafețe ale articolului de îmbrăcăminte, în situațiile în care pot să apară alunecări. Dacă articolul de îmbrăcăminte este deteriorat în timpul utilizării, retrageți-l imediat într-un mediu sigur, decontaminați temeinic articolul de îmbrăcăminte conform cerințelor și eliminați-l în manieră sigură. Este responsabilitatea utilizatorului articolului de îmbrăcăminte și a supervisorului și angajatorului utilizatorului de a examina starea articolului de îmbrăcăminte înainte și în timpul utilizării, pentru a se asigura că acesta este conform, în vederea utilizării sale în mediul respectiv, de către angajatul respectiv.

PREGĂTIREA PENTRU UTILIZARE: În situația improbabilă în care această salopetă prezintă defecte, nu o utilizați. Această salopetă poate fi utilizată cu sau fără manșoanele cu inele D. În cazul în care nu sunt folosite manșoane cu inele în D, acestea trebuie să rămână în afara echipamentului, cu fața în jos. Atunci când se utilizează salopeta în combinație cu un ham complet, trebuie să se utilizeze manșoanele cu inele în D adecvate în funcție de tipul de ham și de activitatea care urmează să fie efectuată. Dacă este folosit un ham voluminos, selectați îmbrăcăminte cu o mărime mai mare decât cea standard. Pentru a obține protecția declarată împotriva particulelor și a particulelor pulverizate și pentru a evita o contaminare încrucișată în timpul scoaterii, toate inelele D au fost păstrate în exteriorul îmbrăcămintii în timpul testelor de Tip 5 și 6. Verificați dacă este garantată închiderea etanșă a manșoanelor cu inel D utilizate. Asigurați-vă că decontaminați inelele D înainte de a vă dezbrăca. Pentru a se asigura o protecție fiabilă prin combinația de echipamente de protecție personală alese, se recomandă testarea în prealabil, în condiții reale de lucru, fără expunerea fizică a unei persoane, de exemplu, prin utilizarea unui manechin în mărime naturală. Este responsabilitatea angajatorului să se asigure că orice persoană care folosește această salopetă atunci când lucrează la înălțime este instruită de o persoană competentă, conform legislației naționale și locale, în legătură cu utilizarea corectă a sistemului de echipamente de protecție personală și că se păstrează documentația adecvată privind instruirea.

DEPOZITAREA ȘI TRANSPORTUL: Această salopetă poate fi depozitată la temperaturi de 15 °C (59 °F) până la 25 °C (77 °F), într-un loc întunecos (o cutie de carton), complet ferit de expunerea la radiații UV. DuPont a efectuat teste de îmbătrânire pe cale naturală și accelerată în urma cărora a concluzionat că acest material își menține rezistența fizică adecvată și proprietățile de protecție pe o perioadă de 10 ani. Proprietățile antistatice se pot reduce în timp. Utilizatorul trebuie să se asigure că performanțele de disipare a sarcinilor electrostatice sunt suficiente pentru aplicație. Produsul trebuie transportat și depozitat în ambalajul original.

ELIMINAREA LA DEȘEURI: Această salopetă poate fi incinerată sau îngropată într-o groapă de deșeuri controlate, fără a afecta mediul înconjurător. Eliminarea la deșeuri a obiectelor de îmbrăcăminte contaminate este reglementată de legislația națională sau locală.

DECLARAȚIE DE CONFORMITATE: Declarația de conformitate poate fi descărcată de la adresa: www.safespec.dupont.co.uk

LIETUVIŲ K.

NAUDOJIMO INSTRUKCIJA

VIDINIŲ ETIKEČIŲ ŽENKLAI

1

Prekės ženklas.

2

Kombinezono gamintojas.

3

Modelio identifikacija – „Tyvek® 500 HP TY178S HP” yra apsauginio kombinezono modelio pavadinimas; kombinezonas yra su gobtuvu, rankogaliais, elastingais klešinių atvartais, veido, juosmens sritymis bei pritvirtintomis 4 movomis, skirtomis naudoti su viso kūno saugos diržų D formos žiedais. Šioje naudojimo instrukcijoje pateikiama informacija apie šį kombinezoną.

4

CE ženklinimas – kombinezonas atitinka reikalavimus, taikomus III kategorijos asmens apsaugos priemonėms pagal Europos teisę, Reglamentas (ES) 2016/425. Tipo tyrimo ir kokybės užtikrinimo sertifikatus išdavė „SGS Fimko Oy, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland identifikuojama EB notifikuosios įstaigos numeriu 0598.

5

Nurodo atitiktį Europos standartams, taikomiems apsaugančiai nuo chemikalų aprangai.

6

Apsauga nuo taršos radioaktyviosiomis dulkėmis pagal EN 1073-2:2002.

7

Pagal EN 1073-2 4.2 punktą būtinas atsparumas užsidegimui. Tačiau šio kombinezono atsparumas užsidegimui nebuvo išbandytas.

8

Šis kombinezonas apdorotas antistatiku ir, jei yra tinkamai žemintas, suteikia elektrostatinę apsaugą pagal EN 1149-1:2006, įskaitant EN 1149-5:2018.

9

Viso kūno apsaugos „tipai“, kurių reikalavimus tenkina šis kombinezonas, apibrėžti Europos standartuose, taikomuose apsaugančiai nuo chemikalų aprangai: EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (5 tipas) ir EN 13034:2005 + A1:2009 (6 tipas). Šis kombinezonas taip pat atitinka EN 14126:2003 5-B tipą ir 6-B tipo reikalavimus.

10

Dėvėtojas turi perskaityti šias naudojimo instrukcijas.

11

Dydžių nustatymo piktogramoje nurodyti kūno matmenys (cm ir pėdomis / coliais) ir sąsąja su raudiniais kodu. Patikrinkite savo kūno matmenis ir pasirinkite tinkamą dydį.

12

Kilmės šalis.

13

Pagamino data.

14

Dėgi medžiaga. Saugoti nuo ugnies. Šis drabužis ir (arba) audinys nėra atsparus liepsnai ir jo negalima naudoti šalia karščio šaltinių, atviros liepsnos, kibirkščių ar potencialiai sprogių aplinkoje.

15

Nenaudoti pakartotinai.

16

Kita sertifikavimo informacija, nepriklausoma nuo CE ženklinio ir Europos notifikuosios įstaigos (Žr. atskirą skyrį šio dokumento pabaigoje).

IFU_25

ŠIO KOMBINEZONO VEIKSMINGUMAS:

AUDINIO FIZINĖS SAVYBĖS			
Bandymas	Bandymo metodas	Rezultatas	EN klasė*
Atsparumas dilimui	EN 530 2 metodas	> 100 ciklų	2/6***
Atsparumas lankstymo poveikiui	EN ISO 7854 B metodas	> 100 000 ciklų	6/6***
Atsparumas plėšimui	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Atsparumas tempimui	EN ISO 13934-1	> 60 N	2/6
Atsparumas pradūrimui	EN 863	> 10 N	2/6
Paviršinė varža esant 25 % SD**	EN 1149-1:2006 • EN 1149-5:2018	viduje ir išorėje ≤ 2,5 x 10 ⁸ omų	Netaikoma

Netaikoma = netaikoma * Pagal EN 14325:2004 ** Žr. naudojimo apribojimus *** Matomas galinis taškas

AUDINIO ATSPARUMAS SKYSČIŲ PRASISKVERBIMUI (EN ISO 6530)		
Chemikalias	Prasiskverbimo indeksas – EN klasė*	Atstūmimo indeksas – EN klasė*
Sieros rūgštis (30 %)	3/3	3/3
Natrio hidroksidas (10 %)	3/3	3/3

* Pagal EN 14325:2004

AUDINIO ATSPARUMAS SKYSČIŲ PRASISKVERBIMUI (EN ISO 6529 A METODAS – PRASISKVERBIMO LAIKAS ESANT 1 µg/cm ² /min.)		
Chemikalias	Prasiskverbimo laikas (min.)	EN klasė*
Sieros rūgštis (18 %)	> 480	6/6

* Pagal EN 14325:2004 ▲ Dygsniuotos siūlės nesudaro barjero skysčių prasiskverbimui

AUDINIO ATSPARUMAS INFEKCIŲ AGENTŲ PRASISKVERBIMUI		
Bandymas	Bandymo metodas	EN klasė*
Atsparumas kraujo ir kūno skysčių prasiskverbimui naudojant sintetinį kraują	ISO 16603	3/6
Atsparumas per kraują plintančių patogenų prasiskverbimui naudojant bakteriofagą Phi-X174	ISO 16604	2/6
Atsparumas užterštų skysčių prasiskverbimui	EN ISO 22610	1/6
Atsparumas biologiškai užterštų aerozolių prasiskverbimui	ISO/DIS 22611	1/3
Atsparumas biologiškai užterštų dulkių prasiskverbimui	ISO 22612	1/3

* Pagal EN 14126:2003

VISO KOSTIUMO BANDYMAS		
Bandymo metodas	Bandymo rezultatas	EN klasė
5 tipas: Smulkių dalelių aerozolio įtėkio bandymas (EN ISO 13982-2) ****	Atitinka*** • L _{pm} 82/90 ≤ 30 % • L _{8/10} ≤ 15 %**	Netaikoma
Āpsaugos koeficientas pagal EN 1073-2	> 50	2 iš 3***
6 tipas: Mažo intensyvumo purškiamasis bandymas (EN ISO 17491-4, A metodas) ****	Atitinka	Netaikoma
Siūlės stiprumas (EN ISO 13935-2)	> 75 N	3/6*

Netaikoma = netaikoma * Pagal EN 14325:2004 ** 82/90 reikiška 91,1 % L_{pm} verčių ≤ 30 % ir 8/10 reikiška 80 % L_{8/10} verčių ≤ 15 %

***Bandymas atliktas su lipniosiomis juostelėmis užklijuotais rankogaliais, gobtuvu, klešnių atvartais, užtrauktuko atvartu ir D formos žiedinėmis movomis.

**** Išbandyta kartu su viso kūno saugos diržais, kartu naudojant įvairius D formos žiedinių movų derinius.

Norėdami gauti išsamesnę informaciją apie barjero veiksmingumą, susisiekite su savo tiekėju arba su „DuPont“[®]: tyvek.com/ppe

GAMINYS SKIRTAS APSAUGOTI NUO TOLIAU NURODYTOS RIZIKOS. Šio kombinezono paskirtis – saugoti darbuotojus nuo pavojingų medžiagų arba jautrius gaminius ir procesus nuo žmonių sukeltamos taršos. Atsižvelgiant į cheminį toksiškumą ir poveikio sąlygas, jis paprastai naudojamas siekiant apsaugoti nuo smulkių dalelių (5 tipas) ir ribotų skysčių tįskalų ar purškų (6 tipas). Be to, jį galima naudoti su viso kūno saugos diržais (žr. naudojimo ribojimus). Šis kombinezonas naudojamas su kitomis AAP, būtina laikytis kitų AAP gaminių naudotojo vadovų. Naudotojas privalo pasirinkti tinkamą kombinezono ir kitos AAP derinį. Naudotojas privalo užtikrinti, kad visos pasirinktos AAP tiktų konkrečiai paskirčiai. Daugiau informacijos gali pateikti „DuPont“. Naudotojas privalo užtikrinti, kad visa pasirinkta AAP sistema neblogintų kitos naudojamos AAP sistemos dalies vientisumo ir numatytojo veikimo. Šis kombinezonas nėra sistema, skirta sulaukyti ar apsaugoti nuo kritimo. Kritimo atveju jį nuo su kritimu susijusių pavojų neapsaugo. Viso veido kaukė su filtru, tinkamu poveikio sąlygoms, sandariai sujungta su gobtuvu bei su papildomomis juostomis aplink gobtuvą, rankogalius, klešnių atvartus, užtrauktuko atvartą ir D formos movas, reikalinga deklaruojamai apsaugai užtikrinti. Šiam kombinezonui naudojamas audinys buvo išbandytas pagal EN 14126:2003 (apsauginiai drabužiai nuo infekcijos sukėlėjų), ir buvo nustatyta, kad medžiaga užtikriną ribotą nuo infekcijos sukėlėjų apsaugantį barjerą (žr. pirmiau pateiktą lentelę).

NAUDOJIMO RIBOJIMAI. Šis drabužis ir (arba) audinys neatsparus liepsnai; jo negalima naudoti šalia karščio šaltinių, atviros liepsnos, kibirkščių ar galimai sprogioje aplinkoje. „Tyvek“[™] lydosi 135 °C (275 °F) temperatūroje. Gali būti, kad drabužio sandarumo lygio neatitinkantis biologinį pavojį keliančių medžiagų poveikis gali naudotojui sukelti biologinę taršą. Esant tam tikrų labai smulkių dalelių, intensyvių pavojingų medžiagų purslų ir tįskalų poveikiui gali prireikti kombinezonų, kurių mechaninis stiprumas ir barjero savybės yra geresnės už atitinkamas šio kombinezono charakteristikas. Prieš naudodamas, naudotojas turi įsitikinti, kad reagentas yra suderinamas su drabužiu. Be to, naudotojas turi patikrinti audinio ir naudojamos (-ų) cheminės (-ių) medžiagos (-ų) pralaidumo duomenis. Dygsniuotos šio kombinezono siūlės nesudaro nuo infekcijų sukėlėjų ir skysčių prasiskverbimo apsaugančio barjero. Kad užtikrintų geresnę apsaugą, gaminių vilkėsiantis asmuo turėtų pasirinkti drabužį, kurio siūlės suteikia apsaugą, lygiavertę audinio suteikiamai apsaugai (pvz., dygsniuotos ir suklijuotos siūlės). Siekiant užtikrinti patikimesnę apsaugą bei tam tikromis naudojimo sąlygomis deklaruojamą apsaugos lygį reikės pritvirtinti rankogalius, kėlinių atvartus, gobtuvą, užtrauktuko atvartą ir D formos movas. Naudotojas turėtų patikrinti, ar galimas sandarinimas juosta, jei prireiktų naudojant tam tikromis sąlygomis. Naudojant juostą būtina imtis atsargumo priemonių, kad nesusidarytų audinio ar juostos raukšlių, kurios galėtų atlikti kanalų funkciją. Naudojant gobtuvui, būtina naudoti mažas (+/- 10 cm) juostas atkarpas, jos turi persidengti. Šį kombinezoną galima naudoti su nykščiams skirtomis kilpomis ir be jų. Šio kombinezono nykščiai skirtas kilpas reikalauja naudoti tik su dvigubų pirštinių sistema, kai mūvėtojas naudoja kilpą nykščiai ant vidinės pirštinės, o antrąją pirštinę reikia mūvėti ant drabužio rankovės. Siekiant didžiausios apsaugos išorinę pirštinę reikia pritvirtinti prie rankovės juostos. Šis drabužis atitinka paviršiaus atsparumo reikalavimus pagal EN 1149-5:2018, kai matuojama pagal EN 1149-1:2006. Apdorojimas antistatine medžiaga veiksmingas tik kai aplinkos santykinis drėgnis yra ne mažesnis kaip 25 %; naudotojas turi užtikrinti tinkamą drabužio ir jį vilkinčiojo asmens įžeminimą. Kombinezono ir jį vilkinčiojo elektrostatinio krūvio sklaidos veiksmingumą nuolat reikia užtikrinti tokiu būdu, kad varža tarp asmens, vilkinčio elektrostatinį krūvį išskleidančius drabužius, ir žemės būtų mažesnė nei 10⁸ omų, pavyzdžiui, naudojant tinkamą avalynės ir (arba) grindų sistemą, įžeminimo laidą ar kitas tinkamas priemones. Elektrostatinį krūvį išskleidančių apsauginių drabužių negalima atlaپoti ar nusivilkti degioje ar sprogioje aplinkoje arba dirbant su degiosiomis ar sprogiosiomis medžiagomis. Elektrostatinį krūvį išskleidantys apsauginiai drabužiai skirti dėvėti 1, 2, 20, 21 ir 22 zonose (žr. EN 60079-10-1 [7] ir EN 60079-10-2 [8]), kuriose minimali sprogiosios atmosferos uždegimo energija yra ne mažesnė kaip 0,016 mJ. Be išankstinio atsakingo saugos inžinieriaus leidimo elektrostatinį krūvį išskleidančių apsauginių drabužių negalima vilkėti deguonimi įsotintoje aplinkoje arba 0 zonoje (žr. EN 60079-10-1 [7]). Elektrostatinį krūvį išskleidančių drabužių elektrostatinio krūvio išsklaidymo veiksmingumui įtakos gali turėti santykinis drėgnis, nusidėvėjimas, galima tarša ir senėjimas. Elektrostatinį krūvį išskleidantys drabužiai turi nuolat dengti visas įprastai naudojamias (įskaitant pasilenkimas ir judesius) reikalavimų neatitinkančias medžiagas. Situacijose, kai statinio krūvio išsklaidymo lygis yra kritinė veiksmingumo savybė, galutiniai naudotojai turi įvertinti visos savo dėvimos aprangos, įskaitant viršutinius drabužius, apatinius drabužius, avalynę ir kitas AAP, veiksmingumą. Daugiau informacijos apie įžeminimą gali pateikti „DuPont“. Šį kombinezoną galima naudoti su viso kūno saugos diržais, kurių priekinis (krūtinės) D formos žiedas arba nugarinis D formos žiedas yra tvirtinimo taškas, kad jungiamaisiais elementais, pvz., energiją sugeriančiu diržu, savaime išsitraukiančiu gelbėjimo lynu ir pan. būtų galima prijungti prie tvirtinimo taško. Prireikus papildomai galima naudoti šonines D formos žiedų movas. Naudokite D žiedo movą (-as), tinkamą (-as) viso kūno saugos diržų tipui ir darbiui, kurį reikia atlikti. Jokiomis aplinkybėmis jokia kritimo stabdiklio įrangos dalis (pvz., amortizatorius arba įtraukiamasis kritimo stabdiklis) ir jos jungties elementai negali būti kombinezono viduje. **SVARBU. Nesilaikant šių instrukcijų kombinezono, kritimo stabdymo sistema ir (arba) bet kurios kitos naudojamos AAP sistemos gali veikti netinkamai ir kelti riziką naudotojo apsaugai bei lemti galimą sunkų sužalojimą ar mirtį.** Įsitikinkite, kad pasirinktose savo darbiui tinkamų drabužių. Jei reikia pagalbos, kreipkitės į savo tiekėją arba „DuPont“. Naudotojas turėtų atlikti rizikos analizę, kuria remdamasis turėtų pagrįsti pasirenkamas AAP. Naudotojas vienintelis turi nuspręsti, koks tinkamas viso kūno apsauginio kombinezono ir papildomos įrangos (pirštinių, batų, kvėpavimo takų apsaugos priemonių ir kt.) derinys ir kiek laiko šį kombinezoną galima vilkėti atliekant konkretų darbą, atsižvelgiant į jo apsaugos veiksmingumą, vilkėjimo komfortą ar šiluminį stresą. „DuPont“[™] nepriima jokios atsakomybės už netinkamą šio kombinezono naudojimą.

NAUDOTOJŲ ATSAKOMYBĖ. Naudotojas atsakingas už tai, kad būtų pasirinkti drabužiai, tinkami kiekvienai naudojimo paskirčiai ir atitinkantys visus nurodytus vyriausybės ir pramonės standartus. Šis drabužis skirtas sumažinti sužalojimo galimybę, bet jokia atskirai naudojama apsauginė apranga negali pašalinti sužalojimo rizikos. Apsauginė apranga turi būti naudojama taikant bendrąją saugos praktiką. Šis drabužis skirtas vienkartiniam naudojimui. Naudotojas atsakingas už tai, kad drabužiai būtų patikrinti, siekiant įsitikinti, kad visi komponentai, įskaitant audinį, užtrauktukus, siūles, sąsajas ir t. t. yra geros darbinės būklės, neapgadinti ir suteiks tinkamą apsaugą naudojant ir susidūrus su cheminių medžiagų poveikiu. Visiškai nepatikrinus drabužių galimas sunkus dėvėtojo sužalojimas. Niekada nedėvėkite drabužių, kurie nebuvo visiškai patikrinti. Bet kokio drabužio, kurio tikrinimo rezultatas nepatenkinamas, naudojimą būtina nedelsiant nutraukti. Niekada nedėvėkite užteršto, pakeisto ar apgadinto drabužio. Iš „Tyvek“[®] pagaminti drabužiai turi turėti slydimui atsparias medžiagas ant išorinio botų paviršiaus, antbačių ar kitų drabužio paviršiaus sąlygomis, kuriomis galimas slydimas. Jei drabužis naudojant apgadinas, nedelsdami pasitraukite į saugią aplinką, kruopščiai pašalinkite drabužio užteršimą, jei reikia, paskui jį šalinkite saugiu būdu. Drabužio dėvėtojas, dėvėtojo vadovas ir darbuotojas atsakingi už drabužio būklės tikrinimą prieš naudojimą ir naudojant, siekiant užtikrinti, kad drabužį šis darbuotojas gali naudoti šioje aplinkoje.

PARUOŠIMAS NAUDOTI. Mažai tikėtinu defektų atveju kombinezono nevilkėkite. Šį kombinezoną galima vilkėti su naudojamomis D formos žiedų movomis arba be jų. Jei D formos žiedų movos nenaudojamos, jos turi likti drabužio išorėje nukreiptos žemyn. Jei kombinezonas vilkimas kartu su viso kūno saugos diržais, atsižvelgiant į saugos diržų tipą ir atitinkantį darbą reikia naudoti tinkamas D formos žiedų movas. Jei dėvimi stambūs saugos diržai, pasirinkite drabužio dydį, vienu dydžiu viršijantį jūsų standartinį dydį. Siekiant užtikrinti deklaruojamą apsaugą viso dalelių ir purškų bei išvengti kryžminės taršos atliekant 5-o ir 6-o tipo bandymus visi D žiedai buvo laikomi drabužio išorėje. Patikrinkite, ar garantuojamas sandarus panaudotų D formos žiedų movų uždarymas. Prieš nusivilkdami būtinai pašalinkite D formos žiedų kenksmingumą. Kad būtų užtikrintas apsaugos naudojant pasirinktą AAP derinį patikimumas, rekomenduojama pirmiausia išbandyti faktinėmis sąlygomis be fizinio poveikio asmeniui, t. y. išbandyti naudojant viso kūno dydžio manekėną. Darbdavys atsako už tai, kad aukštuminius darbus dirbantį asmenį, dėvėsiantį šį kombinezoną, tinkamai naudoti pasirinktą AAP sistemą išmokytų kompetentingas asmuo laikydamasis šalies ir vietos teisės aktų, ir būtų išsaugoti tinkami mokymų įrašai.

LAIKYMAS IR GABENIMAS. Šį kombinezoną galima laikyti esant nuo 15 °C (59 °F) iki 25 °C (77 °F) temperatūrai tamsoje (kartono dėžėje), apsaugojus nuo UV spindulių poveikio. „DuPont“[™] atliko natūralius ir pagreitintus senėjimo bandymus ir buvo nustatyta, kad šis audinys išlaiko tinkamą fizinį

stiprums ir barjero savybes per 10 metų laikotarpį. Laikui bėgant antistatinės savybės gali suprastėti. Naudotojas turi įsitikinti, kad sklaidos veiksmingumas yra pakankamas numatytam naudojimui. Produktas turi būti gabenamas ir laikomas jo originalioje pakuotėje.

ŠALINIMAS. Šį kombinezoną galima deginti arba užkasti kontroliuojamame sąvartyne, nepadarant žalos aplinkai. Užterštų drabužių šalinimą reglamentuoja nacionaliniai ar vietos teisės aktai.

ATITIKTIES DEKLARACIJA. Atitikties deklaraciją galima atsisiųsti iš: www.safespec.dupont.co.uk

LATVISKI

LIETOŠANAS INSTRUKCIJA

IEKŠĖJO BIRKU MARKĖJUMI ➊ Prežime. ➋ Aizsargapgërba ražotàjs. ➌ Modeļa identifikàcija — Tyvek® 500 HP TY178S HP ir modeļa nosaukums aizsargkombinezonam ar kapuci un gumiju piederuku galos, pie potitēm, sejas un vidukļa, kā arī 4 pievienotām uzmavām lietošanai ar D-veida stiprinājumiem, izmantojot visa ķermeņa drošības aprīkojumu. Šajā lietošanas instrukcijā ir sniegta informācija par šo aizsargapgërba modeli. ➍ CE markējums — aizsargapgërbs ir atbilstošs Eiropas tiesību akto noteiktajām III kategorijas individuālo aizsardzības līdzekļu prasībām, Regula (ES) 2016/425. Sertifikātus par pārbaudi attiecībā uz atbilstību tipam un kvalitātes nodrošināšanu izsniedzis uzņēmums SGS Fimko Oy, Takomotie 8, FI-00380 Helsingi, Finland, EK pilnvarotās iestādes numurs 0598. ➎ Norāda atbilstību pretķīmisko aizsargapgërbu Eiropas standartiem. ➏ Aizsardzība pret radioaktīvā piesārņojuma mikrodaļiņām ir atbilstoša standartam EN 1073-2:2002. ➐ EN 1073-2 standarta 4.2. punkts pieprasa noturību pret aizdegšanos. Taču noturība pret aizdegšanos šim aizsargapgërbam netika pārbaudīta. ➑ Ir veikta šī aizsargapgërba iekšpusē antistatiskā apstrāde, un, pareizi iezemēts, tas nodrošina elektrostatisko aizsardzību atbilstoši standartam EN 1149-1:2006, tostarp EN 1149-5:2018, prasībām. ➒ Visa ķermeņa aizsardzības tipi, kam atbilst šis aizsargapgërbs un kas definēti pretķīmisko aizsargapgërbu Eiropas standartos: EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (5. tips) un EN 13034:2005 + A1:2009 (6. tips). Šis aizsargapgërbs atbilst arī standartā EN 14126:2003 noteiktajām 5.B un 6.B tipa prasībām. ➓ Apgërba valkātājam ir jāizlasa šī lietošanas instrukcija. ➑ Apgërba izmēra piktogrammā ir norādīti ķermeņa izmēri (cm un collar/pēdas) un attiecīgā izmēra burtu kods. Nosakiet sava ķermeņa parametrus un izvēlieties atbilstošu izmēru. ➑ Izcelsmes valsts. ➑ Izgatavošanas datums. ➑ Uzliesmojošs materiāls. Sargāt no uguns! Šis apgërbs un/vai audums nav ugunsizturīgs, un to nedrīkst izmantot karstuma, atklātas liesmas, dzirksteļu tuvumā vai potenciāli viegli uzliesmojošā vidē. ➑ Neizmantojot atkārtoti. ➑ ➑ Cita informācija par sertifikāciju, kas nav saistīta ar CE markējumu un Eiropas pilnvaroto iestādi (skatiet atsevišķu sadaļu dokumenta beigās).

ŠĪ AIZSARGAPGĒRBA ĪPAŠĪBAS:

AUDUMU FIZIKĀLĀS ĪPAŠĪBAS			
Tests	Testēšanas metode	Rezultāts	EN klase*
Nodilumizturība	EN 530, 2. metode	> 100 cikli	2/6***
Izturība pret plaisāšanu lieces ietekmē	EN ISO 7854, B metode	> 100 000 ciklu	6/6***
Trapeceveida pārplēšanas pretestība	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Stiepes izturība	EN ISO 13934-1	> 60 N	2/6
Caurduršanas izturība	EN 863	> 10 N	2/6
Virsmas pretestība ja relatīvais mitrums ir 25%**	EN 1149-1:2006 • EN 1149-5:2018	iekšpusē un ārpusē ≤ 2,5x10° omi	N/A
N/A = nav piemērojams * Atbilstoši standartam EN 14325:2004 ** Skatīt lietošanas ierobežojumus *** Vizuālais beigu punkts			

AUDUMU NOTURĪBA PRET ŠKĪDRUMU IEKĻŪŠANU (EN ISO 6530)			
Ķīmikālija	Iespiešanās rādītājs — EN klase*	Atgrūšanas rādītājs — EN klase*	
Sērskābe (30%)	3/3	3/3	
Nātrija hidroksīds (10%)	3/3	3/3	
* Atbilstoši standartam EN 14325:2004			

AUDUMU NOTURĪBA PRET ŠKĪDRUMU IESPIEŠANOS (EN ISO 6529, A metode — FUNKCIJU ZAUDEŠANAS LAIKS 1 µg/cm²/min)			
Ķīmikālija	Funkciju zaudēšanas laiks (min)	EN klase*	
Sērskābe (18%)	> 480	6/6	
* Atbilstoši standartam EN 14325:2004 ▲ Sūtas šuves nenodrošina barjeru pret šķidrumu iespiešanos			

AUDUMU NOTURĪBA PRET INFEKCIJAS IZRAISOŠU MIKROORGANISMU IESPIEŠANOS			
Tests	Testēšanas metode	EN klase*	
Noturība pret asin un ķermeņa šķidrumu, izmantojot sintētiskās asinis, iespiešanos	ISO 16603	3/6	
Noturība pret ar asinīm pārnesamu patogēnu, izmantojot bakteriofāgu Phi-X174, iespiešanos	ISO 16604	2/6	
Noturība pret inficētu šķidrumu iesūkšanos	EN ISO 22610	1/6	
Noturība pret bioloģiski piesārņotu aerosolu iespiešanos	ISO/DIS 22611	1/3	
Noturība pret bioloģiski piesārņotu putekļu iespiešanos	ISO 22612	1/3	
* Atbilstoši standartam EN 14126:2003			

VISPĀRĒJĀS ATBILSTĪBAS TESTĒŠANAS RĀDĪTĀJI			
Testēšanas metode	Testēšanas rezultāti	EN klase	
5. tips: aerosolu daļiņu iekšējā hermētiskuma tests (EN ISO 13982-2) ****	Pozitīvs*** • L _{pm} 82/90 ≤ 30% • L _g 8/10 ≤ 15%**	N/A	
Aizsardzības koeficients atbilstoši standartam EN 1073-2	> 50	2 no 3***	
6. tips: zema līmeņa apsmidzināšanas tests (EN ISO 17491-4, A metode) ****	Pozitīvs	N/A	
Šuvju stingrība (EN ISO 13935-2)	> 75 N	3/6*	
N/A = nav attiecināms * Atbilstoši standartam EN 14325:2004 ** 82/90 līdzekļa 91,1% L _{pm} vērtības ≤ 30%, un 8/10 līdzekļa 80% L _g vērtības ≤ 15%			

***Pārbaudi veicot, piederuku gali, kapuce, potītes, rāvējslēdzēja pārsegu un D-veida stiprinājumu uzmavas tika notītas ar līmlenti.
****Pārbaidīts kopā ar visa ķermeņa drošības aprīkojumu, izmantojot dažādas D-veida stiprinājumu uzmavas.

Lai iegūtu papildinformāciju par aizsardzības īpašībām, lūdzu, sazinieties ar vietējo izplatītāju vai uzņēmumu DuPont: tyvek.com/ppe

PRODUKTS PAREDZĒTS AIZSARDZĪBAI PRET ŠĀDIEM RISKIEM: Šis aizsargapgërbs ir paredzēts darbinieku aizsardzībai no bīstamām vielām vai arī lai aizsargātu paaugstinātā riska izstrādājumu un procesus no cilvēku radīta piesārņojuma. Atkarībā no ķīmikāliju toksiskuma un iedarbības apstākļiem, to parasti izmanto aizsardzībai pret smalkām daļiņām (5. tips) un nelielu apšļakstīšanu vai apsmidzināšanu (6. tips). Turklāt to var vilkt virs visa ķermeņa drošības aprīkojuma (skatīt lietošanas ierobežojumus). Ja šo aizsargkombinezonu lieto kopā ar citiem individuālajiem aizsardzības līdzekļiem (IAL), ir jāievēro arī šo IAL lietošanas instrukcijas. Lietotājs ir pilnībā atbildīgs par to, lai izvēlētos pareizo aizsargapgërba kombināciju ar jebkādu citu papildu IAL. Lietotājs ir pilnībā atbildīgs arī par to, lai izvēlētā nokomplektētā IAL sistēma būtu piemērota attiecīgajam pielietojumam. Plašāku informāciju var sniegt uzņēmums DuPont. Lietotājam ir jāpārliecinās, ka nokomplektētā IAL sistēma nekaitē kādas lietotās IAL sistēmas daļas integritātei vai funkcionalitātei. **Šis aizsargkombinezons nav daļa no ierobežojošās sistēmas vai kritiena bloķēšanas sistēmas. Tas neaizsargā lietotāju no kritiena riska vai kritiena gadījumā.** Lai panāktu solīto aizsardzību, ir nepieciešama pilna sejas maska ar filtru, kas atbilst iedarbības apstākļiem un ir cieši savienota ar kapuci, kā arī papildu notīšana ar līmlenti ap kapuci, piederuku galiem, potītēm, rāvējslēdzēja pārsegu un D-veida savienojumu uzmavām. Šajā aizsargapgërībā izmantotais audums ir pārbaudīts saskaņā ar standartu EN 14126:2003 (aizsargapgërbs pret infekcijas izraisošiem mikroorganismiem), un iegūtie rezultāti pierāda, ka materiāls nodrošina ierobežotu barjeru pret infekcijas izraisošiem mikroorganismiem (skatīt augstāk esošo tabulu).

LIETOŠANAS IEROBEŽOJUMI: Šis apgërbs un/vai audums nav ugunsizturīgs, un to nedrīkst izmantot karstuma avotu, atklātas liesmas un dzirksteļu tuvumā vai potenciāli viegli uzliesmojošā vidē. Tyvek® kūst 135°C (275°F) temperatūrā. Pastāv iespējamaība, ka bioloģiskais apdraudējums ar tāda tipa iedarbību, kas neatbilst apgërba neaurlaidīguma līmenim, var izraisīt lietotāja inficēšanos ar bioloģiskajiem aģentiem. Ja lietotājs tiek pakļauts noteiktu ļoti smalku daļiņu iedarbībai, intensīvai apsmidzināšanai ar apšļakstīšanai ar bīstamām vielām, var būt nepieciešams lielāks mehāniskās stiprības aizsargapgërbs, kam ir labāka barjeras funkcija nekā šis aizsargapgërbam. Lietotājam pirms lietošanas jānodrošina piemērots reāģents apgërba piemērotības noteikšanai. Lietotājam arī jāpārbauda, vai dati par audumu un ķīmisko vielu caursūkšanas attiecās uz izmantoto(-tajām) vielu(-ām). Šī aizsargapgërba sūtas šuves nenodrošina barjeru pret infekcijas izraisošiem mikroorganismiem un barjeru pret šķidrumu iespiešanos. Lai uzlabotu aizsardzību, valkātājam ir jāizvēlas apgërbs, kura šuves nodrošina tādu pašu aizsardzību kā audums (piemēram, sūtas un ar lenti pārklātas šuves). Papildu aizsardzībai un, lai panāktu solīto aizsardzību atsevišķos pielietojumos, nepieciešams ar līmlenti notīt piederuku galus, potītes, kapuci, rāvējslēdzēja pārsegu un D-veida stiprinājumu uzmavas. Lietotājam jāpārbauda, vai ir iespējama cieša aptīšana ar lenti, ja tas ir nepieciešams attiecīgajam pielietojumam. Pielietojot līmlenti, jāuzmanās, lai audumā vai lentēs nerastos ieloces, jo tās var kļūt par pievades kanāliem. Piestiprinot kapuci, jāizmanto mazi (+/- 10 cm) lentes gabali, kurus klāj vienu virs otra. Šo aizsargkombinezonu var izmantot ar ikšķu cilpām vai bez tām. Šī aizsargkombinezona ikšķu cilpas drīkst izmantot tikai tad, ja tiek lietota dubulto cimdņu sistēma, kad lietotājs uzvelk ikšķu cilpu virs iekšējā cimdā, savukārt virs kombinezona piederuknēm uzvelk ārējo cimdņu. Lai nodrošinātu maksimālu aizsardzību, ārējais cimdis ir ar lenti jāpiestiprina pie piederuknes. Šis apgërbs atbilst standartam EN 1149-5:2018 prasībām attiecībā uz virsmas pretestību, mērot saskaņā ar standartu EN 1149-1:2006 prasībām. Antistatiskās apstrādes iedarbība ir efektīva tikai tad, ja relatīvais mitrums ir vismaz 25%, un lietotājam jānodrošina pareizs apgërba un tā lietotāja zemējums. Pastāvīgi jānodrošina gan kombinezona, gan tā lietotāja elektrostatiskā lādiņa izkliedēšanas funkcija, lai pretestība starp personu, kas valkā elektrostatisko lādiņu izkliedējošu aizsargapgërbu, un zemējumu būtu mazāka par 10° omiem, piemēram, valkājot atbilstošus apavus / izmantojot atbilstošu grīdas seguma sistēmu, izmantojot zemējuma kabeli vai citus piemērotus līdzekļus. Elektrostatisko lādiņu izkliedējošo aizsargapgërbu nedrīkst atvērt vai novilkt ugunsnedrošā vai sprādzienbīstamā vidē vai kamēr tiek strādāts ar ugunsnedrošām vai sprādzienbīstamām vielām. Elektrostatisko lādiņu izkliedējošs aizsargapgërbs ir paredzēts valkāšanai 1., 2., 20., 21. un 22. zonā (skatīt EN 60079-10-1 [7] un EN 60079-10-2 [8]), kurā jebkuras sprādzienbīstamas vides minimālā aizdegšanās enerģija nav mazāka par 0,016 mJ. Elektrostatisko lādiņu izkliedējošu aizsargapgërbu nedrīkst izmantot vidē ar augstu skābekļa piesātinājumu vai 0. zonā (skatīt standartu EN 60079-10-1 [7]), ja iepriekš nav saņemta atbildīgā drošības inženiera atļauja. Elektrostatisko lādiņu izkliedējoša aizsargapgërba izkliedējošās īpašības var ietekmēt relatīvais mitrums, nolietojums, iespējami traipi uz apgërba un tā novecošanās. Normālos lietošanas apstākļos (tostarp locīšanās un kustību laikā) elektrostatisko lādiņu izkliedējošajam aizsargapgërbam ir nepārtraukti jānoklāj visi neatbilstošie materiāli. Ja statiskā lādiņa izkliedēšanas līmenis ir būtiski svarīga īpašība, tiešajiem patērētājiem ir jāizvērtē visa kopējā izmantojamā aizsargapgërba īpašības, ieskaitot virsejo apgërbu, iekšējo apgërbu, apavus un citus IAL. Plašāku informāciju par zemešanu var sniegt ražotājs DuPont. Šo kombinezonu var izmantot kopā ar visa ķermeņa uzskabi, kuras priekšējais (krūšu) D-veida savienojums vai muguras D-veida savienojums ir stiprināšanas punkts, pie kura tiek pievienots enkurpunkts, izmantojot savienojuma elementus, piemēram, enerģiju absorbējošu siksnu, pašatvelkošu atsaiti utt. Attiecīgā gadījumā papildus var izmantot sānu D-veida stiprinājumu uzmavas. Izmantojot D-veida stiprinājuma uzmavu(-as), kas piemērota(-as) visa ķermeņa uzskabes tipam un veicamajam darbam. Nekādā gadījumā neviena kritiena slāpētāja aprīkojuma daļa (piemēram, amortizators vai ievēlams kritiena slāpētājs) un tā savienojuma elementi nedrīkst atrasties kombinezona iekšpusē. **SVARĪGI! Neievērojot šos norādījumus, iespējams, ka aizsargapgërbs, kritiena bloķēšanas sistēma un/vai kāda cita lietotās IAL sistēmas daļa nedarbosies pareizi, tādējādi apdraudot lietotāja aizsardzību un radot smagas traumas vai nāves risku.** Lūdzu, pārliecinieties, ka ir izvēlēts veicamajam darbam piemērots

LIETOTĀJU ATBILDĪBA: Lietotājs ir atbildīgs par tāda apģērba izvēli, kas atbilst katram paredzētajam lietojumam un kas atbilst visiem norādītajiem valdības un nozares standartiem. Šis apģērbs ir radīts ar mērķi samazināt traumu iespējamību, taču visu traumu risku nevar novērst, izmantojot tikai aizsargājošas drēbes. Ir ne vien jālieto aizsargājošas drēbes, bet arī jāievēro vispārējā drošības prakse. Šis apģērbs ir paredzēts vienreizējai lietošanai. Valkātājs pats ir atbildīgs par drēbju pārbaudi, lai nodrošinātu, ka visi komponenti, tostarp audums, rāvējslēdzēji, šuves u.c. saskares vietas, ir labā darba kārtībā, nav bojāti, un viņam pašam jānūpejas par atbilstošu aizsardzību, ņemot vērā veicamās darbības un iesaistītās ķīmikālijas. Rūpīgi nepārbaudot drēbes, valkātājs var gūt nopietnu traumu. Nekad nevelciet drēbes, kas nav pilnībā pārbaudītas. Jebkuras drēbes, kas neiztur pārbaudi, nekavējoties jāpārtrauc lietot. Nekad nevelciet drēbes, kas ir piesāļotas, mainītas vai bojātas. No Tyvek® auduma izgatavotiem apģērbiem ir jālieto neslidroši materiāli uz zābaku ārējām virsmām, apavu pārsegumi vai citām apģērba virsmām, kas tiek lietotas apstākļos, kuros var notikt paslīdēšana. Ja šis apģērbs lietošanas laikā tiek bojāts, nekavējoties atgriezieties drošā vidē, rūpīgi noņemiet apģērba piesārņojumu atbilstoši prasībām, pēc tam atbrīvojieties no tā drošā vidē. Lai nodrošinātu, ka apģērbs ir lietotājam piemērots lietošanai konkrētajā vidē, apģērba valkātājam, valkātāja vadītājam un darba devējam ir jāpārbauda apģērba stāvoklis pirms lietošanas un tās laikā.

LIETOŠANAS PRIEKŠNOSACĪJUMI: Nevalkājiet šo aizsargapģērbu, ja tomēr konstatējat tam defektus. Šo kombinēzonu var izmantot ar pievienotajām D-veida stiprinājumu uznavām vai bez tām. Ja D-veida stiprinājumu uznavas netiek izmantotas, tām jāpaliek ārpus apģērba, vērstām uz leju. Izmantojot kombinēzonu kopā ar visa ķermeņa uzskabi, jāizmanto piemērotas D-veida stiprinājumu uznavas atbilstoši uzskabes tipam un veicamajam darbam. Ja tiek lietota masīva uzskabe, izvēlieties apģērbu, kas par vienu izmēru pārsniedz jūsu standarta izmēru. Lai panāktu solito aizsardzību pret daļiņām un smidzināšanu un izvairītos no savstarpējas piesārņošanas aizsargapģērba novilkšanas laikā, visi D-veida savienojumi tika atstāti ārpus apģērba 5. un 6. veida pārbaudes laikā. Pārbaudiet, vai tiešām esat cieši noslēdzis(-gusi) izmantotās D-veida stiprinājumu uznavas. Pirms aizsargapģērba novilkšanas noteikti notīriet D-veida savienojumus. Lai pārliecinātos par izvēlētais individuālo aizsardzības līdzekļu kombinācijas nodrošinātās aizsardzības uzticamību, ir ieteicams to vispirms pārbaudīt faktiskajos apstākļos, nepakļaujot fiziskam riskam nevienu personu, piemēram, veicot pārbaudi ar pilna auguma manekenu. Darba devējs ir atbildīgs par to, lai katru personu, kas strādā lielā augstumā un izmanto šo aizsargapģērbu, apmācītu kompetents speciālists atbilstoši valsts un vietējiem likumiem par izvēlētais individuālo aizsardzības līdzekļu sistēmas pareizu lietošanu, un par to, lai tiktu veikta atbilstoša apmācības registrācija.

UZGLABĀSANA UN TRANSPORTĒSANA: Šis aizsargapģērbs ir uzglabājams no 15 °C (59 °F) līdz 25 °C (77 °F) temperatūrā tumšā vietā (kartona kastē), kur tas nav pakļauts UV starojuma iedarbībai. Uzņēmums DuPont ir veicis dabisku un patērētāju novērtēšanu un secinājis, ka šis audums saglabā atbilstošu fizikālo stiprību un aizsardzības īpašības 10 gadu periodā. Apģērba antistatiskās īpašības laika gaitā var pasliktināties. Lietotājam ir jāpārliecinās, vai aizsargapģērba disipatīvās īpašības ir pietiekamas tā paredzajamajam lietojumam. Produkts ir jātransportē un jāuzglabā tā oriģinālajā iepakojumā.

ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA: lai lejupielādētu atbilstības deklarāciju, apmeklējiet vietni www.safespec.dupont.co.uk

KASUTUSJUHISED

ISSEETIKETI MÄRGISTUSED 1 Kaubamärk. 2 Kombinesooni tootja. 3 Mudeli identifitseerimine - Tyvek® 500 HPT Y178S HP on kapuutsiga kaitseülilonna mudelinimetuse, millel on randmete, pahlklude, näopiirkonna ja vöökohta elastus ning kinnitatud 4 varrukut, mis on mõeldud kasutamiseks koos ülalkeha rakmete D-rõngastega. Selles kasutusjuhendis on teave selle kombinesooni kohta. 4 CE-vastavusmärgis – kombinesoon vastab Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse (EL) 2016/425 kohaselt III kategooria isikukaitsevahendite nõuetele. Tüübihindamise ja kvaliteedi tagamise sertifikaadid väljastas SGS Fimko Oy, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland, EÜ teavitatud asutuse tunnusnumbriga 0598. 5 Tähistab vastavust kemikaalide eest kaitsva riietuse kohta kehtivatele Euroopa standarditele. 6 Kaitse tahkete radioaktiivsete peenosakeste vastu vastavalt standardile EN 1073-2:2002. 7 EN 1073-2 punkt 4.2. nõuab kaitset süttimise eest. Selle kombinesooni puhul vastupidavust süttimisele siiski ei katsetatud. 8 See kombinesoon on antistaatilisel töödeldud ja kui kombinesoon on korralikult maandatud, tagab see elektrostaatilise kaitse vastavalt standardile EN 1149-1:2006 (sh EN 1149-5:2018). 9 See kombinesoon vastab järgmistele keha täieliku kaitse „tüüpidele“, mis on määratletud kemikaalide eest kaitsva riietuse kohta kehtivates Euroopa standardides: EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (tüüp 5) ja EN 13034:2005 + A1:2009 (tüüp 6). See kombinesoon vastab ka standardi EN 14126:2003 tüübi 5-B ja 6-B nõuetele. 10 Kombinesooni kandja peab selle kasutusjuhendi läbi lugema. 11 Suuruse piktogramm tähistab kehahõõte (cm ja jalad/tollid) ja vastavust tähekoordine. Kontrollige oma kehahõõte ja valige õige suurus. 12 Päriloluriik. 13 Tootmise kuupäev. 14 Kergesti süttiv materjal. Hoidke tules eemal. See rõivas ja/või kangas pole tulekindel ja seda ei tohi kasutada soojustalika, lahtise leegi ega sädemete läheduses ega potentsiaalselt tuleohtlikes keskkondades. 15 Ärge korduvkasutage. 16 Teave muude sertifikaatide kohta peale CE-vastavusmärgise ja Euroopa teavitatud asutuse antud sertifikaatide (vt eraldi jaotist dokumendi lõpus).

KANGA FÜÜSIKALISED OMADUSED			
Katse	Katsemeetod	Tulemus	EN-klass*
Hõõrdekindlus	EN 530 meetod 2	> 100 tsükli	2/6***
Paindetugevus	EN ISO 7854 meetod B	> 100 000 tsükli	6/6***
Trapetsmeetodil määratud rebenemiskindlus	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Tõmbetugevus	EN ISO 13934-1	> 60 N	2/6
Läbistuskindlus	EN 863	> 10 N	2/6
Pindtakistus suhtelise niiskuse 25% korral**	EN 1149-1:2006 • EN 1149-5:2018	sise- ja välispind ≤ 2,5 × 10 ⁹ oomi	P/K

P/K = pole kohaldatav *Vastavalt standardile EN 14325:2004 **Vt kasutuspiiranguid ***Visuaalne lõpp-punkt

Katse	Katsemeetod	Tulemus	EN-klass*
Hõrdekindlus	EN 530 meetod 2	> 100 tsüklit	2/6***
Paindetugevus	EN ISO 7854 meetod B	> 100 000 tsüklit	6/6***
Trapetsmeetodil määratud rebenemiskindlus	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Tõmbetugevus	EN ISO 13934-1	> 60 N	2/6
Läbistuskindlus	EN 863	> 10 N	2/6
Pindtakistus suhtelise niiskuse 25% korral**	EN 1149-1:2006 • EN 1149-5:2018	sise- ja välispind $\geq 2,5 \times 10^9$ oomi	P/K

P/K = pole kohaldatav * Vastavalt standardile EN 14325:2004 ** Vt kasutuspiiranguid *** Visuaalne lõpp-punkt

Kemikaal	Läbitugimisindeks – EN-klass*	Hulgavusindeks – EN-klass*
Vävelhape (30%)	3/3	3/3
Naatriumhüdroksiid (10%)	3/3	3/3

Kemikaal	Läbitugimisindeks – EN-klass*	Hulgavusindeks – EN-klass*
Vävelhape (30%)	3/3	3/3
Naatriumhüdroksiid (10%)	3/3	3/3

*Vastavalt standardile EN 14325:2004

Kemikaal	Läbibumisaeg (min)	EN-klass*
Väävelhape (18%)	> 480	6/6

*Vastavalt standardile EN 14325:2004 ▲ Ömblused ei paku kaitset vedelike läbibumise eest

Kemikaal	Läbibumisaeg (min)	EN-klass*
Väävelhape (18%)	> 480	6/6

*Vastavalt standardile EN 14325:2004 ▲ Ömblused ei paku kaitset vedelike läbibumise eest

KANGA VASTUPIDAVUS NAKKUSLIKE AINETE LÄBITUNGIMISE SUHTES

Vastupidavus vere ja kehavedelike läbitungimise suhtes, kasutades sünteetilist verd	ISO 16603	3/6
Vastupidavus vere kaudu levivate patogeenide läbitungimise suhtes, kasutades bakteriofaagi Phi-X174	ISO 16604	2/6
Vastupidavus saastunud vedelike läbitungimise suhtes	EN ISO 22610	1/6
Vastupidavus bioloogiliselt saastunud aerosoolide läbitungimise suhtes	ISO/DIS 22611	1/3
Vastupidavus bioloogiliselt saastunud tolmü läbitungimise suhtes	ISO 22612	1/3

Vastupidavus vere ja kehavedelike läbitungimise suhtes, kasutades sünteetilist verd	ISO 16603	3/6
Vastupidavus vere kaudu levivate patogeenide läbitungimise suhtes, kasutades bakteriofaagi Phi-X174	ISO 16604	2/6
Vastupidavus saastunud vedelike läbitungimise suhtes	EN ISO 22610	1/6
Vastupidavus bioloogiliselt saastunud aerosoolide läbitungimise suhtes	ISO/DIS 22611	1/3
Vastupidavus bioloogiliselt saastunud tolmü läbitungimise suhtes	ISO 22612	1/3

*Vastavalt standardile EN 14126:2003

Katsemeetod	Katse tulemus	EN-klass
Tüüp 5: aerosoolsete peenpulbrite lekkekatse (EN ISO 13982-2) ****	Läbis katse***, $L_{pm} 82/90 \leq 30\% \cdot L_8/10 \leq 15\% **$	P/K
Katsetegur vastavalt standardile EN 1073-2	> 50	2/3***
Tüüp 6: madala rõhuga pihustuskatse (EN ISO 17491-4, meetod A) ****	Läbis katse	P/K
Õmbluste tugevus (EN ISO 13935-2)	> 75 N	3/6*

Katsemeetod	Katse tulemus	EN-klass
Tüüp 5: aerosoolsete peenpulbrite lekkekatse (EN ISO 13982-2) ****	Läbis katse***, $L_{pm} 82/90 \leq 30\% \cdot L_8/10 \leq 15\% **$	P/K
Katsetegur vastavalt standardile EN 1073-2	> 50	2/3***
Tüüp 6: madala rõhuga pihustuskatse (EN ISO 17491-4, meetod A) ****	Läbis katse	P/K
Õmbluste tugevus (EN ISO 13935-2)	> 75 N	3/6*

P/K = pole kohaldatav *Vastavalt standardile EN 14325:2004 ** 82/90 tähendab, et 91,1% L_{pmax} -väärtustest $\leq 30\%$ ja 8/10 tähendab, et 80% L_p -väärtustest $\leq 15\%$
 *** Testitud teibitud mansettide, kapuutsi, pahkluude, tõmbelukklapi ja D-rõngaga varrukatega.

**** Testitud koos kogu keha hõlmavate rakmetega, kasutades erinevaid D-rõngaga varrukate kombinatsioone.

Kui soovite kaitseomaduste kohta lisateavet, võtke ühendust tarnija või DuPontiga: tyvek.com/ppe

OHUD, MILLE EEST TOODLE ON ETTE NÄHTUD KAITSMA. See kombinesoon on ette nähtud töötajaid kaitsma ohtlike ainete eest või tundlike tooteid ja protsesse inimreostuse eest. Olenevalt keemilisest mürgisusest ja keskkonnatingimustest kasutatakse seda kombinesooni tavaliselt kaitsekas peenosaadest (tüüp 5) ja väheste vedelikupruitsmete või pihustuvate vedelike (tüüp 6) eest. Lisaks võib seda kasutada kogu keha hõlmavate rakmetega (vt kasutusjuhend). Kui seda kaitseühikukonda kasutatakse koos teiste isikukaitsevahenditega, tuleb järgida nende teiste isikukaitsevahendite kasutusjuhendeid. Kasutaja on ainuiskuliselt vastutav kombinesooni ja muu isikukaitsevahendi õige kombinatsiooni valimise eest. Kasutaja on ainuiskuliselt vastutav selle eest, et valitud isikukaitsevahendi(te) terviküsteem oleks antud kasutusotstarbeks sobiv. Lisateavet annab DuPont. Kasutaja peab tagama, et valitud isikukaitsevahendi(te) terviküsteem ei kahjustaks kasutatava(te) isikukaitsevahendi(te) mis tahes osa terviklikkust ega ettenähtud funktsiooni. **See kombinesoon ei ole osaks turvasüsteemist või kukkumise tõkestavast süsteemist. See ei kaitse kasutajat kukkumisohtu eest ega kukkumise korral.** Väidetava kaitse saavutamiseks on vaja täiendavaks kaitse kokkupuuteteguritele sobiva filtriga, mis on tihedalt ühendatud kapausti kangas, ning täiendavat teipimist süsteemi, randmete, pahklude, tõmlukuklapi ja D-rõnga varrukate ümber. Selle kombinesooni tootmiseks kasutatud kalgel on läbinud kõik standardid 14126:2003 (nakkuslike ainete eest kaitsevahendite sertifitseerimine) katsed. Katse tulemusel järeldub, et materjal tagab piiratud kaitse nakkuslike ainete vastu (vt eespool olevat tabelit).

OHUD, MILLE EEST TOODEL ON ETTE NÄHTUD KAITSMA.

See kombinesoon on ette nähtud töötajaid kaitsma ohtlike ainete eest või tundlikke tooteid ja protsesse inimreostuse eest. Olenevalt keemilisest mürgisusest ja keskkonnaningimustest kasutatakse seda kombinesooni tavaliselt kaitseks peenosakeste (tüüp 5) ja väheste vedelikupritsmete või pihustuvate vedelike (tüüp 6) eest. Lisaks võib seda kasutada kogu keha hõlmavate rakmetega (vt kasutuspiirangud). Kui seda kaitseülikonda kasutatakse koos teiste isikukaitsevahenditega, tuleb järgida nende teiste isikukaitsevahendite kasutusjuhendeid. Kasutaja on ainuiskuliselt vastutav kombinesooni ja muu isikukaitsevahendi õige kombinatsiooni valimise eest. Kasutaja on ainuiskuliselt vastutav selle eest, et valitud isikukaitsevahendi(te) terviküsteem oleks antud kasutusotstarbeks sobiv. Lisateavet annab DuPont. Kasutaja peab tagama, et valitud isikukaitsevahendi(te) terviküsteem ei kahjustaks kasutatava(te) isikukaitsevahendi(te) mis tahes osa terviklikkust ega ettenähtud funktsiooni. **See kombinesoon ei ole osaks turvasüsteemist või kukkumist tõkestavast süsteemist. See ei kaitse kasutajat kukkumisohtu eest ega kukkumise korral.** Väidetava kaitse saavutamiseks on vaja täisnõukaski keha kokkupuutetüüpidele sobiva filtriga, mis on tihedalt ühendatud kapaust külge, ning täiendavat teipimist kapaust, randmete, pahklude, tõmlukuklapi ja D-rõngaga varrukate ümber. Selle kombinesooni tootmiseks kasutatud kangas on läbinud kõik standardi 14126:2003 (nakkuslike ainete eest kaitsev kaitseriietus) katsed. Katse tulemusel järeldub, et materjal tagab piiratud kaitse nakkuslike ainete vastu (vt eespool olevat tabelit).

KASUTUSPIIRANGUD.

See rõivas ja/või kangas pole tulekindel ja seda ei tohi kasutada soojusallika, lahtise leegi ega sädemete läheduses ega potentsiaalselt tuleohtlikes keskkondades. Iyvek® sulab temperatuuril 135°C (275°F). Võimalik, et kokkupuutel bioloogiliste ohtudega, mis ei vasta rõiva hermeetilisuse tasemele, võib kasutaja bioloogiliselt saastuda. Kokkupuutel teatud ülipeenosakeste, intensiivselt pihustuvate vedelike ja ohtlike ainete pritsmetega võib olla vaja kombinesoone, mis on suurema mehaanilise tugevuse ja paremate kaitseomadustega kui see kombinesoon. Enne kaitserõivastuse kasutamist tuleb veenduda, et kasutatav reaktiiv oleks rõivastuse jaoks sobiv. Lisaks peab kasutaja kindlaks tegema kanga ja kasutatavate ainete kemikaalide läbibumise andmed. Kombinesooni õmblused ei paku kaitset

nakkuslike ainet eest ega vedelike läbimbumise eest. Kaitseomaduste parandamiseks peab kandja valima kanga, mille õmblused pakuvad samaväärset kaitset nagu kangas (nt ületeibitud õmblused). Tõhustatud kaitse tagamiseks ja väidetava kaitse saavutamiseks teatavates rakendustes on vajalik randmete, pahlkude, kapuutsi, tõmblukuga klapi ja D-rõngaga varrukate teipimine. Kasutaja peab veenduma, et juhul, kui olukord seda nõuab, oleks võimalik tugev teipimine. Teipimise ajal tuleb olla tähelepanelik, et kangasse ega teipi ei jääks kortse, sest need võivad toimida kanalitena. Kapuutsi teipimisel tuleb kasutada väikesi teibitükke (+/- 10 cm) ning pinnad nendega üle katta. Seda kombinesooni võib kasutada põidla-aasadega või ilma. Kombinesooni põidla-aasu tuleb kasutada ainult kahekordsete kinnastega, mille korral kandja paneb põidla-aasa alumise kinda peale ja teist kinnast tuleb kanda rõiva varruka peal. Maksimaalse kaitse tagamiseks tuleb välimine kinnas teipida varruka külge. See rõivas vastab standardi EN 1149-5:2018 pindtakistuse nõuetele (möödetud vastavalt standardile EN 1149-1:2006). Antistaatiline töötus on tõhus ainult siis, kui suhteline õhuniiskus on vähemalt 25% ja nii rõivas kui ka selle kandja on õigesti maandatud. Nii kaitseriietuse kui ka selle kandja elektrostaatilisest laengut hajutav toime tuleb pidevalt tagada sellisel viisil, et elektrostaatilisest laengut hajutava kaitseriietuse kandja ja maanduse vaheline takistus oleks alla 10⁹ oomi, nt sobivate jalatsite, sobiva põrandasüsteemi või maanduskaabli või mõne muu sobiva abinõu kasutamise abil. Elektrostaatilisest laengut hajutavat kaitseriietust ei tohi avada ega eemaldada tule- või plahvatusohtlikus keskkonnas või tule- või plahvatusohtlike ainet käsitlemisel. Elektrostaatilisest laengut hajutavat kaitseriietust on ette nähtud kandmiseks piirkondades 1, 2, 20, 21 ja 22 (vt EN 60079-10-1 [7] ja EN 60079-10-2 [8]), milles mis tahes plahvatusohtliku keskkonna minimaalne süttimisenergia pole väiksem kui 0,016 mJ. Elektrostaatilisest laengut hajutavat kaitseriietust ei tohi kasutada hapnikuga rikastatud keskkonnas või piirkonnas 0 (vt EN 60079-10-1 [7]) ilma vastutava ohutusinseneri eelneva heakskiiduta. Kaitseriietuse elektrostaatilisest laengut hajutavat toimet võib mõjutada suhteline õhuniiskus, kulumine ning võimalik saastumine ja vananemine. Elektrostaatilisest laengut hajutavat kaitseriietust peab tavakasutuse (sh kummardamise ja liigutuste) ajal püsivalt katma kõik elektrostaatilisest lahenduse vältimise nõuetele mittevastavad materjalid. Olukordades, kui staatilise laengu hajutamise tase on väga oluline, peavad lõppkasutajad hindama kogu kantava rõivakomplekti (sh välimiste rõivaste, seestmistest rõivaste, jalatsite ja muude isikukaitsevahendite) toimivust. Lisateavet maanduse kohta annab DuPont. Seda kombinesooni võib kasutada koos kogu keha hõlmavate rakmetega, mille eesmine (rindkere) D-rõngas või dorsaalne (selja) D-rõngas on kinnituspunktiiks, mis ühendatakse ankrupunktiga ühenduselementide, näiteks energiat neelava köie, isetõmbuva päästeliini jne abil. Vajaduse korral võib kasutada ka külgmisi D-rõnga hülsse. Kasutage D-rõnga hülsi (hülse), mis sobib (sobivad) kogukehakarmete tüübile ja tehtavale tööle. Mitte mingil juhul ei tohi ükski kukkumisvarustuse osa (nt lõõgisummuti või sisetõmmatav kukkumise peataja) ja selle ühenduselementid olla kombinesooni sees. **TÄHTS! Nende juhiste eiramisel ei pruugi kombinesoon, kukkumist tõkestav süsteem ja/või kasutusel oleva isikukaitsevahendisüsteemi mõni muu osa ettenähtud viisil toimida, mis võib ohustada kasutaja kaitset ja põhjustada raskeid kehavigastusi või surma.** Veenduge, et oleksite töö jaoks valinud sobiva rõiva. Nõuannete saamiseks võtke ühendust tarnija või DuPontiga. Kasutaja teeb riskianalüüsi, mille põhjal ta valib isikukaitsevahendid. Kasutaja peab ainuiskuselt otsustama, milline on õige kombinatsioon kogu keha katvast kaitsekombinesoonist ja lisavarustusest (kindad, saapad, respiraator jne) ning kui kaua võib seda kombinesooni konkreetse töö puhul kanda, võttes arvesse selle kaitseomadusi, kandmismugavust ja kuumataluvust. DuPont ei võta endale mingit vastutust selle kombinesooni ebaõige kasutamise eest.

KASUTAJATE VASTUTUS. Kasutaja peab vastutama, et valitud rõivad sobiksid ettenähtud kasutuseks ning vastaksid kõigile ettenähtud riiklikele ja valdkonnastandarditele. See rõivas on ette nähtud vähendama võimalike vigastuste tekkimist, kuid ükski kaitseriietus üksi ei kõrvalda kogu vigastusohu. Kaitserõivaid peab kasutama kooskõlas üldiste ohutusnõuetega. See rõivas on ette nähtud ühekordseks kasutamiseks. Kandja vastutus on kontrollida rõivaid, et veenduda, et kõik komponendid, sh kangas, tõmblukud, õmblused, ühendused jne oleks heas seisukorras ning pakusid piisavat kaitset tegevuste ja kemikaalide eest, millega kasutaja võib kokku puutuda. Kui rõivaid täielikult ei kontrollita, võib see kandjale põhjustada tõsiseid vigastusi. Ärge kunagi kandke rõivaid, mis pole täielikult kontrollitud. Rõivaid, mis ei läbi kontrolli, tuleb viivitamatult kasutuselt kõrvaldada. Ärge kunagi kandke rõivast, mis on saastunud, muudetud või kahjustatud. Libisemisohtlikes kohtades tuleb kangast Tyvek® valmistatud rõivaid kasutades kanda jalatsite välispinnal, jalatsikatetel või muudel kangaspindadel kasutada libisemiskindlaid materjale. Kui rõivas saab kasutamise ajal kahjustada, liikuge kohe ohutusse keskkonda, desinfitseerige rõivas põhjalikult vastavalt nõuetele ning seejärel kõrvaldage ohutul viisil kasutuselt. Rõiva kandja, kandja järelevalvaja ja tööandja vastutavad selle eest, et enne rõiva kasutamist ja kasutamise ajal kontrollitaks rõiva seisukorda veendumaks, kas rõivas sobib selle töötaja jaoks kasutamiseks vastavas keskkonnas.

KASUTAMISEKS ETTEVALMISTAMINE. Ärge kandke kombinesooni, kui sellel esineb defekte (see on ebatõenäoline). Seda kombinesooni saab kasutada koos D-rõngastega varrukatega või ilma nendeta. Kui D-rõngastega varrukaid ei kasutata, peavad need jääma rõivast väljapoole, suunaga allapoole. Kui kasutate kombinesooni koos kogukehakarmetega, tuleb kasutada vastavalt rakmete tüübile ja tehtavatele töödele sobivaid D-rõngaga varrukaid. Kui rintahke mahukaid rakmeid, valige rõivad, mis on pisut suuremad kui teie standardne suurus. Väidetava osakeste- ja pritsmekindla kaitse saavutamiseks ning ristsaastumise vältimiseks riietuse eemaldamise ajal jäid kõik D-rõngad rõivastuse välisküljele tüüp 5 ja 6 testi vältel. Veenduge, et kasutatud D-rõngastega varrukate tihe sulgemine oleks tagatud. Enne D-rõngaste eemaldamist veenduge, et need oleks saastest puhastatud. Valitud isikukaitsevahendite kombinatsiooni kaitsetaseme usaldusväärsuse tagamiseks on soovitatav seda esmalt tegelikes kasutustingimustes testida ilma ühtegi kasutajat realselt ohtu seadmata, nt kasutades testimiseks inimesesuurst mannekeennukku. Tööandja kohustuseks on tagada, et selle kombinesooniga kõrgustes töötavad inimesed oleksid läbinud asjatundja juhendamisel koolituse, mis vastab valitud isikukaitsevahendisüsteemi korrektse kasutamise riiklikest ja kohalikest seadustest tulenevatele nõuetele, ning et koolituse läbiviimise kohta oleks koostatud ja alal hoitud asjakohane dokumentatsioon.

HOIUSTAMINE JA TRANSPORT. Seda kombinesooni võib hoida temperatuuril 15 °C (59 °F) kuni 25 °C (77 °F) pimedas (pappkastis), kuhu ei pääse UV-kiirgus. DuPont sooritas loomuliku ja kiirendatud vananemise katsed ning nende tulemused näitavad, et see kangas säilitab piisava füüsilise tugevuse ja kaitseomadused 10 aasta vältel. Antistaatilised omadused võivad aja jooksul halveneda. Kasutaja peab veenduma, et elektrostaatilisest laengu hajutamise võime oleks kasutusala jaoks piisav. Toodet tuleb transportida ja hoida originaalpakendis.

JÄÄTMETE KÕRVALDAMINE. Kombinesooni võib põletada või matta seaduslikule prügimäele ilma, et see kahjustaks keskkonda. Saastunud riietuse kõrvaldamist reguleeritakse riiklike või kohalike õigusaktidega.

VASTAVUSDEKLARATSIOON. Vastavusdeklaratsiooni saate alla laadida aadressilt www.safespec.dupont.co.uk

TÜRKÇE

KULLANIM TALİMATLARI

İÇETİKET İŞARETLERİ ❶ Ticari Marka. ❷ Tulum üreticisi. ❸ Model tanıtımı - Tyvek® 500 HP TYP178S HP; tam vücut emniyet kemerinin D Halkalarıyla birlikte kullanılmak üzere manşet, ayak bileği, yüz ve beli elastik olan ve ekli 4 koluğu sahip olan kapışonlu koruyucu tulum modelinin adıdır. Kullanım talimatlarında bu tuluma ilişkin bilgi verilmektedir. ❹ CE işareti - Tulum, AB mevzuatının (AB) 2016/425 sayılı Tüzüğündeki kategori III - kişisel koruyucu donanımlara ilişkin gereksinimlere uygundur. Tip inceleme ve kalite güvencilik sertifikaları, Avrupa Birliği Komisyonu'nun 0598 numaralı onayıyla, SGS Fimko Oy, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland. tarafından düzenlenmiştir. ❺ Kimyasal koruyucu giysilere ilişkin Avrupa standartlarına uygunluğu gösterir. ❻ EN 1073-2:2002 uyarınca radyoaktif partikül kontaminasyonuna karşı koruma. ⚠ EN 1073-2, madde 4.2., tutuşmaya karşı direnç gerektirir. Ancak tutuşma direnci, bu tulum üzerinde test edilmemiştir. ❼ Bu tulum, antistatik işleme tabi tutulmuştur. Uygun şekilde topraklandığı zaman, EN 1149-5:2018 dahil EN 1149-1:2006 standartlarına göre elektrostatik koruma sağlar. ❽ Bu tulumla elde edilen, kimyasal koruyucu giysilere ilişkin Avrupa standartları tarafından tanımlanmış vücut koruma “tipleri” EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (Tip 5) ve EN 13034:2005 + A1:2009 (Tip 6). Bu tulum ayrıca EN 14126:2003 Tip 5-B ve Tip 6-B gereksinimlerini de karşılamaktadır. ❾ Kullanacak kişi, bu kullanım talimatlarını okumalıdır. ❿ Resimli boyut şeması, vücut ölçülerini (cm ve fit/inç) ve harf kodu karşılığını göstermektedir. Vücut ölçülerinizi kontrol edin ve doğru boyutu seçin. ⓫ Menş e ül ke. ⓬ Üretim tarihi. ⓭ Yanıcı malzeme. Ateşten uzak tutun. Bu tulum ve/veya kumaş, alev e dayanıklı değildir. Isı, çiplak alev, kıvılcım veya yanma potansiyeli buluplan ortamlarda kullanılmamalıdır. ⓬ Tekrar kullanmayın. ⓬ CE işareti ve Avrupa onaylı kuruluşun bağımsız diğ er sertifikasyon bilgileri (belgenin sonundaki ayrı bölüme bakın).

BU TULUMUN PERFORMANSI:

KUMAŞIN FİZİKSEL ÖZELLİKLERİ			
Test	Test yöntemi	Sonuç	EN Sınıfı*
Aşınma direnci	EN 530 Yöntem 2	> 100 devir	2/6***
Esnek çatlama direnci	EN ISO 7854 Yöntem B	> 100.000 devir	6/6***
Trapez yırtılma direnci	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Gerilme direnci	EN ISO 13934-1	> 60 N	2/6
Delinme direnci	EN 863	> 10 N	2/6
% 25 RH'de yüzey direnci**	EN 1149-1:2006 • EN 1149-5:2018	iç ve dış ≤ 2,5 x 10 ⁹ Ohm	Uygulanamaz

* EN 14325:2004'e göre ** Kullanım sınırlamalarına bakın *** Görsel bitiş noktası

SIVI PENETRASYONUNA KARŞI KUMAŞ DİRENCİ (EN ISO 6530)		
Kimyasal	Penetrasyon endeksi - EN Sınıfı*	Geçirgenlik endeksi - EN Sınıfı*
Sülfürik asit (% 30)	3/3	3/3
Sodyum hidroksit (% 10)	3/3	3/3

* EN 14325:2004'e göre

SU GEÇİRGENLİĞİNE KARŞI KUMAŞ DİRENCİ (EN ISO 6529 YÖNTEM A - KAÇAK SÜRESİ: 1 µg/cm²/dk)		
Kimyasal	Kaçak süresi (dk.)	EN Sınıfı*
Sülfürik asit (% 18)	> 480	6/6

* EN 14325:2004'e göre ⚠ Atılmış dikişler, sıvı geçirici bir bariyer sağlamaz

ENFEKSİYONA NEDEN OLAN MADDELERİN PENETRASYONUNA KARŞI KUMAŞ DİRENCİ		
Test	Test yöntemi	EN Sınıfı*
Sentetik kan kullanılarak kan ve vücut sıvılarının penetrasyonuna karşı direnç	ISO 16603	3/6
Phi-X174 bakteriyofaj kullanılarak kan yoluyla bulaşan patojenlerin penetrasyonuna karşı direnç	ISO 16604	2/6
Kontamine sıvıların penetrasyonuna karşı direnç	EN ISO 22610	1/6
Biyolojik kontamine aerosol penetrasyonuna karşı direnç	ISO/DIS 22611	1/3
Biyolojik kontamine toz penetrasyonuna karşı direnç	ISO 22612	1/3

* EN 14126:2003'e göre

TULUMUN TEST PERFORMANSI		
Test yöntemi	Test sonucu	EN Sınıfı
Tip 5: Aerosol partiküllerinin iç e doğru sızıntı testi (EN ISO 13982-2) ****	Geçti*** • L _{pm} 82/90 ≤ % 30 • L _{8/10} ≤ % 15**	Uygulanamaz
EN 1073-2'ye göre koruma faktörü	> 50	2/3***
Tip 6: Düşük düzeyli spray testi (EN ISO 17491-4, Yöntem A) ****	Geçti	Uygulanamaz
Dikiş dayanıklılığı (EN ISO 13935-2)	> 75 N	3/6*

* EN 14325:2004'e göre ** 82/90, % 91, 1 L_{pm} değerlerinin ≤ 30 olduğı anlamına gelir ve 8/10, % 80 L_{8/10} değerlerinin ≤ % 15 olduğı

anlamına gelir *** Test; manşetler, kapüşon, bilekler, fermuar kapağı ve D Halkalı kolluklar bantlanmış olarak yapılmıştır.

**** Tam vücut emniyet kemeriyle birlikte, farklı D Halkalı kolluk kombinasyonları kullanılarak test edilmiştir.

Bariyer performansı hakkında daha fazla bilgi için tedariğiniz ile veya şu adresten DuPont ile iletişime geçin: tyvek.com/ppe

ÜRÜNÜN KORUMA SAĞLAMASININ AMAÇLANDIĞI RİSKLER: Bu tulum, çalışanları tehlikeli maddelerden veya hassas ürün ve işlemleri insanlardan bulaşan kirlenmelerden korumak için tasarlanmıştır. Genellikle kimyasal toksite ve ekspozür koşullarına bağlı olarak, küçük partiküllere (Tip 5) ve hafif sıvı sıçramalarına veya spreylere (Tip 6) karşı koruma için kullanılır. Ayrıca, tam vücut emniyet kemerinin üzerinde de kullanılabilir (kullanım sınırlamalarına bakın). Bu tulum, başka KKD ile birlikte kullanılırsa söz konusu KKD ürünlerinin kullanım kılavuzlarına uyulmalıdır. Ek KKD ile birlikte kullanılacak doğru tulum kombinasyonunun seçilmesi tamamen kullanıcının sorumluluğundadır. Eldeki uygulamaya uygun tam KKD sisteminin seçilmesi tamamen kullanıcının sorumluluğundadır. DuPont tarafından daha fazla bilgi sağlanabilir. Kullanıcı, seçilen KKD sisteminin tamamının, kullanılan KKD sisteminin hiçbir parçasının bütünlüğünü veya tasarlanmış işlevini bozmayacağından emin olmalıdır. **Bu tulum, bir sınırlama sisteminin veya düşme önleyici sistemin parçası değildir. Düşme durumunda kullanıcıyı düşmeden doğan tehlikelere karşı korumaz.** Söz konusu korumanın elde edilebilmesi amacıyla, ekspozür koşulları için uygun ve başlıca sıkça bağlanmış bir filtreye sahip tam yüz koruma maskesi, ayrıca başlık, manşetler, bilekler, fermuar kapağı ve D Halkalı kolluklar etrafında ek bantlar gereklidir. Bu tulum için kullanılan kumaş, EN 14126:2003'e (hastalık bulaştıran maddelere karşı koruyucu giysi) göre test edilmiştir ve hastalık bulaştıran maddelere karşı sınırlı bir bariyer sağladığı sonucuna varılmıştır (bkz. yukarıdaki tablo).

KULLANIM SINIRLAMALARI: Bu tulum ve/veya kumaş, alev dayanıklı değildir. Isı, çiplak alev, kıvılcım veya yanma potansiyeli bulunan ortamlarda kullanılmamalıdır. Tyvek®, 135°C'de (275°F) erir. Biyolojik tehlikelere ekspozür türü, tulumun sızdırmazlık seviyesine uygun değilse kullanıcı biyo-kontaminasyona maruz kalabilir. Çok küçük belirli partiküllere, yoğun sıvı spreylere ve tehlikeli madde sıçramalarına ekspozür durumunda, bu tulumun sunduğu mekanik güçten ve bariyer özelliklerinden daha fazlasına ihtiyaç duyulabilir. Kullanıcı, kullanımdan önce tulum özelliklerine uygun bir reaksiyon maddesi bulundurulmalıdır. Ayrıca, kullanılan maddelere ilişkin kumaş geçirgenliği ve kimyasal geçirgenlik verilerini doğrulamalıdır. Bu tulumla atılmış olan dikişler, hastalık bulaştıran maddelere karşı da, sıvı girişine karşı da bariyer sağlamaz. Atılmış koruma için kullanıcı, kumaşınkine eşdeğer bir koruma sunan dikişlere sahip bir tulum seçmelidir (ör. dikişli ve bantlanmış birleşme noktaları). Daha iyi bir koruma ve belirli uygulamalarda vadedilen korumayı elde etmek için manşetlerin, bileklerin, başlığın, fermuar kapağının ve D Halkalı kollukların bantlanması gerekir. Kullanıcı, uygulamada gerekmesi durumunda sıkı bantlama yapılabileceğini doğrulamalıdır. Bant uygulandığı sırada, kumaşta veya bantta kanal işlevi gösterebilecek kırıncılıklar bulunmamasına özen gösterilmelidir. Başlık bantlanırken, küçük parça bantlar (+/- 10 cm) üst üste kullanılmalıdır. Bu tulum, baş parmak ilikleri ile veya bunlar olmadan kullanılabilir. Bu tulumun başparmak ilikleri yalnızca çift eldivenli sistem ile kullanılabilir. Bu sistemde kullanıcı, başparmak iliğini eldivenin altına yerleştirir ve ikinci eldiven, tulum kollarının üzerine giyilir. En yüksek koruma için, dış eldivenin kollarına bantlanması gerekir. Bu tulum, EN 1149-1:2006'ya göre ölçüldüğünde EN 1149-5:2018 yüzey direnci gereksinimleri karşılamaktadır. Antistatik işlem yalnızca %25 veya daha yüksek oranda bağlı nemde etkilidir ve kullanıcı hem tulum hem de kendisi için düzgün topraklama yapıldığından emin olmalıdır. Hem tulumun hem de kullanıcının elektrostatik yük yayma performansının, elektrostatik yük yayıcı özellikli koruyucu giysiyi giyen kişi ve toprak arasındaki direnç 10⁹ Ohm olacak şekilde sürekli elde edilmesi gerekir (örneğin; uygun ayakkabıyı/kaplama sistemini kullanarak, bir topraklama kablosu kullanarak veya diğer uygun araçlar vasıtasıyla). Elektrostatik yük yayıcı özellikli koruyucu giysi, yanıcı veya patlayıcı ortamlardayken ya da yanıcı veya patlayıcı maddelerle temas halindeyken açılmamalı ya da çıkartılmamalıdır. Elektrostatik yük yayıcı özellikli koruyucu giysi, patlayıcı ortamın minimum tutuşma enerjisinin 0,016 mJ'den düşük olmadığı Bölge 1, 2, 20, 21 ve 22'de (bkz. EN 60079-10-1 [7] ve EN 60079-10-2 [8]) giyilmek üzere tasarlanmıştır. Elektrostatik yük yayıcı özellikli koruyucu giysi, sorumlu güvenlik mühendisinin önceden onayı olmadan yüksek oksijenli ortamlarda veya Bölge 0'da (bkz. EN 60079-10-1 [7]) kullanılmamalıdır. Elektrostatik yük yayıcı giysinin elektrostatik yük yayma performansı bağlı nem, aşınma ve yırtılma, olası kontaminasyon ve eskime gibi faktörlerden etkilenebilir. Elektrostatik yük yayıcı özellikli koruyucu giysi, normal kullanım sırasında (eğilme ve hareket halinde olma dahil) uygun olmayan tüm maddeleri tamamen kapamalıdır. Statik yük yayma seviyesinin kritik bir performans özelliği olduğu durumlarda son kullanıcılar; dış tulumlar, iç tulumlar, ayakkabı ve diğer KKD (kişisel koruyucu donanım) de dahil olacak şekilde giydikleri giysinin tamamının performansını değerlendirmelidir. DuPont tarafından topraklama ile ilgili daha fazla bilgi sağlanabilir. Bu tulum, ön (göğüs) D Halkası veya sırt (arka) D Halkası enerji emici bir emniyet ipi, geri sarımlı yaşam hattı gibi bağlantı elemanları yoluyla bağlantı noktasına bağlanıp bağlantı noktası olarak kullanılarak bir tam vücut emniyet kemeriyle birlikte kullanılabilir. Mümkünse ek olarak yan D Halkalı kolluklar da kullanılabilir. Tam vücut emniyet kemerinizin türüne ve yapılacak işe uygun D Halkalı kolluklar kullanın. Düşmeyi önleyici ekipmanın herhangi bir parçası (örneğin amortisör veya geri sarımlı düşme önleyici gibi) ve bağlantı elemanları hiçbir durumda tulumun içine olmamalıdır. **ÖNEMLİ: Bu talimatlarla uyulmaması tulumun, düşme önleyici sistemin ve/veya kullanılan KKD sisteminin başka bir parçasının doğru şekilde çalışmasını önleyerek kullanıcının korunmasını tehlikeye düşürebilir. Böylece ciddi yaralanmalara veya ölüme neden olabilir.** Lütfen işiniz için uygun tulumun seçtiğinizden emin olun. Tavsiye için lütfen tedarikçinizle veya DuPont'la iletişime geçin. Kullanıcı, KKD seçerken temel alabileceği bir risk analizi gerçekleştirmelidir. Kullanıcı, tam vücut için seçtiği koruyucu tulum ve yardımcı donanım (eldiven, botlar, koruyucu solunum donanımı vb.) kombinasyonunun doğru olduğuna ve bu tulumun koruma performansı, giyim rahatlığı veya ısı stresi açısından belirli bir iş için ne kadar süre giyilebileceğine yalnızca kendisi karar verecektir. DuPont, bu tulumun uygun olmayan kullanımlarına ilişkin hiçbir sorumluluk kabul etmez.

KULLANICILARIN SORUMLULUĞU: Amaçlanan her bir kullanım için uygun olan ve tüm ilgili ülke ve sektör standartlarını karşılayan tulumlar seçmek, kullanıcının sorumluluğudur. Bu tulum, yaralanma potansiyelinin azaltılmasına yardımcı olma amaçlıdır, ancak hiçbir koruyucu giysi tüm yaralanma risklerini tek başına ortadan kaldıramaz. Koruyucu giysiler, genel güvenlik uygulamalarıyla birlikte kullanılmalıdır. Bu tulum, tek kullanım için tasarlanmıştır. Kumaş, fermuarlar, arabirimler vb. dahil tüm bileşenlerin iyi ve çıkarımda olduğundan, hasarlı olmadığından ve işlem ve karşılaşılabilecek kimyasallar için uygun korumayı sağlayacağından emin olmak üzere tulumların kontrol edilmesi, kullanıcının sorumluluğudur. Tulumların tam olarak kontrol edilmemesi, kullanıcının ciddi olarak yaralanmasına yol açabilir. Tam olarak kontrol edilmemiş tulumları asla giymeyin. Kontrolü geçemeyen tüm tulumlar, derhal hizmetten çekilmelidir. Kontamine, bozulmuş veya hasar görmüş bir tulumu asla giymeyin. Tyvek® kumaştan üretilen tulumlarda, botların, ayakkabı kaplamalarının veya diğer tulum yüzeylerinde kaymanın gerçekleştirilebileceği koşullar için kaymaya dirençli malzemeler bulunmalıdır. Tulum kullanım sırasında hasar görürse, derhal güvenli bir ortama çekilin, tulumu gereken şekilde tamamen dezenfekte edin ve ardından güvenli bir biçimde imha edin. Kullanımdan önce ve kullanım sırasında tulumun o ortamda o çalışan tarafından kullanılmaya uygun olduğundan emin olmak üzere tulumun durumunun incelenmesi, tulumu kullanan kişinin, amirinin ve iş vereninin sorumluluğudur.

KULLANIMA HAZIRLIK: Beklenmedik bir hasar durumunda, tulumu giymeyin. Bu tulum, D Halkalı kolluklarla birlikte veya D Halkalı kolluklar olmadan kullanılabilir. D Halkalı kolluklar kullanılmadık değilse aşağıya bakacak şekilde tulumun dışında kalmalıdır. Tulum, tam vücut emniyet kemeriyle birlikte kullanılırken, emniyet kemerinin tipine ve yapılacak işe uygun D Halkalı kolluklar kullanılmalıdır. Bol bir emniyet kemeri giyiyorsanız tulumunuzun bedenini standart bedeninizden bir büyük beden olacak şekilde seçin. Beyan edilen partikül ve sıçramaya karşı korumayı elde etmenin yanı sıra çıkarma sırasında çapraz kontaminasyonu önlemek için, tüm D Halkalar Tip 5 ve Tip 6 testler sırasında giysinin dış tarafında tutulmuştur. Kullanılan D Halkalı kollukların sıkı kapanmasının sağlandığından emin olun. Çıkarmadan önce D Halkalarını arındırdığınızdan emin olun. Seçilen KKD kombinasyonunun güvenilir koruma sağladığından emin olmak için ilk olarak kimseyi fiziksel unsurlara maruz bırakmadan gerçek koşullarda test yapılmalıdır, örneğin bir test mankeni kullanılmalıdır. Bu tulumu kullanarak yüksekte çalışan herkesin, seçilen KKD sisteminin doğru kullanımı konusunda yetkin birisi tarafından ulusal ve yerel yasalara uygun şekilde eğitilmesi ve gerekli eğitim kayıtlarının tutulması işverenin sorumluluğundadır.

SAKLAMA VE NAKLİYAT: Bu tulum, UV ışığı ekspozürü bulunmayan karanlık bir ortamda (karton kutu) 15°C (59°F) ve 25°C (77°F) arasındaki sıcaklıklarda muhafaza edilebilir. DuPont, doğal ve hızlandırılmış yaşlanma testleri gerçekleştirmiş, bu kumaşın yeterli fiziksel dayanıklılığını ve bariyer özelliklerini 10 yıldan uzun süreyle koruduğu sonucuna varmıştır. Antistatik özellikler zaman içinde azalabilir. Kullanıcı, yük yayma performansının uygulama için yeterli olduğundan emin olmalıdır. Ürün, orijinal ambalajında taşınmalı ve saklanmalıdır.

İMHA ETME: Bu tulum, kontrol altındaki bir arazide çevreye zarar gelmeyecek bir şekilde yakılabilir. Kontamine tulumların imha edilme işlemi, ulusal veya yerel yasalarla düzenlenir.

UYGUNLUK BEYANI: Uygunluk beyanı şu adresten indirilebilir: www.safespec.dupont.co.uk

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

ΣΥΜΒΟΛΑ ΕΣΩΤΕΡΙΚΗΣ ΕΤΙΚΕΤΑΣ

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

1 Εμπορικό Σήμα. 2 Κατασκευαστής φόρμας εργασίας. 3 Στοιχεία μοντέλου - Το Tyvek® 500 HP TY1785 HP είναι το όνομα μοντέλου προστατευτικής φόρμας εργασίας με κουκούλα, το οποίο διαθέτει ελαστικοποίηση στις μανσέτες, στους αστραγάλους, στο πρόσωπο και στη μέση και 4 ενσωματωμένα μανίκια για χρήση με τα D-Ring ενός ολόσωμου ιμάντα. Οι παρούσες οδηγίες χρήσης παρέχουν πληροφορίες για τη συγκεκριμένη φόρμα εργασίας. 4 Σήμανση CE - Η φόρμα πληροί τις απαιτήσεις για τον ατομικό προστατευτικό εξοπλισμό κατηγορίας III, σύμφωνα με την ευρωπαϊκή νομοθεσία, πιο συγκεκριμένα με τον Κανονισμός (ΕΕ) 2016/425. Τα πιστοποιητικά ελέγχου τύπου και διασφάλισης ποιότητας εκδόθηκαν από την SGS Fimko Oy, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland, με αριθμό κοινοποιημένου οργανισμού της ΕΕ 0598. 5 Υποδεικνύει συμμόρφωση με τα ευρωπαϊκά πρότυπα για το ρουχισμό προστασίας από χημικές ουσίες. 6 Προστασία κατά της μόλυνσης από ραδιενεργά σωματίδια κατά το πρότυπο EN 1073-2:2002. 7 Το πρότυπο EN 1073-2 ρήτρα 4.2. απαιτεί αντοχή σε ανάφλεξη. Ωστόσο, δεν ελέγχθηκε η αντοχή της συγκεκριμένης φόρμας σε ανάφλεξη. 8 Η συγκεκριμένη φόρμα εργασίας έχει υποστεί αντιστατική επεξεργασία και παρέχει προστασία από το στατικό ηλεκτρισμό κατά το πρότυπο EN 1149-1:2006, συμπεριλαμβανομένου του EN 1149-5:2018 με την κατάλληλη γείωση. 9 «Τύποι» προστασίας ολόκληρου του σώματος που παρέχονται με τη συγκεκριμένη φόρμα, όπως καθορίζονται από τα ευρωπαϊκά πρότυπα για το ρουχισμό προστασίας από χημικές ουσίες: EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (Τύπος 5) και EN 13034:2005 + A1:2009 (Τύπος 6). Η συγκεκριμένη φόρμα πληροί επίσης τις απαιτήσεις του προτύπου EN 14126:2003 Τύπος 5-B και Τύπος 6-B. 10 Το άτομο που φοράει τη φόρμα θα πρέπει να διαβάσει τις παρούσες οδηγίες χρήσης. 11 Το εικονογράμμα προσδιορισμού μεγέθους υποδεικνύει τις διαστάσεις σώματος (cm) και την αντιστοίχιση με τον κωδικό με χαρακτηριστές. Ελέγξτε τις διαστάσεις του σώματός σας και επιλέξτε το κατάλληλο μέγεθος. 12 Χώρα προέλευσης. 13 Έτος κατασκευής. 14 Εύφλεκτο υλικό. Μην πλησιάζετε σε φλόγα. Το συγκεκριμένο ένδυμα ή/και ύφασμα δεν είναι πυρίμαχο και δεν θα πρέπει να χρησιμοποιείται κοντά σε πηγές θερμότητας, γυμνή φλόγα, σπινθήρες ή σε εν δυνάμει εύφλεκτα περιβάλλοντα. 15 Μην επαναχρησιμοποιείτε το προϊόν. 16 Πληροφορίες σχετικά με άλλα πιστοποιητικά ανεξαρτήτως της σήμανσης CE και του ευρωπαϊκού κοινοποιημένου οργανισμού (βλ. ξεχωριστή ενότητα στο τέλος του εγχειρίδιου).

ΑΠΟΔΟΣΗ ΤΗΣ ΦΟΡΜΑΣ:

ΦΥΣΙΚΕΣ ΙΔΙΟΤΗΤΕΣ ΥΦΑΣΜΑΤΟΣ			
Δοκιμή	Μέθοδος δοκιμής	Αποτέλεσμα	Κατηγορία EN*
Αντοχή σε τριβή	EN 530 Μέθοδος 2	> 100 κύκλοι	2/6***
Αντίσταση στη δημιουργία ρωγμών κατά την κάμψη	EN ISO 7854 Μέθοδος Β	> 100.000 κύκλοι	6/6***
Αντίσταση σε τραπεζοειδή διάτμηση	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Τάση εφελκυσμού	EN ISO 13934-1	> 60 N	2/6
Αντοχή σε διάτρηση	EN 863	> 10 N	2/6
Εμφανεστική αντίσταση σε RH 25%**	EN 1149-1:2006 • EN 1149-5:2018	εσωτερικά και εξωτερικά ≤ 2,5x10 ⁹ Ω	Δ/Ε
Δ/Ε = Δεν εφαρμόζεται * Κατά το πρότυπο EN 14325:2004 ** Ανατρέξτε στους περιορισμούς χρήσης *** Οπτικό τελικό σημείο			
ΑΝΤΙΣΤΑΣΗ ΥΦΑΣΜΑΤΟΣ ΣΤΗ ΔΙΑΠΕΡΑΤΟΤΗΤΑ ΑΠΟ ΥΓΡΑ (EN ISO 6530)			
Χημική ουσία		Δείκτης διαπερατότητας - Κατηγορία EN*	Δείκτης απωθητικότητας - Κατηγορία EN*
Θειικό οξύ (30%)		3/3	3/3

* Κατά το πρότυπο EN 14325:2004

IFU_30

ΑΝΤΙΣΤΑΣΗ ΥΦΑΣΜΑΤΟΣ ΣΤΗ ΔΙΑΠΕΡΑΤΟΤΗΤΑ ΑΠΟ ΥΓΡΑ (EN ISO 6530)		
Χημική ουσία	Δείκτης διαπερατότητας - Κατηγορία EN*	Δείκτης απωθητικότητα - Κατηγορία EN*
Υδροξείδιο του νατρίου (10%)	3/3	3/3

* Κατά το πρότυπο EN 14325:2004

ΑΝΤΙΣΤΑΣΗ ΥΦΑΣΜΑΤΟΣ ΣΤΗ ΔΙΑΠΕΡΑΤΟΤΗΤΑ ΑΠΟ ΥΓΡΑ (EN ISO 6529 ΜΕΘΩΔΟΣ Α - ΧΡΟΝΟΣ ΔΙΑΦΥΓΗΣ ΥΠΟ ΣΥΝΘΗΚΕΣ 1 μg/cm ² /min)		
Χημική ουσία	Χρόνος διαφυγής (min)	Κατηγορία EN*
Θειικό οξύ (18%)	> 480	6/6

* Κατά το πρότυπο EN 14325:2004 ▲ Οι ραμμένες ραφές δεν διαθέτουν μονωτικές ιδιότητες έναντι διαπερατότητας από υγρά

ΑΝΤΙΣΤΑΣΗ ΥΦΑΣΜΑΤΟΣ ΣΤΗ ΔΙΕΙΣΔΥΣΗ ΜΟΛΥΣΜΑΤΙΚΩΝ ΠΑΡΑΓΟΝΤΩΝ		
Δοκιμή	Μέθοδος δοκιμής	Κατηγορία EN*
Αντίσταση στη διείσδυση αίματος και σωματικών υγρών με χρήση συνθετικού αίματος	ISO 16603	3/6
Αντίσταση στη διείσδυση αιματογόνων μεταδιδόμενων παθογόνων με χρήση βακτηριοφάγου Phi-X174	ISO 16604	2/6
Αντίσταση στη διείσδυση μολυσμένων υγρών	EN ISO 22610	1/6
Αντίσταση στη διείσδυση βιολογικά μολυσμένων αερολυμάτων	ISO/DIS 22611	1/3
Αντίσταση στη διείσδυση βιολογικά μολυσμένης σκόνης	ISO 22612	1/3

* Κατά το πρότυπο EN 14126:2003

ΕΛΕΓΧΟΣ ΑΠΟΔΟΣΗΣ ΟΛΟΚΛΗΡΗΣ ΤΗΣ ΦΟΡΜΑΣ		
Μέθοδος δοκιμής	Αποτέλεσμα δοκιμής	Κατηγορία EN
Τύπος 5: Δοκιμή προσδιορισμού διαρροής προς το εσωτερικό αερολύματος σωματιδίων (EN ISO 13982-2) ****	Εγκρίθηκε*** • L _{pm} 82/90 ≤ 30% • L _g 8/10 ≤ 15%**	Δ/Ε
Συντελεστής προστασίας κατά το πρότυπο EN 1073-2	> 50	2/3***
Τύπος 6: Δοκιμή ψεκασμού χαμηλού επιπέδου (EN ISO 17491-4, Μέθοδος Α) ****	Εγκρίθηκε	Δ/Ε
Αντοχή ραφής (EN ISO 13935-2)	> 75 N	3/6*

Δ/Ε = Δεν εφαρμόζεται * Κατά το πρότυπο EN 14325:2004 ** 82/90 σημαίνει ότι το 91,1% των τιμών L_{pm} είναι ≤ 30% και 8/10 σημαίνει ότι το 80% των τιμών L_g είναι ≤ 15% *** Η δοκιμή πραγματοποιήθηκε με επίδεση κολλητικής ταινίας σε μανσέτες, κουκούλα, αστραγάλους, κάλυμμα φερμουάρ και μανίκια D-Ring. **** Δοκιμάστηκε σε συνδυασμό με ολόσωμο μάντα, με διάφορους συνδυασμούς μανικιών D-Ring κατά τη χρήση.

Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με την απόδοση φραγμού, επικοινωνήστε με τον προμηθευτή σας ή με την DuPont: tyvek.com/ppe

ΤΟ ΠΡΟΪΟΝ ΕΧΕΙ ΣΧΕΔΙΑΣΤΕΙ ΓΙΑ ΝΑ ΠΑΡΕΧΕΙ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΑΠΟ ΤΟΥΣ ΕΞΗΣ ΚΙΝΔΥΝΟΥΣ: Η συγκεκριμένη φόρμα εργασίας έχει σχεδιαστεί για να παρέχει στους εργαζόμενους προστασία από επικίνδυνες ουσίες ή για να προστατεύει ευαίσθητα προϊόντα και διαδικασίες από τη μόλυνση που προέρχεται από ανθρώπινες δραστηριότητες. Ανάλογα με την τοξικότητα της χημικής ουσίας και τις συνθήκες έκθεσης, συνήθως χρησιμοποιείται για την προστασία από λεπτά σωματίδια (Τύπος 5) και περιορισμένη διαβροχή ή ψεκασμούς υγρών (Τύπος 6). Επιπλέον, μπορεί να χρησιμοποιηθεί πάνω από ολόσωμο μάντα (βλέπε περιορισμούς χρήσης). Αν αυτή η φόρμα χρησιμοποιείται σε συνδυασμό με άλλα ΜΑΠ, πρέπει να τηρούνται οι οδηγίες στα εγχειρίδια χρήσης αυτών των άλλων προϊόντων ΜΑΠ. Αποτελεί αποκλειστική ευθύνη του χρήστη να επιλέξει τον σωστό συνδυασμό της φόρμας εργασίας με οποιοδήποτε άλλο πρόσθετο ΜΑΠ. Αποτελεί αποκλειστική ευθύνη του χρήστη να εξασφαλίσει ότι το πλήρες σύστημα ΜΑΠ που επιλέγεται είναι κατάλληλο για τη συγκεκριμένη εφαρμογή. Περισσότερες πληροφορίες είναι διαθέσιμες από την DuPont. Ο χρήστης πρέπει να διασφαλίσει ότι το πλήρες επιλεγμένο σύστημα ΜΑΠ δεν θέτει σε κίνδυνο την ακεραιότητα ή την προβλεπόμενη λειτουργικότητα οποιουδήποτε μέρους του χρησιμοποιούμενου συστήματος ΜΑΠ. **Αυτή η φόρμα εργασίας δεν αποτελεί μέρος συστήματος συγκράτησης ή ανακοπής πτώσης. Δεν προστατεύει τον χρήστη από κινδύνους πτώσης ή σε περίπτωση πτώσης.** Προκειμένου να επιτευχθεί η προδιαγραφόμενη προστασία, απαιτείται μάσκα πλήρους κάλυψης με φίλτρο, η οποία θα είναι κατάλληλη για τις συνθήκες έκθεσης και θα συνδέεται σφίχτα στην κουκούλα, καθώς και πρόσθετη επίδεση γύρω από την κουκούλα, τις μανσέτες, τους αστραγάλους, το κάλυμμα φερμουάρ και τα μανίκια D-Ring. Το ύφασμα που χρησιμοποιείται στη συγκεκριμένη φόρμα εργασίας έχει ελεγχθεί κατά το Πρότυπο EN 14126:2003 (προστατευτικός ρουχισμός κατά μολυσματικών παραγόντων) και, σύμφωνα με τα αποτελέσματα, το υλικό διαθέτει περιορισμένες μονωτικές ιδιότητες έναντι μολυσματικών παραγόντων (βλ. παραπάνω πίνακα).

ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟΙ ΧΡΗΣΗΣ: Το συγκεκριμένο ένδυμα ή/και ύφασμα δεν είναι πυρίμαχο και δεν θα πρέπει να χρησιμοποιείται κοντά σε πηγές θερμότητας, γυμνή φλόγα, σπινθήρες ή δυναμικά εύφλεκτο περιβάλλον. Το Tyvek® τήκεται στους 135°C (275°F). Είναι πιθανό ο τύπος έκθεσης σε βιολογικούς κινδύνους να μην ανταποκρίνεται στο επίπεδο στεγανότητας του ενδύματος, με αποτέλεσμα να μολυνθεί βιολογικά ο χρήστης. Η έκθεση σε συγκεκριμένα πολύ λεπτά σωματίδια, έντονους ψεκασμούς υγρών και διαβροχή από επικίνδυνες ουσίες ενδέχεται να καθιστά απαραίτητες τις φόρμες εργασίας μεγαλύτερης μηχανικής αντοχής και καλύτερων μονωτικών ιδιοτήτων από αυτές που παρέχει η συγκεκριμένη φόρμα εργασίας. Ο χρήστης θα πρέπει να εξασφαλίσει κατάλληλη συμβατότητα αντιδραστήριου και ενδύματος πριν από τη χρήση. Επιπλέον, ο χρήστης θα πρέπει να επαληθεύσει τα στοιχεία του υφάσματος και τα δεδομένα χημικής διαπερατότητας με βάση τις ουσίες που χρησιμοποιούνται. Οι ραμμένες ραφές της συγκεκριμένης φόρμας δεν διαθέτουν μονωτικές ιδιότητες έναντι μολυσματικών παραγόντων ή διαπερατότητας από υγρά. Για αυξημένη προστασία, το άτομο που φοράει τη φόρμα εργασίας θα πρέπει να επιλέξει ένδυμα με ραφές που παρέχουν αντίστοιχη προστασία με το ύφασμα (π.χ. ραμμένες και καλυμμένες με ταινία ραφές). Για να βελτιωθεί η προστασία και να επιτευχθεί η προδιαγραφόμενη προστασία σε ορισμένες εφαρμογές, κολλήστε τις μανσέτες, τους αστραγάλους, την κουκούλα, το κάλυμμα φερμουάρ και τα μανίκια D-Ring με ταινία. Ο χρήστης θα πρέπει να βεβαιωθεί ότι είναι δυνατή η σταθερή επίδεση κολλητικής ταινίας σε περίπτωση που απαιτείται από την εφαρμογή. Κατά την εφαρμογή της ταινίας, θα πρέπει να επιδεικνύεται προσοχή ώστε να μην δημιουργηθούν ζάρες στο ύφασμα ή στην ταινία, καθώς θα μπορούσαν να ενεργήσουν ως διαύλοι. Κατά την εφαρμογή της ταινίας στην κουκούλα, θα πρέπει να χρησιμοποιούνται και να αλληλοεπικαλύπτονται μικρά κομμάτια (+/- 10 cm) ταινίας. Η συγκεκριμένη φόρμα εργασίας μπορεί να χρησιμοποιηθεί με ή χωρίς θήκες αντίχειρα. Οι θήκες αντίχειρα της συγκεκριμένης φόρμας εργασίας θα πρέπει να χρησιμοποιούνται μόνο με διπλά γάντια, όπου το άτομο που φοράει τη φόρμα εργασίας τοποθετεί τον αντίχειρα πάνω από το εσωτερικό γάντι και φορά το δεύτερο γάντι πάνω από το μανίκι του ενδύματος. Για μέγιστη προστασία, κολλήστε το εξωτερικό γάντι στο μανίκι με ταινία. Το συγκεκριμένο ένδυμα πληροί τις απαιτήσεις επιφανειακής αντίστασης του Προτύπου EN 1149-5:2018, όταν αυτή υπολογίζεται κατά το Πρότυπο EN 1149-1:2006. Η αντιστατική επεξεργασία είναι αποτελεσματική μόνο όταν η σχετική υγρασία είναι τουλάχιστον 25% και ο χρήστης θα πρέπει να εξασφαλίσει τη σωστή γείωση τόσο του ενδύματος όσο και του ατόμου που το φοράει. Η αποτελεσματικότητα διάχυσης στατικού ηλεκτρισμού τόσο της στολής όσο και του ατόμου που την φοράει θα πρέπει να επιτυγχάνεται διαρκώς κατά τέτοιο τρόπο, ώστε η αντίσταση μεταξύ του ατόμου που φοράει τον προστατευτικό ρουχισμό διάχυσης στατικού ηλεκτρισμού και της γης να είναι μικρότερη από 10⁸ Ω, π.χ. με τη χρήση κατάλληλων υποδημάτων/δαπέδου, καλωδίου γείωσης ή άλλου κατάλληλου μέσου. Ο προστατευτικός ρουχισμός διάχυσης στατικού ηλεκτρισμού δεν πρέπει να ανυψείται ή να αφαιρείται σε εύφλεκτο ή εκρηκτικό περιβάλλον ή κατά τον χειρισμό εύφλεκτων ή εκρηκτικών ουσιών. Ο προστατευτικός ρουχισμός διάχυσης στατικού ηλεκτρισμού προορίζεται για χρήση στις ζώνες 1, 2, 20, 21 και 22 (βλ. EN 60079-10-1 [7] και EN 60079-10-2 [8]), όπου η ελάχιστη ενέργεια ανάφλεξης εκρηκτικής ατμόσφαιρας δεν είναι μικρότερη από 0,016 mJ. Ο προστατευτικός ρουχισμός διάχυσης στατικού ηλεκτρισμού δεν πρέπει να χρησιμοποιείται σε περιβάλλον πλούσιο σε οξυγόνο ή στη ζώνη 0 (βλ. EN 60079-10-1 [7]) χωρίς προηγούμενη έγκριση από τον υπεύθυνο μηχανικό ασφαλείας. Η αποτελεσματικότητα διάχυσης του ρουχισμού διάχυσης στατικού ηλεκτρισμού μπορεί να επηρεαστεί από τη σχετική υγρασία, τη φυσιολογική φθορά, την πιθανή μόλυνση και τη γήρανση. Ο προστατευτικός ρουχισμός διάχυσης στατικού ηλεκτρισμού καλύπτει μόνιμα όλα τα υλικά που δεν είναι σε συμμόρφωση κατά τη συνήθη χρήση (συμπεριλαμβάνονται το σκύψιμο και οι κινήσεις). Σε καταστάσεις όπου το επίπεδο διάχυσης στατικού ηλεκτρισμού συνιστά σημαντική ιδιότητα αποτελεσματικότητας, οι τελικοί χρήστες θα πρέπει να αξιολογούν την αποτελεσματικότητα ολόκληρου του εξοπλισμού που φορούν, συμπεριλαμβανομένων εξωτερικών ενδυμάτων, εσωτερικών ενδυμάτων, υποδημάτων και άλλων ΜΑΠ. Περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τη γείωση είναι διαθέσιμες από την DuPont. Η συγκεκριμένη φόρμα εργασίας μπορεί να χρησιμοποιηθεί με ολόσωμο μάντα που έχει ως σημείο πρόσδεσης τον μπροστινό κρίκο D-Ring (θώρακα) ή τον ραχιαίο κρίκο D-Ring (πλάτη) για τη σύνδεση με το σημείο αγκύρωσης μέσω στοιχείων σύνδεσης, όπως κορδόνι απορρόφησης ενέργειας, αυτοσυρόμενο σωσίβιο κ.λπ. Τα πλαϊνά μανίκια D-Ring μπορούν να χρησιμοποιηθούν επιπλέον, κατά περίπτωση. Χρησιμοποιήστε το(τα) μανίκι(α) με κρίκο(ους) D-Ring που ταιριάζει(ουν) με τον τύπο ολόσωμου μάντα και την εργασία που πρόκειται να εκτελεστεί. Σε καμία περίπτωση κανένα μέρος του εξοπλισμού αναχαιτίσης πτώσης (π.χ. απορροφητής κραδασμών ή αναδιπλούμενο σύστημα αναχαιτίσης πτώσης) και τα στοιχεία σύνδεσής του δεν πρέπει να βρίσκονται μέσα στη φόρμα εργασίας.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ: Η μη συμμόρφωση με αυτές τις οδηγίες μπορεί να εμποδίσει τη σωστή λειτουργία της φόρμας, του συστήματος αναχαιτίσης πτώσης ή/και οποιοδήποτε άλλου μέρους του χρησιμοποιούμενου συστήματος ΜΑΠ, θέτοντας έτσι σε κίνδυνο την προστασία του χρήστη, προκαλώντας ενδεχομένως σοβαρούς τραυματισμούς ή θάνατο. Βεβαιωθείτε ότι έχετε επιλέξει το κατάλληλο ένδυμα για την εργασία σας. Για συμβουλές, επικοινωνήστε με τον προμηθευτή σας ή με την DuPont. Ο χρήστης πρέπει να διενεργήσει ανάλυση κινδύνων βάσει της οποίας θα επιλέξει ΜΑΠ. Ο χρήστης είναι ο μόνος υπεύθυνος να κρίνει τον σωστό συνδυασμό ολόσωμης προστατευτικής φόρμας εργασίας και βοηθητικού εξοπλισμού (γάντια, μπότες, εξοπλισμός αναπνευστικής προστασίας κ.λπ.), καθώς και για πόσο χρόνο μπορεί να φορεθεί η συγκεκριμένη φόρμα εργασίας για μια συγκεκριμένη εργασία, ανάλογα με την προστατευτική της απόδοση, την άνεση που παρέχει και την καταπόνηση που προκαλεί στον χρήστη λόγω θερμότητας. Η DuPont δεν αποδέχεται καμία απολύτως ευθύνη για ακατάλληλη χρήση της συγκεκριμένης φόρμας εργασίας.

ΕΥΘΥΝΗ ΧΡΗΣΤΩΝ: Ο χρήστης έχει την ευθύνη να επιλέγει ενδύματα τα οποία είναι κατάλληλα για τη χρήση για την οποία προορίζεται το καθένα και τα οποία πληρούν όλα τα πρότυπα που προβλέπονται από τις κρατικές αρχές και τον κλάδο. Το συγκεκριμένο ένδυμα προορίζεται για τη μείωση των πιθανοτήτων τραυματισμού, ωστόσο κανένα προστατευτικό ένδυμα δεν μπορεί από μόνο του να εξαιλέψει όλους τους κινδύνους τραυματισμού. Ο προστατευτικός ρουχισμός πρέπει να χρησιμοποιείται σε συνδυασμό με γενικές πρακτικές ασφαλείας. Το συγκεκριμένο ένδυμα έχει σχεδιαστεί για μία χρήση. Το άτομο που φοράει τη φόρμα έχει την ευθύνη να επιθεωρεί τα ενδύματα ώστε να διασφαλίσει ότι όλα τα εξαρτήματα, μεταξύ άλλων το ύφασμα, τα φερμουάρ, οι ραφές, τα σημεία επαφής κ.λπ., είναι σε καλή λειτουργική κατάσταση, δεν έχουν φθαρεί και παρέχουν κατάλληλη προστασία έναντι της επικείμενης εργασίας και των χημικών. Τυχόν αδυναμία πλήρους επιθεώρησης των ενδυμάτων ενδέχεται να έχει ως αποτέλεσμα το σοβαρό τραυματισμό του ατόμου που τα φοράει. Μην φοράτε ποτέ ενδύματα που δεν έχουν επιθεωρηθεί πλήρως. Αν κάποιο ένδυμα δεν περάσει την επιθεώρηση, θα πρέπει να αποσυρθεί αμέσως. Μην φοράτε ποτέ ενδύματα που έχουν μολυνθεί, τροποποιηθεί ή φθαρεί. Τα ενδύματα που κατασκευάζονται από Tyvek® θα πρέπει να διαθέτουν αντιολισθητικά υλικά στην εξωτερική επιφάνεια των μοστών, των καλυμμάτων για τα υποδήματα ή σε άλλες επιφάνειες του ενδύματος, σε συνθήκες όπου υπάρχει κίνδυνος ολίσθησης. Αν το ένδυμα φθαρεί στη διάρκεια της χρήσης, καταφύγετε αμέσως σε ασφαλές περιβάλλον, απολυμάνετε προσεκτικά το ένδυμα όπως απαιτείται και, στη συνέχεια, προχωρήστε στη διάθεσή του με ασφαλή τρόπο. Το άτομο που φοράει το ένδυμα, καθώς και ο επιβλέπων και ο εργοδότης αυτού του ατόμου, έχουν την ευθύνη να ελέγχουν την κατάσταση του ενδύματος πριν από τη χρήση και στη διάρκεια αυτής, ώστε να βεβαιώνονται ότι τα ενδύματα είναι κατάλληλα για χρήση στο συγκεκριμένο περιβάλλον από το συγκεκριμένο εργαζόμενο.

ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ ΓΙΑ ΧΡΗΣΗ: Στην απίθανη περίπτωση που η φόρμα εργασίας παρουσιάζει κάποιο ελάττωμα, μην τη φοράτε. Αυτή η φόρμα εργασίας μπορεί να χρησιμοποιηθεί με ή χωρίς τα μανίκια D-Ring. Εάν τα μανίκια D-Ring δεν χρησιμοποιούνται, πρέπει να παραμένουν έξω από το ένδυμα με φορά προς τα κάτω. Κατά τη χρήση της φόρμας εργασίας σε συνδυασμό με ολόσωμο μάντα, πρέπει να χρησιμοποιούνται τα κατάλληλα μανίκια D-Ring ανάλογα με τον τύπο μάντα και την εργασία που πρόκειται να εκτελεστεί. Εάν φοράτε ογκώδη μάντα, επιλέξτε ένα νούμερο πάνω από το κανονικό σας μέγεθος. Για να επιτευχθεί η απαιτούμενη προστασία στεγανότητας από σωματίδια και ψεκασμό και για να αποφευχθεί η διασταυρούμενη μόλυνση κατά την αφαίρεση της φόρμας εργασίας, όλοι οι κρίκοι D-Ring διατηρήθηκαν εκτός του ενδύματος κατά τη διάρκεια των δοκιμών τύπου 5 & 6. Βεβαιωθείτε ότι

διασφαλίζεται το στεγανό κλείσιμο των χρησιμοποιούμενων κρίκων D-Ring. Βεβαιωθείτε ότι έχετε απολυμάνει τους κρίκους D-Ring πριν την αφαίρεση της φόρμας εργασίας. Για να εξασφαλιστεί η αξιοπιστία της προστασίας από τον επιλεγμένο συνδυασμό ΜΑΠ, συνιστάται να δοκιμάζεται πρώτα στις πραγματικές συνθήκες εργασίας να εκτίθεται οποιοδήποτε άτομο σωματικά, π.χ. κάνοντας τη δοκιμή με ολόσωμο ομοίωμα. Είναι ευθύνη του εργοδότη να εξασφαλίσει ότι κάθε άτομο που εργάζεται σε ύψος χρησιμοποιώντας αυτή τη φόρμα έχει λάβει εκπαίδευση από αρμόδιο πρόσωπο σύμφωνα με τους εθνικούς και τοπικούς νόμους σχετικά με την ορθή χρήση του επιλεγμένου συστήματος ΜΑΠ και ότι τηρούνται κατάλληλα αρχεία εκπαίδευσης.

ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ ΚΑΙ ΜΕΤΑΦΟΡΑ: Η συγκεκριμένη φόρμα μπορεί να φυλαχθεί σε θερμοκρασία μεταξύ 15 και 25°C σε σκοτεινό μέρος (χαρτοκιβώτιο) χωρίς έκθεση σε υπεριώδη (UV) ακτινοβολία. Η DuPont έχει εκτελέσει δοκιμές φυσικής και επιταχυνόμενης γήρανσης και, σύμφωνα με τα αποτελέσματα, το συγκεκριμένο ύφασμα διατηρεί τη φυσική αντοχή και τις μονωτικές ιδιότητές του για διάστημα 10 ετών. Οι αντιστατικές ιδιότητες ενδέχεται να περιοριστούν με το χρόνο. Ο χρήστης θα πρέπει να βεβαιωθεί ότι η αποτελεσματικότητα διάχυσης επαρκεί για την εφαρμογή. Το προϊόν θα πρέπει να μεταφέρεται και να φυλάσσεται στην αρχική του συσκευασία.

ΔΙΑΘΕΣΗ: Η συγκεκριμένη φόρμα εργασίας μπορεί να αποπεφρωθεί ή να ταφεί σε ελεγχόμενο χώρο ταφής απορριμμάτων, χωρίς να προκληθεί βλάβη στο περιβάλλον. Οι διαδικασίες διάθεσης μολυσμένων ενδυμάτων διέπονται από την εθνική ή τοπική νομοθεσία.

ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ: Μπορείτε να κάνετε λήψη της δήλωσης συμμόρφωσης από την παρακάτω διεύθυνση: www.safespec.dupont.co.uk

HRVATSKI

UPUTE ZA UPORABU

UNUTARNJA ETIKETA

1

Zaštitni znak.

2

Proizvođač kombinezona.

3

Oznaka modela – Tyvek® 500 HP TY1785 HP naziv je modela zaštitnog kombinezona s kapuljačom, elastičnim trakama na manšetama, oko gležnja na nogavicama, lica i struka te s pričvršćena 4 rukava za upotrebu s D-prstenima pojasa za cijelo tijelo. U ovim uputama za upotrebu navedene su informacije o kombinezonu.

4

CE oznaka – kombinezon je u skladu s uvjetima III. kategorije osobne zaštitne opreme utvrđenima u Uredbi (EU) 2016/425. Potvrde o vrsti ispitivanja i osiguranju kvalitete izdaje tvrtka SGS Fimko Oy, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland, uz broj 0598 prijavljenog tijela EZ-a.

5

Označuju usklađenost s europskom normom za kemijsku zaštitnu odjeću.

6

Zaštita od zagađenja radioaktivnim česticama u skladu s normom EN 1073-2:2002.

7

Normalom EN 1073-2, odredbom 4.2. zahtijeva se otpornost na zapaljenje. Međutim, otpornost na paljenje nije ispitana na ovom kombinezonu.

8

Ovaj je kombinezon antistatički obrađen i ima elektrostatičku zaštitu u skladu s normom EN 1149-1:2006, uključujući normu EN 1149-5:2018 prilikom ispravnog uzemljenja.

9

“Vrste” zaštite cijelog tijela koje omogućuje ovaj kombinezon u skladu s europskim normama za kemijsku zaštitnu odjeću: EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (Type 5) i EN 13034:2005 + A1:2009 (vrsta 6). Ovaj kombinezon ispunjava i uvjete norme EN 14126:2003, vrsta 5-B i vrsta 6-B.

10

Osoba koja nosi kombinezon treba pročitati upute za upotrebu.

11

Na piktogramu s veličinama navode se tjelesne mjere (cm) i povezanost s kodom u obliku slova. Izmjerite se i odaberite ispravnu veličinu.

12

Datum proizvodnje.

13

Zapaljivi materijal. Čuvati dalje od vatre. Ovaj odjevni predmet i/ili tkanina nije otporna na plamen te se ne smije nositi u blizini izvora topline, otvorenog plamena, iskri ili potencijalno zapaljivog okruženja.

14

Nije namijenjeno za ponovnu upotrebu.

15

Informacije s drugih potvrda koje su neovisne o CE oznakama i europskom prijavljenom tijelu (pogledajte poseban dio na kraju dokumenta).

IZVEDBA KOMBINEZONA:

FIZIKALNA SVOJSTVA TKANINE			
Ispitivanje	Način ispitivanja	Rezultat	EN razred*
Otpornost na habanje	EN 530, način 2	> 100 ciklusa	2/6***
Otpornost na savijanje	EN ISO 7854, način B	> 100 000 ciklusa	6/6***
Trapezoidna otpornost	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Vlačna čvrstoća	EN ISO 13934-1	> 60 N	2/6
Otpornost na probijanje	EN 863	> 10 N	2/6
Otpornost površine pri RH 25 %**	EN 1149-1:2006 • EN 1149-5:2018	iznutra i izvana ≤ 2,5 x 10 ⁹ Ohma	N/P
N/P = nije primjenjivo *U skladu s normom EN 14325:2004 **Vidjeti ograničenja upotrebe ***Vizualna krajnja točka			

OTPORNOST TKANINE NA PRODIRANJE TEKUĆINA (EN ISO 6530)		
Kemijski	Indeks prodiranja - EN razred*	Indeks repelentnih svojstava – EN razred*
Sumporna kiselina (30 %)	3/3	3/3
Natrijev hidroksid (10 %)	3/3	3/3
* U skladu s normom EN 14325:2004		

OTPORNOST TKANINE NA PRODIRANJE TEKUĆINA (EN ISO 6529, NAČIN A – VRIJEME PRODIRANJA PRI 1 µg/cm ² /min)		
Kemijski	Vrijeme prodiranja (min)	EN razred*
Sumporna kiselina (18 %)	> 480	6/6

* U skladu s normom EN 14325:2004 ▲ Zašiveni šavovi nisu pregrada koja štiti od prodiranja tekućina

OTPORNOST TKANINE NA PRODIRANJE INFektivNIH SREDSTAVA			
Ispitivanje	Način ispitivanja	EN razred*	
Otpornost na prodiranje u krv i tjelesne tekućine pomoću sintetičke krvi	ISO 16603	3/6	
Otpornost na prodiranje uzročnika bolesti prenosivih krvlju uporabom Xit174 bakteriofaga	ISO 16604	2/6	
Otpornost na prodiranje zagađenih tekućina	EN ISO 22610	1/6	
Otpornost na prodiranje biološki zaraženih aerosola	ISO/DIS 22611	1/3	
Otpornost na prodiranje biološki zaražene prašine	ISO 22612	1/3	

* U skladu s normom EN 14126:2003

ISPITIVANJE IZVEDBE CIJELOG ODIJELA		
Način ispitivanja	Rezultat ispitivanja	EN razred
Vrsta 5: Ispitivanje curenja čestica aerosola (EN ISO 13982-2) ****	Prolazna ocjena***• L _{pm} 82/90 ≤ 30% • L _s 8/10 ≤ 15% **	N/P
Čimbenik zaštite u skladu s normom EN 1073-2	> 50	2 od 3***
Vrsta 6: Ispitivanje prskanjem niske razine (EN ISO 17491-4, način A) ****	Prolazna ocjena	N/P
Čvrstoća šava (EN ISO 13935-2)	> 75 N	3/6*

N/P = nije primjenjivo *U skladu s normom EN 14325:2004 **82/90 znači 91,1 % L_{pm} vrijednosti ≤ 30 % i 8/10 znači 80 % L_s vrijednosti ≤ 15 % ***Ispitivanje je izvršeno uz zatvorene manšete na rukavima, kapuljaču, donje dijelove nogavica, preklap patentnog zatvarača i rukave za D-prstene. ****Ispitano u kombinaciji s pojansom za cijelo tijelo i s različitim kombinacijama rukava za D-prstene.

Za dodatne informacije o pregradnim svojstvima, obratite se svojem dobavljaču ili DuPontu: tyvek.com/ppe

RIZICI OD KOJIH PROIZVOD ŠTITI: Ovaj kombinezon dizajniran je za zaštitu radnika od opasnih tvari ili osjetljivih proizvoda i procesa od zagađenja izazvanih ljudskim faktorom. Ovisno o kemijskoj toksičnosti i uvjetima izloženosti, obično se upotrebljava za zaštitu od finih čestica (vrsta 5) i ograničenog prolijevanja ili prskanja tekućina (vrsta 6). Osim toga, može se upotrebljavati preko pojasa za cijelo tijelo (pogledajte ograničenja upotrebe). Ako se ovaj kombinezon upotrebljava zajedno s drugom opremom za osobnu zaštitu, treba se upotrebljavati sukladno korisničkim priručnicima te opreme za osobnu zaštitu. Korisnik je dužan sam odabrati ispravnu kombinaciju kombinezona i dodatne opreme za osobnu zaštitu. Odgovornost je korisnik utvrditi da je kompletan sustav zaštitne opreme prikladan za specifičnu primjenu. Dodatne informacije zatražite od tvrtke DuPont. Korisnik je dužan provjeriti da je kompletan odabran sustav zaštitne opreme ne ugrožava integritet ili namijenjenu funkcionalnost bilo kojeg od dijelova sustava zaštitne opreme kojim se koristi. **Ovaj kombinezon nije dio sigurnosnog kompleta za zaštitu od pada ili sustava za zaustavljanje pada. On ne štiti korisnika od pada ili u slučaju pada.** Da bi se postigla odgovarajuća zaštita neophodna je zaštitna maska za cijelo lice s odgovarajućem filtrom za uvjete izlaganja onečišćenjima čvrsto povezana s kapuljačom te učvršćene dodatne trake oko kapuljače, nogavica, manšeta, učvršćeni preklap patentnog zatvarača i rukavi za D-prstene. Tkanina upotrijebljena za ovaj kombinezon ispitana je u skladu s normom EN 14126:2003 (odjeća za zaštitu od infektivnih sredstava). Utvrđeno je da materijal predstavlja ograničenu barijeru za infektivna sredstva (pogledajte prethodnu tablicu).

OGRANIČENJA UPOTREBE: Ovaj odjevni predmet i/ili tkanina nisu otporni na plamen te se ne smiju nositi u blizini izvora topline, otvorenog plamena, iskri ni u potencijalno zapaljivom okruženju. Tyvek® se topi pri 135 °C (275 °F). Moguće je da vrsta izloženosti biološkim opasnostima koja se ne podudara s razinom zategnutosti odjavnog predmeta može dovesti do biološke kontaminacije korisnika. Izlaganje određenim vrlo finim česticama, intenzivnom prskanju tekućinama i opasnim tvarima može zahtijevati nošenje kombinezona veće mehaničke čvrstoće i boljih pregradnih svojstava od onih koje nudi ovaj kombinezon. Korisnik prije upotrebe mora provjeriti jesu li reagens i odjevni predmet kompatibilni. Osim toga, korisnik treba potvrditi podatke o tkanini i kemijskom prodiranju za tvar koja se upotrebljava. Zašiveni šavovi ovog kombinezona ne predstavljaju barijeru za infektivna sredstva niti za prodiranje tekućina. Radi veće zaštite osoba koja nosi zaštitnu odjeću treba odabrati odjevni predmet sa šavovima koji imaju jednaku zaštitu kao i tkanina (npr. prošiveni i zalijepljeni šavovi). Radi veće zaštite i ostvarivanja potrebne zaštite u određenim primjenama, trakom treba omotati manšete rukava, gležnjeve na nogavicama, kapuljaču, preklap patentnog zatvarača i rukave za D-prstene. Korisnik treba provjeriti je li omotavanje trakom moguće u slučaju primjene za koju se to zahtijeva. Traka se treba omotati uz poseban oprez tako da nema nabora u tkanini ili na traci jer ti nabori mogu djelovati kao kanali. Prilikom lijepljenja trake na kapuljaču treba upotrijebiti male dijelove trake (+/– 10 cm) i preklapati ih. Ovaj se kombinezon može upotrebljavati s petljama za palac ili bez njih. Petlje za palac na ovom kombinezonu smiju se upotrebljavati samo u kombinaciji s dvostrukim rukavicama, pri čemu osoba koja nosi kombinezon petlju za palac treba navući iznad donje rukavice, dok se druga rukavica treba navući preko rukava odjavnog predmeta. Radi maksimalne zaštite potrebno je zalijepliti vanjsku rukavicu za rukav. Ovaj odjevni predmet ispunjava uvjete površinske otpornosti prema normi EN 1149-5:2018 prilikom mjerenja u skladu s normom EN 1149-1:2006. Antistatička obrada djelotvorna je samo pri relativnoj vlažnosti od 25 % ili više. Korisnik treba osigurati odgovarajuće uzemljenje odjavnog predmeta i osobe koja ga nosi. Značajke raspršivanja statičkog elektriciteta odijela i osobe koja ga nosi trebaju se neprekidno održavati tako da otpornost između osobe koja nosi zaštitnu odjeću sa svojstvima raspršivanja statičkog elektriciteta i mase bude manja od 10⁹ oma, npr. nošenjem odgovarajuće obuće, korištenjem odgovarajućeg podnog sustava, upotrebom kabela za uzemljenje ili nekim drugim odgovarajućim sredstvima. Zaštitna odjeća sa svojstvom raspršivanja statičkog elektriciteta ne smije se otvarati ni skidati u prisutnosti zapaljivih ili eksplozivnih okruženja ili tijekom rukovanja zapaljivim ili eksplozivnim tvarima. Zaštitna odjeća sa svojstvima raspršivanja statičkog elektriciteta namijenjena je nošenju u Zonama 1, 2, 20, 21 i 22 (pogledajte: EN 60079-10-1 [7] i EN 60079-10-2 [8]) u kojima minimalna energija zapaljenja eksplozivne atmosfere nije manja od 0,016 mJ. Zaštitna odjeća sa svojstvima raspršivanja statičkog elektriciteta ne smije se upotrebljavati u atmosferama bogatim kisikom ili Zoni 0 (pogledajte: EN 60079-10-1 [7]) bez prethodnog odobrenja odgovornog inženjera za zaštitu. Na učinak raspršivanja statičkog elektriciteta odjeće sa svojstvom raspršivanja statičkog elektriciteta može utjecati relativna vlaga, habanje i trošenje, moguće zagađenje i starenje. Odjeća sa svojstvom raspršivanja statičkog elektriciteta treba tijekom uobičajene upotrebe uvijek pokrivati materijale koji ne ispunjavaju te uvjete (uključujući pri savijanju i kretanju). Ako je stupanj raspršivanja statičkog elektriciteta kritično svojstvo izvedbe, krajnji korisnici trebaju ocijeniti izvedbu cijelog kompleta zaštitne odjeće, uključujući vanjski sloj odjeće, unutarnji sloj odjeće, obuću i

drugu zaštitnu opremu. Tvrtka DuPont može pružiti dodatne informacije o uzemljenju. Ovaj kombinizon može se upotrebljavati s pojasevima za cijelo tijelo koji imaju prednji (prsni) D-prsten ili leđni (stražnji) D-prsten kao točku pričvršćivanja za spajanje na sidrišnu točku putem spojnih elemenata, kao što su užad za apsorpciju energije, samouvlačeći pojas za spašavanje itd. Ako je primjenjivo, dodatno se mogu upotrebljavati bočni rukavi D-prstena. Upotrebljavajte rukave D-prstena koji se primjenjuju za vašu vrstu pojasa za cijelo tijelo i posao koji treba obaviti. Ni u kojem slučaju nijedan dio sustava za zaštitu od pada (npr. amortizer ili uređaj za zaustavljanje pada na uvlačenje) i njegovi spojni elementi ne smiju biti unutar kombinizona. **VAŽNO: uporaba koja nije sukladna ovim uputama može spriječiti ispravan rad kombinizona, sustava za zaštitu od pada i/ili drugih dijelova zaštitne opreme i tako ugroziti zaštitu korisnika i potencijalno uzrokovati teške ozljede ili smrt.** Provjerite jeste li odabrali odgovarajući odjevni predmet za svoj posao. Za savjet se obratite svojem dobavljaču ili tvrtki DuPont. Korisnik je dužan sam napraviti analizu rizika na kojoj će temeljiti svoj odabir osobne zaštitne opreme. Korisnik samostalno bira odgovarajuću kombinaciju zaštitnog kombinizona i dodatne opreme (rukavice, čizme, respiratorna zaštitna oprema itd.), kao i koliko će dugo nositi taj kombinizon za određeni rad u skladu s njegovom zaštitnom izvedbom, habanjem i otpornosti na toplinu. Tvrtka DuPont ne preuzima nikakvu odgovornost za neispravnu upotrebu ovog kombinizona.

ODGOVORNOST KORISNIKA: Odgovornost je korisnika odabrati odjeću koja je prikladna za svaku namjeravanu uporabu i koja udovoljava svim propisanim vladinim i industrijskim standardima. Ovo odijelo namijenjeno je smanjenju potencijalnih ozljeda, ali sama zaštitna odjeća, ne može ukloniti sve rizike od ozljeda. Zaštitna odjeća se mora koristiti zajedno s općim sigurnosnim postupcima. Ova odjeća je namijenjena za jednokratnu uporabu. Odgovornost nositelja je da pregleda odjeću kako bi se osiguralo da su svi dijelovi, uključujući tkanine, patentni zatvarači, šavovi, unutrašnjost itd. u dobrom radnom stanju, nisu oštećeni te će osigurati odgovarajuću zaštitu u radu s kemikalijama. Neispravnost odjeće može rezultirati ozbiljnom ozljedom nositelja. Nikada nemojte nositi odjeću koja nije u potpunosti pregledana. Svako odijelo koje ne prolazi pregled mora se odmah ukloniti iz servisa. Nikada nemojte nositi odjeću koja je kontaminirana, promijenjena ili oštećena. Odijela izrađena od Tyvek® trebala bi imati materijale otpornosti na klizanje na vanjskoj površini čizama, nazuvaka za cipele ili drugih površina odjeće u uvjetima u kojima bi došlo do klizanja. Ako je odjeća oštećena tijekom uporabe, odmah prijdite u sigurnu okolinu, temeljito dekontaminirajte odjeću po potrebi, a zatim ju odložite na siguran način. Odgovornost je nositelja odjeće i nadzornika i poslodavca nositelja da pregleda stanje odjeće prije i tijekom uporabe kako bi bili sigurni da je odjeća prikladna za korištenje u tom okruženju.

PRIPREMA ZA UPOTREBU: U slučaju oštećenja (koje je malo vjerojatno), ne oblačite kombinizon. Ovaj kombinizon može se upotrebljavati sa ili bez rukava D-prstena. Ako se rukavi D-prstena ne upotrebljavaju, moraju ostati izvan odjeće okrenuti prema dolje. Pri upotrebi kombinizona u kombinaciji s pojaskom za cijelo tijelo moraju se upotrebljavati odgovarajući D-prsteni u skladu s vrstom remena i poslom koji se obavlja. Ako se nosi glomazni pojas, odaberite veličnu odjeću koja je za jedan broj veća od vaše uobičajene veličine. Kako bi se postigla navedena zaštita od čestica i prskanja te kako bi se izbjegla unakrsna kontaminacija tijekom svlačenja, svi D-prsteni nalazili su se na vanjskoj strani odjeće tijekom ispitivanja tipa 5 i tipa 6. Provjerite jesu li upotrijebljeni rukavi za D-prstene čvrsto zatvoreni. Obavezno dekontaminirajte D-prstene prije svlačenja. Kako bi se osigurala pouzdanost zaštite odabranom kombinacijom zaštitne opreme, preporučuje se da se oprema prvo ispita u stvarnim uvjetima bez fizičkog izlaganja osobe, npr. ispitivanjem uz upotrebu lutke ljudske veličine. Poslodavac je dužan osigurati da svi radnici koji rade na visini upotrebljavajući ovaj kombinizon prođu obuku kompetentne osobe u skladu s nacionalnim i lokalnim zakonima koji se odnose na ispravnu uporabu odabranog sustava zaštitne opreme te voditi odgovarajuću evidenciju obuke.

POHRANA I PRIJEVOZ: Ovi se kombinézoni mogu skladištiti između 15°C (59°F) i 25°C (77°F) u mraku (kartonska kutija) bez izlaganja UV svjetlu. DuPont je proveo ispitivanja prirodnog i ubrzanog starenja. Zaključeno je da ova tkanina zadržava odgovarajuću fizikalnu čvrstoću i svojstva barijere tijekom razdoblja od 10 godina. Antistatička svojstva mogu se smanjiti tijekom vremena. Korisnik treba osigurati odgovarajuću disipativnu izvedbu za primjenu. Proizvod se prevozi i pohranjuje u izvornoj ambalaži.

ZBRINJAVANJE: Kombinezon će se spaliti ili zakopati na kontroliranom odlagalištu bez utjecaja na okoliš. Zbrinjavanje zagađenih odjevnih predmeta regulirano je nacionalnim ili lokalnim propisima.

IZJAVA O USKLAĐENOSTI: Izjava o usklađenosti može se preuzeti na adresi: www.safespec.dupont.co.uk

SRPSKI

UPUTSTVO ZA UPOTREBU

1 1. OZNAKE UNUTAR ETIKETE

2 2. Robna marka.

3 3. Proizvođač kombinjezona.

4 4. Identifikacija modela – Tyvek® 500 HP

TY1785 HP je naziv modela za zaštitni kombinjezon sa kapuljačom i sa elastičnom trakom oko manžetni, otvora za članak na nogavicama, lica i struka te sa pričvršćena 4 rukava za upotrebu sa D-prstenovima uprege za celo telo. Ovo uputstvo za upotrebu pruža informacije o ovom kombinjezonu.

5 5. CE oznaka – Kombinjezon je u skladu sa zahtevima kategorije III lične zaštitne opreme, prema Evropskoj legislativi, Propis (EU) 2016/425. Ispitivanje tipa i sertifikati o kvalitetu su izdati od strane SGS Fimko Oy, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland, identifikovanog preko Notifikacionog tela EZ br. 0598.

6 6. Upućuje na usklađenost sa Evropskim standardima za hemijsku zaštitnu odeću.

7 7. Zaštita od kontaminacije radioaktivnih čestica prema EN 1073-2:2002.

8 8. Ukazuje 4.2 prema EN 1073-2 zahteva otpornost na paljenje. Međutim, otpornost na paljenje nije testirana na ovom kombinjezonu.

9 9. Ovaj kombinjezon je antistatički tretiran i pruža elektrostatičku zaštitu u skladu sa EN 1149-1:2006 uključujući EN 1149-5:2018 kada se pravilno izvrši uzemljenje.

10 10. "Tipovi" zaštite celog tela koje omogućava ovaj kombinjezon su definisani evropskim standardima za hemijsku zaštitnu odeću EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (Tip 5) i EN 13034:2005 + A1:2009 (Tip 6). Ovaj kombinjezon takođe ispunjava zahteve EN 14126:2003 Tip 5-B i Tip 6-B.

11 11. Nosilac treba da pročita ovo uputstvo za upotrebu.

12 12. Piktogram veličine ukazuje na mere tela (cm) i korelaciju sa slovnim oznakom. Proverite svoje mere i odaberite odgovarajuću veličinu.

13 13. Zemlja porekla.

14 14. Datum proizvodnje.

15 15. Zapaljivi materijal. Čuvajte dalje od vatre. Ovo odeću ili tkanina nisu otporni na toplotu i ne treba ih nositi blizu izvora topline, otvorenog plamena, varnica ili u potencijalno zapaljivim okruženjima.

16 16. Nemojte ponovno koristiti.

17 17. Drugi sertifikati (i) nezavisni od CE oznake i Evropskog notifikacionog tela (pogledajte zaseban odeljak na kraju dokumenta).

PERFORMANSE OVOG KOMBINEZONA:

FIZIČKA SVOJSTVA TKANINE			
Test	Metod testiranja	Rezultat	EN klasa*
Otpornost na abraziju	EN 530 Metod 2	> 100 ciklusa	2/6***
Otpornost na pucanje prilikom savijanja	EN ISO 7854 Metod B	> 100 000 ciklusa	6/6***
Otpornost na trapezoidno kidanje	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Jačina zatezanja	EN ISO 13934-1	> 60 N	2/6
Otpornost na proboj	EN 863	> 10 N	2/6
Površinska otpornost na RH 25%**	EN 1149-1:2006 • EN 1149-5:2018	Unutra i spolja $\leq 2,5 \times 10^9$ Ohm	N/A

N/A – Neprimenljivo *Prema EN 14325:2004 **Vidi ograničenja u upotrebi ***Vizuelna krajina jača

N/A – Neprimenljivo *Prema EN 14325:2004 **Vidi ograničenja u upotrebi ***Vizuelna krajnja tačka

OTPORNOST TKANINE NA PROBOJ TEČNOSTI (EN ISO 6530)

Hemijsko sredstvo	Indeks proboja – EN Klasa*	Indeks odbojnosti – EN klasa*
Sumporna kiselina (30%)	3/3	3/3
Natrijum hidroksid (10%)	3/3	3/3

*Prema EN 14325:2004

OTPORNOST TKANINE NA PROPUSTLJIVOST TEČNOSTI (EN ISO 6529 METOD A – VREME PROBOJA PRI 1 µg/cm²/min)

Hemijsko sredstvo	Vreme proboja (min)	EN Klasa*
Sumporna kiselina (18%)	> 480	6/6

*Prema EN 14325:2004 ⚠ Zašiveni šavovi ne pružaju barijeru za probj tečnosti

OTPORNOST TKANINE NA PROBOJ INFEKTIVNIH AGENASA

Test	Metod testiranja	EN klasa*
Otpornost na proboj krvi i telesnih tečnosti pomoću sintetičke krvi	ISO 16603	3/6
Otpornost na proboj patogena koji se prenose krvlju pomoću bakteriofaga Phi-X174	ISO 16604	2/6
Otpornost na proboj kontaminiranih tečnosti	EN ISO 22610	1/6
Otpornost na proboj biološki kontaminiranih aerosola	ISO/DIS 22611	1/3
Otpornost na proboj biološki kontaminirane prašine	ISO 22612	1/3

*Prema EN 14126:2003

TESTIRANJE PERFORMANSI CELOG ODELA

Metod testiranja	Rezultat testiranja	EN klasa
Tip 5: Test na unutrašnje curenje čestica aerosol (EN ISO 13982-2)****	Prošao*** • $L_{\text{jun}} 82/90 \leq 30\% \cdot L_{\text{g}} 10 \leq 15\% **$	N/A
Zaštitni faktor prema EN 1073-2	> 50	2 od 3***
Tip 6: Test sprejem niskog nivoa (EN ISO 17491-4, Metod A)****	Prošao	N/A
Jačina šava (EN ISO 13935-2)	> 75 N	3/6*

N/A – Nije primenljivo *Prema EN 14325:2004 **82/90 znači 91,1% L_{90} vrednosti $\leq 30\%$ i 8/10 znači 80% L_{50} vrednosti $\leq 15\%$

Test je izveden sa zatvorenim trakama oko manžetni, kapuljače, otvorima za članak na nogavicama i zatvorenim preklapom sa rajsferslusom i rukavima za D-prstenove. * Testirano u kombinaciji sa upregom za celo telo uz korišćenje različitih kombinacija rukava za D-prstenove.

Za više informacija o performansi barijere, molimo da se obratite svom dobavljaču ili DuPont: tyvek.com/ppe

RIZICI PROTIV KOJIH JE OVAJ PROIZVOD DIZAJNIRAN DA PRUŽA ZAŠTITU: Ovaj kombinезон je izrađen za заштиту радника од опасних материјала или за заштиту осетљивих производа и процеса од људске контаминације. Обично се користи, у зависности од хемијске токсичности и услова излагања, за заштиту од ситних честица (тип 5) и ограничених прскања или распршивања течности (тип 6). Пored тога, може да се користи преко упреге за цело тело (погледајте ограничења употребе). Ако се овај комбинезон користи заједно са другом LZO, морате се придржавати упутстава за употребу тих других производа. Искључиво је корисник одговоран за избор исправне комбинације комбинезона са било којом другом додатном LZO. Корисник је искључиво одговоран и да осигура да је комплетан изабрани LZO систем прикладан за конкретну примену. Додатне информације можете тражити од компаније DuPont. Корисник мора осигурати да комплетан изабрани LZO систем не угрожава интегритет или предвиђену функционалност било ког дела коришћеног LZO система. **Ovaj kombinезон nije deo sistema za zadržavanje ili sistema za zaustavljanje pada. Ne štiti korisnika od pada ili opasnosti u slučaju pada.** Да би се постигла тражена заштита, потребна је маска за цело лице са филтером који одговара условима којима ће корисник бити изложен и додатно причвршћивање капulјаће, манжетни, отвора за чланак на ногавицама, преклопа са рајсферслусом и рукава за D-прстен. Тканина која се користи за овај комбинезон тестирана је у складу са стандардом EN 14126:2003 (заштитна одећа против патогена) са закључком да материјал нуди ограничену баријеру против патогена (видети табелу изнад).

OGRAIČENJA U UPOTREBI: Ova odeća i/ili tkanina nisu otporni na plamen i ne smeju da se koriste u blizini izvora toplote, otvorenog plamena, izvora varničenja ili u potencijalno zapaljivim sredinama. Tyvek® se topi na 135 °C (275 °F). Moguće je da vrsta izloženosti biološkim opasnostima koja ne odgovara

nivu nepropusnosti ove odeće može dovesti do biološke kontaminacije korisnika. Izlaganje određenim vrlo sitnim česticama, snažnim mlazovima tečnosti i prskanju opasnih materija može zahtevati upotrebu kombinezona sa većom mehaničkom čvrstoćom i višim nivoom zaštitnih svojstava od onih koje nudi ovaj kombinezon. Pre upotrebe korisnik mora da se postara da je odeća kompatibilna sa reagensima sa kojima može doći u dodir. Pored toga, korisnik mora da proveri informacije o tkanini i hemijskoj zaštiti za korišćenu supstancu(e). Šavovi ovog kombinezona ne predstavljaju prepreku za infektivne agense niti zaštitu od prodora tečnosti. Za povećanu zaštitu, korisnik treba da izabere odeću čiji šavovi nude ekvivalentnu zaštitu kao i tkanina (npr. prošiveni i preplejeni šavovi). Za poboljšanu zaštitu i postizanje zahtevane zaštite u određenim primenama, biće potrebno pričvršćivanje trakom manžetni, nogavica oko članaka, preklopa sa rajferslusom i rukava za D-prstenove. Korisnik treba da proveri da li je moguće čvrsto zatvaranje trakom u slučaju da je to neophodno prilikom primene. Prilikom stavljanja trake treba voditi računa da se na tkanini ili traci ne pojave nabori jer bi oni mogli da deluju kao kanali. Prilikom pričvršćivanja kapuljače trakom treba koristiti male komade (+/- 10 cm) trake koje treba preklapati. Ovaj kombinezon može da se koristi sa ili bez petlji za palac. Petlje za palac ovog kombinezona mogu da se koriste samo sa sistemom za duple rukavice kod koga korisnik stavlja petlju za palac preko podrukavice, a drugu rukavicu treba da nosi preko rukava odelu. Za maksimalnu zaštitu spoljne rukavice se moraju pričvrstiti trakom na rukav. Ova odeća ispunjava zahteve za površinsku otpornost standarda EN 1149-5:2018 kada se meri u skladu sa EN 1149-1:2006. Antistatički premaz je efikasan samo pri relativnoj vlažnosti od 25% ili većoj i korisnik mora osigurati pravilno uzemljenje odeće i osobe u njoj. Performanse disipacije statičkog elektriciteta odelu i osobe u njemu treba neprekidno da se ostvaruju tako da otpor između osobe koja nosi zaštitnu odeću sa svojstvima disipacije statičkog elektriciteta i zemlje bude manji od 10⁸ Ohm, npr. nošenjem adekvatne obuće ili korišćenjem adekvatnih podova, korišćenjem kabla za uzemljenje ili bilo kojih drugih odgovarajućih sredstava. Zaštitna odeća sa svojstvima disipacije statičkog elektriciteta se ne sme otvarati ili uklanjati u prisustvu zapaljivih ili eksplozivnih atmosfera ili prilikom rukovanja zapaljivim ili eksplozivnim materijama. Zaštitna odeća sa svojstvima disipacije statičkog elektriciteta namenjena je za nošenje u zonama 1, 2, 20, 21 i 22 (videti EN 60079-10-1 [7] i EN 60079-10-2 [8]) u kojima minimalna energija paljenja bilo koje eksplozivne atmosfere nije manja od 0,016 mJ. Zaštitna odeća sa svojstvima disipacije statičkog elektriciteta ne sme se koristiti u atmosferama obogaćenim kiseonikom ili u zoni 0 (videti EN 60079-10-1 [7]) bez prethodnog odobrenja odgovornog inženjera za bezbednost. Na učinak disipacije statičkog elektriciteta odeće sa svojstvima disipacije statičkog elektriciteta mogu uticati relativna vlažnost, habanje i trošenje, moguća kontaminacija i starenje. Zaštitna odeća sa svojstvima disipacije statičkog elektriciteta mora trajno pokriti sve neusaglašene materijale tokom normalne upotrebe (uključujući savijanje i pokrete). U situacijama kada je nivo disipacije statičkog elektriciteta kritično svojstvo, korisnici treba da procene učinak čitavog svog kompleta odeće uključujući spolnju odeću, unutrašnju odeću, obuću i drugu LZO. Dodatne informacije o uzemljenju može pružiti DuPont. Ovaj kombinezon može da se koristi sa upregom za celo telo koja ima prednji (grudni) D-prsten ili ledni (zadnji) D-prsten kao tačku za povezivanje sa sidrenom tačkom preko spojnih elemenata, kao što je uže koje apsorbuje energiju, samouvlačeće uže itd. Rukavi za bočne D-prstenove se mogu dodatno koristiti ako je potrebno. Koristite rukave za D-prsten koji je primenjiv za vaš tip uprege za celo telo i posao koji treba obaviti. Ni u kom slučaju nijedan deo opreme za zaustavljanje pada (npr. apsorber energije pada ili uređaj za uvlačenje užeta) niti njegovi elementi za spajanje ne smeju biti unutar kombinezona. **VAŽNO: Nepoštovanje ovih uputstava može sprečiti pravilno funkcionisanje kombinezona, sistema za zaustavljanje pada i/ili bilo kog drugog dela korišćenog LZO sistema, čime se ugrožava bezbednost korisnika i čime može doći do ozbiljnih povreda ili smrti.** Uverite se da ste izabrali odeću koja odgovara vašem konkretnom poslu. Za savet se obratite dobavljaču ili kompaniji DuPont. Korisnik treba da obavi procenu rizika na kojoj zasniva svoj izbor LZO. Korisnik je jedini odgovoran za ispravnu kombinaciju kombinezona za zaštitu celog tela i pomoćne opreme (rukavice, čizme, zaštitna oprema za disanje itd.). Korisnik je takođe jedini odgovoran za utvrđivanje odgovarajućeg perioda nošenja ovog kombinezona na datom radnom zadatku u pogledu njegovih zaštitnih svojstava, udobnosti pri nošenju ili izlaganja tela toploti (toplotnom stresu) koju stvara odeća. DuPont ne prihvata bilo kakvu odgovornost za nepravilnu upotrebu ovog kombinezona.

ODGOVORNOST KORISNIKA: Odgovornost je korisnika da odabere odelo koje je odgovarajuće za svaku namenjenu upotrebu i koje ispunjava sve specificirane vladine i industrijske standard. Ovo odelo je namenjeno da pomogne smanjenju potencijalnih povreda, ali nijedno samo zaštitno odelo ne može da eliminiše rizik od povreda. Zaštitna odeća se mora koristiti u sprezi sa opštim principima bezbednosti. Ovo odelo je dizajnirano za jednostruku upotrebu. Odgovornost nosioca je da ispita odelo kako bi se uverio da su sve komponente, uključujući tkaninu, zatvarače, šavove, interfejse, u dobrom radnom stanju, da nisu oštećeni i da će pružiti adekvatnu zaštitu za rad i hemikalije sa kojima dolazi u dodir. Neuspeh da se u potpunosti ispita odeću može dovesti do ozbiljnih povreda nosioca. Nikad nemojte nositi odelo koje nije u potpunosti ispitano. Svaka odeća koja ne prođe inspekciju treba odmah da bude povučena iz upotrebe. Nikad nemojte nositi odeću koja je kontaminirana, izmenjena ili oštećena. Odeća koja je sačinjena od Tyvek® treba da ima materijal otporan na klizanje na spoljašnjim površinama čizama, nazuvcima za cipele ili drugih površina odeće u slučajevima gde može doći do klizanja. Ukoliko je odeća oštećena tokom upotrebe, odmah se povucite u bezbedno okruženje, temeljno dekontaminirajte odeću kako je zahtevano, zatim je odložite na bezbedan način. Odgovornost je nosioca odeće kao i njegovog nadređenog i poslodavca da ispituju stanje odeće pre i tokom upotrebe, kako bi se videlo da li je odeća pogodna za upotrebu u okruženju zaposlenog.

PRIPREMA ZA UPOTREBU: U malo verovatnom slučaju da ima nedostataka na kombinezonu, nemojte ga koristiti. Ovaj kombinezon može da se koristi sa rukavima za D-prstenove ili bez korišćenja ovih rukava. Ako se rukavi za D-prsten ne koriste, moraju ostati izvan odeće okrenuti nadole. Kada koristite kombinezon u kombinaciji sa upregom za celo telo, moraju se koristiti odgovarajući rukavi za D-prsten u skladu sa tipom korišćene uprege i radovima koje treba obaviti. Ako se nosi glomazna uprega, izaberite odeću koja je za jednu veličinu veća od standardno korišćene veličine. Da bi se postigla tražena zaštita od čestica i prskanja, kao i da bi se izbegla međusobna kontaminacija tokom skidanja, svi D-prstenovi su držani na spoljašnjoj strani odeće tokom testova tipa 5 i 6. Proverite da li je osigurano čvrsto zatvaranje korišćenih rukava za D-prsten. Pre skidanja, obavezno dekontaminirajte D-prstenove. Da bi se osigurala pouzdanost zaštite izabrane kombinacije LZO, preporučuje se da se kombinacija prvo testira u stvarnim uslovima bez fizičkog izlaganja osobe, npr. testiranje lutkom veličine čovečijeg tela. Poslodavac je odgovoran da obezbedi da svako lice koje radi na visini dok koristi ovaj kombinezon bude obučeno od strane kompetentnog lica u skladu sa državnim i lokalnim zakonima o pravilnoj upotrebi izabranog LZO sistema i da vodi odgovarajuću evidenciju o obuci.

SKLADIŠTENJE I TRANSPORT: Ovaj kombinezon se može čuvati na temperaturi između 15°C (59°F) i 25°C (77°F) na tamnom mestu (kartonska kutija) bez izlaganja UV zracima. DuPont je izvršio testove prirodnog i ubrzanog starenja uz zaključak da ovaj materijal zadržava adekvatnu fizičku čvrstoću i svojstva barijere u periodu od 10 godina. Antistatička svojstva mogu vremenom da se smanje. Korisnik mora biti siguran da je performansa rasipanja dovoljna za njegovu primenu. Proizvod će se transportovati i čuvati u svom originalnom pakovanju.

ODLAGANJE: Ovaj kombinezon se može spaliti ili zakopati u kontrolisanom tlu bez oštećenja životne sredine. Odlaganje kontaminiranog odelu je regulisano nacionalnim ili lokalnim zakonima.

DEKLARACIJA O USAGLAŠENOSTI: Deklaracija o usaglašenosti se može skinuti sa: www.safespec.dupont.co.uk

РУССКИЙ

ИНСТРУКЦИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ

ОБОЗНАЧЕНИЯ НА ВНУТРЕННЕЙ ЭТИКЕТКЕ ❶ Товарный знак. ❷ Изготовитель комбинезона. ❸ Обозначение модели: Tyvek® 500 HP TY1785 HP — это название модели защитного комбинезона с капюшоном, эластичными манжетами на штанинах и рукавах, эластичной вставкой по краю капюшона и на талии, а также четырьмя швытыми мини-рукавами под D-образные кольца предохранительного пояса для всего туловища. В данной инструкции по применению представлена информация об этом комбинезоне. ❹ Маркировка CE: комбинезон соответствует требованиям к средствам индивидуальной защиты категории III Регламента (EU) 2016/425 Европейского Парламента и Совета Европейского Союза. Свидетельство об испытании типа и свидетельство подтверждения качества, выданные организацией SGS Fimko Oy, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland (Финляндия), которой уполномоченным органом Европейской комиссии присвоен номер 0598. ❺ Подтверждение соответствия требованиям европейских стандартов в отношении костюмов химической защиты. ❻ Защита от радиоактивных частиц в соответствии со стандартом EN 1073-2:2002. ⚠ Пункт 4.2 стандарта EN 1073-2 требует стойкости к воспламенению. Тестирование на устойчивость к воспламенению данного комбинезона не проводилось. ❼ Этот защитный комбинезон имеет антистатическое покрытие и при условии надлежащего заземления обеспечивает защиту от статического электричества в соответствии с требованиями стандарта EN 1149-1:2006, включающего стандарт EN 1149-5:2018. ❽ Данный комбинезон обеспечивает полную защиту тела в соответствии с требованиями европейских стандартов в отношении костюмов химической защиты: EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (тип 5) и EN 13034:2005 + A1:2009 (тип 6). Также комбинезон соответствует требованиям стандарта EN 14126:2003 по типам 5-B и 6-B. ❾ Пользователь должен ознакомиться с настоящей инструкцией по применению. ❿ На графическом изображении размеров указываются измерения тела в сантиметрах и соответствующие буквенные обозначения. Снимите с себя мерки и выберите правильный размер. ⓫ Страна происхождения. ⓫ Дата изготовления. ⓫ Легковоспламеняющийся материал. Беречь от огня. Одежда данного типа и (или) материал не являются огнестойкими и не должны использоваться вблизи источника тепла, открытого огня, искр или в среде, где существует риск воспламенения. ⓫ Не использовать повторно. ⓫ ⓫ Информация о сертификации помимо маркировки CE и уполномоченного органа сертификации ЕС (см. отдельный раздел в конце документа).

ЭКСПЛУАТАЦИОННЫЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ КОМБИНЕЗОНА.

ФИЗИЧЕСКИЕ СВОЙСТВА МАТЕРИАЛА			
Испытание	Метод испытания	Результат	Класс по EN*
Стойкость к истиранию	EN 530 (метод 2)	> 100 циклов	2/6***
Стойкость к образованию трещин при многократном изгибе	EN ISO 7854 (метод B)	> 100 000 циклов	6/6***
Прочность на трапециевидный разрыв	EN ISO 9073-4	> 10 Н	1/6
Прочность на разрыв при растяжении	EN ISO 13934-1	> 60 Н	2/6
Устойчивость к проколу	EN 863	> 10 Н	2/6
Поверхностное сопротивление при отн. влажности 25 %**	EN 1149-1:2006 + EN 1149-5:2018	с внутр. и внешн. сторон $\leq 2,5 \times 10^8$ Ом	Н/П
Н/П — неприменимо * В соответствии со стандартом EN 14325:2004 ** См. ограничения по использованию *** Видимый результат			
УСТОЙЧИВОСТЬ МАТЕРИАЛА К ПРОСАЧИВАНИЮ ЖИДКОСТЕЙ (EN ISO 6530)			
Химическое соединение	Показатель просачивания — класс по EN*		Показатель оттапливающих свойств — класс по EN*
Серная кислота (30 %)	3/3		3/3
Гидроксид натрия (10 %)	3/3		3/3
* В соответствии со стандартом EN 14325:2004			
УСТОЙЧИВОСТЬ МАТЕРИАЛА К ПРОНИКНОВЕНИЮ ЖИДКОСТЕЙ (EN ISO 6529 МЕТОД А — ВРЕМЯ ПРОРЫВА НА 1 мкг/см ² /мин)			
Химическое соединение	Время прорыва (мин)		Класс по EN*
Серная кислота (18 %)	> 480		6/6
* В соответствии со стандартом EN 14325:2004 ▲ Проститые швы не обеспечивают защиту от проникновения жидкостей.			
УСТОЙЧИВОСТЬ МАТЕРИАЛА К ПРОНИКНОВЕНИЮ ВОЗБУДИТЕЛЕЙ ИНФЕКЦИЙ			
Испытание	Метод испытания		Класс по EN*
Устойчивость к проникновению крови и биологических жидкостей (с использованием синтетической крови)	ISO 16603		3/6
* В соответствии со стандартом EN 14126:2003			

УСТОЙЧИВОСТЬ МАТЕРИАЛА К ПРОНИКНОВЕНИЮ ВОЗБУДИТЕЛЕЙ ИНФЕКЦИЙ		
Испытание	Метод испытания	Класс по EN*
Устойчивость к проникновению переносимых кровью патогенных возбудителей (с использованием бактериофага Phi-X174)	ISO 16604	2/6
Устойчивость к просачиванию зараженных жидкостей	EN ISO 22610	1/6
Устойчивость к проникновению биологически зараженных распыляемых веществ	ISO/DIS 22611	1/3
Устойчивость к проникновению биологически зараженной пыли	ISO 22612	1/3
* В соответствии со стандартом EN 14126:2003		

ИСПЫТАНИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ ИЗДЕЛИЯ		
Методы испытания	Результат	Класс по EN
Тип 5: испытание на проникновение распыляемых частиц (EN ISO 13982-2) ****	Соответствует*** • $L_{pm} 82/90 \leq 30\%$ • $L_s 8/10 \leq 15\%$ **	H/П
Коэффициент защиты в соответствии с EN 1073-2	> 50	2 из 3***
Тип 6: испытание обрызгиванием (EN ISO 17491-4, метод A) ****	Соответствует	H/П
Прочность швов (EN ISO 13935-2)	> 75 Н	3/6*

H/П — неприменимо * В соответствии со стандартом EN 14325:2004 ** 82/90 означает, что 91,1 % всех значений проникновения внутрь L_{pm} составляет $\leq 30\%$, а 8/10 означает, что 80 % всех значений полного проникновения внутрь L_s составляет $\leq 15\%$

Испытание проведено с герметизированными капюшоном и молнией, манжетами на рукавах и штанинах, а также мини-рукавами под D-образные кольца. *Проверено в сочетании с предохранительным поясом для всего туловища и разными комбинациями используемых мини-рукавов под D-образные кольца.

Дополнительную информацию о степени барьерной защиты можно получить у поставщика или в компании DuPont: tyvek.com/rpe

СФЕРА ПРИМЕНЕНИЯ. Этот комбинезон предназначен для защиты пользователя от опасных веществ, а продуктов и процессов — от загрязнения при контакте с людьми. В зависимости от степени химической токсичности и условий воздействия комбинезон обычно применяется для защиты от твердых частиц (тип 5), разбрызгиваемых или распыляемых жидкостей в ограниченном объеме (тип 6). Кроме того, он может использоваться при высотных работах поверх системы крепления и страховки (см. ограничения по применению). Если этот комбинезон используется в сочетании с другими СИЗ, то следует изучить руководства к соответствующим СИЗ. Ответственность за выбор надлежащего сочетания комбинезона и всех дополнительных СИЗ лежит исключительно на пользователе. Ответственность за правильный подбор полного комплекта СИЗ с учетом конкретных условий применения лежит исключительно на пользователе. Дополнительную информацию можно получить в компании DuPont. Пользователь должен убедиться, что весь комплект выбранных СИЗ не нарушает целостности или функциональности любой части комплекта СИЗ. **Этот комбинезон не является частью системы крепления или страховки. Он не защищает пользователя от падения при проведении высотных работ.** Для достижения заявленной степени защиты необходимо использовать маску с соответствующим условиям воздействия фильтром и плотно прилегающий к ней капюшон, дополнительно герметизировать капюшон, молнию, манжеты рукавов и штанин, а также мини-рукава под D-образные кольца при помощи клейкой ленты. Материал, используемый для изготовления комбинезона, прошел все испытания по стандарту EN 14126:2003 (одежда для защиты от инфекционных веществ). Полученные результаты позволяют сделать вывод, что материал обеспечивает ограниченную барьерную защиту от возбудителей инфекций.

ОГРАНИЧЕНИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ. Одежда данного типа и (или) материал не являются огнестойкими и не должны использоваться вблизи источника тепла, открытого огня, искр или в среде, где существует риск воспламенения. Сам материал Tyvek® плавится при температуре 135°C (275°F). Нахождение в условиях биологического риска, не соответствующих уровню непроницаемости одежды, может привести к биологическому заражению пользователя. В случае присутствия в среде частиц очень малых размеров, интенсивного распыления и разбрызгивания опасных веществ может возникнуть необходимость применения защитных комбинезонов с более высокой степенью механической прочности или барьерной защиты, чем у данного изделия. Перед применением пользователь должен удостовериться, что данная одежда может быть использована для защиты от конкретного реагента. Кроме того, пользователь должен проверить данные о совместимости используемых веществ с материалом и уровнем защиты от химического проникновения. Пропитые швы комбинезона не обеспечивают защиту от проникновения инфекционных агентов и просачивания жидкостей. Для более надежной защиты должен использоваться комбинезон, швы которого обеспечивают такую же степень защиты, как и сам материал (например, пропитные и герметизированные клейкой лентой швы). Для улучшения и достижения заявленной степени защиты (для некоторых видов применения) необходимо герметизировать манжеты рукавов и штанин, капюшон и молнию, а также мини-рукава под D-образные кольца при помощи клейкой ленты. Пользователь должен убедиться, что при необходимости (в зависимости от типа работ) возможна их плотная герметизация клейкой лентой. При использовании клейкой ленты необходимо следить за тем, чтобы ни на материале, ни на ленте не образовались складки, так как через них могут проникать различные вещества. Для герметизации капюшона клейкой лентой следует использовать короткие отрезки (около 10 см) и наклеивать их внахлест. Защитный комбинезон может использоваться с петлями для больших пальцев или без них. Петли для больших пальцев могут быть использованы только с двойными перчатками. Они надеваются на большие пальцы рук, одетых в перчатки, при этом вторую пару перчаток следует надевать поверх рукавов комбинезона. Для максимальной защиты необходимо примотать клейкой лентой внешнюю перчатку к рукаву на стыке. Данная одежда соответствует требованиям к поверхностному сопротивлению по стандарту EN 1149-5:2018. Испытания проводились в соответствии со стандартом EN 1149-1:2006. Антистатическая обработка эффективна только при относительной влажности не менее 25 %. Необходимо обеспечить надлежащее заземление комбинезона и носящего его сотрудника. Параметры рассеивания электростатического заряда комбинезона и пользователя должны поддерживаться на таком уровне, чтобы сопротивление между пользователем, носящим одежду с антистатическими свойствами, и землей не превышало 10⁸ Ом. Для этого пользователь может надевать соответствующую обувь, а также может применяться специальное напольное покрытие, заземляющий кабель и другие подходящие средства. Запрещено расстегивать или снимать антистатическую защитную одежду при наличии в среде легковоспламеняемых или взрывоопасных веществ и во время работы с ними. Антистатическую защитную одежду следует носить в зонах 1, 2, 20, 21 и 22 (см. EN 60079-10-1 [7] и EN 60079-10-2 [8]), где минимальная энергия воспламенения любой взрывоопасной среды составляет не менее 0,016 мДж. Не допускается использование антистатической защитной одежды в обогащенной кислородом среде или в зоне 0 (см. EN-60079-10-1 [7]) без предварительного согласования с инженером по технике безопасности. На способность антистатической одежды рассеивать электростатические разряды могут влиять уровень относительной влажности, износ, потенциальное заражение и длительный срок службы изделия. Антистатические элементы одежды постоянно покрывают все не соответствующие техническим требованиям ткани и материалы во время использования (в т. ч. при наклоне и движениях). Если параметры уровня рассеивания достигают критического значения, то пользователь должен самостоятельно оценить степень защиты всего защитного комплекта, включая верхнюю одежду, одежду, носимую под верхней, обувь и другие СИЗ. Дополнительную информацию о заземлении можно получить в компании DuPont. Этот комбинезон можно использовать вместе с предохранительным поясом для всего туловища, на котором имеется переднее (на груди) или заднее (на спине) D-образное кольцо, служащее точкой крепления, подсоединяемой к анкерной точке с помощью таких соединительных элементов, как энергопоглощающий строп, самовтягивающийся страховочный трос и т. д. При необходимости могут использоваться боковые мини-рукава под D-образные кольца. Используйте те мини-рукава под D-образные кольца, которые подходят для применяемого типа предохранительного пояса для всего туловища и предстоящей работы. Ни при каких обстоятельствах никакие компоненты страховочного оборудования (например, амортизационный строп или втягивающийся страховочный стопор) и его крепежные элементы не должны оказываться внутри комбинезона. **ВАЖНО! Невыполнение этих инструкций может помешать надлежащему функционированию комбинезона, страховочной системы и любой части комплекта СИЗ, что поставит под угрозу защиту пользователя и может привести к серьезным травмам или смертельному исходу.** Убедитесь, что характеристики выбранного защитного комбинезона соответствуют требованиям, предъявляемым к выполняемой работе. За консультациями обращайтесь к поставщику или в компанию DuPont. Пользователь должен оценить степени риска при выборе СИЗ. Пользователь должен самостоятельно принять решение о правильности сочетания полностью защищающего тело комбинезона и вспомогательных средств защиты (перчаток, ботинок, респиратора и др.), а также о продолжительности использования одного и того же комбинезона для конкретной работы с учетом его защитных характеристик, удобства ношения и тепловой нагрузки. Компания DuPont не несет ответственности за неправильное применение данного защитного комбинезона.

ОБЯЗАННОСТИ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ. На пользователя возлагается ответственность за выбор защитной одежды, которая будет применяться в среде с определенными условиями. При этом она должна отвечать всем применимым национальным и промышленным стандартам. Носка данного комбинезона снижает вероятность получения травм, но одной защитной одежды недостаточно для предохранения от всех рисков. Пользователь также должен соблюдать общие требования безопасности. Эту одежду нельзя использовать повторно. Пользователь должен тщательно осмотреть комбинезон и всего его компоненты, в частности материал, замки, швы, поверхности и др., и убедиться, что их состояние соответствует заявленному, повреждения отсутствуют, и они обеспечивают надлежащий уровень защиты при работе с химическими соединениями. Если осмотр не проводился, пользователь может получить серьезные травмы. В таком случае не надевайте комбинезон. Если результаты проверки неудовлетворительны, защитная одежда немедленно изымается из эксплуатации. И в коем случае не используйте защитную одежду, если она заражена, повреждена или в ее конструкцию внесены изменения. Чтобы пользователь не поскользнулся и не упал, подошва ботинок, бахил или другой обуви, которая используется вместе с одеждой, изготовленной из материала Tyvek®, должна быть противоскользящей. Если при использовании комбинезон был поврежден, немедленно вернитесь в безопасную зону, тщательно очистите его от загрязнений (согласно установленной процедуре) и утилизируйте в соответствии с требованиями безопасности. Пользователь, его руководитель и работодатель должны проверять состояние защитной одежды перед ее использованием и во время него. Таким образом можно удостовериться, что одежда отвечает требованиям среды, в которой сотрудник выполняет работы.

ПОДГОТОВКА К ПРИМЕНЕНИЮ. Перед началом эксплуатации осмотрите защитный комбинезон на предмет повреждений. В случае выявления дефектов (что маловероятно) не используйте его. Этот защитный комбинезон можно использовать как действующую, так и не действующую мини-рукава под D-образные кольца. Недействительные мини-рукава под D-образные кольца должны быть вывернуты наружу и свисать вниз. При использовании комбинезона в сочетании с предохранительным поясом для всего туловища следует действовать те мини-рукава под D-образные кольца, которые подходят для применяемого типа пояса и предстоящей работы. При использовании массивных и объемных поясов следует выбирать защитный комбинезон на один размер больше того, который вы обычно носите. Для достижения заявленной степени защиты от частиц и брызг, а также во избежание перекрестного загрязнения при снятии защитного комбинезона в ходе испытаний типа 5 и 6 все D-образные кольца должны оставаться снаружи комбинезона. Действительные мини-рукава под D-образные кольца должны быть тщательно загерметизированы. Перед снятием защитного комбинезона D-образные кольца подлежат дезинфекции. Чтобы убедиться в надежности защиты, обеспечиваемой выбранным сочетанием СИЗ, рекомендуется сначала протестировать комплект в фактической среде работы без воздействия на самого работника, например протестировать комплект СИЗ с полноростовой куклой. Работодатель обязан обеспечить обучение любого человека, выполняющего высотные работы и использующего этот комбинезон, силами компетентного специалиста и с соблюдением национальных и местных законов, регламентирующих надлежащее использование выбранного комплекта СИЗ, а также ведение всей должной документации.

ХРАНЕНИЕ И ТРАНСПОРТИРОВКА. Защитный комбинезон может храниться при температуре 15–25°C (59–77°F) в темном месте (например, картонной коробке), защищенном от попадания ультрафиолетовых лучей. Проведенные компанией DuPont испытания на естественный и ускоренный износ показали, что материал может сохранять свои физические и защитные свойства на протяжении 10 лет. Антистатические свойства со временем могут снизиться. Пользователь должен убедиться, что рассеивающие свойства достаточны в конкретном случае применения комбинезона. Транспортировка и хранение изделия должны осуществляться в оригинальной упаковке.

УТИЛИЗАЦИЯ. Защитный комбинезон может быть утилизирован путем сжигания или захоронения на контролируемых полигонах без ущерба для окружающей среды. Утилизация зараженной одежды регулируется национальным или местным законодательством.

Размеры тела в см					
Размер	Обхват груди	Рост	Размер	Обхват груди	Рост
SM	84 – 92	162 – 170	2XL	116 – 124	186 – 194
MD	92 – 100	168 – 176	3XL	124 – 132	192 – 200
LG	100 – 108	174 – 182	4XL	132 – 140	200 – 208
XL	108 – 116	180 – 188	5XL	140 – 148	208 – 216

Additional information for other certification(s) independent of CE marking

Regulation 2016/425 on personal protective equipment as brought into UK law and amended.

For the purpose of these instructions for use, all BS EN or BS EN ISO standards are identical to the EN or EN ISO standards, including the date of publication, mentioned in the English text of these user instructions.

Manufacturer:
DuPont de Nemours (Luxembourg) s.à r.l.
L-2984 Luxembourg

Importer of record:
Du Pont (U.K.) Limited
Kings Court, London Road
Stevenage, Hertfordshire
United Kingdom, SG1 2NG

Approved Body address:
SGS United Kingdom Limited
Rossmoor Business Park
Ellesmere Port, South Wirral
Cheshire, CH65 3EN



tyvek.com/ppe

EUROPE, MIDDLE EAST & AFRICA DuPont Personal Protection DuPont de Nemours (Luxembourg) s.à r.l. L-2984 Luxembourg Customer Service mycustomerservice.emea@dupont.com		UNITED STATES Customer Service 1-800-931-3456		
ASIA PACIFIC				
Australia ppe.dupont.com.au www.dupont.com.au www.safespec.dupont.asia	Hong Kong ppe.dupont.hk www.dupont.hk www.safespec.dupont.cn	Indonesia www.safespec.dupont.asia	Korea ppe.dupont.co.kr www.dupont.co.kr www.safespec.dupont.co.kr	New Zealand ppe.dupont.com.au www.dupont.co.nz www.safespec.dupont.asia
Singapore ppe.dupont.com.sg www.dupont.com.sg www.safespec.dupont.asia	Thailand www.safespec.dupont.asia	China ppe.dupont.cn www.dupont.cn www.safespec.dupont.cn	India ppe.dupont.co.in www.dupont.co.in www.safespec.dupont.co.in	Japan ppe.dupont.co.jp www.dupont.co.jp www.tyvek.co.jp/pap
Malaysia www.dupont.com.my www.safespec.dupont.asia	Philippines www.dupont.ph www.safespec.dupont.asia	Taiwan www.dupont.com.tw www.safespec.dupont.asia	Vietnam www.safespec.dupont.asia	
LATIN AMERICA				
Argentina Servicio al cliente: www.dupont.com.ar www.safespec.dupont.com.ar	Brasil Atendimento ao cliente: www.dupont.com.br www.safespec.dupont.com.br	Colombia Servicio al cliente: www.dupont.com.co www.safespec.dupont.co	México Servicio al cliente: www.dupont.mx www.safespec.dupont.mx	